中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第一九九四三號
每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內版台誌字第〇〇三號 中華郵政台字第九〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下。

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

蘇共中委會一致推選

安德洛波夫任蘇共新總書記

保證繼續推行老布內外政策

完成經濟國防任務改善民生

（路透社莫斯科十二日電）此間官方塔斯社報導，蘇聯共黨中央政治局委員，現年六十八歲的安德洛波夫今日當選為蘇共的新總書記，繼承已於週三逝世的布里茲涅夫。塔斯社說，蘇共中委會今日在莫斯科舉行一次特別會議，一致推選前蘇聯秘密警察總長安德洛波夫為該黨的總書記。塔斯社又說，在是次特別會議中，現年七十一歲的政治局委員卓寧科提名安德洛波夫出任總書記。在較早時，廣泛認為，在競逐繼承過程中，卓寧科與安德洛波夫是互為勁敵。塔斯社透露，經獲推選為總書記後，安德洛波夫在演說中提出保證，將依照上屆黨代會所擬定的路綫，為建設共產主義計劃的實行，貢獻出「其畢生的精力、知識和經驗」。他亦保證要繼續設法完成經濟及國防任務，改善人民社會福利，加強和平力量，以及續行布氏的內外政策。在昨日蘇共中央委派安德洛波夫為布氏治喪委員會主席時，已顯示他極可能成為布氏的繼承人。

安德洛波夫蕭規曹隨

改善中蘇關係

北京鬆一口氣

（法新社北京十二日電）對於蘇聯共黨中委會推選安德洛波夫為布里茲涅夫的繼承人，北京政府未刻作出正式反應，但表示，安德洛波夫保證繼續履行布氏的外交政策，實在令人滿意。全國人大常委會副委員長烏蘭夫今日表示，北京希望中蘇兩國關係能繼續逐漸改善，以致使恢復正常。烏蘭夫是對安德洛波夫當選總書記後所發表的聲明而作出之反應。與此同時，由華盛頓傳出的消息說，美國總統列根已獲悉安德洛波夫當選為蘇共總書記，以繼承布里茲涅夫，不過，他並無加以評論。白宮發言人宣稱：列根總統決定不參加下週一舉行的布氏葬禮，因為他到時要會見西德總理高爾。本年直到目前為止，列根總統並無參加外國領袖的葬禮。

老布逝世列根重申華府立場

對蘇採取强硬態度

呼籲改善雙方關係

副總統布殊可能率團赴蘇弔唁

（法新社華盛頓十二日電）美國總統列根星期四在這裏說，幾乎可以肯定，他將不會去莫斯科參加蘇聯主席布里茲涅夫的喪禮。列根總統在一次記者招待會上說，看來，參加布里茲涅夫喪禮的美國代表團多半是由美國副總統布殊率領。列根總統強調說，他準備進一步改善與蘇聯的關係，爭取削減戰略核武器。但列根一開始發言時便說，美國只有從一個有力的位置上，才能達成本身的目標。列根並且表示，他還沒有準備宣布，在東西方貿易政策上已跟盟國達成一般性協議，或者已撤銷美國對參與蘇聯天然氣管工程的西歐國家實施的制裁。列根說，在針對蘇聯集團的一般貿易限制方面，美國與西方盟國在會談中已經有了相當大的進展，不過，他不能宜佈在這個問題上已達成協議。

（美聯社華盛頓十二日電）美國總統列根星期四向蘇聯說明，他希望布里茲涅夫去世後的「危險時期」兩個超級大國有更好的關係。列根在全國播送的記者招待會上說，「我們的目標現在和將來都是尋求和平」。列根說，他打算繼續致力於達成削減戰略核武器的條約。至於談到為何他本人不親自去的問題，他說：「看了日程表，很明顯，我抽身不出，所以我覺得還是讓布殊帶團去我較好」。

形勢比人弱

列根考慮削減軍費

（合衆國際社華盛頓十二日電）美國總統列根已經首次表示，可能會考慮削減國防預算，藉以減少政府的公共經費和財政預算赤字。但是，在列根總統舉行記者招待會後，白宮發言人立即發表談話，以求澄清人們對總統演說的印象。他說，列根總統將堅持其政府增加軍費百份之七的目標。是次記者招待會上，列根總統被問及是否要考慮削減國防經費。

西方專家評蘇過渡時期

將採取集體領導

暫保持老布策略

（合衆國際社華盛頓十二日電）美國專家說，布里茲涅夫逝世後的蘇聯領導階層，會是過度的，集體領導及盡力保持現今蘇聯政策的方針。不過，正如公爵大學的岳夫指出，如果認為在布里茲涅夫死亡之後不久的過度時間中，改變的機會不大，則是危險的事。美國前駐蘇聯大使杜恩，表示了代表許多美國克里姆林宮問題專家觀點的意見：「會有一段你爭我奪的時間，但一般方針會維持，因為過去數年來，政治局是集體領導的。」「我預期兩三年內會由保守份子控制大局，領導階層運作時，意見一致：黨總書記與國家主席（布里茲涅夫同時兼任）會分別由兩人担任。」前國務卿基辛格預測，克宮的決定會堅定，「權力鬥爭會展開」，以斷定誰是領導人。「我們會見到蘇聯有一段十分不穩定的時間。」大部份接受訪問的專家認為，新領導階層出現前，不會有變化，除了兩處地方：（一）與中共的關係：現在布洛克林研究所工作的一名基辛格同事說：「我不認為會有大幅度轉變，不過，一些蘇聯政治領袖明顯主張削減長駐在中蘇邊界的軍隊。」（二）與美國關係，另一名基辛格以前的同事海蘭說：「在近期來看，我不認為『蘇聯』外交政策有大改變。」

安德洛波夫任蘇共新總書記

蘇共主席布里茲涅夫去世後，西方世界蘇聯問題專家認為可能的繼任人為：布里茲涅夫親信卓寧科（左上）前任蘇聯秘密警察首腦安德洛波夫（右上）老布心腹的政治局元老基里連科（左下）和政委比爾殊（右下）。最後消息報導：蘇共中委會一致推選安德洛波夫繼任新總書記職位。（合衆國際社）

推測安排老布身後事

最高蘇維埃會議

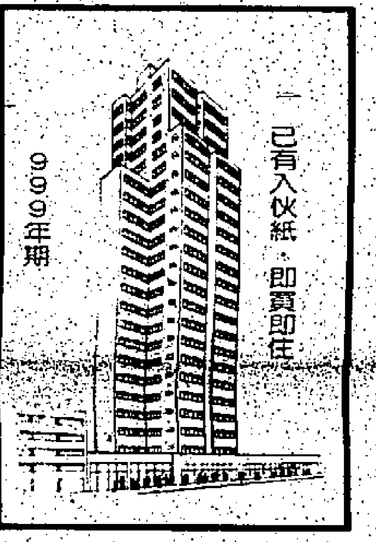
延遲一星期舉行

（路透社莫斯科十二日電）莫斯科電台昨晚宣稱：最高蘇維埃（蘇聯國會）原定于下週二開會之舉，已予押後一週，延至十一月廿三日。其延期，國會雖未說明理由，但顯然與蘇聯主席布里茲涅夫之死有關，布氏之葬禮定于下週一舉行。傳統上，在最高蘇維埃會議之前，有一次制訂政策之共黨中央委員會議。西方外交界認為：最高蘇維埃會議押後一週，可使黨領導層有較多時間，從事在布氏死後之組織安排。在下週一之葬禮舉行後，蘇共中央委員會一次全體會議之舉，當可較為輕鬆。中委會有可能產生一位新的共黨總書記。

（路透社莫斯科十二日電）克里姆林宮領導人布里茲涅夫突然逝世後，蘇聯正準備為他舉行英雄式葬禮。一個官方治喪委員會稱，將於下星期一舉行紅場葬禮儀式後下葬。在國營電視台和電台上宣讀的熱烈頌詞，稱讚他是偉大的和平戰士，頌詞建議，布里茲涅夫領導的蘇聯國家和蘇聯共產黨，為他舉行盛大的告別會。

保基大廈

香港半山保德街6至20號
照訂價七折復九折平沽



首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起

半山區域 現貨洋樓 高尚寬敞 背山面海 風景優美 顏色潔具 廚櫃星盆 名貴地板 公共天綫 防盜講機 設備齊全 售價公道

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

碧麗苑

高級洋樓・面海向南・即買即住
每呎僅售560元 面積由856呎起

九龍官塘功樂道53號
☎ 3-429664（假日照常）

配合政府公務員買樓計劃，
特惠辦法歡迎蒞臨參觀。

聯合發展商：
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號頂樓 ☎ 5-253001
華懋集團 香港雪廠街22號樂成行十樓 ☎ 5-258251
怡華置業有限公司 香港雪廠街新顯利大廈97室 ☎ 5-229162

商人移民加拿大

限自僱者及企業投資者
加拿大律師 RICK MCPHEE
於十一月十一日至廿七日在九龍新世界酒店提供辦理移民之資料。
（電話：3—694111）

VICK, McPHEE
309-1111 WEST GEORGIA ST.
VANCOUVER, CANADA V6E 3G7
TEL. (604) 682-0926
TLX. 04-508813 VICMAC VCR

接受個人及團體預訂

廈門華僑大廈

THE OVERSEAS CHINESE HOTEL OF XIAMEN

新建十二層新樓房間
設備豪華 樣樣齊備
電視冰箱 冷氣音响
環境優美 交通便利

訂房處

華豐國貨有限公司二樓地產部
地址：英皇道395—421號 電話：5-628271・627367

香港中國旅行社：
香港總社華僑、外籍華人客運部
地址：皇后大道中77號三樓 電話：5-217163
灣仔分社（港客部）
地址：軒尼詩道24—34號 電話：5-276263內綫142
九龍分社華僑、外籍華人客運部
地址：尖沙咀彌敦道27—33號二樓 電話：3-7214481
旺角分社（港客部）
地址：九龍洗衣街62—72號 電話：3-964241內綫127

旅港福建同鄉會
地址：北角僑冠大廈七樓 電話：5-627105・626018

中聯貿易旅運有限公司
地址：旺角砵蘭街368—370A 電話：3-817429・819241—4

有利旅遊有限公司
地址：英皇道355—361號 電話：5-711301—6

華安旅遊貿易公司
地址：英皇道95號四樓 電話：5-784037・789750

沙田火炭山尾街19-25號
宇宙工業中心
響應電器化火車通車

調整特價 租售

平售：每呎只售225元起
每單位由213,800元起

廉租：每呎只租2.25元
五折優待半年

由863呎至全層21,474呎大小均備

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十綫）
地盤電話：0-632242

申請入英籍啓事

劉煜棠（LAU YUK TONG）又名（EDMOND LAU）現住香港新界沙田愉城苑城昌閣17樓一號現向港督申請入英籍如有任何人仕獲知任何理由不應准予其入英籍者可用書面簽名將事實向本港布政司報告此啓

利息回落 樓價見底
置業自住 正合時宜
跑馬地新入伙三樓822呎
三房一廳 吉68萬售
同上平台1,500呎 吉15萬售
或住宅連平台月租$7,500元
跑馬地鋪合各行工場用途樓底高
面闊1,500呎 吉120萬售
西環士美菲道20—24號
83年6月入伙 每伙494呎
只售29萬餘元起 每呎598元
高息
有合約高層銅鑼灣區住宅約500呎
年租$39,600元 現售30萬
有合約灣仔大單邊舖約2,000呎連閣
年租$195,600元 現售160萬
電：5-8915698梁洽

囍

謹詹於一九八二年十一月十三日為
長男基保 長女詩慧 在九龍太子道聖德肋撒天主教堂舉行結婚典禮後即赴美蜜月旅行謹此敬告
諸親友
唐全 唐陳文英
塚田東作
謹啓

青山道營盤街大單邊
安寧大廈
九龍青山道145至151號

分層出售 即買即住 分期付款

樓高十二 每層八伙 洋樓設備 免費裝置 名廠潔具 大堂裝置
四面單邊 電梯兩部 公眾天綫 暗製電線 分戶水錶 防盜電閘

二樓地下商業旺舖租售均可、歡迎面議

洽購處：大安置業有限公司
香港皇后大道中137—141號
廣安銀行大廈8字樓
電話：5—444968 5—447684
地盤辦事處：電話：3-868031（假日照常）

共市下週談判紡織品貿易
香港澳門反對削減輸出限額
共市國家保護市場無意讓步

（法新社布魯塞爾十二日電）歐洲共同市場組織將於下週舉行紡織談判的最後一個回合會談。該組織與九個國家中的六個對多種纖維安排還沒有達成協議。共市將於週一與香港和菲律賓重新展開會談，週二與馬來西亞，週四與新加坡，並週五十一月十九日與印尼和澳門。共市已威脅倘若不能達成協議將退出多種纖維安排，並將於一月一日開始單方面向這些成本低的紡織製造商實行約束紡織品進口。但倘若他們這樣做，共市還將履行他們已和十八個低成本紡織品出口國所訂定的協議。所謂「佔優勢生產商」的香港和澳門目前還堅持反對共市要求他們削減對共市的輸出限額百份之十至百份之十二。和其他東南亞紡織製造商一般，他們也反對共市所建議的反波動作用。以些建議，共市可以制止一次突然湧進的入口，甚至這數量是在同意的限額以內。但歐洲的委員會仍堅持他們的強硬立場。較早時，共市的外交部長們十月廿六日在他們盧森堡的會議中反對向佔優勢生產商作任何進一步的讓步。但該委員會已被授權向東南亞協會的國家成員作出讓步。這些成員包括馬來西亞、新加坡、印尼和菲律賓。他們被允許分享沒有用完的出口限額。對另一個佔優勢的生產商南韓的重新會談則仍沒有定下時間表。

美穿梭機太空人發射商業衛星成功
收費達九百萬美元
再為加拿大電訊公司發射衛星

（合眾社美國佛羅里達甘納維爾角太空中心十二日電）美「太空總署」宣佈：目前正在太空穿梭運行之「哥倫比亞第五號」太空船上的四位太空人今日成功發射一枚商業性質之人造衛星，并使其順利進入太空軌迹，四位太空人在距離地面一百八十四英哩的高空，以太空船作為發射平台，將衛星成功的射出。這是人類「太空發展史」第一次自有人駕駛的太空船上成功發射一枚人造衛星，這一項成就使美國太空專家們異常鼓舞，認為「哥倫比亞」號真的不負他們所望，今後繼續建造的三艘穿梭太空船亦將參照「哥倫比亞」號的成功經驗，亦將具有運載及發射人造衛星的設備及功能。在發射第一枚商業性質的人造衛星成功後，四位太空人再接再厲，定於今日繼續為「加拿大電報電話公司」發射一枚定名為「安迴克」的人造衛星。據「太空指揮站」收看太空傳來的電視畫面，見第一枚衛星被發射出太空時，旋轉有如一「陀螺」，專家解釋此為人造衛星在經過發射力的冲激後，初時必須旋轉不停，始能使本身穩定在太空航迹上飛行。「哥倫比亞」號此次所發射的人造衛星可以在太空中轉發電話，傳遞電子「郵件」（按：電子傳真），輸入電腦資料及可作為「在太空舉行會議」的傳播及紀錄媒介。

人造衛星七千多磅

（合衆社佛羅里達州抉納華拉爾角十一日電）美國的太空穿梭機「哥倫比亞」號週四在太平洋上發射了一個通訊人造衛星，獲得第一次商業的成功，替美國的納稅人，賺得幾近九百萬美元的金錢。部署了上述的重七千三百磅之鼓形通訊人造衛星後，便是展開了商業性太空。機師駕駛飛行的新時代。控制上述發射的太空飛行家連諾爾稱：我們已送出了它，我們依時展開人造衛星商業體系。太空署官員稱：是於五年內使穿梭機所收取的運貨費，足以抵消「哥倫比亞」號一隊四人機師的穿梭機的實用之第一宗。最大的問題都是令人煩惱的。這些問題就是（一）德國的關於金屬結構之試驗其初不能進行（二）雖形「吸杯」所產生的問題比它們所能解決的問題還要多（三）收視的銀幕在閃爍。週四晨發射了該穿梭機「哥倫比亞」號。計劃明定於週五下午使「哥倫比亞」號替加拿大通訊人造衛星公司發射第二個人造衛星。該穿梭機的太空飛行家，經對所發射的第一個通訊人造衛星拍照，且即時將照片轉映同地球。他說道：我們仍然看得見那美麗的人造衛星，它現在正於我們下面飛行者。

南韓特務破獲北韓間諜網
四人被起訴

（中央社漢城十二日電）韓國國家安全計劃局今天宣佈最近破獲一個十三人的北韓間諜網。據這項宣佈說，在日本的一名北韓間諜梁達珍今年七月偽裝親大韓民國的日本韓僑滲入漢城時被查獲。梁達珍的妹妹梁定二，侄子金榮俊，兩侄女金榮姬和金榮秋也因涉嫌從事間諜活動被捕。宣佈中說，梁達珍的妹妹，侄子和侄女在一九七三年和一九七五年到日本旅行時，分別被他說服為北韓工作。回到韓國後，他們假裝成傳教士和推銷員，蒐集各種軍事情報和煽動學生示威。不過，宣佈中又說，由於梁達珍和另外八名涉嫌者表現真正懺悔和良好合作的態度，他們已被釋放，另四人將被起訴。

義大利在西西里裝置
美國核彈百十二枚

（路透社義大利羅馬十二日電）行將裝設一百一十二枚美製核飛彈的西西里場地之工程，現正在進行中，但並無反核抗議的跡象，而在北歐的北約組織國家中，業已發生反核浪潮。在南西西里之商美索為首游弋飛彈之運抵作準備工作，於過去七個月來已悄悄地而柔順地進行。義高級官員稱，義大利肯定預期於一九八四年春天會裝上第一批游弋飛彈。北約一位官員稱，北約盟國對商美索之進展情況，認為係有決定性之作用，因西德會說，西德不會接受（裝設）潘興及遊弋飛彈，除非最少有一個歐洲國家做出先例。義大利、英國、西德、比利時及荷蘭於一九七九年會贊成部署共五七二枚遊弋和潘興二型飛彈，而同時尋求與莫斯科商談裁軍。但比利時與荷蘭面對強大的反核抗議，已將最後決定延緩。現時義國率先進行，對整個已計劃的飛彈部署問題，有着關鍵性的良好開端。

社論
老布雖已逝世自由世界仍須警惕

蘇聯共產黨總書記兼最高蘇維埃主席布里茲涅夫逝世了，蘇聯今後將由何人執政，採取怎麼樣的對外政策，吸引了舉世的目光。

綜合當前各種情勢觀察，蘇聯新政權暫時不會改變對外政策，然而必須注意的是，自從布氏於一九六四年十月獲蘇共中央委員會選任為第一書記上台後，中經一九六六年三月共黨大會把布氏的職銜升級為「總書記」。一九七七年十月蘇聯通過新憲法，布氏兼任最高會議主席，權力更大。迄至本月逝世，先後達十八年，蘇聯有一個長期的穩定政權。在這十八年中，蘇聯勢力不斷擴張、膨脹。

先看經濟方面，蘇聯現行第十一個五年計劃的目標如下：一、電力一兆五千億基路瓦特時，二、石油六億三千萬噸，三、天然氣六千三百億立方公尺，四、煤炭七億七千五百萬噸，五、鋼鐵一億一千七百萬至一億二千萬噸，六、穀物二億三千九百萬噸，七、棉花九百二十萬至九百三十萬噸，八、甜菜一億至一億零三百萬噸，九、肉食一千七百萬至一千七百五十萬噸，十、牛奶九千七百萬至九千九百萬噸，今年第一季，鋼鐵、石油、煤炭等主要領域的生產，與去年同一時期比較，如非下降，即停止發展。但是，鋼鐵達三千六百八十萬噸，石油達一億五千萬噸（每日產量一千二百萬桶），煤炭達一億八千六百萬噸，均為全世界最多的。只是，農業方面，已經連續歉收三年，今年亦將歉收，須從外國輸入的數量，可能達四千萬噸之譜，是一項弱點。

其次，看軍事方面，回顧古巴危機時，蘇聯的核子軍備還遜美國，迫得讓步，從古巴撤走飛彈。但是其後，蘇聯急起直追，一九七〇年代末期，已經大致趕上美國。此種情形，導致美國與蘇聯談判戰略核子軍備的限制。一九七二年五月簽署「限制戰略武器及臨時協定」。其中，關於攻擊性的戰略導彈者，美國自恃其多彈頭核子導彈的技術領先，在洲際導彈方面，甘願保持一千零五十四個，竟讓蘇聯可以多有五百六十四個，即共一千六百一十八個。在潛水艇發射的長程導彈方面，甘願擁有七百一十個，卻讓蘇聯多擁有二百四十個，即共九百五十個。但是近年，美國憂於蘇聯洲際導彈不僅數量較多，加上破壞力極大，命中的準確性又高，深恐在蘇方先制攻擊之下，美國固定部署於陸地的洲際導彈，有遭受摧毀之虞，遂計劃以三百億美元的巨款，另行發展機動的MX型洲際導彈。

蘇聯不單本身經濟力、軍力強大，且有幾十個附庸國或準附庸國為其爪牙，在歐洲、遠東、中東、西南亞等廣闊地區，西方和第三世界，均面臨莫大的威脅。

蘇聯當局本月十二日發表一份告蘇聯共產黨員及蘇聯人民書說：「我們知道國際局勢十分複雜，帝國主義侵略集團時時都在打算破壞和平共處，企圖把人民推上仇視及對抗的道路。但是，這並不能動搖我們保衛和平的決心。」該書引述布氏十一月七日在克里姆林宮招待會上所作的講話說：「我們將作出一切必要的努力，使那些喜歡軍事冒險的人，不敢對我們的國家發動突然襲擊，讓潛在的侵略者知道，等候他們的，肯定是一種毀滅性的反擊。」又說：「蘇聯將依靠自己的力量，表現出最大的警覺，及自我的控制，永遠忠於和平的原則，及對外政策的目標，始終如一地，為保護人類免受核子戰爭威脅與爭取裁和及裁減軍備而進行戰鬥。」

除非蘇聯改弦易轍，否則蘇聯所謂「為保護人類免受核子戰爭威脅與爭取裁和及裁減軍備而進行戰鬥」，絕難置信。因此，西方和第三世界務須加強警惕，同時在多方面的努力，「以實力求和平」。如其不然，蘇聯的勢力必會進一步擴張膨脹，並伺機分向各地區動手。

中斐經技合作會議昨日揭幕

（中央社雷勒托利亞十二日電）第五屆中斐經濟與技術合作部長級會議今天下午在經濟部長趙耀東率領的十六人代表團抵此後不久，於南非工業、商業暨觀光部會議室正式揭幕。

十一月八日在東京一個春夏時裝展中，展出一批以大方格格圖案的布料縫製的不同款式的時裝。（合眾國際社）

列根顧問米塞表示
美國全力支持台灣履行台灣關係法案
只要不損害台灣中美可改善關係

（中央社三藩市十一日電）美國總統顧問愛德文．米塞今天在此間說，美國將繼續全力支持中華民國及中華民國政府，提供可能需要的協助。米塞在一次專為當地中國記者舉辦的記者會中說，台灣關係法中明確規定美國支持台灣的承諾。他又說：「列根總統政府繼續此項承諾，列根總統對台灣人民一向有個人的與理解的肯定。」在論及美中八月間的「聯合公報」時，米塞說，「除非等到中共履行的和平方式解決台灣與中國統一爭執的意向，否則我們決維持目前台灣的關係，以及現行對台灣在政治與軍事方面的支持。」米塞在答復問題時說：只要美國與中共友誼不危害到美國的任何友人，例如台灣，這種友誼對雙方都有益。米塞並讚揚中華民國經濟驚人進步，並預測未來將繼續繁榮。在其他問題方面，這位頗具影響力的美國官員作了以下的評述：美國將讓更多亞裔美國人擔任政府職位。對於布里茲涅夫的死亡是否終將影響美蘇的現階段關係，並從而影響美國、中華民國與中共之間的三角關係，目前仍難下定論。列根總統不計劃明年訪問亞洲，更不必說前往中國大陸。列根總統尚未決定他是否將在一九八四年競選連任。但米塞個人預測列根將競選連任。他強調為亞洲文化傳統的家庭關係，正真與其他特性，使亞洲人對美國，特別是對加州的影響一直非常有益。他藉此機會感謝所有亞洲人長期支持列根總統。這項記者會是由聯邦政府機構的公務人員管理處舉行，在其三藩市辦事處舉行。有十五位當地華人記者參加。

彭冲率代表團應邀訪問泰國

（特訊）曼谷十一月十二日電：以中共人大常委會副委員長彭冲為團長的全國人大代表團應泰國國民議會邀請，今天下午乘飛機抵達曼谷，對泰國進行為期一周的正式友好訪問。泰國國民議會副議長、下議院議長汝廷．通沙瓦、下議院第一副議長沙阿．比耶萬和第二副議長差猜．猜匹南等前往機場歡迎代表團。中國駐泰國大使沈平也前往機場歡迎。彭冲副委員長在機場發表的書面講話中說：「中泰兩國是近鄰，兩國人民之間早已存在親戚般的友好情誼。我們相信通過這次訪問，將加強中國全國人大同泰國國會的聯系和交往，促進兩國人民的相互了解和友好感情。」他指出，我們代表團將了解和學習泰國人民建設國家的豐富經驗，為進一步發展兩國的友好合作關係作出努力。汝廷副議長對彭冲及其一行的來訪表示熱烈歡迎。他說，泰中兩國人民一直相處得很好，沒有發生過任何冲突，相信彭冲率領的中國人大代表團這次訪泰必將進一步加強泰中兩國人民的友好關係。

蔣總統接見國父家屬孫治平等

（中央社台北十二日電）蔣總統經國於今日上午十時三十分，在總統府主持中樞紀念國父誕辰暨慶祝中華文化復興節大會後，接見了國父家屬孫治平夫婦、孫治強夫婦以及孫滿先生等人。總統和他們親切敘談，閒話家常，並詢問他們日常工作與生活情形，極為愉快。在座作陪的，有總統府秘書長馬紀壯，中國國民黨中央委員會秘書長蔣彥士。

中華民國對外貿易發展協會秘書長武雄（右）與美國肯塔基州州長約翰．布朗（左），十一日中午在台北市圓山飯店分別代表雙方簽署貿易合作協議書，加強雙方合作關係，並促進雙方經貿進一步發展。（中央社記者馮國鏘攝）

湖北有個李子清
養鴨成萬元戶竟被黨官勒索

（北京電台十二日廣播）「中國農民報」在第一版頭條位置刊登了湖北省洪湖縣委辦公室教員組的一封來信：「李子清為什麼製造假案」。來信介紹了洪湖縣瞿排二隊養鴨專業戶李子清勤勞致富成了萬元戶，但他對十年動亂時期搞副業受批判，還心有餘悸，同時又受不了一些人的冷嘲熱諷，和一部分國小幹部的敲搾勒索，以致懷疑黨的政策，故意製造了一起被搶劫的假案。」為此「中國農民報」發表編者按指出，這封來信說明，有些專業戶當前還面臨着重重阻力，它進一步提醒我們，各地農村黨組織必須花大力氣，向廣大社員和基層幹部認真宣講十二大文件，使十二確定的方針政策家喻戶曉，要搞好農村幹部的培訓工作，對於敲搾勒索黨員幹部要隨時發現，隨時處理。

賀敬之說文藝不再為政治服務
但必須受馬列主義控制不能宣揚民主個人自由
還是名符其實的掛羊頭賣狗肉

（特訊）西安十一月十二日電：中共中央宣傳部副部長賀敬之上月在西安說：「一切優秀的文化成果，是人類歷史上民主主義的，進步的，只要是人民歡迎的，對我們今天仍有認識，教育和鼓舞作用的，都是社會主義文藝的組成部分。他在談到文藝工作的指導思想，方針政策時說，近幾年來，中國在文藝工作的方針，政策方面進行了調整，不再提「文藝為政治服務」的口號。堅持「文藝為人民服務，為社會主義服務」的方向。賀敬之是在這裏召開的全國戲劇創作題材規劃座談會和中國戲曲現代戲研究會（一九八二）年會上講的。賀敬之說，黨的十二大開幕兩個月來，中國廣大文藝工作者在文藝創作，演出，評論，理論研究等各個方面，努力宣傳和體現十二大精神，文藝戰線總的情況是令人高興的。

文藝也要思想指導

談到文藝工作的指導思想，方針政策時，賀敬之說，社會主義文藝必須用共產主義思想教育人民。他說，社會主義文藝是社會主義精神文明建設的一個重要組成部分。社會主義文藝對封建時代和資本主義時代一切傳統的優秀成果，都要加以改造、利用、發展、繼承，但首先要建設新的文化成分。賀敬之說，社會主義文藝的創作道路是無限廣闊的，內容也是豐富多彩的。毫無疑問，表現共產主義思想的作品，要爭取在我們的社會主義文藝發展過程中佔優勢和主導地位。但是，有一些作家雖然還不是馬克思主義者，他們的一些作品反映了革命歷史發展過程中的民主主義的思想內容，具有一定的社會內容和很高的藝術技巧，受到人民的喜愛，我們也照樣歡迎。賀敬之談到社會主義藝術民主與社會主義民主的關係時指出，藝術民主是政治民主的一種表現，社會主義的文藝也是高度民主的文藝。百花齊放、百家爭鳴的方針不是權宜之計，而是要長期執行的方針。他指出，「百花齊放、百家爭鳴，不僅應當體現在藝術的形式、風格和流派方面，也應當體現在作家在馬克思主義指導下，對自己作品的題材、內容、觀點，對社會生活的理解和處理，要有自主權。」

恐懼作家喚起民衆

賀敬之說，我們要尊重作家寫作的「自主權」，堅持藝術的民主，同時，我們社會主義的作家應當善于聽取廣大讀者和觀衆的意見。對于極少數作品宣揚極端民主化，個人主義，以及拋棄馬克思主義和人民利益的言論，是要進行批評和糾正的。賀敬之還談到，要建設有中國特色的社會主義文藝。他說，在對外文化交流日益廣泛的今天，要繼續實行。「古為今用」，「洋為中用」的方針。對于西方資本主義的文藝理論，表現技巧，包括現代派的某些表現技巧和它開拓的美學領域的某些東西，可以借鑒，但不能盲目崇拜，把腐俗的垃圾當成好東西。賀敬之說，中國有着古老的光輝燦爛的歷史文化傳統。

十億人口帶來的問題
李學明

一

中國人口的準確數為十億零三千一百八十八萬二千五百一十二人！這是中共國家統計局最近公佈的數字。它包括今年七月一日零時大陸人口普查登記結果，台灣當局公佈的台灣省人口和福建省金門、馬祖等島嶼的人口，以及按香港當局和澳門當局公佈的數字推算的香港、澳門地區的人口。

僅是大陸人口有十億零八百一十七萬五千二百八十八人。同一九六四年統計的六億九千四百五十八萬二千五百五十九人相比，十八年間共增加三億一千三百五十九萬三千五百二十九人。平均每年增加一千七百四十二萬一千八百六十三人，年平均增長率為百分之二點一。

從已公佈的數字看，中國是世界上人口最多的國家。除台灣、港澳現不由中共控制外，這十億人的生計，在今後相當長的歷史時期，都得由中共當局統籌安排。

中共自一九四九年主政中國大陸政權以來，使大陸擺脫連年的饑餓，使絕大多數人大體有飯吃，這是個功績。但是近二十年來，大陸人民的生活改善不快，除了政策的失誤，政治動亂的因素外，人口膨脹急速，則是一個負累。

二

長期以來，大陸人口與經濟發展強調關係上「人多好辦事」的促進作用多，而談它的延緩作用少。只是在七十年代以後，特別是一九七八年以後，才逐步認識到人口增長過快的危害。目前，世界人口增長率最高的是亞洲地區，據了解，亞洲在一九五〇年至一九七〇年人口增長率是百分之二，一九七〇至一九七八年是百分之二點二。大陸每年的平均增長率為百分之二點一。與亞洲地區相若，其增長率速度和絕對數字都是驚人的。

大陸人口的基數大，增長百分之二點一，每年就淨增人口一千七百多萬，相當於世界一個中等國家的人口。加拿大、澳洲國土都很大，他們的人口分別為兩千二百萬和一千二百多萬。目前，大陸人口的密度，每平方公里約一百零三人，屬世界上人口密度高的國家之一。而可耕的面積卻不多，由於人口的不斷增長，現在每人平均不足一點五畝地。儘管近三十多年來，大陸糧食增近一倍，產量佔世界前列，但按人口計算，所得則不多，只是美國的百分之二十，法國的百分之三十八。

試想，一個國家，每年淨增一千七百萬人口，他們隨之要吃，要住，要穿，要教育，要就業……一九七九年，大陸有些研究機構曾計算過，大陸一個人由出生成長為勞動力的培養費平均是二千二百元（人民幣，下同。其中城市六千九百元，城鎮四千八百元，農村一千六百元）按此計算，假如多增加一億人口，就意味着社會得用二千二百億元撫養這一億人成為勞動力。雖然這是一個時期逐年開支累計起來的數字，但是這筆「開支」不能不影響到每年再生產的投資，不能不延緩建設的發展速度。換句話說，假如不多增加這一億人口，生產發展肯定會加快。

三

另一種估算方法是根據人口增長速度直接計算對生產增長速度的影響。估算的方法是：人口每多增加百分之一，生產發展速度也大體相應地降低百分之一。根據是：用於保證多增百分之一人口所需的投資，必然相應地減少用於擴大再生產的投資，因而生產的增長速度也延緩了百分之一。這一計算方法簡便易懂，目前計算一些第三世界國家人口增長速度對生產發展速度的影響，幾乎都用這種方法。

如果用後一計算方法來匡算一下大陸人口增長對工農生產總值的影響，其情況是：按一九八一——二〇〇〇年工農業總產值年平均增長率為百分之七．二，假定其他條件不變，人口增長到本世紀末不能控制在十二億以內，而是十三億的話，則意味著人口每年比力爭十二億時平均高百分之〇．四五，從而使得工農業生產總值每年平均增長率也會由百分之七．二降低到百分之六．七五。按降低了的速度計算，到本世紀末工農業生產總值就不是二萬八千億元，只能是二萬五千四百五十億元（根據一九八一年大陸工農業總值是七千四百九十億元計算）。

中共總書記胡耀邦看出問題的嚴重性，胡在中共第十二次黨的代表大會所作的政治報告中指出：「我國（中國大陸）人口現在正值生育高峰，人口增長過快，不但影響人均收入的提高，而且糧食和住宅的供應、教育和勞動就業需要的滿足，都將成為嚴重的問題，甚至可能影響社會的安定。」要求「到本世紀末，必須力爭把我國（中國）人口控制在十二億以內。」也就是說，到公元二〇〇〇年的今後十八年內，大陸平均每年淨增人口一千一百萬以下，即從現在每年淨增人口一千七百萬減去六百萬左右。這是一個很艱巨的任務。

為此，大陸決定普遍提倡一對夫婦只生一個孩子，嚴格控制二胎，杜絕三胎。不過，據報載，河北有一女工，連生三女，定要生男，不理家庭計劃人員的一再教育和說服，不惜被上級開除黨籍。這雖是一個個別的現象，但是却說明中共的人口計劃還要受到傳統的習俗的干擾。如果不克服這些干擾，到了公元二〇〇〇年，大陸要達到小康水平，怕也不易。

廿八個小城市人民已有事做
大陸失業問題嚴重

（特訊）北京十一月十二日電：中國的二十八個中小城市已經安置了歷年積累下來的待業人員，並且把全部或大部分當年新增的勞動力作了安排，基本上解決了勞動就業問題。近三年，全國各地城鎮已安排二千六百萬人就業，平均每年安置八百六十多萬人。這是勞動人事部部長趙守一在這裏正在召開的全國勞動就業經驗交流會上透露的。這些中小城市是指人口在二十萬至四十萬之間的市。這些城市是華北江蘇省的無錫、南通，蘇州，安徽省的安慶，淮北，山東省的濰坊，烟台，位于華中湖北省的沙市，襄樊，華南廣東省的湖州，佛山，華北河北省的石家庄，張家口，東北黑龍江的佳木斯，雙鴨山等。趙守一說，勞動就業的擴大，對于促進安定團結，發展經濟和改善人民生活，起了重要作用。勞動就業對于十億多人口的中國來說，是當前以及今后相當長時期內的一個重大問題。中國共產黨和政府十分重視這一問題，為了擴大城鎮勞動就業，實行了多種經濟形式和多種經營方式長期並存的政策，鼓勵，扶持集體經濟和個體經濟的發展。除辦好國營企業外，許多地方政府和企業為了使更多的待業人員就業，正在興辦勞動服務公司和生活服務公司，增加了很多商業網點，同時還扶持城鎮青年和其他居民集資經營的民辦集體企業，鼓勵個體經濟的發展。

北京草擬文物保護法
禁止重要文物出口

（特訊）北京十二日消息：一個時期以來，中國的文物破壞情況嚴重，文物走私和投機倒把活動猖獗，文物火竊案件不斷發生，國務院最近制定了「文物保護法」（草案），提請即將召開的人大常委會審議，通過後，即將頒佈實行。據悉「文物保護法」通過後，中國將以法律形式規定，一切考古發掘工作都必須履行報批手續，任何外國人或者外國團體非經中國國務院許可不得在中國境內進行考古、調查和發掘，文物出口和個人攜帶文物出境都必須事先向海關申報，並經文物行政管理部門進行鑑定，具有重要歷史、藝術、科學價值的文物除經國務院批准運往國外展覽的以外，一律禁止出口。「文物保護法」（草案）會經分發各省市自治區文物部門廣泛徵求意見，並約請部份全國政協委員、知名人士、有關專家等舉行座談，集思廣益，先後進行了十多次修改。

武漢每隔一天空運活蟹到港

「特訊」武漢十一月十二日電：進入十一月以來，武漢每隔一天就有一架滿載活蟹的三叉戟型運輸機直航香港。到十二日止，運至香港的活蟹已達七十五噸。據悉，從現在到年底，湖北直運香港的活蟹將達一百八十六噸。活蟹由武漢直航香港在湖北是首次。過去，活蟹都是用小型飛機從廣州轉運香港，時間慢，損耗大。素以「千湖之省」著稱的湖北，利用淡水養蟹是從七十年代開始的——現在，全省有一半左右的湖泊放養了蟹苗。淡水蟹，內嫩味鮮，是深受人們喜愛的佳餚。

因動脈嚴重硬化
老布死於心臟病
北京派大員到蘇大使館吊唁

（美聯社莫斯科十一日電）蘇聯官方通訊社塔斯社星期四發表的一份醫療報告顯示，蘇聯主席布列茲涅夫，死於因動脈嚴重硬化引致的心臟病發作。一名研究過醫療報告的醫生說，報告顯示，布列茲涅夫「以前必定試過心臟病發」。

（特訊）北京十二日電：「人民日報」今天在頭版右下方位置刊登了新華社援引塔斯社報道編發的布列日涅夫逝世的消息，消息中介紹了勃列茲涅夫的簡歷。標題是：「布列茲涅夫突然逝世」。同時，「人民日報」還刊登了中國人大常委會打給蘇聯最高蘇維埃主席團的唁電。「光明日報」，「工人日報」今天也都在頭版刊登了上述消息。

（特訊）北京十一月十二日電人大常委會副委員長烏蘭夫、國務委員兼外交部長黃華今天下午前往蘇聯駐中國大使館，吊唁蘇聯最高蘇維埃主席團主席列．伊．布列茲涅夫逝世。全國人民代表大會常務委員會敬獻了花圈。花圈的白色緞帶上寫着：「獻給蘇聯最高蘇維埃主席團主席布列茲涅夫主席」。吊唁后，烏蘭夫在同蘇聯駐中國大使謝爾巴科夫談話時說：「我代表全國人民代表大會常務委員會、中國政府和中國人民對布列茲涅夫主席的逝世表示深切哀悼。中蘇兩國人民有着傳統的友誼，我們希望兩國人民友好相處，兩國關係逐步走向正常化。」謝爾巴科夫大使對中國人大常委會給蘇聯最高蘇維埃主席團的唁電，以及烏蘭夫到使館進行吊唁表示感謝。今天前往吊唁的還有外交部副部長錢其琛，對外經濟貿易部部長代表陳潔，國家體委副主任路金棟，中蘇友協負責人謝邦定等。

莫斯科並未邀請西方參加葬禮

（路透社莫斯科十一日電）外交界人士今日稱：西方各政府現正進行緊急磋商，關於他們派夫參加蘇聯主席布里茲尼夫葬禮之代表的層級問題。據稱，蘇聯外交部迄今並未通知各外國大使館，關於下週一葬禮之安排，亦未暗示歡迎外國領導層級之代表參加葬禮。

老布死後醫生仍然多方搶救

（合衆社莫斯科十二日電）據蘇聯非官方人士消息：在布里茲涅夫在「診斷上」已宣告死亡之後，蘇聯醫生仍然絕望地試圖挽回他的生命，這種「無效及無望」的救治行動，係蘇故領袖死訊延遲二十四小時始發表的主要原因。據驗屍結果顯示：蘇聯領袖的死因，主要係大動脈硬化或喪失彈性，而布氏的冠狀動脈亦已出現「俠窄」現象

老布統治蘇聯十多年
未能使到人民豐衣足食
集中力量發展核子武器

（美聯社莫斯科十二日電）蘇聯主席布里茲涅夫當政十八年，目覩蘇聯太空船到達金星，又眼看核子飛彈保護他的國家，使免受襲擊，可是，他却無法滿足人民對肉食、蔬菜和消費品的渴求。自從一九六四年十月，布里茲涅夫從赫魯曉夫手上奪得政權，直至週三他逝世的日子，布氏一直在向蘇聯人民應許，讓他們過些較好的日子——有較均勻的、富營養的飲食、較舒適的寓所和較時款的服裝。這樣的一個應許，布里茲涅夫大部份未有履行。在布里茲涅夫逝世時，蘇聯的肉食和牛奶配給，雖然比布氏上台時多出許多，但大部份地區，仍需配給。相信蘇聯本年連續第四年收成欠佳，工業增長率被認為二次大戰以來最低。莫斯科鞋店門外常常大排長龍，每當有新鞋抵達的日子，莫斯科已是所有蘇聯城市中供應最充足的了。西方專家認為蘇聯無法改善其消費經濟，有各種不同的原因。其中一個理由是：布里茲涅夫政府將工人工資提高得太快故引起到不良反應，當布里茲涅夫在一九六四年上台時，蘇聯人之平均收入每月九十盧布（相當於一百二十五美元），目前，則月入一百七十二點五盧布（二百四十美元）結果有更多人有更多錢購買更多貨品——比國家能生產的為多。

十一月十二日，北京各界人士在中山公園中山堂舉行紀念儀式，隆重紀念孫中山先生誕辰一百一十六週年。

華僑日報 WAH KIU YAT PO
中華民國七十一年 公曆一九八二年十一月十三日 星期六
夏曆壬戌年九月廿八日 第一張第三頁 電訊版

楊亮功在國父誕辰紀念大會說
推行儒學倫理 達成世界大同
遵行國父遺教以道德規範人羣 始於齊終於治平達成大同理想

（中央社台北十二日電）中樞紀念國父誕辰暨慶祝中華文化復興節大會，今天上午在總統府介壽堂舉行，由蔣總統經國主持。

總統府資政楊亮功在會中報告「中國家族制度與倫理思想」，說明中國家族制度，儒家的倫理思想與國父的倫理思想。

楊亮功說，時至今日，個人主義與國家主義乃相互對立。家族觀念，日被削弱。權利之爭，日趨尖銳。世界擾攘，迄無已時。解救之道，惟有遵行國父的昭示，推行儒家倫理思想，以責任代替權利，以道德規範人羣。始於齊家，終於治國、平天下，以達成「世界大同」的理想。他說，國父認為中國社會組織，原以家族為中心。在個人與國家間，有了中間一層組織，因此減輕了個人與國家社會對立的形勢。所以，在中國既不可能有絕對的個人主義，亦不可能有絕對的國家主義。他認為，國父倫理思想，是基於家族制度，為個人主義與國家主義的折衷，是教人在社會層系組織裏，各就其個人與家庭國家間相互關係，而盡其應盡的責任。

今天參加紀念國父誕辰暨慶祝中華文化復興節大會的有：國父家屬代表及各界代表約四百多人。

（中央社台北十二日電）一千多位全球回國僑胞代表，今天上午十一時聚集在僑光堂，紀念國父誕辰，並恭聆國父遺音。

紀念大會由僑務委員會委員長毛松年主持，國父遺音是播放中國廣播公司的錄音，這段錄音是節錄民國十三年五月卅日國父應上海中國晚報之請，播音於廣州的留聲機片詞，內容是要同胞奉行三民主義，立志救中國。

（中央社台北十二日電）台灣省各界紀念國父誕辰暨慶祝第十七屆中華文化復興節大會，今天上午在台中市中興堂舉行，省垣各界代表兩千多人參加，由省議會議長高育仁主持，並請政治作戰學校教授莊政講述國父生平事蹟。

隧道大慘案外交界消息稱
對開車輛相撞造成 並非遭受叛軍襲擊
但該隧道以往為叛軍襲擊目標

（路透社新德里十二日電）外交界消息今天說：上週在阿富汗北部的一條隧道內所發生的一次嚴重意外，導致逾一千人窒息而死的消息不可能是由於叛軍的襲擊。他們說：位於喀布爾北部印度高斯山脈的一點七英里（二點六公里）沙蘭隧道內所發生的意外，可能是由於兩隊軍事護送隊伍和一些私人車輛從相反方向駛入而相撞。他們說意外發生於十一月三日。

在隧道內的交通是單方通行，該光線不足和通風欠佳的隧道，是蘇聯邊界和喀布爾的唯一全天候通路。

巴基斯坦和阿富汗邊界在巴沙華的叛軍消息昨天被引述說：反抗蘇聯支持的喀布爾政府的叛軍，可能破壞了該隧道。該處是他們屢經常襲擊的目標。但外交界方面消息說：該處並沒有叛軍，或蘇聯軍事牽涉在內。

橫貫該山脈一萬一千英尺（三千三百米）的沙蘭隧道是蘇聯人於六十年代所建成，並且是世界上最高的隧道。

目擊者聲稱：意外後有一名阿富汗難民說，本週在巴沙華，他看見六輛貨車載着蘇聯士兵的屍體從隧道開出。

但此間的消息說：死亡人數估計為五百至一千，包括大約八十名蘇聯士兵。死亡可能是由於在隧道內相撞後，貨車和巴士的發動機仍在轉動而發出的廢氣所窒息。

西方外交界消息又說：當最低限度，一輛載運燃料車在隧道內焚燒時，這些遇難者被窒息致死。

阿富汗政府官員全部保持緘默，他們不證實也不否認這些報導。

比堅今轉飛洛杉磯
先會猶太領袖 再晤列根總統

（法新社紐約十六日電）以色列總理比堅今日抵達此間，在美國進行為期十日的訪問，他將會見美國總統列根和美國務卿舒爾茲。

比堅總理將於明日轉往洛杉磯，與美國西岸猶太社團的領袖舉行會談，他在塞拉羅夫起程之前曾經表示：預料在華盛頓舉行的會談將標誌着美以兩國的深切友誼。但是，此次會談可能是緊張的，美國官方消息人士說，列根總統已決定推行其中東和平計劃，並會要求比堅總理放棄在佔領區設立殖民區的計劃。較早時，以色列官方曾經宣佈，將盡快在約旦河西岸佔領區設立五個殖民區。此乃自從以色列於今年六月入侵黎巴嫩以來，比堅總理第二次訪問美國。早在今年六月，他曾經訪問聯合國和華盛頓。

在另一方面，莫斯科塔斯社報導，由「巴勒斯坦解放組織」政治部主任卡杜米所率領的一個代表團，今日在莫斯科會見蘇聯外交部長葛羅米柯，主要討論中東局勢。葛氏代表蘇聯政府讚揚巴游部隊在打擊以色列軍的戰鬥中所表現出來之英雄氣慨和不怕犧牲精神。

此外，沙地阿拉伯通訊社報導，約旦國王胡辛今日抵達利雅得，會見沙地阿拉伯國王法赫德及其他的政府官員，商討中東局勢。在較早時，列根總統已再決定重派哈比肩負起中東和平使命，可見其重視中東和平計劃之推行。

華里沙夫人說
丈夫何時獲釋 她實在不知情

（路透社波蘭華沙十二日電）團結工會領袖華里沙的妻子今日稱：她尚未獲告知她的丈夫將於何時或何地從拘禁中獲釋。

波蘭當局昨日稱：已遭拘留達十一個月的華里沙，將在未來數天內釋放。

華里沙太太在格但斯克其寓所接受訪問時稱：她迄今尚未接獲有關其丈夫於何時何地釋放之消息。

政府新聞發言人尤爾班宣稱：華里沙將會獲釋，因他不再對國家內部安全構成威脅。

今日，內政部發言人說：只要華里沙一日仍被監禁，我們不會發表任何消息。當他被釋放時，他可以隨他喜歡來做他的事。

但發言人不會說出華里沙是否經已獲釋。

老布死後日政界預料
蘇日關係不會有變
日仍繼續力謀與蘇締結和約 俾解決蘇佔據四島問題紛爭

（路透社日本東京十二日電）日本領袖今日稱：雖然蘇共主席布里茲湼夫已告逝世，他們並不預期蘇、日關係有任何重大改變。

日首相鈴木告記者稱：日本已致力與蘇聯在基於互相了解和信任的原則底下，建立真正的友好關係，並謂：日本之立場亦將不會改變。

日外相櫻內義雄在今晨舉行例常的閣議中稱：布里茲湼夫之去世，將導致蘇聯政策之重大改變，是無可能者，蘇聯實徹其與日本之關係，一若其與美國和中國所作之聯繫一樣，他不以為布氏之死將會有立即之影響。

他同時在內閣會議上稱：日本將會繼續努力與莫斯科締訂一項和平條約，解決因四島問題長期之紛爭。第二次世界大戰後，蘇聯即佔領這四個島嶼，但日本仍聲稱擁有這四島之主權。

蔣總統接見美國參議員

（中央社台北十二日電）蔣總統經國於今日上午十時五十分，在總統府接見了美國聯邦參議員席姆斯夫婦。

總統對他們來華訪問，表示歡迎。並和席姆斯參議員就當前國際情勢與一般問題，共同交換意見。

總統在交談中，對席姆斯參議員多年來對我中華民國的友誼，表示讚佩之意。在座作陪的，有總統府秘書長馬紀壯、外交部次長錢復等。

閣員鬥意氣 義閣揆辭職
義總統拒絕接受 轉交由國會處理

（法新社羅馬十二日電）義大利總理斯帕多里尼的政府——由於內部爭吵分裂——今日辭職，但帕蒂尼總統拒絕接受，把這事件轉交國會處理。

總統的拒絕接受其辭職，延長政府的壽命，這是由於引用憲法一條文——在四十二年來罕見引用的——這條文指稱內閣對國會負責，應由國會投不信任票解散內閣。在把政府的命運轉交國會決定時，帕蒂尼總統事實上迫使義大利的五政黨執政的聯合政府——這五政黨是基督徒民主黨、社會黨、社會民主黨、自由黨及共和黨——說出贊成還是反對這內閣繼續留任。

李光耀說應尋善法
解決貿易失業問題
並謀同一步驟應付關稅會議
東協經濟會議揭幕

（美聯社新加坡十二日電）新加坡總理李光耀昨天在東南亞國家協會經濟部長會議上，籲請所有與東協各國有貿易關係的國家，放棄危害整個世界貿易的貿易保護政策。

昨天是為期三日的第十三屆東協經濟部長本年度會議的揭幕日，包括印尼，馬來西亞，菲律賓，泰國及新加坡在內的東協，此次會議主要議題之一是：如何才能取得一致立場，藉以應付本月杪，假日內瓦舉行的國際關稅會議。

李光耀在上述揭幕會議上，再三強調：東協貿易對手所採取的貿易保護政策，並不能解決東協貿易對手，諸如工業失敗，失業人口增多的經濟難題，必須另尋辦法。

按東協的主要貿易對手是：日本，美國，加拿大，澳洲，紐西蘭及歐洲經濟共同體各國。一九六七年創始的東協從一個經濟及文化機構，近年來這個機構已[illegible]實力，東協之[illegible]雖未達到使東南亞區內出現類似歐洲經濟共同體的自由貿易市場的程度，但東協各會員國之間，在貿易方面互相享有特惠稅優待的貨物品種多達八千五百六十種。

（法新社星加坡十二日電）今天此間報導說：東南亞國家聯盟經濟部長會議將起草一個共同的聲明，反對發展國家限制民航業務。星加坡廣播公司稱：這是印尼、馬來西亞、菲律賓、星加坡和泰國五個成員國部長所達成共同協議的要點。

廣播在提到會議消息時說：很明顯部長們將密切注意發展國家在航線安排方面的歧視。包括乘客及班次縮減，及減少東盟國家搬運工人的參與工作。

此消息稱：此東盟各國之共同立場，將在國際間產生影響，公開反對發展國家所設立的重重關卡。昨天，當星加坡總理李光耀在為時兩天的會上致開幕詞時，強調東盟國家在本月下旬於日內瓦召開的關稅和貿易共同協議部長會議上，要聯合別的國家一起採取行動反對保護主義。

波共防暴警 驅散示威者

（法新社華沙十二日電）防暴隊及警察週四晚在華沙及克拉科夫市，隨着慶祝波蘭獨立第六十四週年紀念後，強力驅散數以千計的示威者。在波蘭首都華沙，民兵隊員發射催淚彈驅散約一萬示威者，他們企圖由舊城市的聖約翰大教堂，列隊擁往無名英雄塚紀念碑所在的勝利廣場，防止示威者由該處經過，他們由另一街道，向當共產黨中央委員會而去。

中東難題非君莫解
哈比肩負艱巨重返中東
此番名銜超級特使 且扭六壬消弭兵災

（合眾社華盛頓十一日電）美國總統列根，將派哈比返回中東，担任超級特使，以促使外國軍隊全完撤出黎巴嫩及使巴勒斯坦人自治。美國政府官員經於週四有此宣佈。官員們並稱，哈比將於週四稍後時間聽取總統的訓示，他將把廣大的監督權力授予哈比，以尋求以色列與阿拉伯間問題的解決。哈比將以「超級特使」的身份，留心觀察僵持的談判，這是關於以色列及敘利亞的軍隊，以及仍然留在那兒的巴勒斯坦軍撤出黎巴嫩的談判。哈比的副手戴拉柏現領導進行談判。哈比並將使巴勒斯坦實行自治的談判恢復舉行。

以軍政大廈被炸 掘出屍體三十具
以緊急閣議研究此事

（路透社以色列泰爾十二日電）軍方發言人稱：拯救人員今日已從黎南以軍政總部大廈的瓦礫中掘出卅具屍體，並由殘垣敗瓦中救出四名仍然生還的以兵。

發言人謂：昨日在泰爾的以陸軍總部遭巨大的爆炸所摧毀，所發現的屍體中，有十五具係以兵屍體，另十五具為黎巴嫩人和巴勒斯坦裔阿拉伯人。

爆炸中有廿五名以色列人及阿拉伯人受傷，他們已分別送往以、黎醫院治療。

當爆炸炸毀該大廈時，大部份的阿拉伯人正在該大廈內羈留準備接受盤問。國防部長沙朗曾視察現場，並對拯救隊的徹夜搶救予以讚揚，在耶路撒冷，以內閣召開緊急會議，討論泰爾發生的爆炸慘事。

麗都（澳門）　元朗　域多利　龍華　新樂　金城　寶華　金都　油麻地　寶石　民樂　英華　富都　金門　樂聲　華聲　凱聲　麗聲　香港仔　福星　國泰　榮華（柴灣）　新都　總統

今晚午夜場優先介紹！請即定座

五洲影業公司榮譽發行

黎漢持・陳莉莉 領銜主演　黃家達・金董 領銜主演　秦沛・楊盼盼 特別客串　最佳新星 陳振武・蒙麗莎
關海山・白文彪・小麒麟・冼林旭・劉一帆・佐治・陳慶力・白沙力・何柏光・關彬 主演
出品人：葉維逑・李匡宇　監製：袁善根　製片：黃希雯　編劇：司徒安　攝影：張海　副導演：羅森　導演：陳少鵬

★明天晨早場　總統　國泰　福星　麗聲　樂聲　金門　民樂　龍華　金都　寶華　金城　域多利　元朗
★明天四點場　總統　國泰　福星　香港仔　麗聲　樂聲　金門　富都　民樂　龍華　油麻地　金都　金城　寶石　新樂　元朗
★明晚午夜場　總統　榮華　香港仔　麗聲　樂聲　金門　富都　英華　民樂　寶石　寶華　新樂

新都　快樂　新樂　寶石　大光明
今天週末　五場請早　滿

巫術幫詭秘通靈・邪魔敎召神役鬼・恐怖黨神出鬼沒　兒童不宜
大衛華伯・雅曼達蘇絲嘉・阿倫哥連斯・尊史汀拿
邪咒施威・鬼魅出盡・天崩地裂・駭魄驚魂
安東尼杜遜
秋龍公司最新貢獻雄奇詭異驚心動魄精彩百出刺激片王
秋龍國際電影企業公司 榮譽發行

新光戲院 今天盛大演出
十一月十三日（夜場）連陞三級
十一月十四日（日場）折子戲：掃秦、管甫送、許仙謝醫、荀江波、妗婆打
（夜場）連陞三級
十一月十五日（夜場）連陞三級
十一月十六日（夜場）眞假王岫
十一月十七日（夜場）眞假王岫
十一月十八日（夜場）大鬧花府
十一月十九日（夜場）大鬧花府
藝術指導：張伯萍
福建高甲戲劇團
應旅港福建商會、福建旅港同鄉會、香港福建體育會邀請
聯藝主辦
售票地點：……酒樓
票價：[illegible]、20、10元
恒隆銀行　德大參行有限公司　人參露酒　新元貿易公司　聯合贊助演出

帝女花
雛鳳鳴粵劇戲寶！
編導演電影三絕！
香港最具代表性粵劇電影！
★新市民 聞名已久 不能不睇
★老香港 自然識貨 一睇再睇
★大個咗嘅 男仔女仔 當然想睇
一代藝人 梁醒波 最得意遺作！
龍劍笙 梅雪詩 領銜主演
任劍輝 白雪仙 親自指導
PRINCESS CHEUNG PING

江雪鷺 李鳳　梁家寶 靚次伯　梁醒波 朱劍丹　朱少坡 言雪芬 合演
顧嘉輝 音樂指導
唐滌生 生平代表作
吳宇森 導演
嘉禾貢獻 精選影片
嘉樂院線 即將公映

繼"靚妹仔"後 三片連環推出 '82 麥當雄好戲在後頭
編劇 區華漢　製片 韓義生　導演 黎大煒
三王一后 殺得燦爛！ 愛得瘋狂！
陳惠敏 慶合合　黃錦燊 火辣辣　鍾鎮濤 醒定定　葉倩文 靚溜溜

今晚午夜場
皇后　皇都　嘉年　嘉華　帝后　柴灣　嘉禾　麗華　紅磡　好景　帝國
國際　京華　南昌　光華　滿堂　金茂坪　南灣　海運　百樂　金冠　影都
今晚 十一點半 眾望所歸 肯定必爆 火速定座

耀榮電影企業有限公司　麥當雄製作有限公司聯合出品
出品人 張耀榮
Crimson Street
兒童不宜

旋轉海鮮酒樓　傳藝影視製作有限公司 贊助
"麥當雄82好戲在後頭"展覽會
十一月十三日至十五日旺角地鐵站
十一月十六至十九日中環地鐵站
舉行 請來參觀！

本港新聞

灣仔肇輝台傳巨響如石雨下
天台建築物爆炸
樓下多部私家車被飛墮之磚塊擊中
爆炸原因疑是由舊式電熱水爐引起

（特訊）灣仔肇輝台一號在十三樓天台加建的建築物，昨午一時許發生爆炸，兩幅圍牆被炸開，磚塊四散橫飛，一部私家車被磚塊擊毀，多部私家車被碎磚擊中，亦受到輕微損毀，幸事件中僅有兩名婦人受傷，其中一人更無需送院治理。

初步調查相信，爆炸原因是貯水式電熱水爐所引致者。由於起先相信爆炸可能與炸彈有關，軍火專家一度奉召到場，但證實爆炸原因不是炸彈。

被爆穿的建築物外牆及天面，天面有一個四呎乘四呎的大洞，而兩幅外牆則廣達七呎乘十八呎之大，由於現場仍留下一幅搖搖欲墜的五呎乘六呎之外牆，已脫離牆壁，但又未有墮下地下，警方已暫時將該位置的地面用繩馬圍着，恐防發生意外。

而發生爆炸的樓宇初步檢驗，未有影響任何結構，僅是該加建的建築物破壞不堪而已，現有待工程拓展處人員到場，將加建部份拆御後，相信不會影響整幢大廈的結構安全。故上址大廈居民，無須疏散。

該建築物爆炸後，炸破的圍牆磚頭，飛越範圍頗廣，最遠有達百多呎以外者，故相信爆炸威力非常強大，未有釀成重大的傷亡事件，是不幸中之大幸。

另據附近居民表示，肇輝台附近有兩所學校，每天於午間時份，是學生的放學時間，肇輝台泊有很多接送學生車輛，因昨日為國父誕辰紀念日，學校放假，此亦是冥冥中的彩數。

發生此宗爆炸現場，為肇輝台二號F銀輝大廈十三樓天台的建築物，面積約三百餘平方呎，據悉只用作休息室者，內設置有小量廚具，及一個衡溫對流式電熱水爐浴缸。建築物是由同座十二樓的戶主所加建者。

爆炸之建築物乃趙姓業主加建
趙妻歸家適逢爆炸
被巨響震跌樓梯上

至於十二樓的戶主名趙介啟，七十歲，與妻馮瑞珍，五十七歲同居上址，他們並僱有一名鐘點女傭執拾家務。由於趙有早起運動習慣，遂在十三樓天台，加建這建築物，裝置浴具，每天於運動後，便在內沖涼，然後返工。據悉他是一股份生意者。

據悉，昨晨七時，趙起身運動，於沐浴後，約於九時許他始離家外出返工，至於電熱水爐是否已關妥，他也一時忘記了。但至九時許，其家的鐘點女傭一定會往其家上班。

昨早上，趙妻一度離家購物，約一時左右，買得一對相思雀返同，於返家後，便圖上天台，豈料在樓梯途中，天台即傳來一聲隆然巨響，並將她震至倒地，於她慌忙返家圖致電報警時，而家中電話也告失靈，她始奔下樓往附近一間洗衣店借電話報警求助。

爆炸的隆然巨響，震撼了整個肇輝台，一時磚塊瓦片橫飛，在發生爆炸建築物四週範圍百多呎，均受到磚塊所影響，而受損最嚴重者，是在該建築物地下的車位，一個有石棉瓦天面的車位，整個被磚塊壓毀墮下，而在車位內的一部編號CR二四八×的私家車，則被壓至形同廢鐵，毀壞不堪。

與爆炸現場毗鄰的肇輝台二號D，是一幢三層高的別墅式洋樓，面向爆炸現場的一方，部份窗門玻璃被飛磚擊破，而地下一度大廈圍牆，也露出一處五，六呎缺口，相信是被磚塊所擊破者。在大廈屋頂，則留下不少磚頭及石塊，幸未致造成太大的損壞。

（上）肇輝台爆炸現場的建築物，僅餘一堆瓦礫。（下）爆炸現場磚塊飛越百呎外。（本報記者攝）

毗鄰大廈亦被殃及
兩名清潔工被碎石擊傷

跨越二號C的三層高別墅，是二號C嘉美閣，樓高亦十二層，其地下停車場，亦被磚塊飛越，其中更有一個窗框，相信亦是爆炸現場飛來者，而上址有兩至三部汽車因被磚塊擊中，車身及玻璃均有些微損毀。

而與爆炸現場對街的又華新邨及另一批鄰的三至四號肇輝台花園，亦有小量磚塊飛及，亦有三至四部私家車受損，其中一個小型鐵呎箱，則跌落肇輝台花園的停車場內，相信亦是爆炸後的遺物。

至於兩名傷者，一人為爆炸現場大廈的清潔女工，姓洪，五十七歲，其夫也是大廈的管理員叫王伯，於爆炸發生時，夫婦是在現場對落的管理處工作，由於管理處亦是用石棉瓦搭者，故被磚塊穿越，洪婦被擊中頭部，幸無大碍，但現時仍需留醫治理，情況欠佳。

另一女傷者姓梁，五十歲，是二號C嘉華閣的清潔工人，因她是被磚塊擦傷，故未有立即送院，在自己大廈敷藥了事。（合）

爆炸現場地下一個石棉瓦頂車位及一部私家車，被壓至毀爛不堪。（本報記者攝）

少年被剪斷是非根
出庭泣訴事發經過
控訴雙方爭論法律觀點

（新亞社訊）一名青年工人，涉嫌與今年四月八日，在葵涌地區所發生之一名少年被人剪斷「是非根」一案，警方揭發拘控，一案開審，昨續解最高法院，由傷者飲泣供述被剪經過，至傷者作供完畢後，控辯雙方在法律觀點上有所爭論，故此陪審團須要避席，陪審團專員李扶違令陪審團下週二（十六日）再行列席協同聆訊。

傷者作供時稱：今年四月八日上午十時四十五分，他與弟妹在家，亞邦（證人在庭上指出即是犯人）與另一男子抵達其家，因為叫他齊落藍球場傾談，但遊戲球場，隨亞邦與該男子返第廿座入升降機，他看見張國林，及該男子入升降機內的，但該時他跟從張國林，及該男子入升降機，他看不見着隨後另有一名男子跟他入升降機，當升降機上升時，是誰，他即被跟隨其身後之男子擁實雙手在背後，繼而將他雙手反向背後捉實，而張國林便叫該男子將他的外褲除去，繼而張質問他會否與其女友（即該名十五歲少女）發生性關係，證人開始啜泣，在他作供時法官對他表示，本案很嚴重，但確實他不要驚，則着他在當時及問他會否被人恐嚇，他否認被人恐嚇。證人稱當時他不見從後捉實他之男子，並叫他除去內褲，而張國林從西裝褲內取出一張剪，該男子將他時之間道，他心中的角便大叫不是甚麼事，但隨即他下體一痛，但見張用較剪剪去他之下體，其後他倒在地上，閉眼，隨後他起身時，唯見張國林等三人走出升降機，他遂穿回西褲，自行到醫院求醫，在途中他遇見其女友，便與她乘的士往瑪嘉烈醫院求醫。

至此證人作供完畢。被告陳靖邦，廿二歲，工人，被控於今年四月八日，在荃灣葵涌葵盛村第五座第廿號電梯內，與男子張國林（廿六歲），及一名在逃者，意圖嚴重傷害一名十六歲姓林少年，使他身體受重傷。

昨日在聆訊中發生一件意外事件，一隊為數十多名的男女見習督察到庭旁聽，至十時五十分，其中一名外籍見習督察，突然倒地上，不省人事，以至法官要退庭讓他的同僚扶持倒地之督察出庭外，然後召救護車送院救治，但救護車未抵達時，該名暈倒之督察已甦醒，其後亦被送院治療。

廣福邨地盤發新日
七匪夜刦新邨地盤
工人反抗遭賊斬傷
一人混亂中跳落地被鐵枝插腰

（特訊）大埔廣福邨昨晚發生罕見匪徒行刦傷人案件。六至七名蒙面持刀匪徒突然闖入上址打刦，在場的工人不甘損失挺起反抗，但遭到匪徒揮刀砍擊，五名工人當場被利器斬傷，另外兩名工人在逃去時從二樓跳落地下時受傷，其中一人在跳落地下平台時不慎被一枝鐵枝插傷腰部，要勞動消防員到場鋸斷鐵枝將傷者發救送院。

發生刦案現場在大埔廣福道第二十×號地段的廣福邨第二期。上址為一建築地盤，所建造樓宇已經興建完成，只等待裝修工程後便會全部竣工。昨日為地盤建造公司發放糧款日期，所以在下午時份，地盤的建築工人已經領取糧款。在放工後，有十二名建築工人便在上址地盤的一座大廈二樓進行打樸克。

直至到晚上八時十分左右，當該批工人正在玩至興高彩烈之際，突然有六至七名大漢衝上址二樓，他們各人都是用布蒙面，手執閃閃生光利器。當大漢一衝到上址後便大聲高叫打刦，該批工人見狀，不甘被匪徒行刦，紛紛挺起反抗。匪徒突然遭到工人的抵抗，兇性大發，於是再施下馬威揮利刀襲擊該批工人。工人當時手無寸鐵，難敵匪徒利刃，當場有五名工人中刀受傷。

在混亂中，另外的兩名工人乘機奪出窗外跳落地下平台，但其中一名工人則走避不及，被匪徒用利刀斬中頭部繼而跌落樓下嚴重受傷。而另外的一名工人在跳落樓下平台時，不慎被遺留在地盤的一枝長約三呎，濶直徑三分鐵枝插中腰部，當場重傷昏迷。匪徒行兇後再刦走約萬多元便呼嘯逃去。各工人稍後致電報警及發現兩名受傷工人倒臥大廈樓下平台，其中一人更被鐵枝插中腰部，難以移動。

警方接報到場後，並通知消防局方面派員到場協助搶救，消防員趕抵現場使用工具將該條插入工人體內鐵枝鋸斷，幾經艱難才能夠將傷者救離現場送院搶救。七名人工送抵大埔診所後再轉送到伊利莎伯醫院。該七名男傷者，黃耀明，四十四歲；黃標，四十三歲；兩人送到院後情況惡劣；梁桂華，傷頭，四十歲；戚春，傷頭，四十六歲；翁南生，四十歲；翁建新，傷腳，二十五歲，四人送抵院後情況欠佳。梁彬，傷背，三十五歲，送院後情況尚好。（合）

大埔廣福邨地盤昨晚被匪徒行刦，工人反抗遭到悍匪襲擊，受傷工人被送院救治。（本報記者攝）

今年首三季罪案數字統計顯示
偷車案大幅度增加
强姦非禮已見減少
罪案總數比去年同期上升一成

（特訊）本年首三季之罪案總數平均為每月六千八百八十五宗，比八一年同期之數字上升百分之十。

本年首三季之刦案數字其中涉及匪徒使用武器者佔總數百分之六十點四，另一方面，本年頭九個月於刦案中受傷的事主人數則有所增加。本年首三季，警方共處理十一宗銀行刦案及卅一宗金舖刦案，八一年的數字分別為八宗及七十宗。

今年的偷車案較八一年之數字增加達百分之一百廿三。

至於其他罪案數字，本年首三季均有所下降，其中最大的為雜項呼，跌幅，下降達百分之九點五。由於這類案件佔總罪案數字的百分之廿二，此趨勢值得注意，在本年第三季，警方共接獲二萬一千八百九十三宗罪案報告，與上季之數字比較，上升了百分之三點三，每日之平均罪案率為二百卅八宗。

可是，本年第三季的暴力罪案則比上季增加百分之五，即平均每日發生六十五宗。

在暴力罪案中，刦案數字為二千零廿四宗，比第二季的二千一百一十七宗下跌百分之四點四，平均每日發生廿二宗。

不過，雖然刦案總數不斷下降，但其中百分之五十八的案件是涉及匪徒使用武器，並有三百四十名事主不幸在刦案受傷，去季的數字則為二百七十四。

在本季初刦案中，有百分之九不涉及財物損失，另外百分之九點六的損失價值則在一百元以下。

至於匪徒使用真槍行刦的案件由上季的七宗減至是季的三宗，使用類似手槍物體的刦案亦由七十三宗降至六十宗。

另一個令人欣慰的趨勢是強姦非禮案於本年第三季有所減少，警方接獲的強姦報告由第二季的廿三宗降至第三季的十八宗，非禮案也由二百五十四宗減至一百八十四宗。

除此之外，自一九八一年下半年開始，青少年犯罪人數已開始減少，是季所檢控之十六歲以下青少年人數為七百零六，較上季之八百零八人下降百分之十二點六。

第三季的爆竊案為二千八百卅六宗，比第二季的數字微升百分之一點七，警方平均每日接獲卅一宗爆竊報告。

住宅樓宇仍然是爆竊匪的主要對象，佔總數百分之六十一。值得一提的是本季近百分之十六的爆竊案並無涉及財物損失。

大部份的爆竊案中，竊匪根本毋需撬開窗戶而得以進入屋內行竊，在本季的爆竊案中亦有逾百分之廿竊匪是由已開啓的門窗入屋行竊。

本季的偷車及車輛內行竊案的數字則有增有減。偷車案件由上季之一千五百五十三宗再度上升至本季的一千八百四十一宗，但車輛內行竊案則由上季之一千六百零六宗下降至本季的一千五百四十七宗。此外，一九七七年或以後出廠之豐田車及私家車則最受匪徒歡迎。

警方在本年第三季共檢控七千九百七十八人，較上季之七千三百七十七人為多。而廿一歲以下被檢控之人數則佔總數百分之卅二。

今年第三季警方共處理一千九百九十六宗毆重傷人案，與上季之一千七百卅宗比較，增加百分之十五。因各種形式的糾紛而起的傷人案均告增加，雖然此等案件通常在夏季有所增加，但亦不能將此全歸咎於天氣。

茶果嶺布袋藏屍
死者疑居於上水
警方呼籲提供消息

（港訊）警方現呼籲市民提供一宗兇殺案的資料，案中一名女子之屍體於上星期在油塘區一帆布袋內被發現。該案於十一月五日上午十時被揭發，當時一個染有血漬的帆布袋被發現放置在茶果嶺道四十五號至四十六號處一架手推車上。該名女子之腐屍稍後在袋內被發現。屍體剖驗顯示死因是頭部多處刀傷。

死者年約十七至廿五歲，一點五米高。警方相信該輛手推車及該具屍體可能是於十一月二日上午十一時至下午一時間被人棄置在一個建築地盤門口。該輛手推車之後輪是鐵造的，而前輪則是木造的，顯示該車是新近安裝的。

被發現時，該名女子身穿一條印有金色條紋的黃T恤，一條及膝的黑白間褲。

在該藍色帆布袋附近發現一個尼龍購物袋，內裝有四雙女庄皮鞋，包括一對新的灰色涼鞋，上面印有新界上水。

調查人員相信死者生前可能在上水居住。上水之居民如能夠對死者的身世能提供資料者，請盡快與警方聯絡。

任何人士在十一月二日上午十一時與下午一時間發現有人推着該輛載有該藍色帆布袋及尼龍購物袋的手推車，而稍後將該車棄置於油塘附近該地盤入口處者，請與警方聯絡。

市民如對該宗案件能夠提供任何資料者，請致電三：七一二一〇二一四與九龍警察總部罪案組第四隊聯絡或致電警察熱綫電話五：二七七一七七。

道友勒索店戶
被判入獄四年

（新亞社訊）一名有毒癖的男子，涉嫌多番在西區城多利道向窰石廠、工廠及商店，恐嚇勒索款項，結果為事主報警將其拘控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告承認以廿七項罪名被控，其中十項包括五項恐嚇勒索，三項偷竊，一項傷人，一項爆竊，其餘十七項性質之罪名，列入法庭判案時考慮，不另科罰，法官在聆訊案情後，判被告入獄四年，另賠償三百元給予一隻了哥雀新主人，以便他將了哥雀交還給原來之主人。被告梁兆強，卅歲，承認十項罪名，（一）至（五）指其於七九年九月至本年五月廿八日期間，先後多次向在城多利道一間窰石廠及在一間電鍍廠東主勒索共一千四百元；（六）至（八）指被告人同時同地，偷竊兩人共一千一百元，（九）指被告人於本年五月廿七日，偷竊去一隻了哥鳥，屬男子趙志洪財物，（十）同時同地，打傷趙姓男子。

案情透露：被告每次行事之手法，乃是伙同另一名男子，到事主經營之店舖，指該處是他們之地頭，要求索取兩百元至五百元不等，事主怕事，均付款給被告，五月廿七日被告梁偷去掛在門前之一籠了哥雀，事後拿去吉直街一雀鳥店寄賣，六月一日，適為姓趙事主經過該店，認出該雀，要求取回，被告當時也在場，被告指趙多事，毆打事主，該雀後來以三百元出售，事主報警，六月四日，被告又到電鍍廠索款及收款，被埋伏探員拘捕，並找該店較早時為被告在地盤偷去之了哥雀，但由於新主人曾付出三百元從兩名男子處購得該雀，所以法官下令被告付三百元給該新買主，該雀才能物歸原主。

尚有港聞 刊二張一

太康大廈
堅尼地城海旁35號（荷蘭街口）

兩梯四伙　電梯兩部
面積433呎　每呎638元起
首期一成　20年分期
九九九年期

平通西環
新價租售
九折優待

83年2月入伙

接洽處：錦茂企業有限公司
中環德輔道中60號萬宜大廈1101室
☎ 5-236049·5-245961

時美閣
SMITH COURT
香港士美菲路二十至廿四號（蒲飛路口）

＊售價由$296,400起
＊首期一成，八三年一月卅日再付一成；餘款八成，有入伙紙七天清付或分期十年付款。

每伙494呎
每呎只售$598起

八三年六月中 建築完成

洽購處：
城豐投資財務有限公司
香港跑馬地景光街五號景祥大樓二樓J座
電話：5-8915698 梁洽
本地盤售樓處電話：5-8188898（假日照常）

The British Council
英國文化協會

英語課程
普通英語課程（初級至高級）
高級會話班
會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試課程（初級及高級班）
商業寫作課程
普通商業英語課程
（中級及高級）
秘書英語班
社交英語班

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時半至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程。

開課日期
一九八三年　一月七日
入學測驗日期
十一月十四日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試、投考者須於入學測驗前携備十元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。
香港辦事處：灣仔軒尼詩道255號本會　電話：5-738815　電話：5-738966
辦公時間：星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
中區分處：香港圖書文具公司　中環德輔道中二十五號
辦公時間：星期一至六　上午九時至晚上五時半
九龍分處：佐敦道拔萃女校（正門入口處）
辦公時間：星期一、二、四、五下午五時半至八時

•位於尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶・新世界中心/香格里拉酒店對面
HOUSTON CENTRE
好時中心
酒店遊客區・旺舖商場
大小單位租售
150年期

中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊
遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠
適合百貨公司、超級市場
酒樓、俱樂部、精品商店
西餐廳、咖啡座、珠寶行
時裝店及各行各業適用。

地盤洽詢處：K-7226570
怡華置業有限公司
金新置業有限公司
金大集團

安順大廈
九龍深水埗汝洲街二〇二號至二一〇號
分層出售　分期付欵
即買即住

樓高十三　三面單邊
每層六伙　電梯兩部
洋樓設備　公衆天線
免費裝置　暗製電線
名廠潔具　分戶水錶
大堂裝置　防盜電閘

洽購處：
大安置業有限公司
香港皇后大道中137-141號廣安銀行大廈8字樓
電話：5-444968，5-447684
地盆辦事處：電話：3-869165（假日照常）

本港新聞

一片反對聲中急不及待
兩電同時宣布明年電費加價
港燈加幅較大平均百分之九 中電平均加幅百分之四至十

（特訊）香港電燈公司及中華電力公司兩間電力公司昨日同時宣佈，由八三年一月一日起，將重新調整電力收費。其中港燈平均加幅為百分之九，中電平均加幅為目前的百分之四至十。

兩間電力公司並表示：對於港燈的七成半住宅用戶及中電的六成住宅用戶來說，每月增加費用不超過八元。

港燈集團在一份聲明中表示：加價原因主要由於世界性通貨膨脹，近年來，所有發電設施及有關工程價格均已急劇增加。另外，又由於用電量不斷上升，因此必須增加資金興建廠房，但由於政府認為唯一可建新發電廠的地點在南丫島，導致該公司要支付較高的興建及操作成本。

港燈稱：該公司股東在過去三年中，為該公司卅億元發展計劃提供了十四億元資金，同時，由現在至一九九〇年間，該公司將需承擔另外約卅五億港元的支出。為吸引更多所需的資金，因此，該公司需獲得合理利潤。

而中華電力公司發言人表示：新的收費乃為用以應付各項經營，維修及發展為九龍及新界服務的供電系統的費用的不斷上漲，各用戶的電力需求亦續有增長。

中華電力公司強調其擴展計劃的財源乃股東的資金及長期貸款而由於用煤發電及操作功率提高而節省的款項，將通過將燃料價條款中之因數由一月一日起自三千七百修訂為三千八百的方法，而撥歸還用戶。

該公司表示：是次加幅平均約為目前的百分之四至十。大約百分之六十住宅用戶（即五十萬戶），每月增費不超過八元。約六萬七千個使用非住宅用電價目之用戶，十月份之電費在二百八十五元或以下，每月增費將不超過二十八元。

至於大量用電及高需求用電用戶的每月電費增加則在百分之四至九之間。

各界監管公共事業委會 下週展開簽名運動 要求凍結兩電加價

各界監管公共事業聯委會昨日會就兩電宣佈加價一事而舉行特別會議。聯合發言人劉千石在一次聲明中，表示，首先，在管制法則公佈後，應給市民時間進行檢討及修訂；其次，兩電目前仍在賺大錢；再者，本港目前經濟及民生情況非常不景，今年的破產清盤案，較去年全年增加百分之四十，第四點，正當各界強烈反對加價時，兩電不應再加價，因此凍結加價是必須的。

劉千石表示，為反對是次加價，該聯會將於下周六日開始，連續兩至四週，在各公共場所徵集簽名，然後再要求凍結兩電加價。（生）

專上學聯電話訪問七百家庭 九成認為電費高於合理水平

（特訊）香港專上學生聯會為了解市民對兩電申請加價一事，曾於上星期進行了一連七天的電話調查訪問，結果顯示近百份之九十五受調查之家庭，均認為有關方面必需將加價個由公開，而百份之六十七均認為兩電電費是高於合理水平者。

今次學聯所進行之調查，總共訪問了六百九十七戶家庭，其中四成來自港島及離島，另四成九龍半島，其餘則是新界家庭，以月入六千元為分界綫，受訪家庭中三至四成是中上階層，過半數是居住公屋或木屋，全家收入在六千元以下的中下階層。

總括各項調查結果，大多數人均認為政府對一般公用事業的監管架構均未足夠，此外政府更必須成立一個法定的監管架構去監察此等機構，而其中更必需有市民代表在內。最後，政府更應將其目前對此等事業的監管細則向市民公開和清楚交待。

總收入廿八億元 九月份盈餘五億 使上半年赤字下降

（特訊）庫房在九月份有五億多元之盈餘，使到本財政年度的頭六個月政府帳目的赤字總數下降到四十一億元。

在九月份政府的開支與對上幾個月的平均數比較，並無特別大的分別。九月份的總開支是二十三億五千多萬元，比八月份開支相差大約一億六千多萬，但九月份的收入就比八月份增加超過十九億港元。

政府的帳目能夠在八月份虧損的情況演變到九月份有出現五億元之盈餘。

一位金融事務科官員表示：九月份政府收入大增原因，因為本港日前所擁有大約有二百億元外匯基金，而每年所賺取的約有二十億元利息，大會分兩期收取，第一期大約有十億元利息收入可在九月入數。此外，在九月份政府的賣地收入亦比對上一個月增加。

根據撮報公佈，政府在九月份收入為二十八億八千二百五十二萬五千五百四十六元零三仙，支出為二十三億五千零七十萬一千五百卅七元七角五仙。

去年同時在九月時，庫房不旦沒有赤字，且有二十一億六千八百四十七萬零八百六十二元二角七仙的盈餘。（輝）

東風天晴

今日天氣預測，一度廣闊高壓脊正籠罩著日本南部，東海及華南地區。本港地區今日將吹和緩東風，天晴，最高氣溫約為攝氏廿四度。

小評
放寬租管已有餘地

港府一向信奉自由經濟，一貫的政策是積極的不干預，租務管制基本上就違反了政府的經濟哲學，政府亦明白到租管措施根本不能解決屋荒問題，只能作為一種維護公衆利益的權宜措施，當情況許可時，就要儘快作出一切努力，以加速逐步撤銷租金管制。

房屋司廖本懷在立法局會議上表示，現時情況已有轉變，有餘地作進一步放寬租管，我們同意他的見解。而所謂情況轉變，當然是指大量樓宇空置，樓價下降及租金接近合理水平等條件而言。

檢討勿忘立例精神

據香港地產商會主席霍英東透露，該會會與港府磋商放寬租管事宜，政府表示會考慮放寬管制八二年新落成的樓宇。如此一來，對緩和樓宇空置率當然會有幫助，於物業市場也起了刺激作用。然而，若檢討放寬租管的觀點太過著重於「救市」，太過受地產商的影響，未免有違訂立租管的精神。

訂立租管，多少有「鋤強扶弱」的性質在內，住客一向被視為弱者，自然要受保障，立例以來，已享受了一段長時期的利益，儘管法例也考慮到業主的權益，但在大業主與住客之間的夾心階層，也就是以畢生積蓄購得一層樓的小業主，卻是在法例中最痛苦的一份子，檢討租管，應該為這些人士著想一下，他們其實也是弱者之一。香港前景不明，受租管保護的人，普遍存有「交租好過買樓」的觀念，單是放寬管制新樓，對不振的地產市道，相信刺激不大。

香港電燈有限公司
新修訂電費價目表

家庭供電收費價目表

分段遞減收費率

無論用電與否，或用電由零度至十度者 七元二角

以後	十度	（一一至二〇）	每度七角一點三分
以後	二十度	（二一至四〇）	每度六角三點三分
以後	六十度	（四一至一〇〇）	每度六角二點三分
以後	九百度	（一〇一至一,〇〇〇）	每度六角一點八分
以後	一千度	（一,〇〇一至二,〇〇〇）	每度六角〇點八分
以後	五百度	（二,〇〇一至二,五〇〇）	每度六角〇點三分
以後	二千五百度	（二,五〇一至五,〇〇〇）	每度五角八點三分

劃一收費率

如每月用電量超過五千度時，則每度將以五角九點七分之劃一收費率計算，而上述之分段遞減收費率，概不適用。

小型工業供電價目表

以後	九十度	（一一至一〇〇）	每度七角二點三分
以後	二千九百度	（一〇一至三,〇〇〇）	每度六角〇點八分
以後	二千度	（三,〇〇一至五,〇〇〇）	每度五角八點三分

劃一收費率

如每月用電超過五千度時，則每度將以六角 之劃一收費率計算，而上述之分段遞減收費率，概不適用。

商業及雜項供電價目表

以後	十度	（一一至二〇）	每度七角〇點三分
以後	二十度	（廿一至四〇）	每度六角八點八分
以後	六十度	（四一至一〇〇）	每度六角八點三分
以後	一百度	（一〇一至二〇〇）	每度六角七點八分
以後	二千八百度	（二〇一至三,〇〇〇）	每度六角[illegible]點三分
以後	二千度	（三,〇〇一至五,〇〇〇）	每度五角九點三分

劃一收費率

如每月用電超過五千度時，則每度將以六角[illegible]點三分劃一收費率計算，而上述之分段遞減收費率，概不適用。

英外次在上議院發言 深信可達成中英協議

（特訊）英聯邦及外交事務次官貝斯達勳爵在上議院就麥理浩勳爵日前發表談話作答時盛讚麥理浩在任港督期間，使港渡過最成功的十年。

貝斯達勳爵重申雖然中英雙方在談判香港前途問題上意見紛歧，但雙方會以維持香港繁榮及安定作為談判基礎，他相信中英必定達成一份能令香港及英國均能接受的協議。

談及本港留英學生學費問題時，貝斯達勳爵說：英國政府一個工作小組正研究海外學生基金之減費建議，預料短期內會有結果。

此外，貝斯達勳爵又暗示香港紡織品輸共市的問題，可能有轉機，他希望在本月十一日共市恢復多纖談判時，能達成一個雙方滿意的協議。

人生大缺點為不肯回頭
赴禮拜從世界轉向上主
十一月十四日・禮拜日
・尖沙咀生命堂新蒲崗支堂・
九龍新蒲崗崇齡大廈A座三樓
講員：鄭貽富博士
講題：「管教」
時間：上午十時三十分
・東方基督教會旭光堂・
九龍官塘康寧道75號1樓
講員：黃文超先生
講題：我不以福音為恥
時間：上午十一時正

你從什麼樣的家庭來不重要，要緊的是你打算建立一個什麼樣的家。
——海天日曆格言

海天書樓
公衆服務
九龍旺角彌敦道545號安利大廈四樓
電話：3-882446
每週書刊介紹
雜誌編輯學 余也魯著
全新修訂本，460面，為編輯經典。
平裝：HK$50.
書樓門市營業新時間：朝九晚六

聞

先嚴包公兆龍府君（太平紳士）於公曆一九八二年十一月十一日（農曆壬戌年九月廿六日）上午七時四十七分壽終養和醫院積閏享壽九十有一歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十一月十六日（農曆十月初二日）（星期二）下午三時在該館大禮堂大殮四時辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教永遠墳場哀此訃

孝男 玉書 媳 倪家翠
玉剛 黃秀英
玉星 丁秀鳳

孝女 愛菊 婿 陳德全
美菊 倪蘭亭
素菊 張培明
麗泰 李伯忠

孫男 國瑋 孫媳 朱玉瑚
綸國 姚蓓娜
靜國 康鳳薇
韓國
健國

孫女 珮芬 霄芬 珮瑋 珮芳 陪慶 陪容 陪麗 陪慧 珮玲

孫婿 郁定遠 范廣亮 孔綮年 蘇海文 吳光正 渡伸一郎 鄭維健 黃智傳

外孫男 陳聖蟠 陳聖倫 陳聖琪 倪萬祥 倪萬華 張偉 李定亘

外孫媳 姚燕萍 蔡國英 王銀燕 朱海英 丁麗敏 梁愛恩

外孫女 倪佩珠 倪鳳珠 倪慧珠 張翎 張韻 李珮珮 李婷慧

外孫婿 朱福鰲 朱馮祥 陳曉天 李啓元 余灼強

曾孫男 始鴻 始源

曾孫女 港麗

外曾孫男 孔霖 陳祥璐 陳敏 陳海明 蘇文剛 蘇文駿 吳宗權 渡駿崑 渡駿義 鄭成然 黃毅穎 黃毅賢 李啓榮 余健倫 余健民

外曾孫女 郁雯霞 范敏霞 孔祥雯 陳朝暉 陳朝暉 陳海英 蘇黎敏 吳宗明 吳宗恩 鄭嘉碧 朱俊 朱捷 朱敏杰 倪彥琳 陳小莉 李詩嘉

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

通訊處：環球航運集團 九龍廣東道七號海港城環球航運中心 電話：三一七三弍七三叁三

本港新聞

申請公共房屋家庭入息限額提高
三人家庭入息加至三千七百元
九月生效居住面積限額亦放寬

（港訊）房屋委員會已提高登記册上申請公共房屋的家庭的入息及居住面積限額，並追溯至一九八二年九月一日開始生效。

議會發言人昨日宣佈上述消息時表示：「估計每年會另有約二千個家庭符合資格申請公共出租房屋。」

他說，任何在一九八二年九月一日以後因家庭入息或居住面積過高而遭取消的申請者，若現在符合新限額，將會獲得重新審閱及恢復申請資格。

調整後的新入息限額如下：

家庭人口	每月入息限額
三人	三千七百元
四人	三千九百元
五人	四千一百元
六人	四千四百元
七人	四千七百元
八人	五千元
九人	五千三百元
十人或以上	五千六百元

發言人說，上述之入息限額會被提高百分之二十（約數），作為老人優先獲配公屋計劃之入息限額。調整後如下：

家庭人口	每月入息限額
三人	四千四百元
四人	四千七百元
五人	五千元

發言人說，調整後的居住面積限額，現時為每人四平方米。

他說：「對於那些符合新入息限額的登記册上申請家庭，若他們是住在用堅固建築材料建成的建築物內，但沒有一種或以上基本日常生活設施的家庭、或是與其他一戶或以上人家同住的家庭、或租金與收入比率超過百分之二十的家庭，他們的居住面積新限額為每人四點五平方米。」

旺角十五座大廈代表晤兩局議員
管制色情場所法例
議員答允進行研究
受不良分子騷擾應向警方投訴

（港訊）旺角十五座大廈的住戶代表，昨晨聯袂前往行政立法兩局非官守議員辦事處，要求各議員籲請當局遏止該等樓宇內色情場所增加的現象。

各代表向兩局議員指出，該等樓宇內設有所謂「一鳳樓」及「魚蛋檔」等色情場所，不但令住客極感厭惡，且引起不少有關環境及管理方面的困難。

為着積極爭取顧客，該等色情場所均在大廈外及信箱上設置大量惹人反感的光管招牌。此外，該等場所的主持人每每燃點香燭，大有可能引起火警。

各代表并指出，許多住客會受包庇該等場所的不良分子騷擾，脅令勿向警方投訴。他們籲請當局修訂法例以消除「一鳳樓」，增加區內巡邏警員，并拆除一切有所暗示的招牌。

昨晨接見該等代表的議員係羅保、王霖、何錦輝、蘇國榮、陳鑑泉、周梁淑怡及譚惠珠。

各議員對有關情況表示關注，並答允研究管制該等場所的現行法例。對於各住客指稱會受不良分子騷擾一事，各議員建議住戶代表應在此事發生時向警方投訴，以便警方立即採取適當行動。

港督呼籲各國維護自由貿易
利用本港開放市場
應予港貨同樣待遇
對法限制港鐘錶入口表關注

（特訊）港督尤德爵士昨日強調，香港政府對法國單方面限制本港鐘錶入口一事表示關注。

他呼籲該等充份利用本港開放市場而將產品自由輸入本港的國家，給予本港出口產品以同樣的開放待遇。

他並指出，國際貿易及關稅一般協定理事會已答允本港的要求，設立工作小組，研究港方的投訴。該工作小組預料將於下月展開調查。現時必須等候工作小組的調查結果，才可決定香港日後採取何種行動。

港督是在為本港最大一間手錶製造廠——利美中心主持開幕儀式上作上述表示。

尤德爵士指出，去年，香港的鐘錶出口總值達港幣七十四億元，以本港出口貨而言，佔全港第三位。香港現時在出口鐘錶價值方面，居世界第二位，只亞於瑞士。以數量而言，香港是全世界最大的鐘錶出口地。香港的鐘錶工業僱用工人共四萬五千多人，去年合共輸出鐘錶一億四千六百四十萬個，此一數量可算驚人。

他表示，過去數年，鐘錶業不但產量激增，並且擴大產品範圍，以迎合迅速變更的市場需求。鐘錶業最初只是裝配零件，發展到今日已自行製造種類繁多的鐘錶，包括傳統款式的手錶、數字錶及行針石英錶。

港督接續說：最近大埔工業邨設立集成電路芯片製造廠，使本港可以自行製造電子錶組件；本年已有錶帶及錶殼製造商大力支持的鐘錶業，得以邁進一新紀元。

他指出，現時主要的海外市場，需求疲弱，對鐘錶業不無影響。然而，從一些令人樂觀的跡象看來，消費者的需求正在增加。

港督最後說：「我們深信，世界各地應採取市場開放政策，這不但為了維護本港的利益，而且維護全世界的通商制度。許多國家得到本港的鼓勵，能迅速充份利用本港的開放市場，將產品自由輸入本港；在此，我們籲請該等國家給予我們的出口產品同樣的開放待遇。」

利美集團主席白樂民在致詞時稱，手錶業今年不景氣，產值下降百分之六，但明年可望大有好轉，尤其是具悠久歷史的手錶廠。

白氏說，以零售水平看，國際手錶存貨並非最高紀錄，因此，當需要存貨時，本港手錶業將能對市場要求作出迅速反應。

他表示，目前香港從法國買鐘錶零件卻較向其他國家所購買的為少。由於法國的限制，香港今年出口到法國的手錶已較去年少了四至五百萬只。雖然上半年香港外銷鐘錶較去年同期多，但總值卻減了百分之六。即外銷以較低價為主。

他表示，該公司除採用最先進的製造及品質控制技術外，同時並正擴充及多元化生產，包括生產攝影機及其他高技精密產品。

昨日開幕的美利中心大廈，座落於黃竹坑，面積達十八萬平方呎，包括廠房及寫字樓，為除日本以外最具規模及最先進的手錶廠。

該中心為一英資企業，年產機械表、數字錶及石英行針手錶及錶肉共一千五百萬隻。（生）

屯門官地招標承投
限作非工業用途

（港訊）地政署現正招標承投屯門新市鎮一幅官地。

該幅官地位於屯門新墟以北，面積約一萬八千六百四十平方米，作私人發展商參與計劃發展，限作非工業（除貨倉外）用途。

截標日期為一九八二年十二月卅一日正午十二時。

查閱圖則及索取投標表格者可往香港花園道美利大廈六樓地政署、九龍政府合署十一樓、九龍西區地政處及沙田、大埔、西貢、北區、元朗、屯門、離島各地政處。

一座名為「東涌小砲台」之清朝小砲台，位於大嶼山一個岬頂上，俯瞰東涌灣，其週圍長了非常茂密的矮樹。

工傷死亡永久殘廢
25團體促提高賠償
並籲簡化賠償程序設中央工傷基金
建議書明日呈交港督府

（特訊）廿五個團體建議政府劃一僱員死亡及永久殘廢賠償的計算方法，並將最高賠償額大幅提高至三十萬元。在一封名為「僱員賠償法例修訂建議書」中，該等團體並建議政府簡化賠償程序及設立中央工傷基金。

該封函件建議，因工死亡或百分之百永久殘廢的僱員，四十歲以下應獲補十年工資，四十至五十五歲者補八年工資，五十六歲以上六年工資，而最高額應劃一提高至三十萬元。僱主應為因工死亡的僱員支付殮葬費，同時亦應支付家屬按期款項直至彼等取得賠償為止。

至於簡化程序方面，該等團體建議傷率百分之十以下可直接由勞工處長計算賠償，而設立工傷審裁處應以快廉為原則，使個案可在一個月內解決，及免使工傷者通過地方法院排期追討。

建議書認為設立中央工傷基金可為工傷者及其家屬提供緊急經濟援助，而當僱主利用法律漏洞可逃避責任時，有關方面可先行動用基金賠償工人，所墊支的款項可向僱主追討。

此外，該等團體又建議受傷工人倘若不滿判傷委員會的決定，可進行上訴，而判傷委員會及判傷上訴委員會應包括有工會代表。

該廿五團體將於明日下午至港督府呈交這份建議書。

目前的僱員賠償條例於八零年十一月一日生效，現行的最高死亡賠償額為十六萬八千元，永久殘廢賠償最高為十九萬二千元。（晴）

首個擬定古蹟宣佈
東涌小炮台受法例保護

（港訊）首個根據最近修訂古物古蹟條例而宣佈之「擬定古蹟」，昨日刊載憲報，使受法例保護。

該座名為「東涌小炮台」之清朝小炮台，兩年前被發現，位於大嶼山一個小岬頂上，俯瞰東涌灣，其週圍長了非常茂密的矮樹。

如此名之，是為了避免與在山谷南面之著名大圍牆——東涌炮台有所混淆。

該「小炮台」是香港紀錄中第三個同類型的中國防禦性建築物。其他兩個分別在東龍島及大嶼山分流，並經已在該條例保護之下，定為古蹟。

市政總署發言人說：「這些炮台對研究清朝海上防禦設施非常重要。

「清朝為了控制海盜威脅和逐漸增長之對外貿易，可能在沿海地帶建築了一連串的小炮台。預料類似的炮台將繼有發現。」

市政總署之古物古蹟事務組將盡快將該小炮台修理及重建，供市民參觀。

根據已修訂古物古蹟條例，具歷史性建築物無需得到港督會同行政局的批准，可立即得到為期十二個月的保護。

和平紀念日
中區交通特別措施

（港訊）運輸署宣佈：中區將於明（十四）日實施特別交通措施，以便於皇后像廣場和平紀念碑前，舉行紀念儀式。

介乎畢打街與昃臣道之一段遮打道，及介乎皇后大道中與干諾道中之一段雪廠街，將由上午七時至午夜十二時封閉，暫禁車輛使用。

昃臣道將於上午九時三十分至中午十二時封閉；而夏慤道天橋、干諾道中介乎夏慤道與雪廠街之一段西行線及美利道之介乎干諾道中與遮打道之一段北行線，則於上午十時三十分至中午十二時封閉。

會所街將於上午十時至中午十二時改為單程南行。

當日由凌晨零時一分至中午十二時，車輛均不准於昃臣道、會所街、雪廠街及遮打道上落客貨。

另外，於昃臣道、愛丁堡廣場西、愛丁堡廣場北之泊車位，及遮打道之的士站，將由凌晨零時一分至中午十二時暫予封閉，禁止車輛使用。而美利道多層停車場二樓亦將於凌晨零時一分至下午一時暫禁使用。

又由上午九時三十分至中午十二時，專線小巴第三十二號將改經實德總站而不途經干諾道中、美利道、會所街與遮打道。

茂昌驗光眼鏡

長幼咸宜 動定如意
確能配合您的現代生活
質素優異 物超所值
必能獲得您的全面滿意

茂昌眼鏡公司
大道中・銅鑼灣・旺角

香港電燈有限公司

通告

香港電燈有限公司宣佈將於一九八三年一月一日起實施新收費辦法。修訂後之新收費將較現行之電費增加百分之九。

此項通告主要是將政府透過管制法則需要考慮及批准的各種事實說明。同時，本公司亦希望將其他有關事項向公衆闡明。

管制法則包括以下三個基本原則：

1. 港燈有持續責任為本港發展提供足夠設施以應付目前及未來的電力需求。
2. 港燈保證對所有用戶的服務無論何時都須足夠應付需求，並須效率高及質素佳，及根據財政及其他因素以認為合理的最低價格提供服務。
3. 港燈及其股東，由於所冒風險及投入和留存於該企業內的資金，有權賺取合理利潤。

本公司盡力履行對用戶之義務及責任，此點可從過往的記錄證明。本公司一直以來均以合理的收費提供可靠服務。

本公司亦須對股東盡責任。各股東在過去三年來，透過債劵及發行新股集資為公司三十億港元發展計劃已提供了十四億港元資金。同時，由現在至一九九零年間，公司將需承担另約三十五億港元之支出。為吸引更多所需資金，因此股東必須從彼等在本公司之投資繼續獲得合理利潤。

本公司之發展計劃乃基於香港電力最高需求量之增長率乃世界最高之一而定。除非這個需求量能夠得到滿足，否則香港未來的經濟成長將可能受到嚴重限制。此外，由於新發電設備未啓用前，需要很長時間去興建及安裝，因此要增加發電量時，一定需要提前計劃妥當。基於這種背景，在評估本公司新收費時應考慮下列各點：

1. 所有擬進行資本支出之詳細資料皆定期呈交政府審閱及獲得其同意。此舉可保障本公司不會為了增加准許利潤而作出固定資產之超額投資。
2. 由於世界性通貨膨脹，近年來，所有發電設備及有關之工程，其價格均已急劇增加。
3. 當本公司申請廠址以興建新發電廠時，由於種種保護環境因素，政府認為唯一可以興建新發電廠的地點是在南丫島。而這個地點使本公司要支付較高的興建及操作成本。假如新發電廠可以在鴨脷洲或港島興建時，費用將會較低。
4. 此次調整收費後，對百分之七十五的住戶來說，其增幅為每月不超過八元。
5. 一九八二年每度電的收費與一九八一年的平均收費大致相同。因此，以兩年期計算，新收費之增幅約為每年百分之四點五。此項增幅較一般通貨膨脹率為低。

本公司向公衆保証將盡一切所能維持其對用戶之高度服務水準及對香港發展及繁榮之貢獻。

一九八二年十一月十二日

新修訂電費價目表

由一九八三年一月一日起之抄錶紀錄將按照下列收費辦法計算：

家庭供電收費價目表

分段遞減收費率

無論用電與否，或用電由零度至十度者	七元二角
以後 10度（11至 20）	每度七角一點三分
以後 20度（21至 40）	每度六角三點三分
以後 60度（41至 100）	每度六角二點三分
以後 900度（101至1000）	每度六角一點八分
以後1000度（1001至2000）	每度六角〇點八分
以後 500度（2001至2500）	每度六角〇點三分
以後2500度（2501至5000）	每度五角八點三分

劃一收費率

如每月用電超過五千度時，則每度將以五角九點七分之劃一收費率計算，而上述之分段遞減收費率，概不適用。

小型工業供電價目表

分段遞減收費率

無論用電與否，或用電由零度至十度者	七元二角
以後 90度（11至 100）	每度七角二點三分
以後2900度（101至3000）	每度六角〇點八分
以後2000度（3001至5000）	每度五角八點三分

劃一收費率

如每月用電超過五千度時，則每度以六角之劃一收費率計算，而上述之分段遞減收費率，概不適用。

商業及雜項供電價目表

分段遞減收費率

無論用電與否，或用電量每月由零度至十度者	七元二角
以後 10度（11至 20）	每度七角〇點三分
以後 20度（21至 40）	每度六角八點八分
以後 60度（41至 100）	每度六角八點三分
以後 100度（101至 200）	每度六角七點八分
以後2800度（201至3000）	每度六角二點三分
以後2000度（3001至5000）	每度五角九點三分

劃一收費率

如每月用電超過五千度時，則每度將以六角一點三分劃一收費率計算，而上述之分段遞減收費率，概不適用。

最高負荷供電價目表

每月之負荷費及耗電費按照該月之最高負荷而定，而計算收費之最高負荷，規定不得低於一百五十仟伏安。按此原則而訂定之供電收費計算辦法如下：

負荷費

	商業 中電壓	商業 高電壓	工業 中電壓	工業 高電壓
該月內最高負荷之最初一百仟伏安，每仟伏安收費	10	8	6	5.8
該月內最高負荷之其次一百仟伏安，每仟伏安收費	7	7	5.5	5.5
該月內最高負荷之又次三百仟伏安，每仟伏安收費	6.5	6.5	5	5
該月內最高負荷之又次五百仟伏安，每仟伏安收費	6	6	4.5	4.5
該月內最高負荷之其餘負荷，每仟伏安收費	5.5	5.5	4	4

耗電費

耗電費（仙/瓩時）	商業 中電壓	商業 高電壓	工業 中電壓	工業 高電壓
該月最高負荷之每仟伏安每月供電之最初二百度，每度收費	56.2	55.7	55.7	55.2
該月內其餘之供電每度收費	52.9	52.9	52.8	52.8

用戶可向本公司各用戶中心索取新收費表。如有任何有關新收費之查詢，請致電話：5-211281。

一九八二年十一月十二日

HKE-004DD

本港新聞

大坑道爆水管引致山泥傾瀉
大量山泥覆蓋路面
藍塘道交通被封鎖

（特訊）跑馬地大坑道近藍塘道爆水管，大量食水冲落斜坡，引致山泥傾瀉，將藍塘道路面覆蓋，使該處路面被封閉，交通受阻。

發生爆裂的食水管，直徑約八吋，位於大坑道近藍塘道地底，昨晨八時許，水管突然爆裂，大量食水從水管缺口湧出，致路面亦受迫而爆裂，食水源源不斷冲落斜坡，流向斜坡下的藍塘道，致使該處斜坡一幅面積約十呎乘二十呎的山泥崩瀉，大量泥沙石頭及樹木被水流冲落藍塘道，將該處大部份路面覆蓋，水流且將大量泥沙沿着坑渠邊冲向寶建坊。

附近民居發現山泥傾瀉，立即致電報警。

警方抵場調查，先將介乎大坑道與寶建坊之間一段藍塘道封閉，禁止通車，並知會有關方面派員到場視察及清理堆塞在路面的泥石樹木。（合）

順聯譚伯羽中學陸運會
兩天比賽圓滿閉幕頒獎
趙炎信梁中力致詞謂體育活動重要

（特訊）順德聯誼總會譚伯羽中學首屆陸運大會，於本月十至十一日，一連兩天假屯門鄧肇堅運動場舉行，參加男女學生達數百人，比賽項目達數十項，各項比賽角逐非常劇烈，經過兩天的比賽後，前（十一）日下午四時舉行閉幕頒獎典禮，請康樂文化署康樂體育總監趙炎信主禮。並請屯門康樂體育主任羅英偉、深水埗區議員陳賓良、深水埗文娛康樂促進會主席祁家、劉金麟及順聯會主席何輝、校監梁中力，校董黃振民、黎君焯，馮家仁及友好校長羅康，刁培光，楊康常，麥兆明，何路德等主持各項頒獎。

首由校監梁中力致詞，略謂：「本校開創於一九八〇年九月，距今已有兩年多。而本校延至本年才舉行第一屆陸運會，主要原因是屯門區一向缺乏運動場，直至去年年底，本運動場才告落成啓用。

根據本人所知，本校第一屆陸運會參加人數甚為踴躍，除中五級有部份同學因準備會考不參加外，其餘各級同學均全部參與各項競賽。這是一個極為可喜的現象，這表明同學不單熱愛運動，同時從各同學積極之參與及投入亦充份顯示出各同學熱愛學校之精神。本人甚感欣慰，更希望同學能秉持此種精神而使之發展成為本校一項優良之傳統。」

繼請主禮人趙炎信總監致訓詞，趙氏指出：「一向以來，許多人似乎都有一個錯誤的觀念，以為各種體育活動，只與身體的發展有關，而與心智方面無涉。其實，經常的運動，固然可以使一個人的身心兩方面，都可以得到健全的發展，而且，透過運動所獲得的成功感，更可增強信心，改良情緒，而帶來智能上的進步。

為了普及運動，使市民都有經常參加的機會，康樂體育事務處歷年來都積極地安排全年性的活動，給全港各階層、各年齡的人士參加，藉以強身健體，並且增添生活上的情趣。

本人認為，各位同學都應該趁着求學時期，盡量利用學校或其他機構所提供的機會，嘗試多方面去參與各類康樂體育活動，多學幾種自己感到興趣的運動技巧，時加練習，以便將來離開學校而出到社會上做事後，也可以經常地持續下去，而作為終身的一種享受。尤其是一般「咪家」，更切忌只顧埋頭苦讀，而忽略了運動方面的發展。

各位同學可以說是非常幸運，非常令人羨慕的一羣，因為貴校除了注重學生品德的培養和學識的教導外，還兼顧到體育方面的訓練。大家在學校的妥善安排下，無論在德智體羣美各方面，一定都可以得到全面性的發展的。同時，本人深信，透過今日的陸運會，一定可以引起各位同學對各項運動的廣泛興趣，而為明年帶來更進一步的成績的。」

詞畢，主持多項頒獎，末由徐惠濟校長致謝。茲將各項總成績列下：

（一）社際全場總冠軍：文社（獲譚伯羽會長盾）。

（二）男甲全場冠軍：文社（獲梁中力校監盾）。

男乙冠軍：信社（何竹平校董盾）。男丙冠軍：信社（胡錦超校董盾）。

（三）女甲全場冠軍：文社（何輝校董盾）。女乙冠軍：行社（楊勵賢校董盾）。女丙冠軍：信社（游育德校董盾）。（炎）

順德聯誼總會譚伯羽中學陸運會頒獎，康體處總監趙炎信頒總冠軍，左為校監梁中力、校董黃振民、校長徐惠濟，右為順聯主席何輝、校董黎君焯、馮家仁等合照。（本報記者攝）

疑因精神病發
手持燒烤叉
青年鬧銀行
一番擾攘被警制服

（特訊）一名青年疑因精神病發，昨午手持燒叉，大鬧油麻地一銀行，事後，銀行召警到場，一番擾攘將其制服，送院檢驗。事件中，無人受傷。

該名青年李×成，十九歲，昨日下午二時許，手持一支燒烤用燒叉，闖入油麻地佐敦道一間銀行大吵大鬧，銀行內顧客見狀紛紛走避，職員致電報警。

警方到場見該青年手持燒叉，不敢輕舉妄動，以籐牌及警棍戒備，經一番擾攘，卒將該青年制服，送院檢驗。

據稱，該青年有精神病紀錄。（合）

女職員與同事爭執
一人被利剪插傷頭
涉嫌逞兇者被警拘控

（特訊）一名已離職的時裝公司女職員，昨晨返回公司取回欠薪時，與舊同事發生爭執，涉嫌用利剪插傷一名女同事頭部，為警方帶署調查，傷者送院急救，情況頗劣。

血案現場是旺角塘尾道六十號福康大廈×樓一間時裝公司。

昨晨十一時，該公司一名已離職的卅歲薛姓女職員，返回舊公司領取欠薪，與一名廿四歲姓吳的舊同事相遇，雙方為過去一些問題發生爭執，在混亂中，有人拾起利剪向對方襲擊，結果姓吳的女子被人插傷頭部，在場各人，立即制服涉嫌逞兇者，並報警調查。

救護人員抵場將女傷者送往醫院急救，而涉嫌與案有關的薛姓女子則被警員帶署查訊。（合）

管理專協　華僑日報　聯合舉辦
勞工法例函授課程
現已開始接受報名

香港人之社會意識日高，對自已之權益越來越勇於爭取；而且因為教育水準漸漸提高的關係，組織能力亦越來越強。這羣勇於爭取而組織力強的工人，自然已非以前順服沉默的香港工人可比。管理者絕不能再掉以輕心。

現代香港管理者的一項重要工作，就是與這羣自覺的工人融洽相處，令他們安心工作，盡量避免勞資糾紛。而達致這個目標的一項基礎就是對勞工法例的正確認識，管理者確切掌握勞工法例的運用不單可助減低因觸犯勞工法例而被檢控的危險，更可在萬一發生問題時，即時採取適當之措施，不致於手足無措，最重要的還是可根據法例而訂出相宜的管理政策，避免不必要的勞資糾紛。因此，勞工法例知識實為現代香港管理者的必備條件。

對各條勞工法例作浮光掠影的閱讀，甚難掌握那些呆板法律字眼的實際運用方法，只有研究應用勞工法例的實際例案，才可深刻了解勞工法例的實際運用。

因此，香港管理專業協會與華僑日報聯合舉辦──「勞工法例──例案研究函授證書課程」，專為現職人事管理人員，中小型企業負責人及日常職責須了解勞工法例的各階層管理人員，或有意加入這行列人士而開設。

當然，勞資雙方均需對勞工法例有所認識，才可建立合理而融洽的勞資關係，所以勞方亦應了解勞工法例的運用。希望了解本身法律地位之僱員當然亦適合修讀此課程。

此課程的主要特色是利用函授及通過大衆媒介，為居於遠離市區者，或因工作時間及其他原因未能參加管理訓練課程之人士提供學習機會。

另一特色是着重例案研究，課程內將有多個例案，分五次寄發給各學員，學員在各次習作中成績合格者，將可獲香港管理專業協會與華僑日報聯合頒發證書。

課程共十六講，由香港管理專業協會專業人員以中文編寫，內定包括僱傭條例，學徒條例，僱員賠償法例，勞資關係條例，勞資審裁處，冷靜期及禁制令及有關海外僱傭，兒童、婦女、青年僱傭的條例等。各講課文除直接寄予各學員外，並將於開課後每逢星期三在華僑日報刊登撮要，以供學員及各界人士參考。

該項課程為期四個月，由一九八二年十二月廿二日起至一九八三年四月八日止，開課前一星期，即十二月十五日截止報名。

查詢或索取簡章請赴香港堅拿道西廿六號，香港管理專業協會，或電五：七四九三四六及七三〇二九一，或赴華僑日報中區，北角及旺角各辦事處索取。

紅十字會應中國之請
代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友之下落，現將資料提供如後：

（一）尋梁麗珠，女，年五十，中山人，父名梁鼎先，又名梁思敏，年七十餘，曾開設咖啡室，母名林卓貞。弟名梁志中、志華。舅父名林明聰，曾於廣華醫院工作。（RHK一六四九）

（二）尋鄧開基，男，年四十九，廣東開平，父名鄧榮添，年八十五，曾開設太記補鞋店。母名麥煥，妹名鄧均如，年四十六。前通訊處為香港水利街十六號。（RHK一弍一五九）

（三）尋陳居智，又名陳彪，男，年五十二，廣東南海人。父名陳文鉞，母名丁紫。（RHK一弍一八五）

（四）尋張占中，又名張嵩魏，男，年七十二，遂寧人，畢業於國民黨陸軍大學第十五期，五二年時通訊處為香港中華書局。（RHK一二二壹六）

（五）尋劉樹生，又名劉立人、劉里郴，男，年六十四，河南信陽人，曾任國民黨官員，父名劉福姚。（RHK一二二六二）

（六）尋黃友初，男，年七十一，曾以賣花維生，妻名譚觀英，弟名黃潤成，曾任職搬運工人。女名黃敬孃，子名黃敬讓。（RHK一弍弍六六）

（七）尋楊仲秋，又名楊正悟，男，年七十四，廣西人，曾服役於國民黨新一軍。（RHK一弍弍七五）

（八）尋曾孀娥，女，年四十六，四〇年時住九龍城南角道十九號，四二年時住九龍牛頭角C段十三號，父名曾炳南，又名曾壽，母名黃彩。妹名曾桂娥，年四十四，弟名曾國強，年四十三。（RHK一弍三七四）

如有上列人仕任何消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡。地址：香港灣仔軒尼詩道十五號八〇一B室，電話：五─二七六六六二。

李啓發政務主任
訪問新會商會

（港訊）新會商會董事，前午在會所歡迎中西區政務處主任李啓發，副主任曾璟璇，聯絡主任盧月琴，蒞會訪問。主席陳孟綸，副主席：陳鼎臣，黃頌盈，介紹出席迎迓之會長：何金湖，趙強，黎永洪，董事：趙和，張啓瑞，葉燕信，何錦泉，高世儉，趙華欽，趙國基，麥國輝，黃榮于，葉炯財，趙文合，何灼胡與長官會晤，拍照留念。

新會商會歡迎中西區政務主任李啓發蒞會訪問。

副主席陳鼎臣致歡迎詞稱：李啓發主任履新伊始，即蒞會訪問，勤政親民，殊堪欽佩。繼報告七十四年來會務，諸如興辦義學，贈醫施藥，敬老慈幼，賑災恤難，次第拓展，現辦有陳白沙紀念中學及分設於港九之津貼小學四間，推廣義務教育，服務人羣，無界域之分，推進社會福利，康樂活動，悉力以赴，盼長官多賜指導。

繼請李啓發主任致詞，對該會同人熱情款接，謙虛致謝，希望彼此加強聯繫。詞畢，茶會暢叙。

華鋼機械投資五百萬元
新產品「塑膠注射機」
工業器材展出獲好評

香港華鋼機械有限公司，經多年鑽研改良設計，完成WK塑膠注射機面世，曾在廣州交易會展覽公開及示範，當時海外買家，反應熱烈，爭相採購，昨又在第三屆工業器材展覽會展出，亦獲本港廠商訂購多台，獲得一致好評。

據該公司董事長張倫稱，該機經多年潛研改良設計，於去年完成生產，投資五百多萬元，與中國機械設備進出口公司合作，以設計來樣，來料在國內進行加工生產。該機備有四類不同型款式，WK六八、WK二三〇型、WK一三〇至WK四三〇型新產品，亦在生產中，至於二三〇型優點特多，適合製造各種塑膠成型，生產力強，循環速度快捷，每分鐘有十一啤，約為五秒半一啤紀錄，效率比普通機高出百分之十五，且省電量百份之卅，至於WK六八（二、四安）型塑膠料注射機，採用日本電子控外，並用歐美各國油壓零件，全自動化操作，可省時及人力，該機優點特多，機身結構堅固耐用，四角輪調模，哥林鍍鉻耐磨，防銹鋼性強，氮化螺旋及熔膠筒，二級注射壓力及倒索裝置設備，低壓護模則靈敏可靠，實用（二四VDC），插入式電掣及紅外光綫電眼，頂針可多頂出，使生產製品工作加快，配有自動潤滑系統，因此生產效率比普通機高出百分之廿強，該機規格齊全，且有現貨供應。

張君又稱，進入八十年代的塑膠工業，不但品質多元化，有賴先進機械與設備，因此於多年前，特聘高級合格專業人材，鑽研改良塑膠機械，且利用國內廣大的廠房及人力，授以先進的機械技術與指導，已於八一年投入正式生產，該機面世後，性能超卓，達到國際水平，不但價廉物美，且比美外國如日本價低四分之一或二。除獲本港數大塑膠廠訂購，如菲律賓，馬來西亞，澳洲，美國均有訂單，達十多台，該機不但生產力強，加上零件充足，操作簡單，更換維修容易，該機實為塑膠業革命性的優良產品。

香港華鋼機械有限公司董事長張倫，從事塑膠工業二十多年，歷史悠久，發展轄下有毒成，美利成塑膠，亞倫電業，達康實業，精電電子等有限公司，廠遍設港九及新加坡，產品發展多元化，對工業發展前途充滿信心，今參加第三屆工業器材展覽會，均獲得本港廠商一致嘉譽。

圖：華鋼機械公司董事長張倫及展覽器械之一部。

葵涌三綫巴士
宣佈改道行走

（港訊）運輸署宣佈：往葵芳地鐵站之九巴三十一號M及五十號M接駁巴士線，將由昨日上午十一時起，由葵涌道南行線右轉直接入葵富路，而不繞道駛經葵安道及葵芳路。此舉旨在避免巴士與其他車輛共用繁忙之興芳路，該處之交通流通量將可大為改善。同時，該三線巴士位於興芳路之巴士站，亦將遷至介乎葵安道與葵富路之一段葵涌道南行線。

向超聽視創　威聲技科挾

飛燕FVH-P520(HK)錄影機隆重抵港

[illegible]

• 預定七日錄影一個節目定時器
• 快速搜尋畫像系統（前後兩種方向）
• 輕觸式操作鍵附設亮燈指示
• 操作程序指示燈
• 全無扞擾式定鏡/逐格畫播
• 記憶回帶
• 九種功能遙控掣
• 體積特別纖薄
• 潮濕指示燈

FISHER
The first name in high fidelity
飛燕音響──飛越時代新趨向

飛燕電器(香港)有限公司
電話：5-245114(7線)，5-222621
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購
陳列室：九龍尖沙咀海洋中心三樓318-319室

普及「古典音樂集」

如何擁有自己的古典音樂室
南華早報特別為你推出
一百多款「普及古典音樂集」

包括所有名作曲家經典之作
貝多芬、莫扎特、柴可夫斯基、蕭邦
史特勞斯、巴哈……

全部以最高的品質錄製成
最好的名曲
而以最低的價錢發售
每款為港幣十五元正

為保證盒帶之質量，第一款
僅以五元發售

請填妥下列表格，到任何一間
指定的南華早報門市部換取
盒帶內連同「贈書劵」一張，
集齊二十張，可免費換取
120頁的古典作曲家詳盡
資料介紹書一本

HK$5

姓名：＿＿＿＿＿　地址：＿＿＿＿＿

(一)南華早報家庭書店：天星碼頭、富麗華酒店、環球商場107室及海洋中心313室
(二)南華早報地鐵書店：遮打、金鐘、尖沙咀及佐敦

South China Morning Post
Family Book Shop

1983

香港年鑑

預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八三年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾伍元正，（實交港幣弍拾捌元正），茲將第＿＿銀行＿＿號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！

此致

華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）

地址：

一九八二年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八二年十二月底止，逾期無效）

（無意者定預須填此表）

1983

香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」，或某種行業，以便參改按類編入。

（請儘量列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字＿＿個字共＿＿行登出

本號願照章繳交排印手續費＿＿元正茲將＿＿銀行第＿＿號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

華僑日報編印
1983 香港年鑑
補查港九工商各業啓事
已在編纂中亟速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八三年香港年鑑（第三十六回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，為使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加強服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格填妥寄回，至希各界人士留意為禱！

HKMA　香港管理專業協會

[illegible]

聯合主辦

出入口實務研究證書課程

課程概述：

本課程的設計，是利用函授、例案研究及通過大衆傳播媒介，為因工作、居住及其他原因未能按時上課之人士提供處理出入口業務之知識及實際技巧。

本課程以實用為主，旨在使參加者在最短時間內掌握到整個出入口業務的營運過程，及提高出入口業務之營運技巧。

本課程由一九八二年十二月廿日起至一九八三年四月廿五日，為期四個半月。

課程內容：

1. 與海外建立貿易關係及信用調查
2. 探價、報價及貨辦
3. 出口價格條件──CIF及FOB的概念
4. CIF的計算
5. CIF逆算法及CIF計算用表
6. 運費的計算
7. 海運保險費用的計算
8. 外滙的折算
9. 購買合約、銷售合約及形式發票
10. 商業信用證
11. 貨物付運的程序
12. 海運提單
13. 滙票及滙票的洽兌
14. 入口貿易的CIF計算
15. 入口CIF的逆算法及入口CIF計算用表
16. 入口貿易的程序
17. 承兌滙票與贖單
18. 提貨、入口報關、儲倉、火險、驗貨及索償

課程形式：

本課程共十八講，主要以中文編寫，輔以英文，並附同有關的文件及表格樣本。開課後，本會每兩星期將兩講課文寄予各學員，同時，每講課文撮要、例案研究及習作，將每星期一在新報刊登。

證書：

凡參加本課程之學員，能完成習作百分之八十而成績滿意者，將獲香港管理專業協會與新報聯合頒發證書。

課程費用：

本課程全期學費港幣叁佰捌拾元正（包括教材、文件及表格樣本）。

截止報名日期：

十二月十三日（星期一）

報名與查詢：

可親赴香港堅拿道西廿六號三樓或電：五─七四九三四六／七三〇二九一香港管理專業協會查詢。

索取章程，請赴香港皇后大道西五九〇號地下環球出版社或填妥下列回條寄返：

香港管理專業協會

姓名：＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿
公司：＿＿＿＿　公司電話：＿＿＿＿
通訊地址：＿＿＿＿
索取章程數量：＿＿＿＿

（N─111）　WKYP

童軍運動訓練青年 培養社會英才領袖

國際童軍嘉年華籌委主席邱德根指出 月底伊館晚會首席按察司羅弼時主禮

國際童軍嘉年華籌委員會主席邱德根太平紳士在昨日舉行之記者招待會上表示：七十五年來童軍運動讓年青人得到良好的訓練和栽培，造就了不少社會英才和領袖。他深深覺得推展青少年工作，讓年青人得到健康的活動和訓練，將來貢獻社會，實在是一件極富意義和義不容辭的事。

香港童軍總會與香港電台第二台為慶祝世界童軍七十五週年運動，聯合舉辦一個大型綜合晚會「國際童軍嘉年華會」。

該晚會已訂於本月三十日假灣仔伊利沙伯體育館舉行，由正按察司羅弼時爵士主禮，當晚節目，非常豐富，包括由著名歌星林子祥、葉麗儀組演出尚有香港電台合唱家班、城市當代舞蹈團、卓藝舞蹈團、香港童軍總會樂隊、童軍成員等聯合演出載歌載舞，並有由林青霞、鄭文雅、張瑪莉、李振輝、鄭丹瑞、何家勁及香港童軍總會代表等組成的嘉賓隊與各童軍地域代表隊角逐競技遊戲賽，極盡視聽之娛。

香港電台台長張敏儀小姐在招待會致詞時亦：地認為應該電台屬該在教育及社會服務方面多盡責任。香港童軍總會推行青少年德育，提供優良德育基礎，香港電台與該會工作範圍雖各有不同，但服務社會，建設美好社會環境方面，則目標相同。

她在被問及此次籌款之目標時稱：籌款運動雖為是次嘉年華會的項目之一，但這次活動更重要的目的是希望讓更多人了解童軍的性質及年青人多參與童軍之行列。

李東海太平紳士以童軍總會公共關係委員會主席身份表示：香港電台與該會聯合舉辦「國際童軍嘉年華」乃一項甚具意義的活動，名歌星林子祥更為今年「世界童軍年」主唱一首名為「今天開始」的紀念歌。最後他對各方鼎力襄助深表謝意。

七十五年來，童軍運動就正以「讓年青人得到良好的訓練和栽培，將來貢獻服務社會」作為努力的目標。自貝登堡勳爵於一九○七年創立童軍運動以來，它已成為全球最具規模，和最龐大的青少年組織，歷年來，造就不少社會英才和領袖。今年剛好是世界童軍運動七十五週年紀念，世界各地童軍會定今年為「世界童軍年」，並安排進年慶祝活動。香港童軍總會以「世界添美好，童軍願分勞」為主題，於本年度內籌備了多項計劃，作為慶祝活動。例如：在本年八月開始的「日行一善」計劃，就是鼓勵童軍成員積極參與社區服務和建設，實踐童軍「對本土，盡責任」的諾詞。（水）

學校家庭應有聯繫 全力推行德育教育

高級助理教育署長林達鑾稱

路德會西門英才中學昨日慶祝該校創立五週年紀念，高級助理教育署長林達鑾致訓詞。

校監丘恩處博士致詞時，讚揚該校師生敬業樂業，愛主愛人，能實踐校訓所昭示之：「你們是世上的光」。

校長鄭漢龍報告：該校今年中五班第一屆畢業生之會考成績優良，合格率逾百份之八十，該校學生參與課外活動之比率亦逾百分之八十，而且還積極參與深水埗區之文化及康樂活動。

林達鑾在談及德育教育時，解釋德性和羣體是分不開的，因為羣體的標準可以判斷個人行動的好壞，德育與羣育二者都涉及人際接觸及經驗的分享與情感智慧的交流。

就德育的推行，在家庭方面是要家長樹立良好的榜樣，故身為長輩者應有足夠時間與子女弟妹接觸，彼此有適當的情感和智慧的溝通，而在學校方面，學生應有機會模擬或參觀實際社會生活和活動，在人文和社會科中，多討論實際的道德與社會問題，並應多鼓勵互相合作，不要過份重視個別競爭。此外，課外團體活動亦有助學生德性的均衡發展，而師生關係可在「級任輔導室」裏增加雙方的了解。

最後，林署長說，單是靠學校去推行德育是不足夠的，學校，家長間應有聯繫，如此才能產生事半功倍之效果。（水）

「國際童軍嘉年華」記者招待會，圖為籌委會主席邱德根太平紳士致詞。圖左起：嘉年華會組織總監譚湘溥，童軍總會會長梁超文、港台台長張敏儀、邱德根主席、嘉年華會公共關係委員會主席李東海太平紳士，港台第二台總監吳錫輝。

培養學生德性 宗教教育重要

副總督學莫何婉穎力申

教育署副總督學莫何婉穎女士，昨天在中華基督教會舉辦之中小學品德教育課程套展覽會致詞時稱：宗教教育在培養香港學生德性的發展，一直都扮演着一個重要角色。工業化社會的急劇進展，改變了道德的價值觀。教育署和社會人士於去年成立宗教及倫理教育組，中華基督教會香港區會更發起「品德教育促進運動」，並舉辦德育教材設計比賽，藉以增添德育教材。

最後，她希望透過這些教材，能引起學生興趣並發揮他們的潛能，使他們能成為一個良好的公民。

是次由中華基督教會屬下六十餘間中小學聯合舉辦之中小學品德教育課程套展，由十二日起一連兩天假九龍窩打老道真光書院大禮堂舉行，除展出各校教師精心設計製作之品德教育課程套外，每日上午十一時正及下午二時半，均有專人在場介紹課程套之實際使用方法，各界人士可前往參觀。

中華基督教會現今中小學就讀人數六萬餘人，該會並成立「品德教育促進委員會」，研求道德倫常之道，以提高青少年學生對品德之重視。該委員會主席李樹牧師稱，該項師生合作設計製作的教學課程套，經一年時間，各校將發掘製作單元課程套加以實際使用後，頗覺方便有效，每一單元透過簡明文字、圖表、照片、幻燈片、錄音帶以至錄影帶，用具體事例引導學生認識做人處世之道理，課程套並備有學生習作、角色扮演或短劇、遊戲、問卷、歌曲，以配合教學需要，更易引起學生興趣，深具實用價值。並由教育署督學參與評選，該項設計比賽，日後將製作出書作為教材。（水）

華僑日報學童美協合辦 學童拼圖設計比賽 評選結果名單公佈

得獎人將由本報另函通知領獎辦法

華僑日報教育版與香港學童美協於暑假期間舉辦之「學童拼圖設計比賽」作品評選工作日昨舉行。由李惠利工業學院設計系主任梁崇鏗及學童美協幹事許九甜擔任評選。結果如下：

第一名：羅志偉，獎金伍百元正。

第二名：譚欣玲：獎金二百元正。

第三名：陳景通：獎金一百五十元正。

另優異獎十名：劉星，談咏琴，陳淑卿，曾慶華，伍經緯，勞雯玉，梁頌德，謝國威，呂廣成，歐陽志偉。以上十位每位各得獎金三拾元正。

據該評判梁主任稱，是次拼圖設計比賽之優異獎原定名額為三十人，因部份參賽作品未達水準之故，故優異得獎人數只能選出十名。

考試局港數理教育學會合辦 高級程度生物科研討會

香港考試局與香港數理教育學會定於今天上午十時至下午一時假香港般含道聖保羅書院聯合舉辦高級程度生物科研討會。

研討會內容包括：

（一）演講：由港大植物系講師何猷斌博士就一般中學生及老師常感困難的題目「有花植物體內物質運輸的機制」作專題演講。

（二）分組討論：出席老師將與考試局之代表分組討論一九八二年高級程度生物考試各卷之題目，目的在蒐集各老師對該科考試之意見及作出建議。

中六課程應該均衡發展 不應限於晉升大學教育

中大生物系陳廣渝慈幼中學畢業稱 黃光照神父主張應重精神完整教育

香港天主教慈幼會屬下聖類斯慈幼英文中學於日昨假該校大禮堂舉行一九八一至八二學年畢業典禮。首由該校校監黃光照神父致辭，報告過去一年來之校務進展及畢業同學升學就業概況，同時申明該校之教育理想乃是「教導青年人起碼要做個善良人，進而超越人類本性之境界——亦即靈魂永遠之福樂。」因此主張教育事業不可太過側重知識之灌輸，而應注重精神及靈魂方面之完整教育，以免讀書人凡事均以經濟掛帥而對其他有價值之事物則不聞不問，導致今日社會「功利主義」之氾濫。並鼓勵學生應「上愛真主，下愛近人」，為自己及他人靈魂永生之幸福而努力。

中文大學生物系高級講師陳廣渝博士致訓及授獎頒獎。陳博士在致辭中，引述一九八○年政府公佈之「中六教育報告書」已確立中六教育之目標。認為不論從社會需求或個人需要着眼，中六教育不應祗限於提供晉升大學之預科教育，而應提供兼顧通識及專業初階之均衡教育。蓋香港除已保持其商業金融中心之現況外，工業方面亦已漸由勞力密集步向技術密集之階段，故此需要大量專業及半專業人才，而中六學生實為此等人才之極大來源。因此主張中六課程除現有之一年制高等程度與二年制之高級程度二者之外，應另立一類中六課程，將文法中六及非文法中六之概念合併，成為一種學科與專業初階訓練之課程，以求改善目前中六狹窄之預科課程，使中六畢業生進可晉身大學教育，退可獻身服務社會，以切合香港工商業社會對多元化人才之需求。（成）

簡覆

嘉嘉讀者：李惠利工業學院開辦有該項課程，詳細情形，可向教育署查詢。（編者）

流水篇

貴賓

可記

學校畢業典禮、頒獎禮，總要請貴賓來演講和頒獎，邀請的貴賓地位越高，校方就越覺得有面子。於是一些名流到了畢業禮的旺季，就多了這一類的應酬。

近年來情況有了改變，一些有名的中學，也不一定請名流做主賓，而是邀請一些退休的老同事擔任此項工作。這真是一個進步的做法，值得鼓勵和推廣。

好處之一是比較容易請，退休教師總比名流清閒，又和學校有濃厚的感情，甚至把被邀請當做一種光榮，所以多數是答允的。

好處之二是減輕了辦事人的精神壓力，大家是舊同事、老朋友，有甚麼不完善、不週到的地方，當然多多包涵，不像請「大粒佬」那麼誠惶誠恐。

好處之三是大家和退休同事多時不見，可以借這一天談談說說，重溫舊日情誼。學生也可借此機會與日常思念的老師親熱一番。

好處之四是退休教師演說時內容多親切感，不像大人物那般公式和官式也。

一個具有真正信仰者 不應受制於未來命運

聖貞德校監余福綿神父指出

聖貞德學校畢業典禮於十一日假堅道明愛禮堂舉行。校監余福綿神父致詞，他提醒在座各人不要為一九九七年的問題而担心，因為如果一九九七年值得担心的話，一九九九年就更值得担心了。因為一位法國大預言家說過一九九九年是世界末日的日子，而這位大預言家曾說過很多事情都是後來靈驗的。不過，余神父提出，一個有真正信仰的人，是不應該受制於未來的命運，而應面對目前做好今天。

他更提出，世界上沒有甚麼危機比死亡更可怕的了，不過有信仰的人連死亡也不必害怕，因為死亡不是人生的終點。人是活着去求取永生的，只要我們每天都把事情弄好，永生就在我們的手裡。

繼而中學部冼梓林校長及小學部林婉校長分別報告校務。據冼校長稱：該校中學部是年度除於加強德育方面不遺餘力外，在宗教活動及課外活動方面都有良好之表現。

隨後，應屆畢業生及優秀學生獲頒證書及獎狀。（水）

影響教學效果 導致水平下降

中文分割為語文及文學兩科

中大常宗豪金文泰中學畢業禮稱 黃景添校長報校務常夫人頒證書

金文泰中學於本月十一日（星期四）下午五時十五分在該校大禮堂舉行周年頒獎典禮。黃景添校長報告校務，謂上年度各生學業及參與各項課外活動之成績，相當理想。

繼由香港中文大學中國語言及文學系主任常宗豪先生致訓，常夫人頒發證書及獎品。

常氏指出目前學生的中國語文程度日漸低落，自一九七二年開始，高中把「中文」科分割為「中國語文」和「中國文學」兩科。「語文」科的教材深，「文學」科的教材淺，學校為適應學生之擇抉，結果多數只開「語文」而不開「文學」，教師負担加重，影響了教學效果，導致學生語文水平下降。

他解釋：我們學文學，不光是要藉以陶冶性情，更重要的是因為那是我們中國人的一種思維訓練。中國著名科學家錢學森指出思維科學包括了邏輯思維和形象思維兩大類，而中國文學是最富於形象思維的，如果語文教學缺少了文學，也就等於要我們放棄中國人先天較優越的思維傳統。

最後他強調，分科觀念影響所及，使教育人士忽視了語文教學本是一種情意教學，教材缺乏健康的內容，學生學來更覺乏味了。（水）

嶺南學院學生會 成立十五週年 特辦嶺南雙週

定本月十五日開幕

嶺南學院學生會成立十五周年，特舉辦「嶺南雙週」紀念，「嶺南雙週」定十五日開幕，項目有書籍展覽，資料展覽，研討會及文娛節目。

該雙周之研討會，為嶺南學院社會科學系及學生會聯合舉辦。其一在十一月十八日下午三時半，假愛華堂一樓舉行，名為「暴風雨中的香港經濟」，邀請到香港大學管理系講師伍錫康，談錫水。該研討會將討論目前香港經濟危機，並探討香港金融行業之未來發展與及工商業之前景。

其二在十一月廿五日下午三時半，假愛華堂一樓舉行，名為「九七縱橫」，邀請到香港中文大學政治行政系講師鄭宇碩博士，市政局議員鍾世傑，香港大學社會學系助教呂大樂。該研討會將從國際法，政治及社會三方面，來探討香港前景及社會變遷。

嶺南雙周之一連串活動，除文娛一項外，均歡迎各界人仕蒞臨參觀指導。

「嶺南雙周」節目表。十一月十五日：開幕典禮。十一月十五－十七日：書籍展覽。十一月十五－廿六日：三十年來的香港資料展覽。十一月十八日：下午三時半：「暴風雨中的香港經濟」，愛華堂一樓。十一月十九日：縱他奶狂飲大賽。十一月廿三日：音樂演奏會。十一月廿五日：下午三時半：「九七縱橫」。愛華堂一樓。十一月廿六日：歌唱比賽及綜合表演會。

中國語文園地

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

第二一期 關於詩韻

答夏德良君

問：（一）在王力「漢語詩律學」第四節「近體詩的用韻」中，作者將一百零六個韻列成一個表。表中的「一」，「二」，「三」，「四」，「五」有沒有特別意思？何謂韻目？例如平聲二冬，旁邊附有小字「多鍾」，是指什麼？（二）如何得知某字是屬於何韻的？

答：（一）「漢語詩律學」「導言」指出：隋代陸法言編的「切韻」（後來改稱「唐韻」），經過了唐代科舉的抬舉，「可說是變成了官書，尤其是『近體詩』，它已經成為押韻的標準。唐韻共有二百零六個韻，但是唐朝規定有些韻可以『同用』，凡同用的兩個或三個韻，做詩的人就把它們當做一個韻看待，所以實際上只有一百一十二個韻。到了宋朝，唐韻改稱廣韻，同用的韻有所增加，實際上剩了一百零八個韻。到了元末，索性泯滅了二百零六韻的痕跡，把同用的韻都合併起來，又毫無理由地合併了迥韻和拯韻，徑韻和證韻，於是只剩了一百零六個韻。這一百零六個韻就是普通所謂『詩韻』，一直沿用至今。」在韻書中，同韻的字歸在一起，成為一個「韻部」。每個韻部以一個代表字作為標目。所謂韻目，就是韻書中韻部的標目及其次序。例如詩韻平聲上卷的一東、二冬、三江、四支等，就表示在有關的韻書中平聲上卷第一部就是以「東」為標目的那個韻，餘類推。你談到的表中的小字，是「唐韻」原來的韻目。例如平聲上卷「二冬」的旁邊附有小字「冬鍾」，意即唐韻「冬」「鍾」兩部在詩韻中併為一個韻，以「冬」為標目。

（二）「漢語詩律學」，第四段指出：「關於某字歸某韻，現在除了硬記之外，沒有妥善的辦法可以知道。但是，有一個辦法可以幫助記憶，就是記取字的聲符（諧聲偏旁）。譬如你知道了『今』字在侵韻，那麼，凡從『今』得聲的字，如『吟』『琴』『衾』等，也該都在侵韻。由此類推，咱們可以知道『凡』『几』『飢』『肌』在支韻，因為從『几』得聲的也該在支韻；所以『幾』得聲的『饑』『機』『譏』『磯』也該在微韻。不過這種類推法也不能百發百中，譬如『盧』『廬』『臚』『爐』在魚韻，而『顱』在虞韻；『才』『財』『材』『豺』在灰韻，而『孩』『該』『骸』在佳韻，這些仍舊是要硬記的。」

○來件請寄軒尼詩道郵箱二三一七號

加、英、美－升學

加拿大、英國、美國各中學（招收7至13班，G.C.E. "O"及"A" LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受83年一月春季入學申請。

加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
- Canadian Public School, Toronto Board.

加拿大多倫多政府官立中學
- Centennial Montessori School, Alberta.
- Albion College, Toronto.

美國 HIGH SCH G6-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
- Ohio State University, Ohio.
- University of Dallas, Dallas.
- University of laverne, California

英國 G.C.E. "O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
- Kent College, Pembury.
- Greenville College, Bideford.
- Abbey International College, Worc.

輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加移民學生簽証，接機膳宿各項手續。
＊歡迎購閱本中心之美加升學移民手册＊

海外留學導教中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：K-968078　K-951230　K-948213
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

International Education Services Ltd (INCORPORATED IN U.S.A.)

I. E. S. 免費為各學生及家長提供升學美、加資料。
I. E. S. 直接取錄下列大學及中學學生，不收取任何手續費。

CITY UNIVERSITY
城市大學（美國及加拿大）
- 城市大學設有學士及碩士學位 (B.S.A., M.B.A. etc.)
- 會考畢業生可申請入讀大學一年級（無須TOEFL試成績）

COQUITLAM COLLEGE
（加拿大、溫哥華）
- 中三或以上同學均可申請
- 畢業生可申請入讀美加各大學
- 畢業生可直接入讀CITY UNIVERSITY

I. E. S. 為有意升學美加學生特設免費「英語會話輔導班」
地址：銅鑼灣百德新街恒隆中心1710A室
電話：H-777790或H-779901
辦公時間：9:30a.m.-6:00p.m.(例假照常)

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三大起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸，此丸係集數代名醫專研肺科之智慧心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強袪除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳、或屢患未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種糖漿、咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU
性能優越－寧靜美觀－服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581　5-286342

全係中藥製劑　名中醫陳養吾博士監製
專治任何胃病 痛脹
胃脹特效藥
根治一切新久胃脹胃痛痞滿，肝胆不舒，肝腫肝硬，嘔逆嘈雜，消化不良，肝胃氣痛，吞酸噯腐，胃酸過多腐蝕胃壁而痛等。功能：疏肝，消脹痛，去肥脂，助消化，止嘔逆。如服後十分鐘即覺輕鬆，如患胃潰瘍，十二指腸潰瘍，大便閉結，大便黑色等，可服「心胃丸」及「醫胃丸」速愈。心、肝、胆、胃病均治。
香港養吾堂藥廠精製　門市香港英皇道卅九號B

華僑日報讀者
七海旅行團
旅遊揾七海＊假期多姿采
精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值享受

台灣（四天）$1350（逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程四天遍遊：台北、桃園、六福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島豪華遊 $2030（逢星期六出發）
★九天環島（阿里山）$2430（逢星期六出發）

星馬（七天）$2790（逢星期三出發）
暢遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程，一流食宿，超值享受
★7天星加坡印尼 $3290（逢星期一出發）
★11天馬星泰 $3590（逢星期六出發）

日韓（八天）$3880（逢星期六出發）
遍遊大阪，奈良，京都，名古屋，富士山，箱根，東京都內，銀座，東京，漢城，華克山莊，臨津閣，等名勝風光同程停留台北不另收費
★4天韓國 $2350（逢星期五出發）
★5天韓國 $2600（逢星期三出發）

日本九州 七天 $2990（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島，霧島，青島，宮崎，別府，福岡，熊本，阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受
★7天瀨戶內海 $3450（每週出發）
★7天北海道 $3750（每週出發）

日本本州 八天 $3190（逢星期六出發）
遍遊東京，山中湖，富士山，大阪，奈良，京都，名古屋，箱根，日光等名勝風光，一流食宿及參觀日劇夜總會
★8天本州九州 $3490（逢星期六出發）
★10天九州本州 $4750（每週出發）

菲律賓 七天 $1890（逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉，碧瑤，百勝灘，蛇島樂園，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受
★6天菲律賓（蘇碧灣）$1890（逢星期三出發）
★7天菲律賓 $1890（逢星期六出發）

酒店＋機票服務（天天出發）
台北八大酒店鼎力贊助
・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・第一大飯店
・嘉年華・美麗華大飯店・美琪大飯店・麒麟大飯店
代理東京，大阪，漢城，台灣，曼谷，馬尼拉等地
酒店十機票服務，日期及航機任擇，歡迎垂詢
代理世界各地機票・專線電話：5-413083

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081（四線）

總代理世界名廠工商業包裝膠紙
＊品質優良　＊價錢公道
＊常備現貨　＊歡迎出口
中立包裝文具有限公司
出口專線電話：0-251181(8線)

最近榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙影印縮印機
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617　5-240849　5-241798

美國 汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

巴黎琴行
京都牌五折酬賓 $4950
全新原裝進口、分期保用十年
九龍-680628沙田-632666香港-689708

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5－256391

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
新鮮蟹皇油・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮・防髮落・去頭皮・止頭癢
總代理 鼓手牌
消毒藥水
清氣香餅
脫鐵銹水
批發處 香港維紀洋行
5-441938・5-411658・5-437242

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

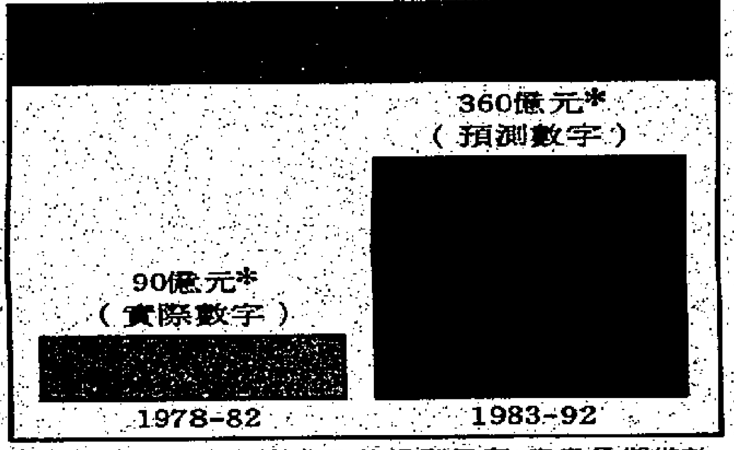
中華電力有限公司

業務增長、利潤概況及收費辦法

近年,中電及其聯營公司(中電集團)的業務及投資不斷增長,而中電集團的純利與資產成正比,亦相應增加.1982年,純利增至港幣9億1千9百萬元.

為應付九龍及新界用戶與日俱增的用電需求,中電集團自1978年以來,一直進行大量投資,建造及發展青山發電廠、40萬伏輸電網及其他供電計劃.

下列兩表可清楚說明中電集團的利潤概況:



* 資金來自股東新資金及其盈利保留,與及長期借款.

	純利(百萬元)	平均固定資產淨值(百萬元)	純利與資產百分比(%)
1978	238	1863	12.8
1979	320	2472	12.9
1980	481	4117	11.7
1981	698	6602	10.6
1982	919	9290	9.9

什麼是「管制法則」?

以下是管制法則的要點:

(一)中電集團承認有責任為香港發展增加大量所需設備,以應付未來用電需求.

(二)因集團在推行業務時作出投資及負有風險,政府承認集團之各公司及其股東有賺取合理利潤的權利.

(三)同時,政府亦須集團確保維持足夠電力服務以應付公衆需求,並須具有高度效率及優良質素.而收費則須在財政狀況及其他因素之合理情況下維持最低水平.

中電深知應有的責任,一向致力就用戶目前及未來的用電需求提供電力服務.

在管制法則下,集團對用戶用電需求作出的預測及相應所需的投資,都受到嚴格審查.一切預測須經行政局批准;同時行政局亦須審查及批准收費辦法,使集團因「在推行業務時作出投資及負有風險」而賺取合理利潤.

從過去紀錄看來,中電在調整收費時,都一定遵守管制法則的條例及精神.

中電在最低而合理的收費下,為用戶提供妥善可靠的服務,推行周詳的計劃以配合未來發展,而股東亦獲得公平的利潤.從集團的規模看來,這些利潤並無特別之處.

未來的投資是多少?

中電集團的發電廠及輸電網是全港最大的一項私人投資,亦是一項對香港未來的投資.

在1978-1992年間,集團的投資總額高達450億元.

集團的利潤,必須與其投資總額相提並論,才可以了解實際情況.

投資是否過量?

中電集團的投資並非過量.中電並沒有致力增加用電需求,中電的責任,是預測需求及採取適當的相應措施,以確保用戶在按電掣時,立即有電可用.

在決定新發電廠的規模時,中電集團必先研究需求量的增長形式,而增長形式則考慮三十至四十個不同性質的用戶組別,根據他們未來的電力需求而釐定.

中電集團在釐定發展計劃時,必先考慮多種因素,包括人口增長、入境人數、新市鎮發展、交通、供水及其他主要服務的供應等等;當然更要顧及商業和工業的發展情況,以便能作出正確的預測.

作出預測後,集團不時將資料交由顧問研究,然後呈交政府.政府亦可再請獨立專家審查,這是為了公衆利益,確保新發電裝置是為應付實際需要才會增加.

在增添發電設備時,中電一向都視乎整個系統的需要,盡量將發電容量儲備減至最低限度,以免過量投資.

事實顯示,中電過往的預測及投資計劃均屬正確,中電對此深感自豪.

每天節省一百萬元

五年前中電集團決定青山發電廠以煤發電.自本年較早時首部以煤作燃料的發電機組正式投產以來,用戶即獲益不少.煤比燃油便宜,集團使用這種較廉的燃料後,為用戶每日節省一百萬元.

81年10月	82年10月
每度55.2仙	每度52.4仙

中電如何致力減低成本?

一如其他工業家,中電同樣致力減低成本.

但是電力這行業也受到通貨膨脹影響,發電廠的成本和工資亦不斷上漲.不過,集團已採取適當步驟,盡量減低通脹的影响.

本港現時的經濟狀況,使中電的營業增長比預期為低;中電的解決辦法,就是縮緊操作成本及將若干投資計劃延遲,因此預期營業收益與實際營業收益的差額得以平衡.

新收費的原因、實行日期及辦法

新的電力收費根據操作成本而釐定.操作成本包括工資及工料支出、管理費用、折舊、利息、稅項及股東的合理利潤等.

新收費辦法已獲政府批准,將於1983年1月1日起生效.

收費辦法的釐定基於以下兩項原則:

(一)由於用戶類別不同,供電成本亦有別.收費辦法應盡量按照向各用戶供電的成本而訂定.

(二)美國伊拔士高商業顧問公司(Ebasco Business Consulting Co.)專業研究公共事業收費,該公司的報告建議中電的電費應使用電量大而負荷率高的用戶受益,這與中電的原意相同.(所謂負荷率高,即需求量穩定,並不突然增減.)此舉實即令所有用戶受益,因為:
1)可使用電需求量平均.
2)可減少專為應付個別用戶的特別需要而購置昂貴器材.
3)可使僱有大量職員的大機構在計劃業務時更符合經濟原則.

以下是各類用戶的個別情況:

中電共有870,000個住宅用戶.實行新收費後,用戶每月的電費,與本年十月相比,加幅不超過9.6%.

對50萬個住宅用戶來說,每月增加的金額不及8元.

中電共有140,000個普通非住宅用戶,這項用電價目是為小型工商業機構而設的.實行新收費後,用戶每月的電費,加幅不超過9.8%.

中電的普通非住宅用戶中,有67,000戶每月用電少於500度.500度的收費,本年十月是$285.20,新收費則是$312.64.

中電有1648個大量用電用戶,約半數是工業機構,其餘則是商業機構.

這類用戶將個別收到有關新收費的通知書及帳單樣本,以便用戶能更清楚新收費辦法對他們的影響.

工業大量用電用戶包括226間紡織廠、99間製衣廠、與及塑膠廠、電子廠和食品廠等.

商業大量用電用戶則包括321間酒樓餐廳、31間酒店及百多個政府機構.

這類用戶的電費,是根據他們的最高需求量及用電量計算的.

負荷率高的用戶如酒店及紡織廠,新收費的平均加幅較低,分別是7.1%及7.5%.對所有大量用電用戶來說,平均加幅則為7.7%.

中電共有22個高需求用電用戶,其中包括11間大紡織公司和4間大酒店.他們的電費,亦與大量用電用戶一樣,根據最高需求量和用電量計算.

所有高需求用電用戶,因用電形式與其他各類用戶有別,在新的特惠收費辦法下,他們在夜間所用的電力收費將較廉宜.

所以這22個用戶的電費加幅是由4.1%至7.2%;其中17個用戶的電費加幅不超過5%.

高需求用電用戶也會收到個別通知書及帳單樣本,詳細說明新收費辦法對他們的影響.

展望將來

中電將會維持一貫政策,在燃料價條款下,不求利潤,亦不承擔虧蝕.因用煤發電及操作效率提高而節省的費用,會立即發還給用戶,使他們受益.

第二座用煤作燃料的發電機將於1983年6月啓用.屆時,燃料的成本便會進一步降低.如將1981年10月的電費與1983年10月的預期電費作一比較,(該預期電費以目前的燃料價和滙率計算)這兩年期間的電費相差將會是:

住宅用戶	增加不超過4%
普通非住宅用戶	增加不超過4%
大量用電用戶	由低減3%至增加2%不等(個別用戶因負荷率不同,故增減幅度亦有別.)
高需求用電用戶	由低減1%至低減9%不等(個別用戶因負荷率不同,故增減幅度亦有別.)

歡迎來信查詢

中電希望所有用戶、股東及各界人士能清楚了解中電的情況.

閣下若有任何疑問,請來信九龍亞皆老街147號中華電力有限公司公共事務部葉于嵘先生,定必一一答覆.由於處理需時,個別信件可於兩星期左右獲得回覆.

中華電力有限公司

信賴前景 投資將來

本港新聞

工業總會就多纖談判發表聲明
促香港代表團堅拒保護主義
對英國聯法與港對立感到失望

（港訊）香港工業總會前日（十一日）發表聲明，香港必須大力反對歐洲共同市場意圖削減香港輸共市的成衣及紡織品配額。

工業總會發言人說：「本會促請出席多種纖維協定雙邊談判的香港代表團堅守立場，反對這些完全不合理的貿易保護主義措施。」

該發言人又說：「英國在談判中竟聯同法國，採取與香港對立的立場，這是特別令人失望的。本會完全支持香港紡織製衣業團體聯席會議最近就此問題所發表的意見。英國貿易大臣、國務大臣和外交大臣最近還口口聲聲說必須維護自由貿易的原則，轉眼間這些全都成了空話，尤其令人失望。

「英國首相戴卓爾夫人最近訪問香港時，曾一再確認英國對香港人負有道義責任，並表示決心維持香港的繁榮和穩定。本會寄望於英國能夠真正貫徹這些經常談及的自由貿易原則。」

「我們所提出的事實已清楚表明，英國紡織工業出現的困難決不能歸咎於香港。但這些事實似乎總被漠視。我們希望，英國所表示的對香港承担責任，不是空口講白話，而是確實能夠用行動來體現。」

「擴大貿易保護措施，祇會窒礙自由貿易，長遠而言，對任何一方都沒有益處。令人遺憾的是，在共市諸國中，英國似乎帶頭採行貿易保護主義。香港是英國最大的出口市場，提議削減香港紡織品的出口配額，不僅對香港不利，而且也不利於整個歐洲共市，尤其不利於英國，我們對此感到十分憂慮。再者，要是香港的出口收入減少，勢必損及香港今後在資本項目方面的投資能力。我們從英國購買許多東西，例如發電設備、地下鐵列車、輪船和飛機引擎等，這就不僅為成千上萬的英國人提供了就業機會，也為英國工商業帶來超過十億英鎊的生意。如果香港的購買力竟因多纖協定雙邊談判中提出的貿易主義措施而遭到削弱，這才是英國工業陷於困境的真正原因。」

該發言人最後說：「但願這些既無理又缺乏遠見的貿易保護措施不得逞。香港必須堅決抗拒貿易保護主義。」

「想做就去做」青年論壇左起：朱文正，主席關國雄（廉署美東分處主任），吳靄儀博士，余達心博士。

想做就做祇是慾望奴隸
「豐盛人生」論壇分析何為眞正自由
為理想奮鬥生活才充實
講者籲青年明辨是非建立積極人生

（港訊）燈暗後，一班球迷騷亂和一班於反對日本竄改教科書聲中，有人在日本公司放炸彈的片段，先後在舞台上演，……這是一個形式創新，名為「想做就去做」的青年論壇。台側論壇幾位講者和台下千餘青年觀衆，在活潑的氣氛下就「想做就去做」的心態各抒己見。

其中一位講者朱文正感慨地說：「當年青人穿上一對名貴球鞋時，肯定不會踏足於爛泥地上，但他們可有想到，自己的人生價值其實比名貴球鞋更貴重呢？」

「我在工作中認識一個九歲開始吸毒的男孩，他今年十三歲，但已有這樣飽歷桑滄的心境：『以往四年的日子有如過了四十年，假如我要活到三十歲，以後還有十七年怎樣捱呢？』」

「假如青少年做事前考慮到所需承担的後果，珍惜自我的價值，就不會不顧一切自毀前途了。」朱氏說道。他是基督教宣道會監督。

另一位從事輔導工作的講者余達心博士說：「『想做就去做』可以解釋為確立自由，解除束縛的標誌，但究竟什麼是自由呢？假如僅是放縱自己，那樣只是慾望的奴隸，做後也會空虛。」

「我在美國唸書時，認識一位面貌醜陋軀體畸型的女同學，但她對生命充滿有勇氣，畢業後從事傷殘服務工作，塑造美好人生，這樣超越環境，實踐理想，才是真正的自由。」余博士是中國神學研究院輔導主任，突破雜誌顧問編輯。

台下一位年青男聽衆則認為：「青少年慾望形成的原因，是消費社會中資本家利用傳播媒介轟炸我們思想的結果，這種意識形態一日不變，又如何能令青少年的行為改變過來呢？」座中另一青年也說：「青少年想做就去做的心態，是由於香港社會階級觀念重，貧富懸殊，青少年藉着某些導火綫宣洩心中不滿情緒。」

女講者吳靄儀博士（美國大通銀行亞太區公關經理、時事專欄作家）認為，青年人最重要是學會分析那些是好，那些是壞，這種『過濾』的能力是從經驗中累積而來的。

余達心博士也接着說：「縱使消費廣告泛濫，我們也不一定就要做並綫公仔！」

台下另一男孩子却說：「想做而不做，不是更空虛嗎？」

吳靄儀博士微笑答道：「我很同意沒有慾望是天下最可哀的事。但經驗會告訴我們，人生不是什麼都能得到的，世事往往不能盡如人意。」

稍後，當台下另一位男孩子提到人總會受社會階層限制時，余達心博士和朱文正都不約而同引述他們小時捱窮吃苦的奮鬥經歷，說明人要有超越環境的毅力和勇氣，透過苦幹達成自己的心願。

吳靄儀博士也說：「人生要有所作為，就要超越自己的環境和階級，古今多少偉大的潮流，都是從不滿的情緒引發出來的，問題是我們能否將衝動化為創造力。」

上述「想做就去做」青年論壇是廉政公署「豐盛人生多姿彩」連串活動之一，由廉署美東分處與浸會學院合辦，已於日前（週二）上午在大專會堂舉行。論壇中以幻燈片配合「角色扮演」，以增加氣氛。在各講者閒談式討論中，台下觀衆也加入發言，形式創新而活潑。

總括而言，講者指出，單憑一己之私的「想做就去做」不過是慾望的奴隸，一失足成千古恨。反之，運用智慧分辨是非，建立積極人生觀，超越環境，為理想奮鬥，這樣經「過濾」的「想做就去做」才是真正的自由，才能充實生活，推動社會進步。

騰龍鏡頭新公司
總裁昨主持開幕

日本騰龍有限公司宣佈在港開設分公司，名為騰龍光學有限公司，地址為九龍尖沙咀東部東海商業中心六樓。開幕儀式日昨舉行，日本騰龍有限公司總裁新井健之專程由日本飛港主持，並由經理山脇正臣及香港騰龍光學有限公司總經理黃紹輝陪同剪綵，到賀嘉賓，凡數百人。新井健之在開幕禮時稱騰龍公司經已有四十多年歷史，以出產高質素光學產品聞世知名，現在香港開設分公司，正好配合本港市民對高水準攝影器材之日益需求。際此新公司開幕，亦同時優先介紹即將面市之多款新設計變焦鏡，計有28—80MM，35—135MM，70—210MM等等。

配合中國增加供水 批出水務工程合約
兩項合約總值近三千五百萬元
包括建抽水站水管開關水掣房

（港訊）水務署昨日批出兩份工程合約，總值約三千五百萬元。該等工程為接收及輸送中國對港增加供水計劃之一部份。

水務署水源拓展部總工程師布勒表示，兩份合約其中一份價值約二千七百八十萬元，是興建坳頭抽水站；另一份價值約七百萬元之工程合約，則包括興建一開關水掣房及在上水及大埔頭敷設連接主幹水管。

這兩項工程將於本月稍後動工，預料分別需時二十六個月及二十八個月完成。

上述兩項工程合約，昨日在禮頓中心水務工程總署，由水務署總工程師布勒分別與坳頭抽水站工程合約承建商，海成建築有限公司董事長洪海生博士，及水掣房工程合約之承建商，晉立建築有限公司董事長倪立德簽署。

水務署總工程師布勒（中）分別與海成建築有限公司董事長洪海生博士（右）及晉立建築有限公司董事長倪立德（左）在水務總署簽署兩份工程合約。

新抽水站係位於錦田高埔村以南四百五十米。工程完成後，每日可將約六十三萬七千立方米由中國輸送的食水，經由現時正在興建之坳頭至大欖涌水塘隧道，輸往大欖涌水塘；同時，亦可由正在興建之坳頭濾水廠每日輸出約二十七萬三千立方米食水，以供應元朗區未來之需要。

布氏表示，另一份合約則是在上水新手路近上水火車站處，興建一個大型開關水掣房，及在大埔道橋頭兩旁興建四個小型開關水掣房，及一座電池房。

上述有關的水掣會將現有輸水管及將來輸送來自中國食水之新水管等接駁起來，以改善整個系統的輸送量，及配合有關變更。

昨日所批出之工程合約，是自從去年初動工興建，用以接收及輸送中國增加供水計劃第一期工程十二份工程合約之最後兩份。布氏稱，該第一期之首項工程已經竣工，而其他十一項則於明年一月至一九八五年初陸續完成。

計劃內之第二期工程於一九八四年展開，預期在一九八八年完成，至於第三期工程將在一九八八至九二年間進行。

兩匪今晨刼康樂中心
綑綁留宿職員 刼走三百餘元

（特訊）昨晨七時三十分，上海街「銀燈康樂中心」被刼，兩名持刀及螺絲批匪徒潛入中心內，威脅及綑綁一名留宿女職員，掠去了三百餘元逃去無踪，被綑綁女職員事後掙扎到窗前大叫救命，驚動途人報警。

現場為上海街六八〇號閣樓。據悉，該康樂中心有一個夾萬被擾弄過，但未能打開，否則損失不止其數。（合）

油尖區文化藝術協會主辦徵文比賽
宣揚道德價值
十一月三十日截止收件

油尖區文化藝術協會招待會會長黎時煖致詞，旁為副會長余鑑明、冼灼芬、楊子江、布甦等。（本報記者攝）

（特訊）油尖區文化藝術協會鑒於四維八德深具教育功能，足以導正人心，匡救時弊，特與油尖區報合辦中國傳統道德價值之我見徵文運動，前經聘定油旺區政務專員王英偉及岑才生議員、唐碧川、陳荊鴻、潘小磐、宋郁文、賈納夫、韋鶴齡為評閱委員。該會會長黎時煖，副會長余鑑明、冼灼芬及梁華，副主席楊子江，布甦，潘鑾委員劉能松，江寶靈，黃燕紅，何世柏，吳偉基，王文康等，日昨於大會堂酒樓招待新聞及傳播界。由黎會長報告該項運動之目的。

目前已收到應徵作品百餘篇，收到贊助獎品有電視機，雪櫃，文具，相機及其他精美獎品。

截稿日期定於一九八二年十一月三十日，以郵戳為準。收件地址：九龍彌敦道四九〇至四九二號合發商業中心，油蔴地民政處林美芳主任收。（宇）

尚有本港新聞刊在第二張第一頁

中文寫作賽千八人參加
明日在港九兩地舉行

（港訊）由政務總署資助，全港社團聯合舉辦全港青年學藝比賽，其中一項由國際獅子會三〇三區主辦之全港青年中文寫作比賽，定於十一月十四日（星期日）下午一時正，分別假九龍塘牛津道一號明華會督銀禧中學及香港灣仔愛群道卅號灣仔街坊福利會學校舉行。大會舉辦此項比賽之宗旨為（一）提高青少年對中文寫作之興趣，（二）引起社會人士對中文寫作之重視，（三）提高青少年之中文水準。本年度參加者非常踴躍，近一千八百人之衆。

賽事分四組舉行：公開組（凡十八歲以上，三十歲以下之男女青年，不論在學與否均可報名參加），中學組（凡在學中學生），小學組（凡在學男女小學生）及一年級至六年級組，凡卅五歲以下之傷殘青年均可報名參加。參加者將即席選作論文、散文或應用文一篇。

公開組時限為二小時半，中學組時限二小時，小學組限時一小時半。獎勵方面，公開組、中學組及傷健組冠、亞、季軍可分別獲得金獅一座、及現金八百元、四百元、三百元。小學組冠、亞、季軍可分別獲得金獅一座及現金獎五百元、三百元、二百元。每組並設優異獎卅名，各獎名廠墨水筆一枝。

大會經敦請下列各位學者，包括各大報章編輯，大學教授，講師及各校教師為評判：郭全本、何沛雄、林遷偲、韋基舜、潘朝彥、蘇文擢、霍沅、李宗文、關鑄浩、羅忠驥、何家松、潘仕庸、宋郁文、金國柱、李德超、陳紹南。

美國新奇士公司
陳葆琛推廣經理

美國新奇士鮮果公司特聘陳葆琛小姐出任推廣部經理一職。陳小姐專修家政科，曾於公開烹任比賽中獲獎。並先後於無比烹任學校，譚國梅珍饌百味學校等出任助教及講師。陳小姐對於飲食有深切之認識，有助於美國新奇士鮮果公司在香港推廣其形象及發展業務。

一九八二年第一一九一宗雜案

香港最高法院
高院原訟庭
雜案

有關
WEST PACIFIC SALT LIMITED
及
香港法例第三十二章
公司條例事項

茲通告：香港最高法院於一九八二年十一月五日發出之指令以確認上述公司資本由5,000,000元分為5,000,000股每股面值一元之股份減縮為50,000元分為5,000,000股，每股面值一仙之股份；及業經法院核准之有關該公司更改資本額之會議記錄，顯示出根據上述條例之數項細則，均已於一九八二年十一月八日由公司註册處註册存案。

該會議記錄之正文如下：

「WEST PACIFIC SALT LIMITED之資本經已按照該公司之一項特別決議案及經香港最高法院於一九八二年十一月五日發出之諭令批准由5,000,000元分為5,000,000股，每股面值一元之股份，減縮為50,000元分為5,000,000股，每股面值一仙之股份。在此會議記錄註册當日，4,988,400股每股一仙，經已發行及為繳足。」

一九八二年十一月十三日
WEST PACIFIC SALT LIMITED
代表律師
的近律師行啓
香港太古大廈六字樓

九龍土瓜灣三百二十一號捷通大厦

為了進一步加強本大廈之治安管理，減少經費開支，更廣泛與各業主聯繫。現有意將大廈之管理權歸同由各業主共同管理及遵照香港法例第三百四十四章多層（業主組織法團）條例第三節及第五節召開（CHIAP THONG BUILDING）捷通大廈業主法團會。

業主大會通告

逕啓者：下列人士乃上述大厦超過百份之十權益人，現謹訂於一九八二年十一月二十四日（星期三）晚上八時正假九龍土瓜灣[illegible]酒樓二樓召開業主大會以便商討及如認可即席：

（一）通過設立一個以最少伍位業主組成之大厦管理委員會；
（二）推選主席，秘書，委員若干；及
（三）一併將各業主作團體登記。

如台端因事未克親臨，可委派一代表出席及代表台端投票。惟該代表人需於會席出示其委任狀。

此致
捷通大厦各業主

召集人
唐肖蓮　林樹昌　袁玉嬋
溫惜今　王立平　林日強
張志良　張志宜　黎早民
杜志星　鄺柏年　許子民

召集人代表律師
廖陳林律師事務所
香港中環德輔道中26A至28A
日昌大廈九樓及十三樓

一九八二年十一月十三日

拍賣雜色羊仔毛（1/16MM LAMBSWOOL YARN）廣告

啓者茲承銀主代表律師之委託定於一九八二年十一月十七日（星期三）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於新界葵涌打磚坪街七十五至八十七號恭誠工廠大廈萬興貨倉有限公司內之雜色羊仔毛（1/16MM LAMBSWOOL YARN）共八十一盒淨重約八千一百磅照現況作一單當衆拍賣以價高者得投得者須於下錘後立即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品出倉下錘後若有任何錯漏或名稱不對數量不符適用與否等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明諸君如欲看貨請先到本行索取看貨證及拍賣目錄表並於一九八二年十一月十三日辦公時間內到上址可也）

香港拍賣行及地產代理有限公司啓
電話：五—二二九四四六

通告
香港最高法院

雜案一九八二年第一七八九宗

有關陳璧如，翁潔文，黎兆佳，周亞美於一九三五年十月十九日簽訂之抵押物業。
有關朱嬌，翁潔文，麥福興於一九五六年一月十六日簽訂之屋契。
有關香港法例第三四七章起訴期限法例第十九節。
有關香港法例第廿九章信託人法例第五十一節。

原告：麥燦成 麥漢成 麥煒成（已故麥福興遺產管理人）
及
被告：周亞美

致被告周亞美：居住於九龍九龍城福佬村道二號二樓。

啓者：上述原告已於一九八二年十月一日入稟香港最高法院發請原訟傳票要求向上述被告聲請：

（一）聲明陳璧如，翁潔文，黎兆佳與被告於一九三五年十月十九日簽訂之抵押，將位於香港田土廳註册為第三四九號地段F段第三分段之全部土地連同其附屬物之一切權利即光明街廿二號及廿四號按予被告及訂明依照贖回抵押之條件，贖回時償還被告港幣七千元之本金並同時付予每個陰曆月港幣四十九元之利息。該抵押已於一九四二年十一月十日滿還並已償回上述本金及一切應付之利息。各原告有權擁有上述產業，並且抵消上述抵押單中所載之一切要求權。

（二）作為一項選擇，聲明上述產業之一切產業與利益，曾因抵押而交付被告，現已失效，而被告現時在上述產業已無任何產業或利益

（三）作為進一步之選擇：
（1）聲明原告於繳付本金港幣七千元以及一九五六年一月十六日起至贖回日期止或法庭認為適當之期限每陰曆月利息港幣四十九元連同被告人之訟費交法庭後原告即有權及可以隨意贖回上述抵押而原告無需發出通知，如認為必需通知被告時則可在此通知期限，以利息代替。
（2）委任經歷司或法庭認為適當之其他人士將上述受抵押之產業再渡讓與各原告。
（3）諭令將上述抵押贖款交入法庭後即將上述抵押之產業再受讓與各原告。

茲奉最高法院經歷司 MASTER WILSON 於一九八二年十一月二日所頒發之諭令，送予上述被告人之原訟傳票，須將上述諭令副本一份，原訟傳票副本一份以及原訟傳票認收書副本三份，刊登於本港中文報紙華僑日報一天作為該原訟傳票有效及妥善送達上述被告人。

茲特通告上述被告人須在本告示刊登之日包括該刊登日起計十四日內將傳票送達認收書交回高等法院登記處，否則法庭將頒佈有關上述案件之諭令。

香港畢打街中建大廈1102室
原告代表律師
蘇迪華、何世廉律師行

一九八二年十一月十三日

中華電力有限公司
通告股東啓事

一九八二年度盈利及末期股息

中華電力有限公司董事局宣佈，截至一九八二年九月三十日止該年度之盈利為六億七千一百五十萬元（一九八一年為四億九千七百萬元），等於每股一元四角（一九八一年為一元零七分）。一九八一年數字已改用新方式表達，以配合有關未結算兌換差額會計政策之修改。

本年內已付中期股息，每股共為四角二分。在一九八二年十二月廿二日舉行之股東週年大會中，董事局將提議派發末期股息，每股一角七分，使全年每股股息達到五角九分。如提議獲通過，末期股息將於十二月廿三日派發予一九八二年十二月一日已登記之股東。

由一九八二年十二月一日至廿二日止，首尾兩日在內，暫停辦理過戶手續。

凡擬獲末期股息之股東，務須在十一月三十日下午四時以前，往香港中環干諾道中一號永安中心二四〇三室本公司之股份過戶處匯倫股份（香港）有限公司辦理過戶手續。

一九八三年股息

除料想不到之事外，董事局預期在一九八三年內派發三次中期股息，每股每期一角六分。末期股息將按全年業績而定。

承董事局命
秘書 梁恩謹啓

香港一九八二年十一月十二日

中華電力有限公司
通告股東啓事

敬啓者：本公司第六十屆股東週年大會，定於一九八二年十二月廿二日星期三下午五時三十分，假座九龍梳士巴利道半島酒店舉行，議程如下：

一、省覽本公司截至一九八二年九月三十日止之年度結算書及董事局報告與核數師報告。
二、宣佈本年度末期股息。
三、選舉董事。
四、指聘核數師。

承董事局命
秘書 梁恩敬啓

香港一九八二年十一月十二日

附註：各股東有權委派代表出席會議及選舉，而該代表毋須為本公司股東。代表委任表格可向公司秘書索取。
一九八二年十二月一日至十二月廿二日首尾兩日在內，股份過戶工作暫時停止。
凡擬獲上述股息者，務須在十一月三十日下午四時以前往香港中環干諾道中一號永安中心二四〇三室本公司之股份過戶處匯倫股份（香港）有限公司辦理過戶手續。

聞

先夫陳公嘉裕字昆吾府君痛於一九八二年十一月九日壽終大口環療養院積閏享壽八十有九歲遺體奉移世界殯儀館治喪謹定於公曆十一月十五日（農曆十月初一日）（星期一）上午十一時在該館禮堂大殮十二時出殯隨即奉柩至澳門孝思墓園舉行安葬禮哀此訃

妻 陳蔡氏 王惠清 黎美英
孝男 玉崧 媳 黃若萍
玉柏 謝容英
玉梧
玉桐 陳婉嫻
玉樹 黎肖霞
孝女 玉珠 婿 潘先發
玉珍
玉芳
養女 玉妹 婿 韓吉元
孫男 文俊 文傑 文浩 文安 文欣 文旭
孫女 文瑩 文珊 文蕙
外孫男 韓成光 潘正德 潘正保 潘正偉
外孫女 韓姑 韓亞三
泣告

親屬繁衍 恕未盡錄
通訊處：香港干諾道西93號五樓 電話：5-483293
治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號 電話：三—六二四三三一

聞

先夫張勇府君痛於一九八二年十一月十二日上午八時四十分壽終律敦治療養院積閏享壽七拾壹歲遺體奉移世界殯儀館治喪謹擇一九八二年十一月十四日上午拾時大殮隨即辭靈出殯奉柩往哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

未亡人 陳容
孝男 華強 媳 周鳳鳴
華安 劉桂英
華發 吳慧儀
華興
孝女 美珍 婿 方國榮
孫男 耀輝 孫女 婉琪
國基
耀偉
外孫男 方家俊
泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號 電話：三—六二四三三一

謝

官紳姻戚世友鄉宗

先慈林母鄭偉英太夫人之喪於昨（十二）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情
存歿均感哀此鳴謝

孝男 穎軒 媳 張君雅
孝女 穎球 婿 賈偉豪
暨男女孫
泣叩

本港新聞

防火運動宣傳重點 保持走火甬道暢通

消防處勸諭市民消除死亡陷阱 考慮採用定額罰欵檢控違例者

（特訊）本年度的防火運動昨日正式展開，消防事務處防火組署理副消防總長林植源表示：當局由今年七月開始修訂的消防條例，把未能消除火警危險的最高罰欵增加十二倍，林氏認爲需要一段時期以觀察修訂後的條例是否具阻嚇作用，如發現未能見效，會考慮實行類似現時對付違例泊車的方法，發出定額告票。

林氏提出警告謂：走火通道一旦遭受阻塞，在火警發生時，將會變成一個死亡陷阱，他指出，在大廈公共地方安裝鐵閘或放置什物不但會阻礙住客逃往安全地方，而且更會助長火勢蔓延。

本年度的防火運動將強調經常保持走火通道暢通無阻的重要性，並配合加強的消防條例而予以推行，林氏稱：在過去的九個月內，還處共發出大約二千五百份消除火警危險通知書，且就一千二百九十宗提出檢控，罰欵總額達八十二萬元。

在談及本港之火警問題之嚴重性時，林氏稱，截至一九八二年九月爲止的過去九個月內，共發生九千二百七十九宗火警，導致四百二十二人傷，三十三人死亡。

他說：據香港保險公會報告，去年因火警而招致的直接金錢損失，共達一億五千萬元。根據房屋署上次公佈之價格計算，此數目可興建九百間居者有其屋單位。

他補充說：「由於生產破壞所造成的間接金錢損失可能遠超此數。」

林氏表示：當局將看各區政務處舉辦之區際防火運動，電視宣傳影片及海報等，以及派發防火視聽教材予各學校等方法，以確保市民對防火問題有更深刻的認識。

消防事務處的宣傳組除舉辦定期防火專題演講外，還遣派行動組人員定期巡視各大廈的公共走火通道。

聯同林氏昨日出席記者招待會的，還有房屋署察屋改善科高級房屋事務經理朱濟權及勞工處副首席工廠督察總監葉玉麟。

首三季火警九千宗 損失一億五千萬元

卅三人死亡四百二十二人受傷

在記者招待會席上，房屋署察屋改善科高級房屋事務經理朱濟權就木屋區火警問題發表談話。木屋區大火，單在一九八一／八二年度，已使二萬七千人無家可歸。他說：雖然木屋區火警難以完全避免，但若預防措施做得好，則遇有火警時，可將災害程度減至最低。

他表示：「於衆多木屋區防火設施中，最重要者是有足夠的走火通道和保持其暢通無阻。」

他續稱：「房屋署察屋改善科的首要任務，係透過在木屋密集的地區，鋪設建築走火通路，消防喉及開闢十米闊的隔火道等，使有火警發生時，可以減少所造成的災害。而目前木屋區內的行人路，亦得以擴闊重鋪或改善。」

朱氏繼而指出，本月三日在長龍田木屋區發生的火警，未致釀成巨災，實有賴最近由房屋署興建的隔火道所賜。

他說：「倘若沒有此等制止火勢蔓延的通道，則建於其中的一個電纜塔定會着火焚燒，後果則不堪想像；同時，該木屋區將會有一段頗長時間沒有電力供應。」

此外，勞工處副首席工廠督察總監葉玉麟強調，火災亦使本港工業在生產時間、工人傷亡及財物損毀等各方面，蒙受重大損失。

他指出爲確保工場內之火警安全，一套新規例已於去年七月實施。該套名爲工廠暨工業經營（例須註册工場防火設備）規例，詳細列明各項規定，其中計有防火門的建造、易燃物品的使用及貯存、使用明火時所需採取的安全措施，以及在工場內維持逃生路徑和裝設手提滅火器具等等。違反這些規例的罰欵由一萬元至三萬元不等。

葉氏指出，自從這套規例生效以來，截至一九八二年九月卅日爲止，因觸犯防火規例而被檢控的個案共有四百宗，而總罰欵額達五二四，九五〇元。

他說：「爲保障工人的安全，制訂安全法例及嚴厲執行此等法例是必須的，同時工廠督察科亦採取積極的態度，透過教育及宣傳運動去促進工廠的防火措施。

工廠防火知識不但是勞工處工業安全訓練中心的其中一個必授課程，同時亦爲該處舉辦之工業安全運動的重要一環。」

葉氏繼而稱：「大部份在工廠發生的火警都是由於電氣設備的保養欠佳或超荷，使用易燃物品的不安全做法及不理想的廠房管理所導致，而阻塞工場的走火通道可能使到後果更爲嚴重。」

他補充說：只要工場內上下齊心，僱主和僱員一致，重視防火措施，這些缺點都可以很容易矯正過來。（惠）

圖示：由左至右，房屋署察屋改善科高級房屋事務經理朱濟權、消防事務處防火組署理副消防總長林植源及勞工處副首席工廠督察總監葉玉麟。介紹今年防火運動詳情。（本報攝）

國泰航淘汰七〇七機 全部採用廣體機羣

最後一班七〇七機正式退出服務

（港訊）國泰航空公司波音七〇七機羣於昨（十二）日自曼谷飛機作最後一程定期班機飛航後，正式退出服務，而由廣體飛機波音七四七及超級三星機取代。

該最後定期班機（國泰七〇〇班機）滿載一百五十四名乘客，於下午一時正準時飛抵啓德機場。

當飛機駛抵機場停機坪時國泰航航務董事魏德燮、航機事務經理韋爾新及飛航總經理關達榮機長，親自在場歡迎該班機駕駛室及機艙服務人員。

該批機艙人員並獲款待香檳及鮮花，於贈送美酒鮮花後，隨即在機場國泰航貴賓室舉行慶祝。

國泰航於過去十二年一直利用波音七〇七飛機飛航，於一九七五年，國泰航共擁有十二架波音七〇七飛機，自此以後，此批飛機逐漸被淘汰，由廣體飛機波音七四七及超級三星機取代，因爲在載運乘客及貨物時更快更經濟。

此外，廣體飛機更適宜作中程及長程飛航。

國泰航波音七〇七飛機設有一百五十四個機位，而波音七四七則有四百零二個機位，超級三星機則有三百一十個機位。

現時，國泰航機羣共擁有九架超級三星機，及七架波音七四七飛機，其中一架波音七四七爲貨機，該公司已訂購一架新波音七四七客機，將於明年四月移交來港。

國泰航昨（十二）日最後一程波音七〇七定期班機由曼谷飛抵本港。當飛抵啓德機場機坪時，國泰航航務董事魏德燮（左第四位）歡迎該班機駕駛室及機航服務人員。（由左至右）該班機副機長莫里斯，駕駛工程師史特敏，航務董事魏德燮，飛航總經理關達榮，及駕駛工程師訓練部經理史密夫。相片上的飛機乃國泰最後一程定期班機的波音七〇七客機。

基督君王堂 傳信週迎主保

（新聲社）長沙灣基督君王堂，迎接慶祝基督君王節，今（十四）日起至廿一日，舉行一週「傳信週」，期內有書展，今（十四）日下午八時有講座「傳信者」，十八日新譯叙會，二十日「你我他」晚會，歡迎參加。

獲海洋公園襄助 編織草蜢藝人 倫敦一展身手

（港訊）英國倫敦市民，險些見在一項推廣香港的活動中，錯過一睹香港黃志强編織的獨特手藝，原因是缺乏了一種必需的材料——葡葵葉，幸而及時得到海洋公園亦生長有這種葵葉，在其協助下，黃氏始能成行，往英倫獻技。

黃氏編織草蜢已有多年經驗，祇須用一扇新鮮葡葵葉及火柴，數分鐘內即可編織出栩栩如生幾可亂真的草蜢。

由於今次的表演長達一個月之久，需用大量新鮮葵葉，要在短期內採購足夠數量相當困難。幾在離港前數天，黃氏仍爲缺之原料而感躊躇，幾告要將計劃擱置。幸獲海洋公園襄助，在園內及時採摘到足夠擱量。

黃氏與數位宋城中國工藝能手是應香港旅遊協會邀請往倫敦一間著名百貨公司「哈羅尼高斯」舉行的推廣香港活動中獻技。

園爲海洋公園內一向不爲人注意的葡葵葉，竟令倫敦市民可一飽眼福。

九十期六合彩揭曉

4 9 12 13 24 26 特別號碼23

（特訊）第九十期六合彩昨日六個攪出的號碼分別爲四、九、十二、十三、二十四、二十六。特別號碼是二十三。三獎獎金每二元一注派港幣一千七百零六元。中獎者有五百四十二個。特別獎每二元一注派港幣一百元。中獎者有九百四十七個。安慰獎每二元一注派港幣伍拾元。中獎者有一萬五千七百八十五個。

香港理工學院徵聘

數務處助理教務長

月薪（港幣）：一四〇三〇元至一八二二五元

詳情請閱即日南華早報廣告欄或逕向本學院校務處查詢及索取申請表格。

POLYESTER(NYLON)ZIPPERS
Sizes:No.2,3,4,5,7,8&10.Capacity:1,500,000 M/Mon.
Various sliders,continuous zippers chain, 220 colours available.LET'S JOIN YOUR WORLD-WIDE LUCRATIVE MARKETS WITH OUR QUALITY & SERVICES.
MAX
HORNG DAH ZIPPERS CO., LTD.
P.O.Box 83-95 Taipei Taiwan R.O.C.
TELEX: 20958 BVHDROPC
TEL:(2)308-5625 308-4808/9
Factory;3,Lane 12,Ching-Lo Street
Tu-Chen Hsian, Taipei Taiwan ROC

大廈管理多名

男性年廿五至五十八體健無不良嗜好於銅鑼灣（近裁判署）而住大廈每日十二小時輪更制月薪千五元七個月後千七有意者詳書年歲履歷地址電話所欲薪酬附近照寄禮頓道一〇五號約洽。

市政局香港合唱團 聘請特約合唱團導師

(一)申請者須具備下列資格：
(1)具有良好之音樂學院學歷
(2)對合唱技巧及中西音樂有深厚認識
(3)具備三年或以上訓練合唱團經驗
(4)能操流利國、粵語及英語，並有接觸意、法、德文歌曲之經驗
(5)思想成熟及有組織能力

(二)職責：
(1)協助音樂總監管理合唱團
(2)負責合唱團之日常訓練（每星期二至三節）
(3)協助聯絡一切有關排練及演出之事項

(三)薪酬：
以合約方式聘用，薪酬按訓練節數（每節三小時爲限）計算
實際薪酬將根據工作經驗而定

申請者請於一九八二年十一月二十六日（星期五）下午五時前將申請書（須詳列學歷、從事音樂工作及有關之經驗、姓名、性別、年齡、住址及電話等）連同相片乙張郵寄或直接送抵九龍尖沙咀梳士巴利道新世界中心寫字樓大廈1510—1512室藝團辦事處經理。

文化署藝團辦事處

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FLORAL TECH INDUSTRIAL CO. LTD. 之電腦及膠花各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.8267 OF 1982 準於一九八二年十一月十三日即星期六日上午十一時正在香港華打街華打行土庫本拍賣行內將存在香港英皇道門牌六七七號 WING WAH INDUSTRIAL BLDG. 四字樓（FLORAL TECH INDUSTRIAL CO. LTD.）（NATURE OF GOODS—COMPUTER & PLASTIC FLOWER 貨物性質——電腦及膠花）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欵之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PEARL-RIVER GARMENT FACTORY 之大帮衣車及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1357 OF 1982, H.C.A. 5299/82, K.C.J. 13856/82, H.C.A. 6597/82, H.C.A. 4779/82 & H.C.A. 8318/82 SEIZED UNDER 準於一九八二年十一月十三日即星期六日上午十一時正在香港華打街華打行土庫本拍賣行內將存在九龍鶴園道（譯音）門牌十九號 DOHAGO BLDG. 三字樓及四字樓 PEARL RIVER GARMENT FACTORY（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINE 貨物性質——衣車）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欵之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

運輸署公告

和平紀念日中區之特別交通措施事

駕車人士請注意，一九八二年十一月十四日（星期日）和平紀念日將實施下開交通措施，以配合當日在中區和平紀念碑舉行之儀式：—

(一)臨時封路措施

下開道路將於如下述所指定之時間內禁止所有車輛通行：

（A）炮臣道由上午九時三十分至正午十二時。
（B）干諾道中西行車道（介於夏慤道與雪廠街之間之一段）由上午十時三十分至正午十二時。
（C）遮打道（介於畢打街與炮臣道之間之一段）由上午七時至午夜十二時。
（D）夏慤道天橋由上午十時三十分至正午十二時。
（E）雪廠街（介於皇后大道中與干諾道中之間之一段），由上午七時至午夜十二時。
（F）美利道北行車道（介於遮打道與干諾道中之間之一段）由上午十時三十分至正午十二時。

(二)交通改道

（A）會所街由上午十時至正午十二時改爲單程南行。
（B）雪廠街（介於干諾道中與遮打道之間之一段），由上午十時三十分至正午十二時改爲單程北行，以便有旗幟之汽車抵達現場後離去。
（C）夏慤道之西行交通由上午十時三十分至正午十二時須改經紅棉路、天橋、金鐘道、皇后大道中行駛。
（D）畢打街東行交通由上午七時至午夜十二時須改經干諾道中行駛
（E）由地下鐵路金鐘站東行之交通可於上午十時三十分至正午十二時使用位於的士站以西之巴士專用綫直接駛往金鐘道東行綫。

(三)泊車措施

由一九八二年十一月十三日（星期六）午夜至一九八二年十一月十四日（星期日）正午，下列地點之泊車設施，全部暫禁使用：

（A）炮臣道（咪錶停車位）
（B）愛丁堡廣場西（電單車停車位）
（C）愛丁堡廣場北（電單車停車位）
（D）遮打道之的士輪候處

除專利巴士、專綫小巴及有旗幟之車輛外，其他機動車輛一律禁止在下列之道路

1上/落乘客；或②裝/卸貨物：

（A）炮臣道 （C）琳寶徑
（B）會所街 （D）遮打道

在上述時間內停泊於該等地區之車輛會被警方拖走而無須事先給予通知。

(四)公共交通服務

（A）專利巴士服務——下開各綫巴士由上午九時三十分至正午十二時須改道行駛：

（A）中巴市區綫

1中巴第1，2，24，70及80號綫，西行前往中區/西區時改經夏慤道、紅棉路、天橋、金鐘道、德輔道中、域多利皇后街行駛，然後依照正常路綫行駛。

2中巴第23B綫將由花園道直落，經天橋、金鐘道，然後依照正常路綫行駛。

（B）隧道過海巴士服務

1往香港第103號綫改經金鐘道，紅棉路，然後依照正常路綫行駛。第200號路綫改經金鐘道、皇后大道中、畢打街、干諾道中行駛，並以中環巴士總站爲終站。

2往九龍第200號綫由中環巴士總站開出後，改經干諾道中（東行綫），作U字型轉彎駛入干諾道中（西行綫），經砵甸乍街、德輔道中、金鐘道，然後依照正常路綫行駛。

（B）專綫小巴服務——專綫小巴第32號綫於上午九時三十分至正午十二時前往中環時，改經美利道前往位於琳寶徑之專綫小巴總站。

屆時，有關地點將有輔導交通之適當設備，警務人員亦會在現場指導駕車人士。

此佈

運輸署署長（署理）蘇耀祖

運輸署公告

港景街交通措施事

茲通告下開交通措施將由一九八二年十一月十四日上午十時起實施：—

（1）港景街由其與廣場交界處至同一交界處以西大約一百二十米處之一段改爲雙程行車。
（2）公共小型巴士一律禁止由港景街與干諾道中交界處駛入港景街，經當局書面許可者例外。

有關地點將設輔導交通之適當設備指示駕車人士。

此佈

運輸署署長（署理）蘇耀祖

地政署佈告

海灘及海床條例（香港法例第一二七章） 公佈擬批出海灘及海床事

政府現根據海灘及海床條例第四條之規定，依照下開詳情及批期，建議將租約批出，特此公佈週知。

(二)任何人士如反對批出是項租約，及任何人士認爲因租約之批出，其物業之出海通路受妨碍以致蒙受損失，因而要求賠償者，須於本告示日期起兩個月內，書面將反對理由及賠償要求向地政署署長提出。

(三)詳情

說明及地段號碼：與青衣市段四十八號餘段毗鄰處
地點：青衣島西部
面積：約3,380平方米之海灘及海床，其範圍經在圖則TW1080號內用紅邊綫表明。該圖則存於田土註册處。
備註：該圖則可在荃灣青山公路二一〇號富華中心三樓荃灣政務處查閱。香港花園道美利大廈六樓地政署測量部亦備有該圖則以供查閱及訂購。

(四)擬發官契之批期與條件

該官契爲期九十九年減去三天，由一八九八年七月一日起計，用作興建防波堤及碼頭之用。

一九八二年十一月五日

首席政府地政監督 羅明

城市設計條例（香港法例第一三一章）

尖沙咀分區計劃大綱草擬圖則第LK 1/62號之修訂

茲根據城市設計條例第七條之規定，公佈城市設計委員會已將上述草圖修訂，予以撤銷。此項修訂乃因分區計劃大綱草擬圖則第LK 1/56B號作出多項修訂，將圖則第LK 1/62號範圍內之地區併入圖則第LK 1/56D號，後者經於憲示第 號公佈在案。

有關現公佈之修訂項目，各界人士可於一九八二年十一月十八日或以前，在辦公時間內，前往下列地點查閱：

一、香港政府合署西座入口處中西區政務處諮詢分處。
二、香港花園道美利大廈十八樓城市設計部。
三、九龍尖沙咀加拿芬道四十號地下油麻地政務處尖沙咀分處。

任何人士如欲獲得現公佈之修訂項目一份，可向香港花園道美利大廈六樓地政署測量部申請，費用爲不設色者每份十元，設色者每份六十元。

受現公佈之修訂項目影響之人士，可於一九八二年十一月十八日或以前，以城市設計條例第六條第①及②欵規定之方法，提出反對，反對書應寄交香港花園道美利大廈城市設計委員會秘書。

一九八二年十月廿九日

城市設計委員會主席 麥德霖

運輸署公告

臨時封閉中正街事

駕車人士請注意，爲利便舖設水管起見，中正街於一九八二年十一月十四日上午八時至下午八時將禁止所有車輛通行。

有關地點將設輔導交通之適當設備指示駕車人士。

此佈

運輸署署長（署理）蘇耀祖

地政署佈告

海灘及海床條例（香港法例第一二七章） 公佈擬批出海灘及海床事

政府現根據海灘及海床條例第四條之規定，依照下開詳情及批期，建議將租約批出，特此公佈週知。

(二)任何人士如反對批出是項租約，及任何人士認爲因該租約之批出，其物業之出海通路受妨碍以致蒙受損失，因而要求賠償者，須於本告示日期起兩個月內，書面將反對理由及賠償要求向地政署署長提出。

(三)詳情

說明及地段號碼：擬發給之地段號碼將於日後公佈
地點：接近及包括九龍尖沙咀第五十四號九龍永久碼頭
面積：約1.35公頃之海灘及海床，其範圍經在圖則K M2447—3號內以黑綫劃出。該圖則存於田土註册處。
備註：該圖則可在香港花園道美利大廈六樓地政署測量部訂購及查閱。九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處亦備有該圖則以供查閱。

(四)擬發官契之批期及條件

該官契爲期七十五年，由給予擁有權之日起計，限作渡輪碼頭及有關設施之用。

一九八二年十一月五日

首席政府地政監督 羅明

城市設計條例（香港法例第一三一章）

尖沙咀分區計劃大綱草擬圖則第LK 1/56B號之修訂

茲根據城市設計條例第七條之規定，公佈城市設計委員會已對上述草圖作出修訂，詳情如下列附表所述。

有關現公佈之修訂項目及修訂草圖第LK 1/56D號，各界人士可於一九八二年十一月十八日或以前，在辦公時間內，前往下列地點查閱：

一、香港政府合署西座入口處中西區政務處諮詢分處。
二、香港花園道美利大廈十八樓城市設計部。
三、九龍尖沙咀加拿芬道四十號地下油蔴地政務處尖沙咀分處。

任何人士如欲獲得現公佈之修訂項目及修訂草圖第LK 1/56D號各一份，可向香港花園道美利大廈六樓地政署測量部申請，費用爲不設色者每份十元，設色者每份六十元。

受現公佈之修訂項目影響之人士，可於一九八二年十一月十八日或以前，以城市設計條例第六條第①及②欵規定之方法，提出反對，反對書應寄交香港花園道美利大廈城市設計委員會秘書。

一九八二年十月廿九日

城市設計委員會主席 麥德霖

修訂項目附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之尖沙咀分區計劃大綱草擬圖則第 LK 1/56B號之修訂項目附表

城市設計委員會經詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

1. 經在圖則內示明之修訂項目：

1.1 土地用途分區之修訂項目

（A）將北面防波堤之額外填海區納入圖則，並劃作政府、團體、社區用地。
（B）將位於南面防波堤內之建議填海作「商業住宅混合用地」用途區取消。
（C）將位於南面防波堤以南之建議填海區連同其鄰近碼頭劃作「政府、團體、社區用地」。
（D）將九龍第六號永久碼頭劃作「其他指定用途」並註明作私人、體育及康樂會所。
（E）將九龍第七號永久碼頭以北之建議填海區劃作「政府、團體、社區用地」。
（F）將位於柯士甸道以南之多幅「政府、團體、社區用地」界綫修訂，使其合併爲一。
（G）將位於中間道之「商業住宅混合用地」其中一部份改爲「政府、團體、社區用地」。
（H）（1）將位於加士居道、漆咸道南、柯士甸道及佐敦里範圍內之地區由「政府、團體、社區用地」改爲「其他指定用途」並註明作「槍會山軍營」。
（2）將位於加士居道、覺士道、柯士甸道及佐敦里範圍內之地區由「政府、團體、社區用地」改爲「其他指定用途」並註明「私人體育及康樂會所」。
（I）將尖沙咀分區計劃大綱草擬圖則（部份）第LK 1/63號範圍內土地納入，並劃作「政府、團體、社區用地」、「遊戲用地」、「道路」、及「其他指定用途」，以反映出現時及擬定之用途。「其他指定用途」地區則註明「九廣鐵路終站」、「巴士總站」、「多層停車場及室內運動場」、「貨倉」、「貨倉及貨車停車場」及「公衆殮房、靈柩停放處及殯儀館」。
（J）將海底隧道入口地區劃作「其他指定用途」及註明作「海底隧道入口及收費處」。

1.2 爲配合本圖則所夾附之「註釋」將標誌修訂如下：

將「政府、團體及社區用地」與「公共遊戲用地」此二標誌分別改爲「政府、團體、社區用地」與「遊戲用地」。

2. 本圖則「註釋」之修訂項目：

2.1 用一份修訂註釋附表取代原有之註釋。

海事處佈告

（一）一九八二年第一三七號

簽發一九八三年度港澳客輪碼頭通行證事

查一九八三年度港澳客輪碼頭通行證現已接受申請。

二、申請必須由僱主以書面向海事處處長提出，列明現已持有通行證而需換領新證之人數及／或需要新領通行證之職員人數。僱主然後須將申請換領通行證表格或申請新領通行證表格一式兩份填妥。同時申請表格必須附有獲公司或政府部門授權之簽署。

三、由於一九八三年度之通行證於一九八三年一月三日起始簽發，爲轉換期間方便計，現行一九八二年度之通行證有效期將延續至一九八三年二月底止。目前已持有通行證之人士於獲發一九八三年度通行證之同時須將一九八二年度之通行證交還本處。

四、凡持有通行證之人士在港澳客輪碼頭公衆禁區內須將通行證扣在外衣上，以資識別。

五、如對此事尚有不明之處者，可於辦公時間撥電五—四一〇六一八向駐港澳碼頭辦事處之海事主任查詢。

在淺水灣、尉波洲及南灣舉行之獨木舟賽事

茲特通告香港短程獨木舟公開錦標賽事及一九八二年度亞洲划船邀請賽將分別於淺水灣、尉波洲及南灣舉行，賽事之日期時間及賽程如左：

（一）一九八二年十一月廿七日星期六，一四零零時至一七零零時，由尉波洲至淺水灣。
（二）一九八二年十一月廿八日星期日零九零零時至一七零零時，由南灣至淺水灣。

預料參賽之獨木舟達一百五十艘，此外更有四艘救生船隻在現場協助，於右列時間當賽事進行之際，在附近航行之小型船隻船東，船主及操作人士務須加倍小心，及爲參賽者設想，予以實際方便。

海事處處長 戴偉謙啓

貿易署宣佈

歐洲經濟同盟之受限制紡織品之最後簽證及付運日期，詳情載列於一九八二年十一月十日之致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第37/82號。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

貿易署

輸芬蘭之受限制紡織品 一九八二/八三年配額調用方案第一期

貿易署署長已經宣佈實施一九八二/八三年配額調用方案第一期，將紡織品輸往芬蘭。

（二）詳情載列於一九八二年十一月十一日之致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第80/82號。九龍廣東道海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請致電三—七二二三三二與工業主任（配額調用及轉讓組）張秉鴻先生聯絡。

貿易署宣佈

輸瑞典之受限制紡織品 組別Ⅱ、Ⅲ、Ⅸ、及Ⅹ之特別出口授權書方案

貿易署署長已宣佈組別Ⅱ、Ⅳ、Ⅸ、及Ⅹ輸瑞典之特別出口授權書方案第一期之結果及實施第二期。

（二）詳情載列於一九八二年十一月十一日之致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第81/82號。九龍廣東道海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

張寶康——工業主任瑞典組，電話：三—七二二三三二〇。

本港新聞

業主收樓追租得直 法官判楊勵賢敗訴

與訟人需交還樓宇繳租兼付堂費

（特訊）紅磡差館里十三號地下的業權位女業主羅媚絲，循民事訴訟程序入稟高院，向市政局女議員楊勵賢收回租給楊之商業樓宇一案，昨在高院民事法庭宣判，審訊專員修頓宣判裁定原訴人勝訴，與訟人楊勵賢須交回樓宇，並由去年九月二十日起，每月補償三千五百元租金與原訴人，直至與訟人遷出爲止，原訴人並可兼得堂費。

法官在判案時稱，本席唯一主要考慮的就是與訟人是否曾經將樓宇交回給原訴人，但經過聆聽全案之證供後，本席認爲原訴人之證供及呈堂的文件可信而不相信與訟人，且她的證供前後不符，與訟人已將鎖匙交回給原訴人的丈夫，而業主的丈夫則交回一條給她，務她替當抄電表及水表的人員來抄表時，以便開門應用，但她明知一直是與業主直接交易的，何以不交回給業主，而交給她的丈夫，這是難以令人相信的。

法官續稱：與訟人雖然將學校結束後，但仍然保留一條門匙，及將一批傢具貨品放在樓宇內，這點事實上係剝奪業主的權利，依然佔據該樓宇，因此業主是有充份權利收回樓宇的，且與訟人的兩名工人，在還未將樓宇交回給業主時，仍然擁有樓宇的門匙。

原訴人：羅媚絲，乃紅磡差館里十三號地下的業權樓宇業主。

與訟人：楊勵賢。

原訴人之控狀內容指與訟人由去年九月廿日開始，便沒有交付租金，但又不將樓宇交回，故要收回樓宇及追討直至現在之租金，及付堂費。

根據原訴人之代表大律師透露：原訴人應得回之租金約共四萬七千元。

圖示：順德聯誼總會歡宴中西區政務主任李啟發，賓主於宴前合攝。下：順德聯誼總會秋祭典禮，主席何輝在會所「崇本紀念堂」主持奉祀三獻禮。（本報攝）

順聯總會舉行秋祭

歡宴中西區政務主任李啟發

（特訊）順德聯誼總會全體會董，昨夕下午七時在會所八樓之「崇本紀念堂」舉行奉祀秋祭典禮，主席何輝主祭奉祀三獻禮。

八時在會所歡宴新任中西區政務主任李啟發，該會首長及會董：何輝、何李綿、黎時煖、梁慶維、李銳志、翁能、梁中力、黎君焯、黃振民、潘幼剛、尤德邦、李君勉、吳宗偉、翁遠發、羅貫鑽、馮家仁、張志、張永、楊勵賢、游育德、麥俊初、鄔學賢、楊日煊、吳培榮、何賜乾、周劍雄、湯國華、蔡伯勵、何良、梁昇、梁耀明、黎劍銘、梁安全、張樹勳、羅樹堂、伍晃端、葉卓然、馮象均、萬樂裕、梁顯元，在會所歡迎，中西區政務主任李啟發，由副主任曾崇璇、陳卓武，及聯絡官盧月琴、區逸鈞陪同蒞會，經過寒暄後，幷巡視該會，及崇本紀念堂，梁銶琚文娛康樂館等，八時開始宴會。

主席何輝致歡迎詞稱：李主任係我邑賢達，博學多才，留學深造於英國列斯大學，並獲得哲學博士學位，學成返港之後，即加入香港政府服務部，委派担任政務工作，曾在布政司署民政及新聞科，市政事務署九龍區總部，布政司署財政科等任要職，由於在任期內政績卓著，備受當局之倚重。今次被任中西區政務主任，更能益展雄才，並據本人所知，李主任之政綱係從極力爲區內居民服務，協助改善區內問題，更希望區議會能充份發揮其功能，爲改善交通，環境，及社區建設方面而努力，從而提高區內居民生活質素等，本人深信中西區在李主任領導下，定能實現其抱負，對於區內之地方行政，當有進一步之貢獻，同時，中西區政務主任李啟發致詞，他在致詞中盛讚順聯會除爲邑人謀福利外，對於辦理教育，及致力社會工作均有多方面之貢獻，完畢後舉行宴會，情況熱烈。（天）

各界紀念國父誕辰

舉行紀念會緬懷國父豐功偉績 青山紅樓銅像獻花並叙餐聯歡

（特訊）慶祝國父孫中山先生一百一十七週年誕辰，本港各界自由人士及自由團體，昨假座打老道中國文化協會舉行紀念會，緬懷國父之豐功偉績。

紀念會由文協主任委員沈亦珍主禮，劉鳳翰教授主講「國父與新軍革命」。劉教授爲中央研究院近代史研究所研究員，現爲珠海書院客座教授。

昨晨到場的港九文化各界人士多達數百人，另方面，香港宗親同鄉總會，珠海書院學生會，港九工團聯合總會青年活動中心，嘉光文化服務中心，並放影雙十國慶閱兵大典，漢武演習等，光華健身協會，台灣大專留港校友會，自由青年協會，志清紀念會，黃埔軍校同學會榮光聯誼會等，均分別假座各酒樓舉行紀念儀式，晚間並設宴聯歡聚餐。

（又訊）昨日國父孫中山先生一一七歲誕辰紀念，香港華商福利勵進會及各僑團領袖，於上午八時乘旅遊車八部前往青山紅樓國父銅像行獻花。與會有區祥林、何伯俊、李炳根、劉毅、沈炳剛、何潤生、陳德小、梁剛福、蘇羅源、華蔣、馮棠、李建勝、吳子南、甘雨蒼、陳生、李榮、黃保昌、李立基、區美倫、黎寶祺、何光灝、羅昌旭、李芳修、朱宏飛、胡源、陳浩煥、何仲堅、李煥文、張錦江、曾少良、羅琨、周嘉鵑、鄒漢林、李炳祺、羅濃泮、李錦昌、梁志強、陳志強、區梁棣、潘志強、施國欣、何德錠、梁莊、鄧鏡全、英專僑團領袖及各會鄭發、馮銀員四百餘人。

中山會主席區偉林主持獻花、并致詞：講述國父創造三民主義之艱辛及偉大，并呼籲全體僑胞效法國父之精神，光復大陸國土。隨後由劉發報告籌建國父銅像經過及沈春陽講述國父之三民主義重點，場面極爲熱鬧。

晚間假環華酒樓四樓舉行紀念大會，到會各僑團領袖及會員達六七百餘人，行禮如儀後，首由大會主席何伯俊致詞，講述國父手創三民主義，不但適合於中國，更適合於全世界，要求海內外同胞，不但要了解與實行三民主義，更要把三民主義推行於大陸，實現三民主義統一中國。禮成後舉行聚餐，筵開六十餘席，并有歌唱助慶，直至深夜十一時始散。

劉氏宗會敬老 今晚海上夜遊

（新聲社）劉氏宗親會辦秋季旅行，敬老聯歡，今（十三）晚租海上夜總會豪華客輪舉行海上夜遊，參加者擁擠，有歌唱、魔術娛老，設宴聯歡。

本港各界自由人士及團體，昨舉行國父一百一十七週年誕辰紀念會。（本報記者攝）

第三屆工業器材展覽會 信興電工工程盛大參展

信興電工工程有限公司爲樂聲牌電工器材之總代理，今次盛大參加第三屆工業器材展覽會，該展覽會由工商業展覽有限公司主辦，已定於八二年十一月十一日至十五日，一連五天假紅磡香港理工學院隆重舉行。該公司的參展攤位爲五及六號，屆時將大規模展出多種先進工業產品。

今次展出的產品計有精密之電工器材，新穎準確的數字式萬用錶及商型電開關，高速單手操作的螺絲機，氣動及踏板式箍釘機及各類型電焊機等，全部都經過嚴格品質控制的優質電工精品，適用於各種製造行業及自動化的生產裝置，現場並特設專員，負責講解示範，歡迎各大廠戶及工業機構參加。

該展覽會的開放時間爲每日上午十時半至下午六時。請即親臨紅磡理工學院，參觀香港電工器材的最新趨勢。

（圖爲信興電工工程有限公司之展覽現場。）

第三屆「工業器材展覽會」「電友」全部產品參與展出

實地示範後備油渣發電系統操作過程

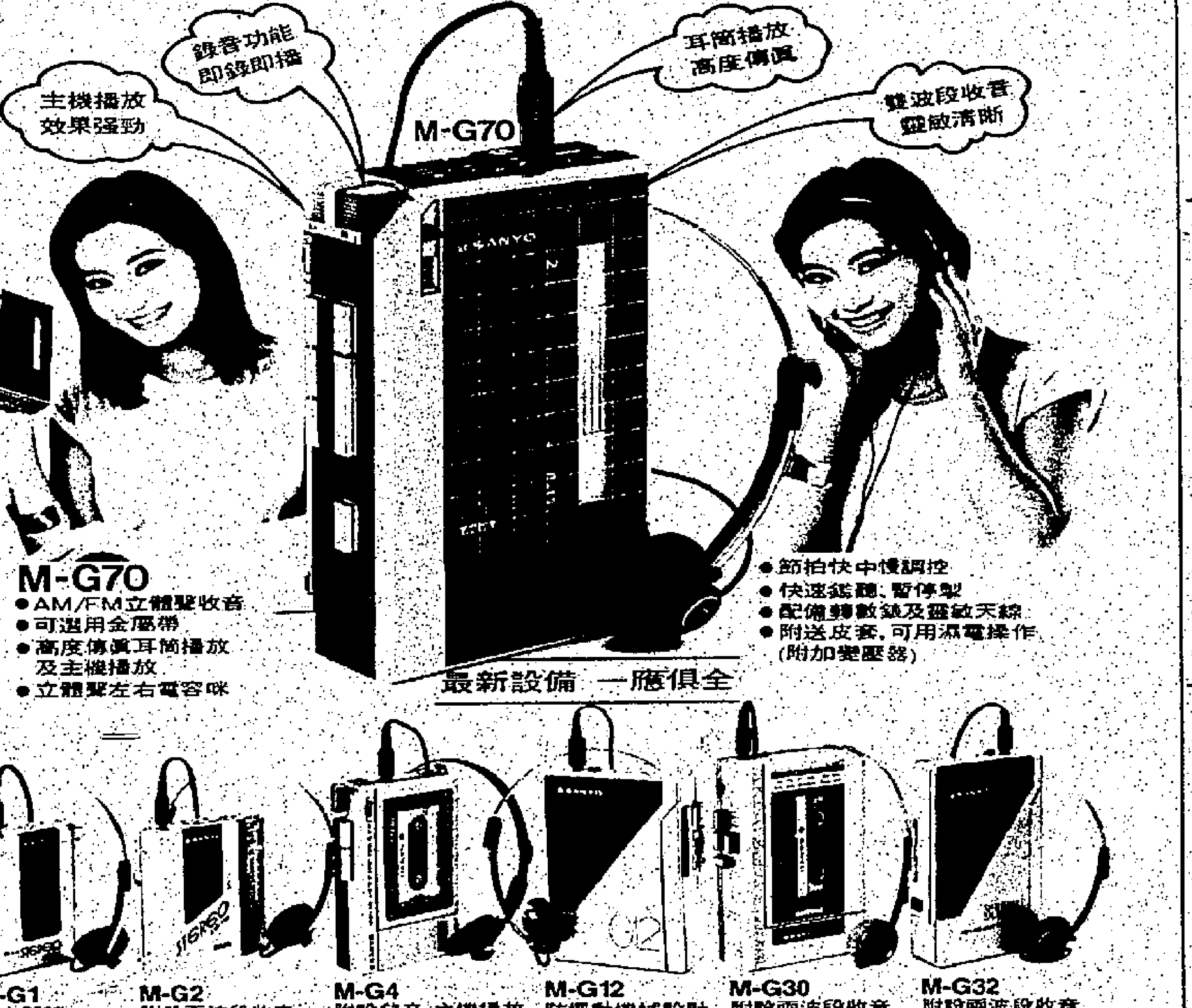
工商業展覽有限公司主辦的第三屆「工業器材展覽會」，定於十一月十一日至十五日在香港理工學院舉行。是次展覽會爲香港最大規模的工業展覽會，共有一一四家廠商參展，而所展出者俱爲現時最先進的工業器材，其中包括有合群汽車有限公司總代理之日本「電友」株式會社各項產品，會場中並以模型實地示範「電友」後備油渣發電系統的操作過程，圖解清晰，吸引極多參觀者在攤位前駐足細看，深受熱烈讚賞，連同「電友」其他精良產品，盡使衆人大開眼界。

「電友」產品種類齊備，行銷世界各地。後備油渣發電系統，在電流中斷時能立即供應電力，過程全部自動化，快捷妥當，流動式油渣發電機，適用於照明通風，電報機，小型電腦，養魚用氣泵等用途，戶外油渣發電機，最適合地盤採用，更備有堅固外殼保護，耐用可靠，輕便靈活之電球，採用車頭帶動，供給戶外所需電力。除此之外「電友」並有車頭帶動電焊機，適用於任何類型燒焊工程。總代理合群汽車有限公司經常有經驗豐富之專業工程師爲顧客提供寶貴意見，給予購買各產品之適當選擇及指導使用方法，而全部「電友」產品均由大昌貿易行汽車服務中心提供維修保養服務，確保零件充足，絕無後顧之憂。

附圖爲合群汽車公司攤位

小寶貝樣樣精
現場演唱日日聽

三洋最新M-G70隨身小寶貝，
備有錄音、播放、耳筒播放及兩波段收音功能，音質更勝現場演奏，
樣樣皆精，充滿青春氣息，時刻獻上歡樂勁歌！



SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114(7線) 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

市局文娛 日益推廣

除特別註明外，
所有門票均於大會堂票房發售

泛亞交響樂團
音樂總監：葉惠康
指揮：大衛・雷文丹諾夫
鋼琴獨奏：李垂音

節目：
一九八二年十一月十四日(星期日)下午三時
貝多芬：艾格蒙序曲
蕭邦：鋼琴協奏曲第一首
陳培勳：春江花月夜
柯普蘭：鄉村舞曲
一九八二年十一月十四日(星期日)晚上八時
陳培勳：春江花月夜
蕭邦：鋼琴協奏曲第一首
西貝流士：第二交響曲

大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元、二十元

伊甸與譚米爾鋼琴二重奏
節目：
選奏魯托斯拉夫斯基、莫扎特、舒伯特、浦浪克及史塔溫斯基的作品。

一九八二年十一月十四日(星期日)晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元

法國里爾國家管弦樂團
總監兼指揮：尚・歌特・卡沙達舒
獨奏：彼埃・艾莫雅爾，小提琴
岩崎節子，鋼琴

節目：
一九八二年十一月廿九日(星期一)晚上八時
夏布里耶：快樂進行曲
拉羅：西班牙交響曲
(獨奏：彼埃・艾莫雅爾)
白遼士：幻想交響曲
一九八二年十一月三十日(星期二)晚上八時
拉威爾：達夫尼與克羅依之第二號組曲
悼死公主之孔雀舞曲
左手獨奏鋼琴協奏曲
(獨奏：岩崎節子)
穆梭斯基：展覽會的圖畫
一九八二年十二月一日(星期三)晚上八時
拉羅：「伊斯王」序曲
聖桑：B小調第三號協奏曲
(獨奏：彼埃・艾莫雅爾)
拉威爾：吉卜賽
史塔溫斯基：火鳥

大會堂音樂廳
門票：十元(學生票)、二十元、四十元、六十元、八十元

曼尼路鋼琴演奏會
節目：
選奏巴赫、曼尼路、德布西及李斯特的作品。

一九八二年十一月十六日(星期二)晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元、二十元

香港敲擊樂團
指揮：蔡崇力
音樂總監：鍾耀光

節目：
選奏凱爾明、巴赫、高格、柯維爾、羅爾敦
布斯福特、格達尼、夏利信、夏維士、丁善德的作品
及中國木琴獨奏曲二首。

一九八二年十一月十六日(星期二)晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元

香港中樂團
音樂總監：吳大江
客席指揮：張永壽

1.合奏：隨想曲・廣東小調聯奏
2.琵琶齊奏：梅花三弄・新疆舞曲
(領奏：林風)
3.鋼琴協奏曲——青年
(鋼琴獨奏：鄧宛霞)
4.舞影——池
5.鄉景四幅
琵琶歌・放排・情歌・鬥牛
6.廣東民謠組曲
鹹水歌・嘿呀吭・林中夜會

一九八二年十一月廿六日至廿八日(星期五至日)晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元(學生票)、十元、十五元、廿元

一九八二年十二月五日(星期日)晚上八時
荃灣大會堂演奏廳
門票：五元、十元、十五元、廿元
荃灣大會堂票房發售
(文化署新界文娛節目處主辦，
此次演出承蒙市政局批准)

「鋼琴的演譯與風格」
李獻敏主持講座
瑪莎・白拉頓鋼琴示範

一九八二年十二月五日(星期日)晚上八時
大會堂演奏廳
門票：十元

廖新靄(花腔女高音)演唱會
鋼琴伴奏：譚翠芬
長笛伴奏：陳達德

節目：
選奏韓德爾、舒伯特、舒曼、羅西尼、亞拉比夫、德布西的作品及中國民歌。

一九八二年十一月十七日(星期三)晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元

香港室樂團及
香港音樂學院管弦樂團
英國文化協會合辦
「英國樂曲精選」
客席指揮：紀大衛
豎琴獨奏：韋慕賢
音樂總監：羅拔・洛德

節目：
選奏浦賽爾、韓德爾、艾維遜、狄佩特及佛漢・威廉士的作品。

一九八二年十一月十七日(星期三)晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元

施圖加室樂團
指揮：卡爾・慕英加

節目：
一九八二年十一月十九日(星期五)晚上八時
巴海貝爾：卡農
葛路克：夏康舞曲
莫扎特：間奏曲，KV一三七
韋發第：四季
一九八二年十一月二十日(星期六)晚上八時
巴赫：里賽卡
巴赫：第三號布蘭登堡協奏曲
巴赫：雙小提琴協奏曲
德伏扎克：E大調小夜曲，作品廿二
一九八二年十一月廿一日(星期日)晚上八時
韓德爾：D小調大協奏曲
韋發第：D小調大協奏曲
莫扎特：間奏曲，KV一三六
葛利路：霍爾賓組曲
布瑞頓：簡樸交響曲
一九八二年十一月廿二日(星期一)晚上八時
莫扎特：D大調小夜曲，KV二三九
莫扎特：G大調小夜曲，KV五二五
韋發第：四季

大會堂音樂廳
門票：十五元、三十元、四十元、五十元

麗戴安娜古鍵琴演奏會
節目：
選奏華倫特、紀邦士、井爾德、史卡拉第、巴赫、莫扎特及庫普蘭的作品。

一九八二年十一月二十日(星期六)晚上八時
大會堂演奏廳
門票：十元

香港話劇團「象人」
原著：班納・龐馬蘭斯
導演：鍾景輝
技術總監：麥秋
佈景設計：白穎仁・陶布力
服裝設計：何應豐
燈光設計：黃大釗
作曲：草田

一九八二年十一月廿四至三十日　下午七時卅分
十一月廿七至廿八日　下午二時卅分
大會堂劇院
門票：十二元、十八元

英國文化協會協辦
英國伯明翰劇團
節目：
約翰・奧斯本之「憤怒地回顧」
一九八二年十二月三至六日(星期五至星期一)晚上八時
一九八二年十二月四及五日(星期六及日)下午二時卅分
羅拔・保德之「四季人」
一九八二年十二月九日至十二日(星期四至日)晚上八時
一九八二年十二月十一及十二日(星期六及日)
下午二時卅分

大會堂劇院
門票：日場——十元、二十元、四十元、六十元
夜場——十五元、三十元、五十元、七十元

日本總領事館文化部協辦
日本古典歌舞伎舞踊
節目：
1.四季の花
2.船弁慶
3.三十石の夜舟
4.舊澗
5.晒
6.祭典
7.連獅子

一九八二年十二月八日(星期三)晚上八時
伊利沙伯體育館表演場
門票：五元、十元、二十元
大會堂及伊利沙伯體育館票房發售

醫藥專刊

漫談冠心病之防治

馮廣泉

現代由於醫學科技的昌明進步，有許多稱爲傳染病已近絕跡，然而心臟和血管方面的疾病所造成的死亡率卻在相對之下有所提高，其主要原因係因藥物的進步，尤其是抗生素的普遍應用及其療效飛速提高，從而使大多數的傳染病病原—細菌皆受到致命之打擊，但對心血管方面，無論從病因、病理、治療等等方面的研究，仍是追不上實際所需，致使心血管疾病對人類方面的威脅，大大超越了許多種流行性傳染病。以本港爲例，根據香港醫務衛生署的統計，在過去廿年間，傳染病在主要死亡原因之中，確實已逐漸減低，但心血管系統疾病在本港最常見的各項致死原因中上升到第二位，僅次於癌症，成爲香港人生命的第二號殺手。

在各種心血管疾病中，又以高血壓性心臟病與冠狀動脈硬化性心臟病（又稱冠心病）最爲普遍，這兩種病在都市中年人和老年人其發病率最高，這主要是由於本港生活緊張，競爭劇烈，人們整日疲於奔命的忙於工作，緊張，精神長期積緊，另一方面又由於本港生活水準提高，一般市民的營養狀況亦有所改善，食物中含動物脂肪及膽固醇的份量亦增加，故此，極易導致高血脂及動脈血管之硬化。

冠狀動脈是供給心臟本身的血管，如果冠狀動脈硬化，血管壁就會變厚，血管亦隨之變狹，甚至阻塞，因此就會影響到心臟肌肉的血液供應，要是長期得不到改善，心臟肌肉就會發生病理變化而導致動脈硬化性心臟病。

冠狀動脈硬化性心臟病（冠心病）的主要症狀係出現心絞痛，其疼痛的部位多在胸骨的下方，發作時內心似被緊縮壓榨般難以忍受，歷時約三至五分鐘左右，經過休息或服藥物後，絞痛才告消失。在身體勞累或情緒興奮的情況下皆易誘使發作，若心絞痛發作持續時間超過五分鐘以上，心肌則由於長時間缺氧及缺乏必要的供養，就會導致嚴重的心肌梗死，對病人造成致命性的威脅。

目前，對於血管出現硬化的病理變化過程離徹底瞭解仍然尚有一段距離，我們已知道的僅是與之影響有關的因素，諸如經常性的精神緊張，吸煙飲酒過多，多吃甜食和動物脂肪等等，均可影響到冠狀動脈硬化，因爲所有這些因素，均可促使血中的膽固醇沉積於冠狀動脈內壁，使血管壁變厚，血管腔變窄甚至完全阻塞，從而導致以後的一系列病理變化。

在治療上，目前雖然已有不少治療冠心病的藥物，但往往不是療效不顯，或是有不少之副作用。筆者認爲在許多治療冠心病藥物中，以國產北京同仁堂之中藥製劑，愈風寧心片之療效最理想，根據內地各大醫院及醫療研究單位多年的臨床實踐，證明該藥對粥樣硬化斑塊有明顯的防治效果，並能擴展冠狀動脈和增加血流量的作用，故對冠心病絞痛具有顯著療效，一般給予患者服用該藥片六至十二片，分二至三次服用，在服藥一至二週後便見效，療程達八週或以上的療效更好。該藥另一特點是無副作用及毒性反應，此乃因由純中藥提煉而成，故使用非常安全，病人可放心長期服用。

除此之外，病人尚應按照自己的身體情況作每日進行適當的運動，例如晨運之類，但不宜作劇烈運動。平日應少吃糖及少吃脂肪和含膽固醇之食物，亦不宜吃得太鹹，應多吃蔬菜和新鮮水果。不宜喝咖啡濃茶，避免精神受刺激，煙、酒亦應戒除。

山西遠字牌龜令集的形成及其功用

「龜令集」系中國最早的中藥複方升煉劑，爲成藥中歷史悠久的一大珍品，它採取多種珍貴藥材，應用特有傳統升煉技術煉製而成，功成促進人體新陳代謝，加强血液循環。數百年臨床實踐，證明具有補腦、益髓、行陽、滋腎、調整神經、獲致延年益壽的卓越效果。故而名馳中外、有口皆碑。曾有「御用聖藥」、「補王龜令集」之稱。

早在公元二世紀的東漢末期，左慈、葛玄等醫學家就開始了煉丹的研究。魏晉、南北朝時葛洪、陶弘景等名醫繼承前人理論，總結歷史經驗，創造性地將煉丹術納入醫學範疇，取得輝煌成果，「龜令集」就是其中成果之一。始名「老君益壽散」。宋代道士張君房將其輯入「云笈七籤」一書中。明代中葉，（公元一五二二年）朱元璋八世孫朱厚熜（嘉靖）做了皇帝，他在五十歲作壽時，廣集長生不老藥方士邵元節和其他著名醫學家合作將云笈七籤中老君益壽散處方加以增刪，獻上，取名「龜令集」，以示服之可以獲致象龜那樣高齡。嘉靖皇帝服后，果然身體強健，并又生了幾個兒子。（按明朝皇帝中嘉靖算是在位較長，年齡較大的其中之一）而龜齡集從此也就列爲「御用聖藥」，被朱厚熜所獨佔了。

當時爲嘉靖皇帝監造龜齡集的醫藥總管，係山西太谷人。他在告老還鄉時，將龜齡集處方帶回，自家升煉服食，并作禮品饋贈親友。后來此藥處方輾轉傳入「廣盛藥店」（現「山西中藥廠」前身）從此龜齡集便成了山西太谷的獨特方劑，作爲商品流傳了。由於它的療效顯著，聲譽鵲起，一九二〇年前後，多次參加國內外展覽。國內如一九一五年農商部舉辦的「國貨展覽會」，一九一九年「山西省第一次實業展覽會」，一九二九年「西湖博覽會」，國外在一九一五年參加了「巴拿馬賽會」。獲得大衆好評。

龜齡集之所以療效卓越，是因其構成藥物特異，處方嚴謹，炮製組合奧妙，升煉技藝精湛。主要原料如：人參、鹿茸、海馬、雀腦、從蓉、枸杞、淫羊藿等二十多種珍貴藥材，經過各個不同的炮製，其強身、健腦、固腎、補氣、增進食慾、調整神經之功能愈益提高，深合中醫氣化之理。故服之愈久，愈覺身輕體健，青春永駐。

近代對龜齡集的藥理作用進行了動物實驗：

一、從腎陽虛病理模型動物小白鼠的病理組織學觀察到：對照組動物「腎上腺皮質」中的「球狀帶」、「束狀帶」，呈現顯著萎縮（細胞核濃染密集。檢不出顆粒，細胞輪括不清），給龜齡集保護組動物「腎上腺皮質」中的「球狀帶」、「束狀帶」」均不萎縮（細胞核仁淡染清晰，可見核內顆粒，細胞輪括清楚）。說明龜齡集對腎陽虛動物小鼠「腎上腺皮質」呈現顯著的保護作用。又以存活率指標經統計處理，兩組有非常顯著的差異（機率P小於〇．〇一）。

二、同上實驗摘取「丘腦下部」進行了病理組織學對比，觀察到：陽虛造型對照組「丘腦下部神經核團」中的「視上核」與「室旁核」神經細胞面積顯著縮小，陽虛造型給龜齡集保護組「丘腦下部神經核團」中的「視上核」與「室旁核」神經細胞并不萎縮，三型細胞增多，表現出龜令集對「下丘腦神經核團」有顯著的保護作用。經統計學處理，兩組有非常顯著的差異（P小於〇．〇一）。

三、從同實驗兩組動物「腎上腺皮質」組織化學法比較，證明給龜令集保護組比對照組「抗環血酸」代謝快。可見龜令集能促進動物的「代謝」功能。

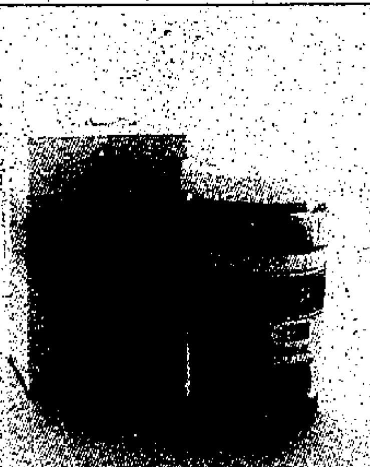
四、從對動物「抗疲勞」能力實驗得出，給龜令集組游泳時間是二十一分（組平均），而對照組游泳時間是一分（組平均），經統計處理，「T值」＝二．九六，機率〇．〇一小於P小於〇．〇二。

五、以雄性小鼠付性器官增重法觀察到龜令集有男性激素樣活性。

從以上一些藥理實驗結果來看，和龜令集多年臨床實踐的作用是相一致的。

關於龜令集的功能、主治，上面雖已列舉不少，但從龜令集的組成分析，既有「扶正」成分，也有「祛邪」成分，并有能使機體增加對各種有害刺激的非特異性抵抗力的適應原性藥物起着重要作用。所以它的治療範圍，并不止此，如近年來就有患者來信反映服用龜令集治愈風濕性坐骨神經痛、腎虧型類中風症狀、冠心病、腦血管硬化症、慢性胃炎、神經官能症、精神分裂症、骨質增生、癲癇等。這些病例雖都不多，但還不是個別現象，這就啟示我們須用相當力量來研究它的藥理機製，進一步對它深入了解。相信不久的將來。龜令集如能

治療感冒新藥　「重感靈」新貨應市



（本報訊）羊城牌「重感靈」爲梅州市製藥廠重點產品之一。本品採用青蒿、羌活、板藍根、葛根、毛冬青、馬鞭草、石膏等純中藥配製，主要爲清熱、解表、消炎、止痛。其中馬鞭草及毛冬青更具有良好抗病毒作用，對重感冒、流行性感冒引起之惡寒、高熱、頭痛、四肢痠痛、咽喉痛、咳嗽等有快速退熱止痛的療效。本品無副作用，男女老幼均可服用，時值秋冬之際，易生感冒。羊城牌重感靈每瓶四十八片，首批新貨現已由經銷商中國宏興藥品有限公司莊辦，到應市，各大國貨公司及各大藥行均有售云。附圖：重感靈包裝。

白內障摘出術針刺麻醉方案

馮廣泉

白內障摘出術採用

一、針刺麻醉術之優點在：針刺麻醉下施行眼部手術，尤其是白內障摘出術，其優點是由於眼部解剖位置正常，眼肌保持正常運動機能，病人能主動活動眼球進行配合，可使手術做得更精確，術後眼部疼痛反應較輕。眼肌痙攣較少發生，通常在手術後次日即能睜開眼睛。角膜線狀混濁較少見，且恢復亦較快，施術安全度大。

二、尚存在之缺點：目前主要存在的問題，是眼瞼和結膜對手術刺激較敏感，眼輪匝肌鬆弛還不夠滿意，在牽引眼肌時亦有不同程度的疼痛反應，加上目前針麻所普遍存在的三關問題：1鎮痛尚不完善。2肌肉鬆弛尚不滿意。3牽拉內臟時所引起的疼痛及不適。

三、施術前之措施（術前之準備）：

1試針：選數個針感明顯的穴位，在術前進行試針，以觀察病人對針感反應。一般能耐受強手法者，針麻之效果滿意，耐受中等或輕手法者其效果尚好，若進針後即出現緊張不安者其效果常不滿意。

2檢查病人交感神經系統反應情況：試針後如病人四肢發凉、蒼白、血壓升高、脈搏加快，呈現交感神經興奮型者，其效果常差，唯可經耐心解釋和多次試針使其交感神經系統活動穩定後，針麻仍可收效。

3判斷病人之體質：若病人之年紀較大，體弱消瘦者其效果常較滿意。

4病人心理狀態之判斷：若病人具有堅強信心，迫切要求手術治療者，且經試針後具有良好之反應，其針麻效果多較滿意。故此，爲了能充份發揮病人的積極性，除在術前訪視病人時，除了解病情外，還要做好充份之解釋工作，以消除病人之顧慮，且向病人講明針麻下手術可能出現之感覺，及手術的各個步驟，過程等等，以取得病人的信任和積極主動之配合。

5用中醫辯症之觀點，辯別病人的分型：將中醫八綱辯症來和病人錯綜複雜的病理臨床現象用以歸納，若病人屬於陽、虛、里、寒等症者，其針麻效果常較滿意。

6、皮膚溫度、電阻和血管容積之測定：若病人的皮膚溫度升高，皮膚電阻降低，血管容積增大者，其針麻效果較好。

四、穴位之選擇：

1體針：

（一）攢竹透魚腰

（二）[illegible]

（三）兩側合谷透勞宮

（四）內關透外關

（五）支溝、養老

（雙側或單側）

2耳針穴位：

（一）神門（或交感）

（二）肺

（三）目一、目二（或肝）

五、刺激方法、強度：

手法運用捻轉進針，進針後之頻率每分鐘幾十次至二百次，捻轉幅度在十五度至三六〇度之間，得氣後改用電脈沖機刺激，用斷續波，頻率[illegible]，強度以病人能耐受爲度。

措施：

1手術誘導：手術開始之前，將預先選定之穴位進行一段時間之刺激誘導，時間在三十分鐘左右。通過誘導，可以使病人逐漸適應穴位的刺激，而且使病人之情緒逐漸安定下來，以準備接受手術。

2手術過程中可能出現之情況：

（一）鎮痛不完善，病人躁動不合作。

（二）出血，影響手術視野。

（三）血壓升高，脈搏加快，呼吸困難。

（四）眼內壓增高，眼球難以固定在正中位。

3應急之措施：

㈠加用輔助藥物。

A、鎮靜安定劑。DEHYDROBENZOPERIDOL（氟哌啶）5MG（1C.C）（IM）ST

B鎮痛劑DOLAROTINUM（杜冷丁）50MG（IM）ST或TENTARYTUM（芬太尼）0.05MG（1/2C.C）（IM）ST。

㈡局部應用0.5%—1%DICAINE滴眼，減輕局部刺激。

㈢術者操作注意事項：

避免用有齒攝子鉗夾皮膚，切皮時要求刀刃鋒利和割切快速，避免對肌層作鈍性分離，作上直肌固定時，請先行[illegible]刺激固定，以減少對結膜的[illegible]。在角鞏緣切口處，預置縫綫，再切開前房，以免切開前房後由於眼壓的牽拉刺激，引起眼壓增高。晶體摘出的方法，娩出法比壓出法效果好，最好能作冷凍摘出白內障。

㈣加强針刺之刺激强度。

㈤降低眼壓20%MANNITALUM甘露醇250C.C.IV/GTT ST。

㈥使用降壓藥物，嚴密觀察病人之反應。針刺降壓溝，吸O2，RESEPINUM 1MG（IM）ST。

七、術後之護理：

經針麻手術後，傷口病人不會有後遺症，病人疼痛也較輕，防止病人有咳嗽、惡心、嘔吐或躁動。術後恢復快，手術後之止痛或其它術後治療，亦可採用針灸法，爭取病人早日康復。

著名老中醫盛國榮教授談「醒酒茶」

根據現代對茶葉的化學分析，發現茶葉所含化學成份達三百多種，主要成份有咖啡鹼、茶鹼、揮發油及維生素等物質。

「醒酒茶」是選用中國著名烏龍茶配合名貴中藥人參、白朮、澤瀉、砂仁、青皮、茯苓等製成。人參性味，甘微苦，溫。含有人參皂苷等。有補元氣，固脫生津，安神養血作用，能提高人的腦力和體力機能，增強人體對各種有害刺激的防禦能力。白朮性味，苦甘，溫。含有蒼朮酮及維生素A。能補脾益胃，燥濕和中。有利尿、降低血糖的作用。澤瀉性味甘寒。能利尿、滲濕、泄熱。砂仁性味，辛溫。主要成份有乙酸龍腦等，具有消食醒酒、止嘔吐作用。青皮性味，苦辛，微溫。能疏肝破氣，解熱化痰。茯苓性味甘平，除含有B—1茯苓聚糖外，尚有蛋白質、卵磷脂等，能益脾胃，寧心安神。豬苓性味甘淡。能除濕濁，消煩渴。神麯性味甘和，其成份有揮發油、維生素B等，具有消食積、健脾和胃作用。而木香性味辛苦。主要成份是單紫杉烯。能行氣止痛。

據魏代「廣雅」一書云：「欲爽若飲……其飲醒酒」。唐代「本草拾遺」中云：「茶久食令人瘦，去人脂」。又，「茶賦」一書則有：「發當營之淸吟，滌通宵之昏寐」。由此可見，我國人民，對茶葉具有醒酒、祛暑、消食利尿、提神及防治人體血脂過高之保健作用，早已有認識。茶葉中含有茶多酚及維生素C都屬於還原性物質，參與人體的氧化還原反應，並能抑制「二級胺」和亞硝酸鹽合成「亞硝胺」。對於預防壞血病、高血壓、冠心病及癌症，具有一定作用。中國烏龍茶早已馳名中外，獲得「美容茶」、「健美茶」、「減肥茶」及「超原子時代的高級飲料」之美譽。

「醒酒茶」是選用中國著名烏龍茶配合中藥精製，對人體保健作用更加顯著。酒性味辛溫，性熱有毒，含乙醇，對中樞神經起著麻痺作用。乙醇內服則能抑制胃液分泌，減弱胃蛋白酶活性，導致惡心、嘔吐及酒精中毒等。「醒酒茶」配以人參補氣，最能解酒；豬苓、澤瀉、茯苓能淡滲利水，使酒濕之熱從小便排出；更以砂仁、青皮、木香……調中理氣，補脾健胃，消除酒積傷脾胃之弊。

有喝酒及吸烟習慣的人，飲用「醒酒茶」能解烟酒之毒。日常經久飲用，可收神淸氣爽，止渴生津，預防疾病，延年益壽之功。

（按：盛教授現任福建中醫學院副院長，厦門大學海外函授學院兼職教授。前後已發表論文五十多篇，著書五百餘萬字，曾榮獲中華人民共和國衞生部授予獎狀和獎章。）

白髮的煩惱

張汶

白髮可以說是衰老的象徵，所以古詩有「自古美人如名將，不許人間見白頭」。其實，不但古今美人如此，就是一般的普羅大衆，在未到垂暮之年，誰也不會希望自己的頭髮過早出現霜白的。尤其對那些求職者來說，白髮更是一種巨大的威脅，雖然，你可以向波士解釋自己確實未有超過三十五歲（因爲有許多聘請廣告中都特別强調只需要三十五歲以下的年青人），但在衆多的求職應徵者中，滿頭白髮畢竟對競爭來說是不利的，特別是那些只注重外表的主管更不會耐心聽你對年齡的解釋，因爲在他們主觀看來：白髮顯然是衰老不濟的象徵。

至於對未婚少女來說，滿頭白髮更會使未婚男仕誤會爲「老姑婆」，這樣又怎會令他們垂青呢？

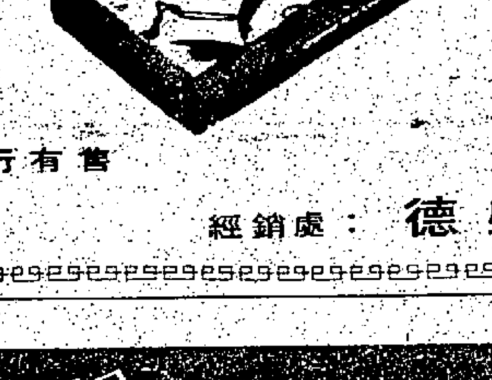
即使眞正已屆白髮年齡的人仕來說，由於大多數的人皆有不服老的心理，[illegible]

[illegible]

醒酒茶

（中國烏龍茶精製）

本品係採用中國著名烏龍茶爲主，佐以其他名貴藥材精製而成，飲時香味濃郁，可醒酒提神，止嘔吐，消積食，日常飲用，能助消化，除油膩，降火氣，去痰濕，既可免烟酒之煩，又可減去油膩之累。



酒醉酒悶，一飲即解，醒酒提神，降火利尿，專解烟酒對人體的不良影响。

國貨公司．藥行有售

雙玫菊茶

（純天然植物飲料）

本品係以玫瑰花、玫瑰茄、菊花、甜菊四種天然植物研成茶末狀，用茶包包裝，冲飲方便，味香色美，酸甜可口，經常泡飲，令人消除精神疲勞，促進食慾，清熱明目，降壓平肝，去除油膩，預防肥胖，有益健康，常葆青春，而其中之甜菊，是一種不含熱量之甜味品，糖尿病患者最宜飲用。

助消化、除油膩、防肥胖、茶包包裝，冲飲方便。

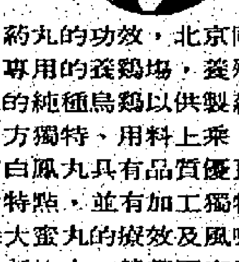
經銷處：德盛行　電話：5-783721

名廠古方 宮庭用葯

北京白鳳丸原方出於唐朝，收載於明朝，後經清宮太醫院加以重新研究修訂，列爲宮庭的御用葯品，由北京同仁堂精工研製專供宮內皇后貴妃服用。在北京故宮的太醫院裡，現在還珍藏着古代皇妃服用北京白鳳丸的記載。

選料上乘 精益求精

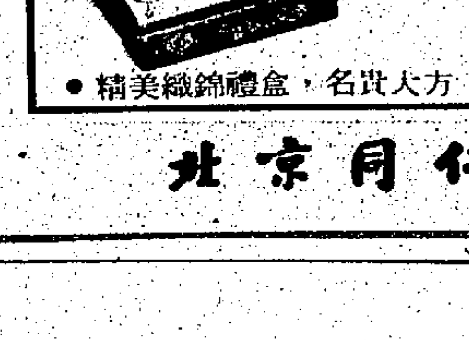
30%純種烏鷄加上人參、當歸、黃芪等名貴葯材精煉而成的李時珍商標北京白鳳丸，在選料及生產方面都保持了一絲不苟的傳統。爲了確保葯丸的功效，北京同仁堂設有三個專用的養鷄場，養殖富有葯用價值的純種烏鷄以供製葯選用。由於處方獨特、用料上乘、加工精細，北京白鳳丸具有品質優良、療效顯著的特點，並有加工獨特的小粒庄，保持大蜜丸的療效及風味。在同類品種評比中，榮獲國家質量優質獎的殊榮。



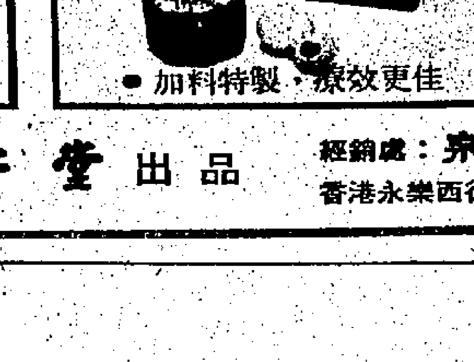
註册　商標

青春健康 美麗精神

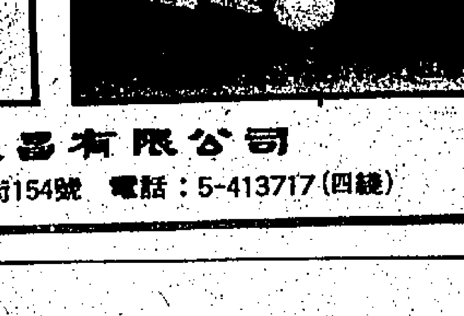
北京白鳳丸是婦女的保健良葯，對身體羸弱、經期腹痛、產後體弱等症狀有很好的療效，並能助長少女發育，常服能令妳血氣充足，精神飽滿，體力充沛，容光煥發。



• 精美織錦禮盒，名貴大方



• 加料特製，療效更佳



北京同仁堂出品

經銷處：泉昌有限公司　香港永樂西街154號　電話：5-413717（四綫）

秋冬進補

雲南田七鷄精最好

凡買雲南田七鷄精兩打送精美男裝手袋一個

雲南田七鷄精根據雲南著名食譜「田七汽鍋鷄」製法之優點，採用最新科學方法製成，保持「田七汽鍋鷄」的滋補作用。

功　能

能防胆固醇增高，保持青春健康，滋補强身，補而不燥，能助長兒童發育。

國貨公司、藥行
超級市場有售

經銷處：建興隆企業有限公司

地址：香港干諾道西45號啟發大厦十一樓　電話：5-489551

西貢北約與沙田一水之隔 繁榮落後懸殊

鄉主席藍伯平指發展不平衡促請當局改善
西貢北約海灣深闊風景秀麗發展條件優良
公路廿載未通水電中學全無鄉民切盼解決

（特訊）近十年來，政府對新界的發展可說不遺餘力，但由於急功近利，在發展上却出現了不平衡的現象。西貢北約鄉事會主席藍伯平有此表示。他指出：西貢北約與沙田僅一水之隔，但繁榮與落後却成強烈的對比。沙田寸金尺土，有電氣化的鐵路，多條路綫行走巴士，設備完善的大學，而西貢北約不但連一條有的西沙公路至今還沒全綫完成，而且中學也沒有一間。至於水電方面，直至現在仍有部份村落尚未獲得供應，村民們一直以來都是飲用不符衛生的山坑水或井水，過着黑暗的日子。

藍伯平指出：西貢北約大部份地區濱海，有深闊的港灣，秀麗的風景，在漁業及旅遊方面均具備了優良的條件，為什麼政府不予重視而加以發展？因此他特提出下列數點有關該區急待解決之水電，交通，教育及鄉村屋問題，定於下週二新界鄉議局執行議員會議時研究加以支持，促請政府當局加以注視早日改善：

（一）政府原定計劃開闢一條由西貢墟通往沙田而中經西貢北約的西沙公路，但廿年來，祗築成由西貢至泥涌的一段，而泥涌經西貢北至沙田的一段則停止建築。政府如此措施，使西貢北區的鄉民連這一點的交通便利也享受不到，真令人有些費解。須知到，交通對地方上發展及改善鄉民生活都很有關係，希望政府加以注視，早日將西沙公路完成，全綫通車。

（二）在八〇年代，本區仍有部份村落尚未獲得水電供應，當地村民仍過着原始社會般的生活，這對繁榮香港來說，真是一個莫大的諷刺，這一點政府應有責任促使有關部門早日供應水電，使鄉民生活有所改善。

（三）本區無中學設立，小學畢業後即派往市區各地升讀中學。由於交通及膳宿問題，家長負担過重，往往造成不能升學或中途輟學，以致形成本區子弟文化水平低落。希望政府為本區子弟設想，早日在區內適中地區建立中學，便利上進。

（四）鄉村屋宇政策是於一九七二年訂制和實施，這是當年新界日村代表大會向政府爭取得來的概念，但當鄉民申請興建鄉村屋時，手續極為繁複，費時甚久，政府往往橫生枝節，諸多挑剔留難，甚至不能如願。盼政府對此類申請予以簡化，如無別情，儘可能予以批准，使村民能安居樂業。（木）

俗語說：不怕生壞命最怕改錯名 且聽姓名探秘

荃灣聯青社昨由陳典琪校長分析

（特訊）俗語說：「不怕生壞命，最怕改錯名」。甚樣才不致改壞名呢？且聽陳典琪校長昨天在荃灣聯青社發表有關「姓名探秘」的分析。

陳氏說：談到姓名，一般人的見解，姓名只是一個代號，毫無奧秘可言。過去個人也如此想法。而自從發現聖經中上帝為亞伯拉罕改名，為撒拉改名，為以色列改名，後來他們都發了達。於是引起我的好奇心，認為姓名定有不可告人的秘密。因為聖經的目的，只是使人得救，為什麼上帝對他揀選的人要替他改名呢？

他說：經過多年研究之後，發覺姓名確實包含人們一生的命運；但並不是什麼奧秘難通的工夫，只要你稍加研究，你也就是姓名專家了。例如，我問你筷子的命運，你可以毫不思索，說出筷子的一生，進出廚房，幫人運輸食物，一生食祿豐富；但要與人合作才得成功。（因為筷子是一對使用才方便）。這證明你已經懂得算筷子這名字的命運了。如果我跟你介紹陳校長或李經理，我不必詳加解釋你也可以想到他們大概要做些什麼，因為校長與經理兩個名稱已經暗示了他們的工作概況。

陳氏表示很佩服在廣東流行的一句俗話：「不怕生壞命，最怕改錯名」。本來「命」是人人都覺得重要的；但這其實告訴我們，「名」比「命」更加重要。他舉例指出：一塊木板，它一生的命運如何，就全靠你的命名，如果你說它是「柴」，那它要被人燒掉而變為慘死。如果你叫它是「洗衣板」，它一生必定辛苦，被人擦擦。如果你叫它做「神主牌」，便一生受人尊敬。所以這塊木板幸福不幸福，就全在你給他加上什麼名稱。再說：柚木比雜木好，這是鐵定的事實，如果柚木做了地板，便一生被人踐踏，雜木做了「教堂的十字架」，便一生受人敬重。這樣柚木就不如雜木來得幸福。

他說：世界上有許多人，滿腹經綸；但一生在人之下，被人使喚，正等於柚木地板；但有一種人，並無多大學識，却攜得風生水起，前呼後擁，就像雜木的十字架一樣受人尊敬。所以，你不必怨自己的命不好，只要考查一下自己的名字。

或者有人要問，既然姓名有這麼大的權威，那麼大家都叫「李世民」，豈不個個都是皇帝？表面的理由是對；但你沒有想到一點，就是每人的出生所屬，如果李世民出生屬「精鋼」，而他的名字叫「刀」，那就是一把「鋼刀」削鐵如泥。如果你出生是木，也要命名叫「刀」，那你的木刀怎能與「鋼刀」比？不但不能取勝，反要被斬斷變成短命。所以命名必要與出生年月相配，不可胡為。

他強調當我們感到樣樣受阻的話，那就應該算算你的名字，是否配得適當否？一生一事無成，唯一的辦法，就是改名。而改名的好處，不單改變字而實質也改變了，命運也當然隨着改變。例如「地板」，它覺得辛苦，可以改來裝在牆上，做成「壁畫」，以後它不受人踐踏，反受人欣賞，這是因為不再叫「地板」，改名「壁畫」的緣故。

陳氏說：你的名字是什麼？地板呢？壁畫呢？洗衣板呢？或是十字架呢？如果你懂得姓名學的話，自然會一目了然。至於姓名的算法：也很簡單，不外注意音、意、五行、數理、易卦及出生年月之配合等，彼此配合得當，就算一個好名，否則就有麻煩了。

荃灣聯青社這次例會由社長陳偉民、副社長曾卓明及黃帶喜主持。出席有陳冠成、姚漢樑、仇永平、陳天送、何家松、莫秀馨、霍希堯、鄭柏松、郭繼元、王化民、尹慶源、王德仁、陳永欽、張民表、區桂芬、何漢光、陳保羅、黃銘生、梁紹川、邱潤泉、王小萍、李金鑑、陳荃鍵、李國添、陳桂洪等。（田）

文康會等三機構合辦

長洲田徑運動大會

報名定於十七日截止

（特訊）長洲文娛康樂協進會、新界市政署及康樂體育事務處（離島區）聯合主辦之長洲田徑運動大會，定於本月廿一日由上午九時至下午五時假長洲運動場舉行，並於該日下午四時卅分舉行頒獎禮，敦請離島政務主任李啟文主禮。

該運動會獲離島區議會之贊助，目的聯絡區內居民感情，藉此提高區內青少年之田徑水準，並作為參加第五屆離島區陸運大會之準備，選拔成績優異者參加。

比賽項目有六十米、一百米、二百米、四百米、一百一十米跨欄、跳高、跳遠、三級跳遠、鉛球及四乘一百接力、一千五百米等。

分組辦法有男女子八組：（一）男子成年組，及女子成年組，年齡為十九歲或以上。（二）男子青年組及女子青年組，年齡為十六至十八歲。（三）男子少年組及女子少年組，年齡十三至十五歲。（四）男童組及女童組，年齡十二歲或以下。

報名辦法，每人祇限參加三個單項，即二田一徑，或二徑一田，接力不包括在內。參加者必須填寫報名表格，及繳交半身相片一張，並須出示身份證。

截止日期，定於本月十七日截止，有意參加者請從速報名，表格可逕往長洲文娛康樂協進會，離島康體處，長洲運動場辦事處，及長洲青年康樂中心。

獎勵辦法：（一）每項設冠、亞、季軍獎，各得獎牌一面。（二）每組設個人冠軍獎。（三）接力賽冠、亞、季軍隊之隊員，每人得獎牌一面。

徑賽項目，均以初賽最佳時間者進入決賽，田賽項目，除跳高外，均以試擲或試跳三次，選最佳成績定名次。

荃灣聯青社昨由陳典琪校長演講『姓名探秘』。

葵涌輔警集訓結業 增強維護法紀力量

陳天送主檢閱鼓勵發揚優良傳統
確保新市鎮繁榮安居樂業

（特訊）荃灣鄉事委員會主席陳天送昨強調表示：今日葵涌已成為世界馳名貨櫃港，同時亦係本港重要工業區，為本港新發展市鎮，人口激增，廠廈林立。該區治安及突發性之緊急任務向來有賴正規及輔助警察共同負起承担，未來之社區繁榮及市民安居樂業，亦有賴正規及輔助警察繼續多努力。

陳氏係於主持葵涌輔警隊週年集訓結業典禮席作上項宣述。陪同陳氏主持檢閱有輔警總監鮑天達，輔警警司孫錦榮等，輔警隊員陣容壯盛。陳氏致詞鼓勵身為法紀維持者緊守崗位，維持法律公正，與廣大市民保持友善接觸，盡量發揮警隊優良傳統精神。他說：警隊工作乃極富挑戰性，祗要各位能時刻冷靜從事，維護法律公正，日後定有卓越成就。

陳氏致謝各教官訓練成果並指出各輔警經過一年一度集訓後，就要繼續服務社會。他贊揚各輔警隊員撥出寶貴工餘時間參與維持治安的神聖任務，使社會增添一股巨大的維護法紀力量。

參加輔警總部結業禮有葵涌高級警司何信德、湯馬士、李樹楓、李兆良、鄧立持、王德仁、黃帶喜、陳炳光、鄧祖綱、陳崇慶、黎炳良等。（界）

新界推行郵寄投訴垃圾黑點

（港訊）新界區昨開始推行一項新的垃圾投訴計劃。根據此項計劃，新界居民可利用當局特別設計的回郵信封，填上垃圾黑點，寄回所屬區域的政務處辦理。政務處在收到信封後，即將投訴事宜轉達就近的新界市政署分署，以便採取適當行動。

新界各政務處係通過當地的互助委員會，鄉事委員會及居民協會，將該等信封分發給居民，居民如有需要，亦可前往各新界政務處免費索取。

廠商柳子元夫人出殯 官紳名流扶靈極哀榮

（特訊）本港廠商元老，屯門區議會議員，新界廠商會主席柳子元之元配夫人何秀珍女士之喪，業於本月四日在九龍世界殯儀館治喪，靈柩運往澳門孝思永遠墓園安葬。

喪禮莊嚴肅穆，由港九市政署長徐治，聖約翰九龍總監莫禮富，政務專員孫中麟（屯門），王英偉（油旺），葉樹盤（深水埗），樂善堂主席顏思聰，廠商田家炳、何烈炘，深水埗街坊會長朱百祥，道聯會主席湯國華，龍慶堂黃桂及海天體育會永遠會長王華生等扶靈。前往執紼及致送花圈祭帳輓聯者有新界政務署長麥法誠及各官紳首長甚衆，素車白馬，備極哀榮。（君）

華僑日報讀者七海旅行團創新貢獻

新界歡樂秋日遊

金風正送爽・滌暑接秋涼

兩餐兼旅遊・闔家喜洋洋

① 乘豪華冷氣遊覽車環遊新界
② 暢遊煙墩山新人工瀑布公園
③ 青山安養精舍品嘗精美上素
④ 瀏覽青山古寺賞百年魚骨塚
⑤ 尖沙咀好時中心巡禮及購物
⑥ 佛笑樓海鮮酒家嘗海鮮晚宴
⑦ 全場大贈送陳意齋旅行之寶

日期：11月14日（星期日）
時間：上午九時半至下午七時半
費用：$198.00

七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 5-413081

荃灣動用億四千萬 建龐大交通綜合站

工程包括行政大樓巴士總站碼頭平台
並建五層停車場可泊千輛

（港訊）新界拓展署將於短期內動工，在荃灣海濱新填地上，興建一座龐大的交通綜合站及行政大樓，以配合荃灣新市鎮的急劇發展。

該署之荃灣拓展處昨日批出一份一億四千三百萬元之有關工程合約與德榮建築有限公司。

該工程合約今早由荃灣新市鎮拓展處處長宋達士及德榮建築公司董事總經理周漢傑聯合簽署的。

宋氏表示，該龐大交通綜合站是荃灣新市鎮發展計劃的一部份。是項工程將包括興建一個巴士總站，分隔的專綫小巴及的士站，一座連接興建中之新渡海輪碼頭、供行人用之高架平台、及與填海區上將來發展有關的相連系統。

宋氏稱：該合約工程亦包括興建一座可停泊一千輛汽車之五層高停車場，為荃灣區居民服務。

該項工程預料可於一九八四年底前完成。

荃灣模範工友週二頒獎

港台現場直播工界歌唱比賽
星加坡歌星黃露儀助陣

（港訊）為提高荃灣區工友對廠方之歸屬感，鼓勵並表揚工友對工業發展之貢獻，香港電台與荃灣理民府，荃灣區議會工業小組委員會及荃灣工業聯會聯合舉辦「模範工友」獎勵計劃，定於十一月間舉行第三屆的模範工友獎勵計劃，內容包括模範工友選舉，歌唱比賽及模範工友頒獎典禮晚會三部份進行。

一十多模範工人一已於上星期選出，他們均來自荃灣、葵涌，青衣，馬灣等廠戶，獲選的模範工友，可獲贈獎金二千元及紀念牌乙座，凡在荃灣，葵涌，青衣，馬灣區內之工業界僱員均可參加歌唱比賽，不限年齡，選拔賽已於日前順利完成，冠軍獲現金二千元，亞軍一千五百元，季軍一千元，優異三名各得三百元。

模範工友頒獎典禮定於十一月十六日晚上假座荃灣大會堂舉行，並邀得星加坡紅歌星黃露儀（TRACY UANG）來港助陣演唱。有葉振棠，李龍基，雅文，蔡國權，工人歌唱比賽優勝者。

荃灣理民府新市鎮專員麥高樂太平紳士為大會的主禮嘉賓，當日出席嘉賓計有荃灣模範工友獎勵計劃的主席林建名，副會長雷聲隆博士，執行委員主席鑒明華督生，香港電台中文台節目總監朱培慶及荃灣區區議會議員等。屆時香港電台第二台於晚上八時正直接轉播當晚現場實況。

明愛新界區賣物會 明在荃灣揭幕

歡迎各界共襄善舉

（港訊）香港明愛新界區賣物會將於本星期日（十四日），假荃灣沙咀道運動場舉行。賣物會揭幕儀式將於上午十時舉行。屆時由劉玉亭神父致歡迎詞，繼由麥法誠太平紳士主持揭幕。荃灣區官紳、工、商、教育界名流多位亦將應邀出席。禮成後，嘉賓將到各攤位參觀。賣物會開放時間為上午十時至下午六時，歡迎各界市民參加，共襄善舉。

新界區賣物會共設有攤位六十個，參加者計有：明愛服務中心—油麻地、明愛服務中心——東頭、柴灣角天主教小學、香港明愛樂信女子宿舍、明愛服務中心——長沙灣、聖芳濟中學（荃灣）、務賢天主教中學、明愛中心——牛頭角、石籬天主教小學、紀念品、明愛服務中心——梨木樹、梨木樹天主教小學、明愛康復服務，詢問處、明愛延續及成人教育服務、荃灣葛達二聖堂、明愛服務中心——荃灣、明愛家庭服務、荃灣天主教小學、明愛醫院、明愛服務中心——九龍、石籬天主教中學、德警二校、明愛扶幼服務、祖堯天主教八鄉、天佑學校、明愛服務中心——堅道，童軍及明愛服務中心——屯門等。評判將由查劉嬡如女士、邱姿錦、陶太平紳士及李慧校醫生主持。

當年今日

一九六七年十一月十三日

獅子山隧道定明晚開放

耗資二千二百餘萬元，費時達五年半之久之獅子山隧道，定明晚下午四時舉行開幕典禮，屆時恭請港督戴麟趾爵士親臨主持，並柬邀官紳名流及大埔七鄉之鄉委會主席及鄉紳等蒞臨觀禮，交通事務處長亦發表聲明稱：獅子山隧道，雖然在明日下午四時開幕，但須在下午九時後，才能正式通車使用，並籲請車主，勿因好奇及興趣駛往該處，以至形成隧道交通之擠塞。

中級酒店興建遭遇困難

旅遊協會最近估計：一九七〇年超音速巨型噴射客機航經本港後，預算到時將載來大批遊客，此等遊客多為中級入息之人士，如不速建中級酒店，則將面臨酒店荒，為適應該等旅客之需求，乃倡建中級酒店，但據謂：建中級酒店的全盤計劃已遭困難，印商夏利及那坤備在尖沙咀興建之一座十八層酒店，由於修改圖則，恐未能依時完工，中區一間大酒店，預算建費三千萬元，亦因修改圖則，至今未能開工。

大嶼山巴士租鄉民自營

由大嶼山鄉民集資接辦之大嶼山汽車有限公司，自九巴當局停辦後，便接手經營以維持沿綫交通，但因未獲得專利權，加以九人之貨客車及白牌車日告增加，爭奪生意，致營業狀況欠佳，虧蝕頗鉅，特於今日假梅窩鄉事會內，召開股東會議，以決定今後之方針，結果，議決為免使公司結束，公司屬下之五部巴士，全部以月租七百元，租與大嶼南區鄉民經營。

寒服衣着布料頓呈暢銷

久候的寒流終告姍姍抵港，本港近日終於出現了冬的跡象，各百貨公司商店等，出售之寒服及其他衣着物品，終呈暢銷，兩天來落行之數量大增，洋服趕工亦相當頻忙，街邊擺檔之次貨毛衫大量推出，商家認為，假使天氣能繼續寒冷下去的話，對生意裨助至大。

1982 香港年鑑

全書分十五類
內容包羅萬有

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

請購備

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五｜四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五｜二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五｜六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三｜八四〇七四九
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三｜六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫真　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

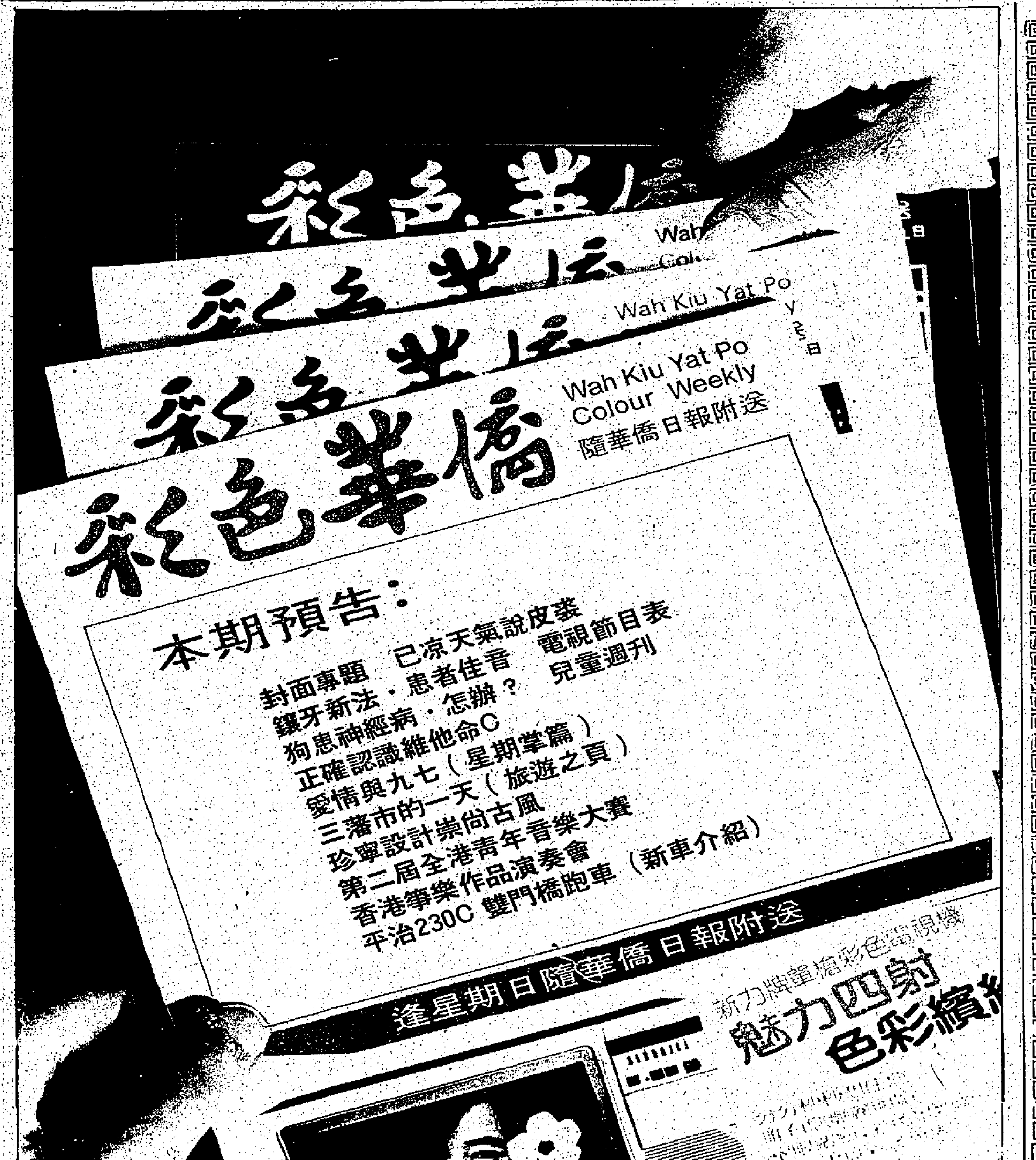
△下列各處・皆有代售▽

香港區：

南華早報書店	香港天星碼頭
香港圖書公司	德輔道中二五四號
世界書局	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
文海圖書公司	霎東街九號A
藝美圖書公司	大樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道107—115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
機趣軒文玩公司	軒尼詩道246二樓
東亞書局	書局街三十九號
輝澤書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西二二七號
西環街坊福利會	皇后街十四號
利興書局	香港仔大道三六六

九龍區：

辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
海全記書局	青山道二一四號
正東公司	荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司	通菜街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
新成記書局	洗衣街九十號
友聯圖書公司	大埔道五十九號
大成書局	花園街七十三號
文華書局	奶路臣街十七號A
恆通圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誠書局	新柳街20—22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	啟公道三十號
偉發文具公司	聯托村道二十七號



本港新聞

美孚中環航綫仍未批准停辦

深水埗區議會開特別會議討論 要求油蔴地小輪繼續維持服務

（特訊）由於深水埗區議會極力爭取延長油蔴地小輪公司美孚至中環渡輪航線服務，運輸署目前尚未批准油蔴地小輪提出停辦該航綫之申請。

運輸署總運輸主任陳西德微昨日在出席深水埗區議會就該事件召開的特別會議上表示：運輸署現時仍商討有關油蔴地小輪公司停辦美孚至中環航線之申請，另外運輸署亦會收集美孚居民的意見和實際乘客數字，直至十一月底才作出決定。

中環至美孚新邨的渡輪服務開辦於一九七四年，自地下鐵路荃灣支綫於今年五月通車後，該航綫的乘客劇降。根據運輸署的統計資料顯示：總乘客人數由八二年三月的四十萬七千六百廿一人，直至九月已劇降至八萬一千六百五十六人，下降率達百分之七十六。

油蔴地小輪公司早於今年四月已提出停辦該航綫之申請，但未獲運輸署接納，理由爲停辦航綫的事情必須待荃灣支綫通車後方可加以考慮。

自從荃灣通車後，油蔴地小輪公司已將普通渡輪班次改爲收費一元五角，而飛翔船則特價優待爲三元，爭取乘客。

運輸署認爲無論縮減渡輪班次或增加興額相信對該航綫的乘客人數或經濟情況都不會有幫助。但取消該項渡輪服務，每年油蔴地小輪可節省二百九十九萬三千二百一十五元的蝕。

運輸署建議將取消該航綫之兩艘飛翔船和兩艘普通雙層渡輪，改往行走其他較急切的地區，即如北角至中環、柴灣至中環、太古城至中環等航綫，來應付由於英皇道轉車而轉乘小輪人士。

深水埗區議員徐奎如認爲美孚至中環航綫乘客下降原因是歸咎於油蔴地公司處理失當，將班次時間延誤，引起居民有戒心。他建議油蔴地公司嘗試延長服務期間穩定班次，觀察實際情況，才作出決定。

深水埗區議員建議油蔴地公司將行走渡輪改爲水上的士行走，減輕成本。

深水埗政務專員梁樹塑在綜合各議員之意見時表示：區議會方面希望延長美孚至中環渡輪航綫，但長期開辦該航綫是值得商榷。目前美孚新邨其他前往中環的交通工具包括有地下鐵，隧道巴士等選擇。（來）

路邊沙龍

噴水池封閉年半

—圖・文・郭立—

十八個月應該不算是一個「太短」的時日。

婦孺知名的那一個在半山區的「兵頭花園」，其噴水池那濶大的地，現在就進行十八個月長遠的大改建工程。

看描園，花園先予清理，知名的噴池快將夷平，園裏貼出公告，這大改建工程由現在起要十八個月完成，明年聖誕新年假期，將少一好去處。

順筆一提，明天和平紀念日，公園裏國殤紀念碑前又有獻花默哀儀式，小市民希望勿再提「罌花」，因爲鴉片戰是中國的國恥，最近英國上議院一勳爵都表示應不再提條約與主權問題，免掀起民族舊事，這就是：謹記這是二次世界大戰和平紀念日，不要再提什麼「罌花節」，不少人昨日希望記者代爲表達。

第二屆兒童藝術節 聖誕舉辦61項節目

中國民歌兒童合唱小組將表演兩場

（港訊）由香港藝術中心主辦，香港美孚石油有限公司贊助的第二屆兒童藝術節，將於這聖誕期內隆重展開，節目內容多姿多采，在兩個星期內共有六十一場精彩的表演和展覽，包括話劇、舞劇、雜技、展覽、電影、講故事、木偶和中西音樂等。

在中樂方面，除了有城市當代舞蹈團演出的中樂入門外，還有由音樂統籌處兒童合唱小組表演的中國民歌演唱會。

中國的民族音樂一向以絢麗燦爛，風格獨特而聞名，其中最能反映各族人民的情感和地方風俗的當推民歌，而音樂統籌處爲保存此民族文化寶庫及鼓勵更多表演，特於去年七月成立了中國民歌兒童合唱小組。

這隊合唱小組團員約卅多名，年齡由七歲至十二歲不等，經常在音統處西九龍區的音樂中心排練，由著名民歌演唱家王慈芸女士、麥芝顏女士及張玲玲女士負責指導。

合唱小組自去年底作首次演出以來，曾先後應多個電視台及團體之邀而演出多次，其中包括應英國倫敦電視廣播公司之邀於其節目「甚斯世總特輯」中演出，此外亦在本年初香港藝術節的開幕典禮中演出，深獲音樂界的好評。

在兒童藝術節中，這隊合唱小組將表演兩場民歌演唱會，日期定於十二月卅一日及一月二日在演奏廳舉行，門劵售二十元（藝術中心會員九折），現已在藝術中心票房及兩華早報（環球商場和海洋中心）發售。

參觀東京國際塑膠展覽會

潮僑塑膠廠商會考察團今日赴日本

會董會設宴餞行聯歡

（特訊）潮僑塑膠廠商會，今年承日本東京第九屆國際塑膠展覽會邀請，組八二年日本工業考察團赴東京訪問參觀，吸取先進科技，輔助提高產品質量，加强應付世界貿易競爭，順道遊覽本洲東北部福泉，仙台市，松島風景旅遊區，增廣見聞，調劑身心健康，該會長倪孟熙任團長，莊明生，黃朝大任副團長，莊輝炎，張華達，翁銘堅任名譽團長；本月十三日起程，作爲期八天考察，昨晚八時該會董會設宴灣仔合和城酒樓餞行，以壯行色。

會長兼團長倪孟熙致詞指出：香港生存命脈，首賴工業出口目前雖處工業困境，同人極力撐持，希望世界市場復甦好轉，才可保持香港出口業務增長，穩定香港繼續經濟繁榮就業安定唯一途徑，今年東京塑膠展覽會參展廠商衆多，日商有三四九家，西德、瑞士、美、英、加、北歐外商有七十五家，合計四二四廠商，陣容鼎盛，比八〇年多一倍，必有更多先進產品及機械公開展出及現場示範，極具團友們參考借鏡。

詞畢宴會聯歡至深夜散席。

八二年日本考察團職員：團長：倪孟熙；副團長：莊明生，黃朝大。名譽團長：莊輝炎，張華達，翁銘堅。秘書：莊志良。財務：張安德。總務：黃鎮河。聯絡：李澤濤。婦女部長：倪芸賽玲。團員：莊陳碧琴，莊國梅，張余少儀，莊關芸容，林錫炎，蔡根淑香，姚陳美珍，黃周碧娟，蔡振光，李鄭婵霞，李慧英，鄭森聰，蔡鴻孫，倪啓懷，鍾良平，鍾榮芬，黃星霞，陳林燕飛，姚三賜，姚達欽，曾智忠，楊振澄，翁兆津。（天）

潮僑塑膠廠商會歡餞赴日考察團，倪孟熙團長（右三）與名譽團長合攝。（本報記者攝）

社區活動彙報

鄰舍鑽石山中心 木屋區勞苦計劃

鄰舍輔導會鑽石山中心舉辦「你與木屋區勞苦大衆服務與訓練計劃」，由十一月十四日開始，爲期半個月，內容有社區工作與義務工作，木屋區問題探討，如何爲木屋區勞苦大衆提供服務，社區設計與推行技巧，服務小組管理與溝通，在木屋區採訪，活動如何辦刊物等。歡迎十六歲以上而有興趣服務木屋區勞苦大衆者參加，查詢或報名，請電三二九五二二二或到黃大仙親仁街鄰舍輔導會報名。

社署興華區會堂 兒童歌唱朗誦賽

社會福利署興華社區會堂爲慶祝五週年紀念及提高兒童對歌唱及朗誦之興趣，將舉辦「兒童歌唱及朗誦比賽」歡迎區內八至十二歲之兒童參加。參賽歌曲及朗誦材料內容不限，但必須健康和有激勵作用。大會設冠，亞，季軍各一名及優異獎兩名，獎品名貴。初賽日期定於十一月二十一日舉行，決賽定於十二月五日舉行，截止報名日期爲十一月十八日。有意參加者請電五－五七二四九五聯絡。

白田青少年中心 辦兒童徵文比賽

路德白田青少年中心爲提高兒童對寫作之興趣，舉辦兒童徵文比賽，題目：（一）我的志願，（二）颱風，（三）我最喜歡的節日，（四）自由題。稿件不限，十一月三十日截稿。歡迎十三歲以下小朋友參加。報名及查詢：三－七七九〇二四〇－三。

平安服務中心辦 工友領袖訓練班

平安服務中心將於十一月十八日至明年四月七日逢星期四晚七時至八時三十分在該中心舉辦「工友領袖訓練班」，目的在於訓練有志服務社會之青年工人，提供於服務時所需之知識及技巧，並給予志同道合之青年工人有機會互相切磋研習，交流意見，從而提高應有之社區意識及責任感，建立服務社會之正確態度與可爭取法律上可給他們的權益。凡年齡十七至二十五歲間在職工友，均歡迎報名參加。截止報名日期：十一月十八日，報名及查詢：可電：三－七一七一三三五及三－七一七一三三六。

坪石中心聖十架 八二土風舞匯演

青協坪石青年中心及黃大仙聖十架中心合辦名爲「八二土風」之土風舞匯演，將於十一月二十日晚上八時，假大角咀福全街陳慶社區服務中心二樓禮堂舉行。是項活動之目的，爲介紹及推廣本港之土風舞活動，讓各界人士能對土風舞有進一步之認識，從而加入土風舞之行列，分享其中之樂趣。匯演之內容，非常豐富，包括有各國民族色彩之土風舞表演。歡迎購票欣賞，查詢電話：三－二六八五八八或三－二五二三八三。

青協慈雲山中心 舉辦多項興趣班

香港青年協會慈雲山青年中心將於十一月間舉辦多項興趣班：國畫、水彩、書法、打字、烹飪、西點、結他初班、絲網印刷、攝影等，歡迎各青年朋友報名參加，地點：慈雲山三十座地下，電話：三－二六〇〇〇九。

港府任免令

鄭正訓續任公務員叙用委員會委員，王忠秣任貿易諮委會委員

（特訊）憲報昨日發表港府任免令一束如下：（一）本年十月廿日起，紀業回任後，藍比克署理民航處長。（二）十月卅日起，馬紫回任後，陳國强免任首席助理地政工務司（工務）。（三）十月卅日起，柯志輝回任後，白勵行免任首席助理地政工務司（地政）。（四）十月卅日起，陳乃强回任後，蘇以德免任副地政工務司（工務）。（五）十月卅一日起，苗禮善回任後，余國雄免任貿易署長，但續任副署長（世界其他各地及制度）。（六）十一月一日起，萬觀和休假期中，陳祖澤兼任副銓叙司。（七）十一月三日起，謝法新任保安司期內任立法局官守議員。（八）十月廿一日起免任政務總署政務專員之祈德理免任香港官守太平紳士。（九）十月廿六日至十一月十二日止，吉定時任高等法庭審判專員。（十）十一月一日至十九日止，李扶運任高等法庭審判專員。（十一）十月卅日起，紀斐士免任永久裁判司。（十二）姬娜及鄭繼祖分別由十月十八日及十一月一日起免任督學。（十三）十一月一日起，譚詩禮任感化主任。（十四）十一月一日起，鄭正訓續任公務員叙用委員會委員，任期兩年。（十五）十月十八日起，麥定悅任市政局助理秘書，代廖大新，同時，譚錫康則由十一月一日起任該職，代吳欽湫。（十六）十一月一日至明年六月卅日止，王忠秣任貿易諮詢委員會委員。

中西區李啓發主任訪問西環街坊會

加强聯繫爲坊衆服務

（新聲社）中西區政務主任李啓發，履任伊始，昨（十二）日下午三時半，偕同聯絡主任鄭重慶，訪問西環街坊會，坊會理事長：周演森，梁頌勞，黃國定，陳永發，陳波：理事：楊嘉樹，陳德漢，謝福林，陳錦豐，嚴鎮暉，陳奕和，游澤生，余振華，陳光鑾，高智，胡勝，陳特䞇，鍾卓倫，廖中壯，鄧肖闌，蔡慶祥歡迎。

理事長周演森致歡迎稱：李主任爲資深政務官，經驗豐富，今桑任中西區政務主任，深慶得人。當局實施地方行政體制，分區設立區議會，加强地方行政效率，政務處乃地區最高行政機構，領導區議會推動改善地方事宜，李主任卓越才華，主持中區政務，定然發揮良好效能，爲中西區作出重大貢獻。坊會成立至今，對當局歷向積極支持，中西區政務處經常協助與指導，使坊會推行運動，獲得市民響應，收得良好效果。李主任履任伊始，政務繁忙，今撥冗光臨，足表現勤政親民，希望多所協助。共同發展本區福利事業。

李啓發主任致詞稱：深知坊會歷年來爲街坊服務，具有良好表現，協助政府推動各項活動，有超著成績，本人順此致謝意。希望今後多與政務處加强聯絡，共爲坊衆服務，發展社區。

中西區政務主任李啓發訪問西環街坊會，與坊會首長合照。

灣仔東及白鶴健身會 下月十九辦敬老大會

明日先行辦理老人登記

（港訊）灣仔東分區委員會與灣仔白鶴健身會爲響應國際老人年特定於本年十二月十九日假中國酒樓聯同舉辦敬老大會，屆時各老人除可免費享受豐富晚宴外，並有精彩之電影欣賞，同時每人更獲名貴紀念品乙份，不過規定參加之老人，必須住在灣仔區及年在七十歲或以上，方有資格，該會現定於本月十四（星期日）由上午九時至下午五時正假灣仔活道四號救世軍光裕學校先行辦理老人登記手續，故凡居於灣仔，年屆古稀者請於是日攜同身份證，由家人陪同前往報告參加。

又灣仔政務署轄下之東分區委員會，八二至八四年度委員，經已委任，並一致推選主席爲何福注，副主席顏森，（委員）陳德彬，張熙文，鍾劉佑儀（出席灣仔區議會之民選議員），許齊家，郭培生，李鄭琴淵，梁恩獲，梁潤生，馬晉淳，文，蔡，潘根，譚金城，唐繞忠，曹嘯虹（各機關代表），警民關係主任劉乾若，黎觀仰，市政事務署代表張燎英，社區青年事務主任曾鄧淑姬，康體處代表王孟桑，政務署聯絡主任潘淑貞，袁麗玲。

美洲讀者李氏兄妹捐款響應救童助學

華僑日報昨收到美洲熱心讀者李氏兄妹惠來港幣九百大元，響應華僑日報讀者救童助學，幫助清貧學子繼續學業，造福社會。李氏兄妹雖身在遠方，猶關懷本港教育，義舉仁風，令人敬仰。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十一元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

平租 元朗中心
元朗青富街282地段
YUEN LONG CENTRE
高級商業大廈即租即用
商業樞紐、交通便捷、外型堂煌
名貴雲石凸窗台、隱蔽式冷氣機位
走廊及洗手間全部鋪設高級雲石
面積由290呎至全層5,086呎
接洽處：冠華鏡廠有限公司
尖沙咀東部麼地道63號好時中心809-813室
電話：3-7220799
地盤電話：0-799891（假日照常辦公）

仁寶閣
北角和富道74-82號和富中心對面
特價只售$306,100
（90年期）
面積397呎 兩房一廳
柚木地板 顏色潔具
面向港海 地期長久
地庫地下一樓商場
建築完成即將入伙，仍照特價85折優待，欲購從速。
洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229，437753

永恒商業中心
（永隆銀行樓上）
只剩一層
3294呎 平租$10呎
合律師行各行業
請電：H257345洽

皇后大道中128—140號
威享大廈
17至19樓
新型寫字樓租售
接洽處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497

睇過先至買
示範單位
中區半山 麥當勞大廈 Macdonnell House
富嘉閣 地盆開放時間 上午十時至一時 下午二時至六時 假日照常
北角半山 富嘉閣 FU KAR COURT
洽購處：聯邦代理有限公司 RDC AGENTS LTD.
TEL.5-249311 5-247925

出租
旺舖/寫字樓/住宅
九龍宋皇台道8/12號四樓 福桃樓 商業面積：3300呎
柯士甸道 俊三樓 旺舖2000呎 住宅兩房一廳800呎
山林道1號 俊福樓 旺舖1700呎 住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話：5—225546

中環舖位寫字樓招租
1. 卑利街2號威享大廈地下舖位756呎
2. 皇后大道中138號威享大廈新型寫字樓3485呎
3. 機利文新街26——28號新型商廈1000呎
洽租處：裕信有限公司 5-433255張先生

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎 管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大廈二千餘呎至四千餘呎
近隆道口膠板地面 管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈大小單位俱全 管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎 管理處洽或電3—7584818

旺角廠廈招租
弼街（近地鐵站）地點旺盛
交通方便大單邊水電齊備
約八千呎可作多種用途
電：3—956872—956827

物業吉售（平） 業主移民
①九龍城（舖）1100尺有衛生牌
②鳳凰邨（开舖）800至1700尺無柱
③澳門提督馬路18樓連天台1900尺 全新未住過有少裝修
日電3—7162039（陳）

吉地出售
（1）大埔道吉地萬呎
（2）窩打老道吉地萬呎
以上吉地可改建商住兩用樓宇
有意請電K945830 WONG洽辦免

九龍塘畢架山道
龍翔別墅中層新裝修交吉出售
面積約1600左右有意請辦工時間電K945830洽

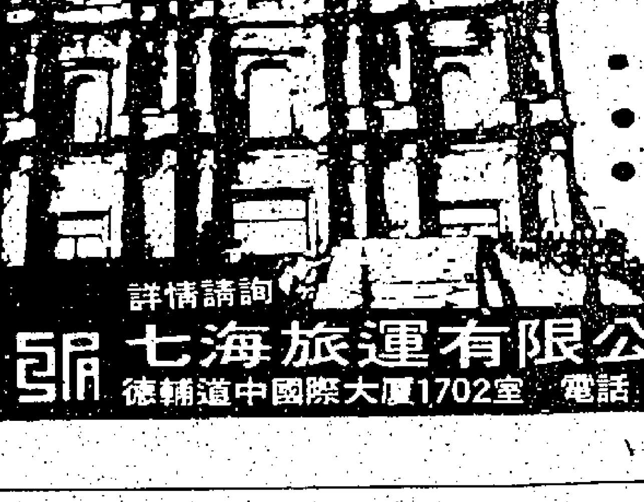
迅祥貨倉 上蓋 露天
代客貯貨不收出入倉費貨櫃直運貯建築材料工業原料車機器
五金紙盒K324401呼607
買賣建築舊五金
工字鐵水閘板鐵枝頭尾
機器廢鐵 價錢公道

露天倉地出租
有牌約七千呎可存放建築材料及建築機械廉租有意請電傳呼機
5—466135叫7882洽

自動布帳
花園別墅酒店餐廳合用
全部澳國出品
華茂洋行 大道中大貿行九樓 電話：5—224432

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

華僑日報讀者七海旅行團貢獻
澳門週末歡樂遊
參觀82'澳門格蘭披治大賽
① 乘豪華噴射船來往港澳快捷舒適
② 住宿最新開幕五星級總統大酒店
③ 總統酒店雅閣廳享豐富自助午餐
④ 蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤ 參觀一年一度格蘭披治大賽盛事
⑥ 觀賞國際選手龍爭虎鬥刺激場面
⑦ 歡迎海鮮晚宴盛設於葡京大酒樓
⑧ 自由選購澳門著名產品其樂無窮
⑨ 早餐于福臨門品嘗精美特式早點
⑩ 全場大贈送陳意齋禮物旅行三寶
日期：十一月廿一日上午至十一月廿二日中午止
收費：HK$650（雙人房每位計）
HK$430（小童不佔床位）

●歡渡假日
●節目充實
●口碑第一
詳情請詢
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413082

兒童天地

第六二四四期

集中精神有善法

一次，B仔放了學便溜上趕回家，因爲他知道明天要默英文，又碰巧社會測驗，一定要多些時間溫習才行。怎料一回家，祖母約了姑婆等開了「麻雀枱」在耍樂，又嘈又吵，還佔用了B仔平日做功課用的桌子。

B仔只得走回自己睡覺的床位溫習，心裏很不高興，他打開英文課本溫習，發覺自己沒有辦法集中精神，於是更忿怒了。愈是忿怒，就愈讀不到書，結果第二天B仔英文默書不及格，社會測驗只得六十分。

小朋友，香港居住環境狹小，像B仔這樣的情形，常常會出現在其他小朋友身上，如果我們不懂得去控制環境，支配自己的內心世界，那就很難讀得好書，讓我在這方面向大家提供一些意見。

當我們讀書的時候，家人在打牌或開着電視機，我們覺得難以集中精神，便會因別人不爲自己着想而忿怒。只要我們學習尊重別人的需要與自己不一樣，這樣就會減低情緒困擾，你心平氣和，加倍專心，精神自然集中。

環境中有令人分心的事物，用口讀出聲，和動手一面寫，一面記，會幫助注意力集中在書本上。還有，避免臨渡掘井」也是很重要的，有較多時間早作準備，情緒也不致太過緊張。

· 唐姨姨 ·

小常識　有些人牙齒何以不整齊？

原因有多種：第一，吮手指——不少孩子有吮手指的習慣，日子一久，就會把上顎前面的幾個牙齒往外推而造成上前突出的畸形，肯指甲，咬筆桿等動作都能引起同樣的效果。

第二，咬下唇——使到牙齒不整齊的，經常咬牙唇亦是不良的習慣，這樣不但能使上顎前牙突出，還會使下顎前牙往前向後退縮，嚴重的甚至上下牙齒碰不到一起而不能咬合。

第三，咬舌頭——小孩子剛學說話，常常會把舌頭放在上，下牙齒中間未發育，久而久之，由於舌頭的經常向前推動，就可能把前面的那些牙齒推得突了出來，這樣，牙齒還會排得整齊嗎？

第四，口呼吸——用鼻子呼吸是正常的，但當鼻子通氣不暢時，就會自然而然地改用口呼吸，用口來呼吸，牙齒容易受到舌和唇的壓迫，並且由于通過口腔大氣壓力的改變使上顎逐漸長得又高又窄，上顎一變形，牙齒也就排得不整齊了。

第五，睡眠姿勢不良——有的小朋友喜歡用手或拳頭枕在一邊臉頰下面睡眠，或者俯伏着來睡，把下巴壓在枕頭上，長大了牙齒的排就常常不整齊。因爲長期壓迫的一邊顎骨或者下顎骨的發育受了障礙，顎骨發育不良，長在它上面的牙齒必然受影響，而不能整齊地長出來。

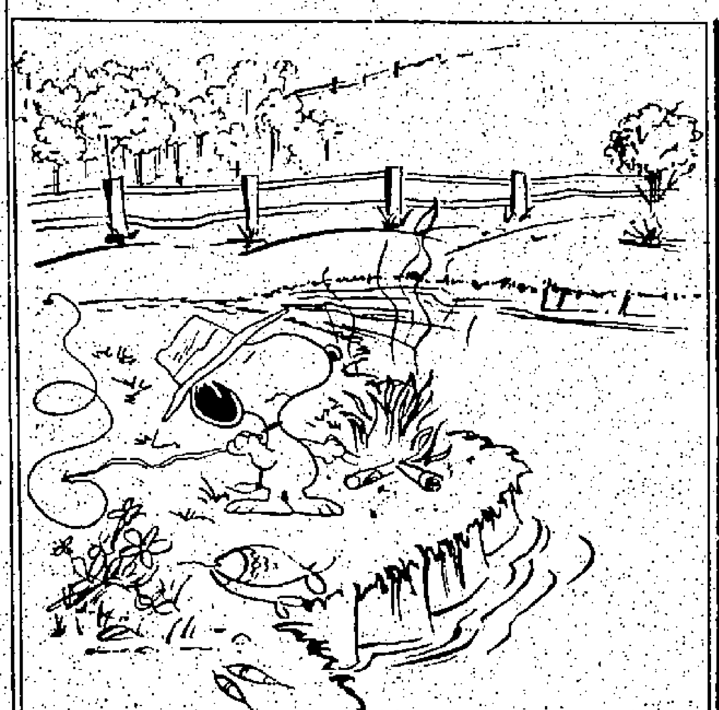
第六，額外的牙齒——恆牙照理有三十二個，但有些人由於發育異常，會比一般人多出一個或幾個牙齒，這些額外牙齒既然長了出來，當然要佔位置，那麼只能容納三十二個牙的位置要多擠一、二個，就會前後重疊而不整齊了。（藍石）

十一月份有獎遊戲
猜六種東西名稱 以「F」字母開始
歡迎小朋友參加一週截件

小朋友，本月份的有獎遊戲又開始了。今次是要你們從這幅圖畫中找出六樣以英文字母「F」開始的物件或東西名稱，你們只要將它的英文名稱寫清楚在左列的表格答案欄內便可以了。但你們的姓名、地址、學校名稱、電話等就要用中文寫清楚。如果你們有興趣還可以塗上顏色，將圖畫及答案剪下，貼在信封背面，寄來香港荷李活道一一〇號華僑日報「兒童天地版」收，答案全對而顏色塗得美麗的，我們會送給你們獎品，得獎名額一百位，歡迎小朋友踴躍參加。

這裏，再給你們一些小貼示，這樣東西包括有：火、魚兒、籬笆、魚桿、森林、花朵。如果你們知道這些東西的英文名稱，就趕快來參加，一週內截件。

姓名：　　年齡：
學校：　　班級：
地址及電話：
答案：



康樂家庭

第二屆兒童藝術節 聖誕期間隆重展開
音統處兒童合唱小組演唱中國民歌

由香港藝術中心主辦，香港美孚石油有限公司贊助的第二屆兒童藝術節，將於這聖誕期內隆重展開，節目內容多姿多采，在兩個星期內共有六十一場精彩的表演和展覽，包括話劇、舞劇、雜技、展覽、電影、講故事、木偶和中西音樂等。

在中樂方面，除了有城市當代舞蹈團演出的「中樂入門」外，還有由音樂統籌處兒童合唱小組表演的中國民歌演唱會。

中國的民族音樂一向以絢麗燦爛，風格獨特而聞名，其中最能反映各族人民的情感和地方風俗的當推民歌，而音樂統籌處爲保存此民族文化寶庫及鼓勵更多表演，特於一九八一年七月成立了中國民歌兒童合唱小組。

這隊合唱小組團員約卅多名，年齡由七歲至十二歲不等，經常在音統處而九龍區的音樂中心排練，由著名民歌演唱家王慧芸女士、麥芝顏女士及張玲玲女士負責指導。

合唱小組自去年底作首次演出以來，曾先後應多個電視台及團體之邀而演出多次，其中包括應英國倫敦電視廣播公司之邀於其節目「甚斯甘迺迪特輯」中演出，此外亦在本年初香港藝術節的開幕典禮中演出，深獲音樂界的好評。

在兒童藝術節中，這隊合唱小組將表演兩場民歌演唱會，日期定於十二月卅一日及一月二日在演奏廳舉行。音樂劇方面：由著名劇作家賴斯能原著的兒童劇「一桶水」，在歐洲首映時曾哄動一時，現在本港的海豹劇團將它翻譯及改編爲粵語音樂劇，並定於兒童藝術節中正式公演。

「一桶水」的內容主要是環繞河水污染的問題，兩個小孩子在河上遊玩，發覺河水，苹果樹，魚兒及花草都受到污染，原來工廠將大量廢料都抛進河裏，整齣劇強調水在日常生活中的重要性，並提醒小孩子保持環境清潔。

「一桶水」的題材與香港的環境可說有密切的關係，在演出及手法處理上亦很新奇有趣，例如樹木會唱歌說話；河流會與拉鋸掉鬥等，再加上濃紛的服裝及充滿想像力的佈景，更使本劇增加濃厚的趣味性。

此劇最初在西德及歐洲各國公演時，曾掀起兒童、家長、劇評家及教師的熱烈反應，主要是因爲保護自然環境的論調近年正大行其道，這齣劇的產生剛好符合時人的心態，此外本劇在創作意念及製作上亦達到很高的水準。

海豹劇團這次被邀在藝術中心主辦的兒童藝術節中演出，特地由祈戈烈及徐詠璇將「一桶水」翻譯爲粵語，安排於十二月廿五、廿六、廿七及一月一、二日在小劇場表演，他們將會以新奇的道具及輕鬆的手法來啓發兒童的想像力和思考。

除上述介紹兩項節目外，更有其他各類型的精彩項目，如戲劇「笨拙的木偶」，「海鷗賣藝三百年」，電影「小人魚」，「叮叮與藍色的橙」，「伊索寓言卡通片」，又有「中樂入門」，「中國古代傳說」……。家長們若想孩子有個充實而愉快的聖誕和新年假期，就要預早替他們訂好入場券。門券在藝術中心票房發售；環球商場及海洋中心的南華早報書店亦有代售。

（音統處兒童合唱團將在兒童藝術節中演唱中國民歌）

婚配的條件

婚姻講座

遺憾還社會許多婚姻關係中，對於男女雙方的年齡，財富，社會地位，教育程度，職業和宗教信仰的問題，已不十分重視，此種現象，大抵所謂「情之所至，金石爲開」，祇要情有獨鍾，甚麼都不必計較了。

事實告訴我們，夫婦的年齡，不一定男長於女；女的比男大二、三歲，或老夫少婦，老婦少夫，也有人在。

說到階級色彩，與宗教門派問題，早已打破了，有名譽地位的男家，常與普通家庭的女子結成秦晉之好。宗教門派更不成問題，天主教徒常與基督教徒或佛教徒結婚，部份於婚後跟隨丈夫奉教，亦間有本着宗教信仰自由之上，各取其便。不過，有名譽地位的家庭的千金小姐，下嫁一個窮措大的例子卻罕見。

至於教育程度與職業方面，在婚姻關係中，也未必有同等比重，不過，一般而言，合理的安排，不會相差太遠。

本來，正因爲愛情至上，年齡，財富，社會，地位，教育水準，職業和宗教門派，均不能成爲婚姻的絆脚石，像現代青年男女，不止事業基礎未穩，學業未成，即年齡也未達到有婚姻自主的階段——廿一歲，便談情說愛，打得火般熱，甚至雙宿雙棲了，至於是否會稟告雙親，正式成婚，那是另一回事。

上述趨勢，顯然是自由戀愛來得太自由的結果，也可說是新時代的一種風氣，至於這樣做是否合理，是否獲得婚姻的幸福，又另外一回事了。

不過，平情而論，不斤斤較條件，以財富，階級，宗教有別爲婚配條件的考慮，當無不可之處，但年齡與教育程度懸殊，便有所斟酌了，因爲年齡相距太遠，思想與生活習慣，往往有若干不同，初期還可以互相遷就，但日久便不能適應而產生嫌怨，同樣的，教育程度懸殊，由於思想與理解的差異，夫婦間情感便有所影響。

本報與先施公司合辦「青年時裝設計比賽」常服組入圍作品之一由姚觀崧設計。

源和洋行舉辦 業餘烹飪大賽

源和洋行爲發掘愛好烹飪者之天才，特舉辦「金萬利烹飪大賽」（只限中菜）截止日期十一月二十五日，任何人仕如欲參賽可致電H—六七〇四七一查詢云。

大溪地珍珠首飾

一套用三十四粒大溪地珍珠及鑽石串成的頸鍊，灰色的天然色澤難能可貴，經過多年搜集，才配成完美的套裝首飾。

露華濃推出聖誕禮品 專家示範「最美」化粧

露華濃公司昨（十二）日下午假怡東酒店舉行「八二年聖誕禮品巡禮」，同時並邀得世界知名美容化粧專家EGON DAHM示範「最美」全新化粧技巧。

該公司八二年精選的聖誕禮品，無論饋贈單裝或套裝禮盒，都充份表現大方高貴之氣派，其聖誕禮品精選包括「朵妮」香氛，「魅幻」香氛，「夜濤」香氛，「因她美」香氛，「騎士」男用香氛，露華濃美甲禮盒等。

美容專家EGON DAHM的「最美」全新化粧是把東方傳統的端莊優雅，滲和了現代西方的高貴豪邁，演繹成全新的化粧意念——「東逢西」，使女士們兼具東方美人的溫柔氣質與西方尤物的熱情魅力。「最美」「東逢西」一化粧系列包括三組各具獨特風韻的色調組合：「金玉巧姿粧」，「光盈影」及「閃爍的誘惑」，該三組色調都源自濃厚的東方藝術氣派，洋溢着優雅韻味，透現劃時代性幻采。美容專家除昨日即場示範外，亦將會在港九各大百貨公司介紹此全新化粧技巧。

露華濃八二年聖誕禮品精選各具特色饋受皆宜。

敬老嘉年華會 遊戲攤位及展覽

香港路德社會服務處，慈安青年中心與黃大仙政務處慈雲山分處合辦之「敬老嘉年華會及展覽」定於十一月廿一（星期日）於慈雲山慈安邨第三號遊樂場舉行。此乃「耆青共融」之一連串慈雲山敬老活動中一環，目的是透過攤位遊戲的形式，使老人家能歡渡一個下午。對象是區內六十歲或以上之老人家。時間爲下午二時半至四時半。入場券可於辦公時間內到下列地方免費索取：（一）慈雲山政務分處（電話K二四一八七一九二）；（二）路德慈安青年中心（電話K二六四五一九二）。

草月流教師會 會員作品展覽 十一月十五日開幕

草月流教師會將於本月二十日至廿四日一連五天假灣仔藝術中心包兆龍畫廊舉辦第十三屆插花藝術展覽，展出會員之藝術創作。

而開幕儀式則於十一月十九日下午五時三十分舉行，屆時將由山田中正日本駐港總領事夫人主持剪綵儀式。公開展覽則於翌日開始，時間由上午十時至晚上六時，歡迎參觀，不收門券。

·物價在今天· 水果價昂

在這個秋高氣爽的季節，由於初刮起東北風，更令天氣顯得特別乾燥。

雖然，間中亦會下一兩場大雨，但並不會因此令氣候滋潤，因爲已經是秋末冬初，現在是初多時分矣。亦即是秋深，在這個乾燥的時候，一般人都會感到非常之乾渴，甚至有些人的皮膚也開始有爆裂的現象。在這情況之下，人們是很需要多點滋潤的，皮膚乾燥者，除了要多搽點滋潤的護膚品之外，最需要還是應多吃點滋潤的湯水或食物，所以，很多人近來都頻頻煲湯水飲，此其一也。但有些人既知有此需要，可是卻懶於煲煮，那麼，唯一的補救方法，便是多吃水菓。

講到吃水菓，本來這時候應是水菓最多的時候，因爲種類多，計有辰子，界月皆有的蘋果，橙，提子之外，現在更有雪梨，香瓜，西瓜，哈密瓜和木瓜等，而最新上場的有溫室富貴柿，非律賓甜橙和柚子，更有大楊桃等都有大盤的上市。而且每樣水菓都很清甜多汁，同時多吃水菓是最有益，

因爲水菓含有豐富的維他命C，對身體是最補益的。可是，目前一般人講到買水菓，都有一種難於買落手之感，因爲現在的水菓實在太貴，可以說是歷年來最高價矣。據說，這是因爲受到美金假位暴升所影响，因此那些運輸費及一切費用也隨之提升，故此，水菓價自然也漲了。

現在一般水果檔標出水果價格，多數是以十元爲單位，即是十元幾多個雪梨，十元幾多個萍菓等，只有提子及香橙才有說每磅多少錢。本來，那些新上市的富貴柿及大楊桃標價是十元三個至四個，大家並不覺得驚奇，但最令人感到吃驚的，便是橙。在以往，一般人買橙多是逐個計，而水果橘亦通常標明每個多少錢，一向以來以至二個月前，橙的價格都是寫着每個一元或二元的標出，但近來已沒有此價位，而且也很少人再標着每個的價值，現在是寫着十元四個或三個，間中亦有寫十元五個或六個。換言之，現在每個橙起碼也要一元七角以上至三元餘矣，可以說，這是破天荒的價格也。目前相信有很多家庭的日常開支，買橙算是較大的支出，因爲一般是都有飯後吃個橙的習慣，如果一家人每人每天吃二、三個，其數就頗撈計矣。最可惜還是，現在所賣的橙既貴又不是那些人人都喜歡吃的純金山新奇士橙，多數是一些普通橙，集有汁，但有點酸和有澀，真正貨夾唔靚也。

醫藥顧問　任卓琪
濕熱帶下與血壓高

△李太：

你來信說，數年前因常有白帶，看過很多西醫無效。其後到本醫館就診，服食幾次藥已好了。但不知怎的，現在又有白帶，似鼻涕狀，白帶來的時候腰痛，肚剌痛，下陰很痕癢，致難以入睡，晚上都要俯伏着。

又說：聽聞本醫館有藥丸可治白帶的，你想買來服用，不知要服多少才可斷尾？價錢多少？

答：從所述病徵看來，可能是積鬱濕熱而起，本醫館雖然有治白帶的成藥，但速效仍以湯劑爲佳，可試服下方三數劑，以觀後效，視效果如何再來信。

方用：蒼朮三錢，黃柏三錢，厚杜仲四錢，車前子三錢，正大淮山一兩，炒扁豆六錢，炒銀杏肉五錢，龍胆草三錢，苦參三錢，雲苓五錢，當歸身三錢。（清水煎服）

△馬麥香女士：

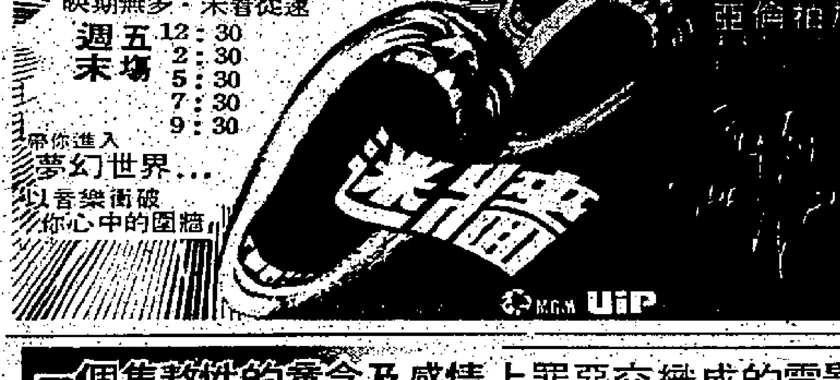
你說現年五十五歲，體重二百磅，但經常頭痛，四肢無力，貧活血性血壓高，身體很虛，如果吃了較寒涼的食物，便覺得頭部近眉心處發痛，如何治療？

答：你是貧血虛胖的體質，血少生風，可試服下方：

方用：全歸身三錢，乾地黃五錢，白芍三錢，雲茯神三錢，大丹參四錢，明天麻三錢，多虫草三錢，花旗參三錢，桑寄生四錢，厚杜仲四錢，牛膝三錢。（清水煎服）

此外，可向海鮮檔買來新鮮鮑魚一斤，去內臟，連殼，酌加陳皮，煲瘦肉湯佐膳。

碧麗宮 PALACE
映期無多．未看從速
週五末場 12:30 2:30 5:30 7:30 9:30
帶你進入夢幻世界…
以音樂衝破你心中的圍牆
亞倫柏加
迷牆
MGM UIP



一個焦熱性的慾念及感情上罪惡交織成的電影
今晚優先介紹午夜場
明天加開四點場
"帝國反擊戰""軍隊奇兵"編劇 羅蘭士卡斯頓 導演
體熱 BODY HEAT
"體熱"男主角 威廉赫
最靚最有希望新星 嘉芙蓮端納
領銜主演
兒童不宜

藝術極品·至善至美
全新版本·兒童不宜
O孃
錄影 Record Films Ltd
「艾曼妞」導演積西謝堅再創美感電影新高峯　歌蓮姬莉清麗脫俗·完美無瑕
京都·凱聲·華聲　第二週！今天五場
★明天三院加開四點二

昨滿
香港仔加四點
·各報好評·
紅線：陳麗雲是台灣女星，在戲裏雖沒有作暴露，但可以欣賞到動人的曲線美。
東方：四個女人的故事，每一個故事都是悲劇收場，故可以說是一部血淚交流的影片。
商報：整個戲，仍具真實感。

麗都　澳門 行樂　寶華　富都　元朗　金城　金都　英華　龍華　油麻地　民樂　金門　樂聲　麗聲　香港仔　福星　榮華　國泰　總統
「紅樓夢」說：女人是用水造的。
陳韻文認爲：女人是用血造的！
首部解剖女性內心與外表的影片！
女人檔案
還是天妒紅顏 紅顏禍水
紅顏禍水？
她：爲夫爲子 遣人殺害　她：爲愛爲情 廁中產子　她：時勢所迫 六親不認　她：慘被…… 還要自殺
劉氏影片公司出品
出品人 劉士瑔
監製 劉志榮
編劇 陳韻文
導演 李元科
酸甜苦辣在其中
有血有肉七都齊
粵語對白
兒童不宜
謝瑞麟珠寶有限公司 Tse Sui Luen Jewellery Co. Ltd 贊助
女人檔案中的傳奇人物
其中可能是你的女朋友
凡持有「女人檔案」任何場次，任何座位的票尾六張，即可到謝瑞麟珠寶有限公司港九各分行免費換取名貴首飾一件　優待日期由十一月十一日至廿五日　過期無效，送完即止。

麗宮
爆滿
今天週末請早
霍士公司魔幻奇情超現實式祖擴英雄事蹟
王者之劍
遊俠。戰士。王者。亞諾舒華辛力加。北國女賊。王仙達賽曼
王劍現，風雲湧！壯士出，神鬼伏！
手執劍心帶仇殺氣勇心頭！聞蛇塔斬魔頭熱血染荒丘！
。兒童不宜觀看。
避免擁擠·請速訂座

皇后　皇都　嘉年　柴灣　帝后　九龍 嘉禾　麗華　紅磡　好景　帝國　國際　京華　南昌　萬年　光華　滿堂　金孖坪　金冠　南灣
美國、日本82年最賣座紀錄片
殺人實錄
美國二十年來殺人大事
巨案逐件講！
兇手逐個捉！
歷屆總統行刺案
山姆之子殺人案
九百平民毒殺案…
週末請早
金冠特別加入
殺人動機 各異其趣
殺人手段 各用其極
熊良錫 粵語旁述
嘉禾貢獻 最佳影片
嘉禾機構·榮譽發行
THE KILLING OF AMERICA
兒童不宜
殺人狂面貌大展示：
爲揚名殺人　爲洩憤殺人
爲示愛殺人　爲嫉妒殺人
爲苦悶殺人……
林林總總均有最真實紀錄，最直接呈現！
★敬告觀眾
本片部份鏡頭殘酷，可能令觀眾感到不安。

港元中期走勢
決於本港經濟基礎
每日波動感應心理因素左右
匯豐月報析港元形勢

（特訊）匯豐銀行今年十一月份的經濟報告指出港元在十月份兌美元一直趨低，使港匯跌幅達百分之七點六，匯價與對上數月形成一個強烈對比，在第一季時港元兌強勢的美元尚且維持穩定之上升，會使港匯指數由百分之八十五點九升至八十八點七，此種現象是由出口穩好與放任利率穩定所導致。轉入第二季，港元兌其他外匯的匯價仍能保持穩定。及至在八月時本港前途問題引起了強烈的外匯投機，直至九月初英國首相訪問北京，港元匯值受到政治問題壓力影響相當大，在八九月間，港元指數下跌了百分之二點五，主要是本港經濟形勢重新再受到估計與及世界性美元上升因素所影響。

在九月底時港元受到更大拋售壓力，戴卓爾夫人公佈與北京談判的結果，與及新聞界報導中國官方的公佈後，引起了外匯市場對本港前景缺乏希望的印象，而港匯跌勢則反映出市場人士的憂慮。與此同時，本地經濟形勢惡化使財政司修訂其較早前對本港經濟的樂觀預測，更助長左右力量。

美元兌港元大升。在九月期間，港元跌勢起碼有百分之五十二的因素是本港經濟惡化所導致，百分之三十則是受美元強勢所影響，其餘因素則是投機所造成。

近期的港元跌勢則是受十月底時股市與消數家地產公司遭遇財政困難所形成，其中最受矚目的是一家地產公司取消初期的派發現金股息的決定在市場出現恐慌情緒的情況下，十月廿六日各類物業股票價格大跌，當日恒生指數大跌七十九點，收市時報七五三點。雖然此嚴劇性跌勢可以解釋為本地因素所影響，但當日之前的一天，紐約股市杜瓊斯指數出現歷史上第二大跌幅也是導致港股劇跌的重要原因之一。

港元匯價未來中至長期的走勢決定在本港的經濟基礎上，而每日的走勢波動主要受市場當日的感應而定，當然，心理因素將是非常重要之一。

近期旅客到港仍衆
酒店住率高達九成
目前已為本港下半年旅遊旺季的最高潮時期，料遊客較去年同期稍增，房租則比去年提高一成。業商預料旺季會在下月上旬結束。

（特訊）最近酒店租住率雖然較去月下旬稍降，但平均仍達九成以上的高水平，料目前的旺季將維持一個月才轉淡。

據酒店業人士表示，在去月剛踏入下旬的幾天內，本港酒店租住率幾乎爆滿，出現遊客租不到房間的情形，還是近年來特別是尖沙咀東部大批酒店開業後導致房間在一年間增加二千多個以來少見的現象。

這種爆棚的盛況主要是由於本港旅遊旺季到來，外國遊客到港大為增加所致。同時，本港有連串的交易會、展覽會、國際性會議，亞洲藝術節等正在召開，甚至廣州的秋季交易會今年的規模擴大吸引的外國商人增加，而其中相當部份途經香港，對本港酒店頗有裨益。

酒店業人士說，最近，雖然進率的交易會等已完畢，但酒店的租住率大致仍維持九成半的高水平，這種情形反映近來的外國遊客仍多，因目前正是下半年的旅遊旺季的高潮。而今次旺季大致維持至十二月上旬。由於在過去一年來酒店的房間增加了一成多，而現時的租住率又處高水平，故此估計十及十一月份的外來遊客將較去年同期增加。

酒店業人士稱：在目前世界經濟繼續不景的情況下，外來遊客增加實在是難能可貴的。事實上，經濟不景通常並不一定導致外國遊客出外減少，反而有增加的可能，特別是經濟發達的國家，國民通常有豐裕的儲蓄，在經濟不景、開工率下降、假期增多的情況下，出外旅遊反而會增加。另方面，在過去個多月以來港元對大多數外幣，特別是對美元大幅貶值，形成遊客在港購物和消費更為低廉，亦有利好作用。

酒店業人士表示，在八、九月間的旅遊淡季中本港各酒店推行的房租減價措施，在十月初已相繼取消，以目前的房租而言，較去年同期大約升高百分十五。

據旅遊協會的資料顯示，在今年九月份酒店租住率為百分七十九，較八月份的百分八十二減少三點。九月份旅客留港時間平均為三點四三天，較八月份三點三九天略為延長。

港股市交投復趨淡靜
做價反覆低軟
全日開做總值只有一億四千二百九十三萬元，比前日減少約達百分五十之多。恒生指數收市為八六〇點〇七，比前日回跌一五點七六。成交依然多集中數項一綫股，長江實業、置地、恒生銀行及油蔴地小輪等做價回降稍較明顯。

（特訊）昨（十二）日香港股市復趨疲靜，四市場之交易數值不足一億五千萬元，而指數亦復見報低，收市之恒生指數比前日回降近十六點。當昨日上午開市，各項股票做價已未能穩企，開盤做價已有低跌趨勢，隨即出現賣家低地，做價低跌較明顯，中段做價一度回挺，惟是市價稍作提升，賣家沽售之壓力亦感增強，近收市做價再復軟化。儘管美資銀行亦隨匯豐銀行宣佈對住宅樓宇貸款期延長至二十年的利好消息，惟是鑒於當前之政治情勢動向未感明朗，一般股市人士普持審慎的態度。從交易數值之疏少，而可反映。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為一億四千二百九十三萬元，比前日交易數值減少達百分四十左右。在交易總值中，香港交易所佔三千零九十七萬元，遠東交易所佔六千一百五十八萬元，金銀交易所佔五千零二十六萬元，九龍交易所佔十二萬元。至於指數方面，據恒生指數十一時已報跌一三．五四而為八六六．二九，上午收市指數回升為八六三．二五，比前日收市指數跌一二．五八，下午收市指數降為八六〇．〇七，全日共跌一五．七六。遠東指數收市為四二三．一四，比前日收市指數跌九．四三，遠東分類指數中僅紡織類無變動外，其他各類俱見回降。金銀綜合指數為七二七．二五，比前日收市指數跌一〇．二八，金指數為七六八．七八，比前日收市指數跌一二．四六，銀指數為六八四．九〇，比前日收市指數跌四．九五。在遠東交易所有成交之一百一十七項股票中上升者有二十項，下降者有六十一項，無變動者有三十二項。

據啓德置業局昨日宣佈更改前日所宣佈末期息截止過戶日期，現改為十二月八日至廿一日。

由於交投之轉疏少，各項股票交投則顯感集中，除了數項一綫股外，絕大部份股票交投普呈靜態，至於做價方面，交投較衆之股票不脫較呈反覆，以收市價比與前日各該項收市價比較，一般的發廖俱屬輕微，低跌稍較明顯者計長江實業跌二角半，遠東發展跌五分，維達航業跌五分，青州英坭跌四角，恒生銀行跌一元二角半，九龍倉跌七分半，置地公司跌二角二分半，滙豐銀行跌一角半，油蔴地小輪跌一角二分半，和記黃埔跌一角半，怡和證券跌三角，美麗華酒店跌四元五角，海外信託銀行跌七分半，聯邦地產跌七分半，太古洋行A跌一角半，大昌地產跌三分及會德豐A跌一角等。

歐洲金融市開
美匯普升 金價閃縮
白銀價微跌一美仙

（特訊）倫敦十一月十二日電：美元在西歐各主要金融市場開市時普升，黃金價則閃縮。蘇黎世每安士報四〇五．五〇美元，比上日收市價四〇一．五〇，上升了四美元。倫敦每安士斯報四〇三美元，比上日收市四〇四，下跌一美元。

美元在西歐各市場（除法蘭克福和米蘭外）開市時報高。

巴黎美元由七．二六五升至七．三〇法國法郎，布魯塞爾美元由五一．七〇升至五一．九五比利時法郎。上述兩市場在週四均因假期休業。

法蘭克福美元由二．五九跌至二．五八六五馬克，米蘭美元則由一四八八．〇五跌至一四八六．五〇里拉。

倫敦白銀開市價，每安士報九．五八美元，比上日收市九．五九，下跌〇．〇一美元。

英國栢克萊銀行
發行無抵押債券

英國栢克萊銀行已決定再度推出價值一億五千萬英鎊的固定利率無抵押債券。該銀行透過栢克萊商業銀行推出的債券利息為十二厘，將於二〇〇〇年到期，債券面值一百英鎊，售價為九九．〇五三英鎊，購買者分兩期付款，首期二十五英鎊已於十月廿六日已全部繳足，而其餘的將於明年四月十五日到期繳付，因此，購買者的實際利息收益為十二厘一二五。

栢克萊銀行發言人指出，發行債券所得款項，將使流動資金大增，并將用作栢克萊一般發展計劃上。

本年二月間，栢克萊已發行一億英鎊債券，利率為十六厘。

國際金融機構
在港再度合作
發行四千萬美元浮動利息存款證

（港訊）日本興發銀行昨日宣稱：經由其星洲支行發行四千萬美元之浮動利息存款證，以委任香港興發金融有限公司及滙豐信託太平洋有限公司主理，統籌經銷並邀中、美、日合營之中芝興業金融公司與國際財團合作之科威特太平洋財務公司協助辦理，該次發行之存款證，三年後可由發行機構按票面價贖回，首三年息率按亞洲美元之同業六個月存款利息加十六分之三，末年加四分之一計算。

杜邦與日商
聯營日藥廠

杜邦公司今日宣佈計劃與山九有限公司在日本聯營製藥廠，以便在日本研製及推出西藥，兩間公司將在東京成立杜邦山九製藥公司，雙方各擁有百分之五十股權。

新公司在初期階段將生產杜邦公司研製之用於治療風濕性關節炎及不正常心搏症之藥物及其它一些藥物。

杜邦西藥部總經理李察順稱，上述協議為該公司大力發展醫藥業務之部份主要計劃。他說，日本為主要藥物市場，同時發展潛力大。他指出，杜邦認為在日本聯營公司乃進入日本市場最方便及最有效之方法。

杜邦公司今年初曾在歐洲設立醫藥公司。新公司設於法蘭克福，主要負責在歐洲、中東及非洲推出藥物及研究化學產品。

澳洲國際貿易
盈餘額減少

澳洲統計局公佈，澳洲十月份的國際貿易盈餘下降至四億六千七百萬澳元，九月份為九億六千九百萬澳元，去年的赤字為一億七千三百萬澳元。

十月份資金入流淨額由九月份的十六億八千萬澳元，減少至十二億九千萬澳元後，致令盈餘下降。

另外一原因是往來帳戶赤字增加所致。

該局表示，十月份的貿易赤字亦由九月份的二億零三百萬澳元，增加至二億六千三百萬澳元。

國際金融股市行情

一九八二年十一月十二日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋2.00（633.30）	
午市	＋0.70（632.00）	

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	8.45	8.65
怡和	H.K.$	14.85	15.50
和黃	H.K.$	9.85	9.95
會德豐	H.K.$	3.20	3.40
置地	H.K.$	4.10	4.30

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 －0.76（104397）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 －18.91（7689.41）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	－1.25（400.00）
尾盤	U.S.	－3.25（398.00）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5865	馬克
倫敦	1.6560	美元
東京	267.00	日元
巴黎	7.3000	法郎

牛仔布訂單雖然轉呈增加
未能使織布業好轉
由於大部分是短期單，且單價偏低，其他布匹訂單仍少，燈芯絨及其他胚布產銷依然不振，今年大多數布廠要繼續虧本，紗廠附屬布廠業務亦欠佳。但台灣方面織布業比本港更為不景。

（特訊）最近牛仔布訂單雖然轉呈增加，但大部分是短期單，何況其他布匹訂單仍少，未能導使整個織布業產銷大勢好轉，最令織布廠商困惑的，就是生產成本高而產品售價低的頹局未有改變，今年大多數織布廠遭受虧本的痛苦。

昨（十二日）據織布業人士透露：目前本港織布業仍未脫困境，雖然最近牛仔布訂單轉呈增加，但大部分是短期單，只能支持今後一個多月生產較為穩定，何況其他布匹訂單仍少，並未能使整個織布業產銷大勢好轉。最令織布廠商困惑的，就是生產成本高而產品售價低，以最近接入的牛仔布訂單而言，僅可維持生產成本，從一部分牛仔布增加採用巴基斯坦OE紗「拉盤頭」作為經紗用的情況可知，因為巴基斯坦OE紗拉成盤頭，價格仍比港產次級一的OE紗低百分之十二至十三。至於燈芯絨與其他白胚布，本來到了第四季，產銷情況通常是復振的，可是由十月至今，依然疲弱不堪，即使是棉紡廠附屬的織布廠，業務亦不合比單純布廠為佳，由於低迷的局面未有改變，今年大多數布廠繼續遭受虧本的痛苦。

織布業人士指出：織布業的不景氣持續未已，不獨本港為然，台灣方面更甚，據台北航信報告，織布業者表示，受到近數月來國產布匹外銷滯銷影響，中部地區代織布廠已發生嚴重經營危機，並出現停工事件，由於布匹外銷低迷現象迄無轉機，預料停工現象將續呈擴大。織布業者指出，中部地區為代織廠大本營，包括和美、伸港、線西等地共有為數達四五百家的織布廠，工廠規模由十餘台布機至二百餘台布機不等，多數均屬家庭代織布廠，並以代織方式經營，這些織布廠因受到景氣持續低迷影響自下半年起已開始發生陸續停工的事件，保守估計到目前為數在五十家以上的代織廠已停工，經營情況岌岌可危。

據一位擁有千餘台布機的大紡織廠表示，在過去生意好時，每月約有二、三百萬碼的布匹是外包由中部代織廠代工，但目前僅剩兩家代織工廠代工，每月也僅九十萬碼，原因是布匹外銷生意低迷，生產量若不減少勢必造成存貨積壓的影響。

業者指出，以往外銷大宗貨，包括E／C四四／四五、九六／七二、八八／六四、十五的一二〇／七六、八八／六八、六八／六〇；以及二十四支與十三支混織的四二／四四法蘭絨布等，這些大宗產品自今年第二季起生意顯著轉差，其中六八／六八輸主要市場西非的生意已連續有三至四月呈冷清的局面。

據表示，目前國內主要織布廠在大宗產品無訂單的情況下，多採取更改布匹規格、分散外銷市場以及削價求售的應變措施，尤其對少量多樣的訂單也多照接不誤，這些措施自然累及代織工廠。

一位織布業者認為，目前發生多家代織廠停工的現象，是代織工繳太低而至不敷成本的自然反應，尤其目前大宗布匹外銷報價下跌已一成以上的情況，已使業者處於虧本經營下，實無力幫助原屬的代工廠。

據業者表示，由於目前布匹外銷市況仍未好轉，因此後市向難望樂觀，代織布廠經營將愈為困難，業界希望政府能重視此一現象而謀求解救辦法。

港金僅守三千二關
收市價三二〇二較前日報低廿五元，最低價為三一八一。各月份期金價降十至十一美元。飾金牌價改高。

（特訊）昨（十二）日本港九九金價下降廿五元，各月份期金結算價跌十至十一美元。

週五歐洲金市開盤互有升降

週四歐洲美金市對布里茲尼夫的死訊，并未作出多大反應。倫敦金價早升晚跌，收市每盎斯四〇三．七五美元，較週三低出八．二五美元。紐約金價雖然止跌回揚，但并非因為布氏之死，祇是在一度跌至四百美元心理關後，極力回升，結果以四〇五美元收市，較前僅高出一美元。

金商表示，市場基本上仍然平淡，除了利率趨遲未作預期的下降外，美元回升以及最新一週貨幣供應延遲公佈，均對金市有抑制力。

昨日九九金開市三一九七，較前日收市價低三十元，稍後升三二〇〇，又回跌至三一九九，二結束早市。下午開市三一九二，隨後反覆拔上三二一〇，最後以三二〇二收市，較上午開市價高五元，較前日收市價跌廿五元，全日最高三二一一，最低三一八一，波幅三十元，低息十三元。

期金方面，全日共成交廿九手，值一百二十萬美元。十一月期貨結算價每安士四〇二美元，較前日跌十美元，無成交。十二月四〇三，跌十一，成二手。一月四〇六，跌十一，無成交。二月四〇九，跌十一，成二手。四月四一六，跌十一，成五手。六月四二一，跌十一，成五手。八月四二八，跌十一，成七手。十月四三五，跌十一，成八手。

飾黃金價每兩三千三百六十元，較前日升二十元。飾白金價每兩二千九百二十元，升五十元。

本港白銀期貨收市價每十安士六二〇元，較前日跌三十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為二七六〇及二七九〇元。

週五蘇黎世黃金開市價每安士報四〇五．五〇美元，比上日收市價上升四美元，倫敦每安士四〇二美元，跌一美元。

美元匯率轉定
泰國與澳洲米 到港成本減輕
入口米商及早沽放

（特訊）昨（十二）日米市交投稍增加。由於美元匯率轉定，泰國米及澳洲米俱大量提沽。入口米商九家開盤，提沽食米卅一欵，其中十五欵有成盤者，泰國米佔七欵，成盤數量一百五十中包另四百六十大包，澳洲米佔五欵，成盤數量四百九十中包，中國大陸米佔三欵，成盤數量八千三百七十小包另七十中包。

據米業人士指出：中國大陸及泰國米近期內將有大量運到，現在美元匯率已經轉定，訂價已經降低的泰國米，到港成本可以比上月減輕，稍後新米大量運到價格是否回降？現在雖未可知，但價位較高的泰國米和澳洲米，及早大量沽出，亦為適當安排。

成盤紀錄：中國大陸福字絲苗每担一八七元，大莊油粘一六四元，字苗油粘一五三元，金稻絲苗一二〇元。泰國特級香米二二六元，青菊花新米一九〇元，青蝶糯米一九〇元，二號米一七八元，金龍鳳香米二三〇元，金龍香三號米一八〇元。澳洲米碌一六八元，膠袋金冠絲苗二三〇元，麻袋金冠絲苗二二四元，麻袋羊油粘一八七元。

各地幼砂糖密集來港
下半月有大量充塲
美匯轉定國際糖價繼續下降 買家觀望期貨價較低

（特訊）昨（十二）日糖市，交投轉靜，由於本月下半月各地幼砂糖密集而又大量運到，且因國際糖價繼續下降，買家忍手，近期到港價格再落。

據糖業人士指出：本月下半月各地幼砂糖到港密集而又大量，包括日本、南韓、菲律賓、南非洲、西德等產品，況復美元匯率轉定，國際糖價繼續回降，買家觀望，實盤轉多，近期到港價格較低。

昨（十二）日市價，南韓幼砂糖現貨每担一一〇元，「南進」輪到貨每担一〇九元，「加賀丸」本月底到港每担一〇九元，南非洲幼砂糖每担一〇四元，西德幼砂糖下周到港每担一〇六元。中國大陸粗砂糖，近日運到，有一批「花貨」色較舊，每噸成一七〇〇元。

倫敦（十一日）原糖現貨每噸九八．五鎊，降一．五鎊。一月期貨每噸一〇七鎊，降二．七五鎊。三月期貨每噸一一三．五鎊，降二．四鎊。五月期貨每噸一一五．三〇鎊，降二．一四鎊。八月期貨每噸一一八．五鎊。

紐約（十一日）原糖一月期貨每磅六．〇美分，降點二〇美分。三月期貨每磅六．三二美分，降點一八美分。五月期貨每磅六．四六美分，降點一八美分。

電腦中文化及其
在企業管理上的應用
運科電腦公司業務經理 李學全

我們曾替灣仔一座高級住宅大廈安裝一套電腦保安系統，住戶的基本資料檔案也是用電腦儲存起來。這座大廈有幾層停車場，有汽車要駛入時，只要將車牌號碼打入電腦，就知道汽車是否本大廈住戶的，還是外來的。外來訪客如果對要訪住戶資料答得不準確，電腦就會立即顯示出來。這大廈每個單位都裝有防盜設備，與電腦聯繫起來。若有盜賊入屋，或挾持住客入屋，不知道將防盜設備及時關閉，防盜設備就會在賊人完全不覺察之下，自動將警報訊號傳到電腦中心，並將發生事故單位及單位住戶、業主等有關資料印出來，通知管理人員採取相應措施。

這是一種訊號資料收集與電腦結合的技術。這種技術可以應用在工廠產品質控制方面。有位紫視界知名人士開設一間相當規模的電池廠，生產很細小的水銀電池。他對產品質量要求甚高，但每日要用人手檢測數以萬計的電池是不很實際的。所以我們替他安裝了一套設備，可以同時收集一千粒電池的電壓數據，並進行分析統計，於是以前一個品質檢驗小組要花幾小時才能做完的工作，現在用電腦不過一、二十分鐘就完成，並印出準確的檢測報告來。

許多時，電腦可將同樣的資料用來處理不同的統計分析。一間大規模的內衣製造廠，工人生產件數是靠數「票仔」（「飛仔」）計算的。我們為他們設計的電腦程序，就通過「飛仔」數目，一方面計算件薪工人的工資，又比較件薪工人和日薪工人的生產率，並就統計出生產總數，分析生產進度，加強生產管理。而件薪工人工資的計算，不過是整個複雜的工廠成本工資計算系統中的一小部份。他們還利用這套電腦來處理定單、會計帳目和分析營業情況。

總之，電腦之應用範圍非常廣泛。而中文電腦之發明，更必然在幾年間對各行各業之電腦化起到一個大力推動的作用。本港由今年九月開始在中學推行電腦課程教育，就是標誌香港電腦化時代之即將到來。

（四）選用電腦要考慮的因素：

我們不認為，無論甚麼公司都一定非電腦化不可。裝設一套電腦，是一種不少的投資，要真正有需要和條件才採用。有一位朋友，他開的沖印公司主要做行貨生意，主要客戶不過二十個，每個客戶每月約有三、四百簡菲林。他說他想用電腦開月結單。我們與他分析，認為他自己現在一個月也只不過用一日半日時間就處理好帳目，開好月結單，電腦能幫助他的地方不多，不如等將來業務有較大發展時才考慮。

可以說，只要公司有一定的規模，業務穩定，基本上可以考慮採用電腦。部份工作繁瑣，但你一定會担心，如果選擇或處理錯誤，很可能花費幾萬至幾十萬元買了一套電腦，用得不好，最後要將那套電腦擱置一邊。

這種担心不是沒有根據的。我們聽過不少這類例子。

一間規模很大的公司，向一間大電腦公司租用一套電腦系統，每月租金五、六千元，處理門市上萬種貨品的存銷管理，結果由於軟件程序設計不適合公司業務特點，沒有達到簡化和減輕工作的目的，他們唯有放棄。但這間公司並不灰心，他們總結失敗的經驗，決定重新來過。我們商量，這次反其道而行，由小型商用電腦開始，先解決比較簡單的會計工作，取得成功的經驗後，第二步再考慮倉庫的存貨管理，最後才再回到最複雜的門市存銷管理。

這個例子典型地說明，一間公司的電腦化許多時候是需要按部就班逐步進行的，這樣也使整間公司能逐步適應電腦化的過程帶來在管理方式上的許多變化。

一套電腦系統到底價格多少？這要看公司的規模，和需要處理的業務而定。

我們知道，電腦有大型電腦，小型電腦和微型電腦三個大級別。微型電腦又分四種，一是可應用於業務管理的小型商用電腦，二是可獨立工作的智能電腦，三是主要用於遊戲及簡單數據處理的私人電腦，四是手攜式迷你電腦。

買電腦千萬不可以「聽價不聽斗」。現在市面上幾千元一套電腦又有，幾萬元一套又有，到底怎樣選擇。

我們一位客戶在考慮選用電腦時，就會拿私人電腦的廣告給我們看，問我們為何別的公司賣的電腦不過一萬多元，我們的要賣三萬多一套。經過詳細解釋，他才明白私人電腦和小型商用電腦在硬件技術功能上的差別。

後來我們與他研究應用軟件的設計，他又問我們為甚麼市面上的會計總帳標準軟件只賣六〇〇元，而我們替他設計的則貴十多二十倍。我們向他解釋這種六〇〇元的標準軟件，限制大，功能小，用於工業或商業，一旦有錯失，就會有損失，小型商用電腦的總帳標準軟件，起碼也要三四千元。而如果特別為客戶設計，就要電腦公司的程序編寫員工作一兩個月才能完成，所以費用更大。

有位東南亞朋友叫我們寄一部電腦過去他用，他不懂電腦，以為電腦好像汽車一樣，買回來就可以駕駛使用。

和其他機器不同，一套電腦系統包括兩個方面。第一方面是硬件，即電腦機器本身，這是死板板的，不會動的，另一部份是軟件，這是指令電腦硬件機器運算的程序，這是活的。不同的業務，不同的部門處理的資料不同，電腦做出來的工作就不同，可以說，硬件是電腦的軀體，軟件則是電腦的靈魂。

剛才提到的標準軟件，等於百貨公司裏現成的西裝，只要你對布料滿意，又合身裁，或你肯將就一下，就可以買來穿着，比去「度身訂做」一套便宜得多。許多公司認為標準軟件不適合他們的業務處理方式，那就需要電腦公司的程序設計人員根據他們的實際情況，「度身訂做」一套軟件程序。電腦公司精細的研究和設計工作，往往需要好幾個月甚至更長時間才能完成，我們一間友好的電腦軟件公司，就長年累月派駐幾個程序員在某個政府部門為其電腦系統編寫和改進軟件。為軟件而付出較高的費用，許多時是非常重要和值得的，因為這等於我們替子女選擇有良好師資的好學校，供他上小、中、大學，以增加他們的知識學問，發揮他們的潛質和才幹一樣，使他們能發揮一個人應有的作用。

所以選用電腦除了硬件系統的功能特點要優良外，電腦公司能否提供合適的軟件也非常關鍵。而如果決定將電腦軟件的設計交給某間電腦公司，就需要與這間電腦公司建立信任，雙方要建立密切的聯系和溝通，使電腦公司的程序設計人員詳細了解業務管理和經營的方法，以便減少程序設計之錯誤。

一間有幾十年歷史的服裝批發公司更坦率地表示他們的担心：我們公司不過是短短幾年歷史，會不會向我們買了電腦之後就不見了我們，那之後的服務維修問題就很頭痛了。這間公司的担心非常有理由。電腦的服務維修比其他機器更重要，因此還要選擇一間服務維修好的電腦公司。這間服裝公司的銀行正恰是我們公司的銀行，後來他們向銀行瞭解了我們的情況，也就放心信任我們了。

我們另一個客戶則由於選擇錯誤，買了一套低價的電腦系統，用了不過一年，結果因為得不到足夠的維修和其他服務，迫於要放棄這套不舊的電腦。

從另一面來看，是否愈出名或愈貴的電腦就愈好，這也不一定。電腦技術的普及化，標準化，使許多不同國家不同公司的電腦系統，尤其是微型電腦的功能實際相去不遠。技術新的當然價格貴，但有時貴只是因為牌子出名，功能可能還不及出名的。這就需要我們多作比較，或者請電腦顧問公司研究報告，才作出決定。

簡單歸納，我們認為選用電腦要考慮的主要因素有四：

一、硬件技術性能優良；
二、軟件適合業務需求；
三、服務保養完善快捷；
四、所費及收效合乎經濟。

（完）

發展商對投地依然審慎
解決資金最感迫切 空樓消化需要時日
樓價回降後一般買家仍相當吃力

（港訊）雖然本港部份銀行表示會追隨匯豐銀行，將自住的樓宇按揭延至二十年期，並且適用於港九及新界地區。但地產界人士認為，由於發展仍需一段日子進行，所以對官地的競投保持審慎樂觀。

地產商指出，目前部份發展商最迫切的是必先要解決資金回籠，始會再作其他方面的投資。因而擴大投資發展計劃會遇到阻延。他們表示，無疑今次貸款期延長會對市道帶來一定程度的刺激作用，但樓宇的空置仍需要一段時間去消化。

另方面，部份地產商都指出，樓價雖然回降，但以一般消費者的收入計算，供樓自住的買家仍相當吃力。故此，他們相信今次延長貸款期，主要是對樓宇銷路有較佳影響。此外，是安定置業者在心理的陰影，更加穩定新界樓宇受年期所規限的恐懼心理。

不過，對日後投地引起的刺激作用，在短期內所造成的影響將不會太大。因為這個連鎖性關係，仍要待銷路暢旺，資金回籠，才會有較佳表現。

而投地的興趣除自用外，仍需視乎不同地產公司的政策與發展興趣而定。相信這方面要頗長的日子，促使市道再度活躍。

美國銀行宣佈
委信貸要員

（港訊）美國銀行宣佈委任副總裁范權君為香港分行高級信貸主任。

范權畢業於美國華盛頓大學，獲工商管理碩士學位，於一九七六年加入洛杉磯美國銀行服務，其後調任為侯斯頓市美國銀行分行客務主任，繼而升任特別客務主任兼能源工業小組負責人，直至一九八一年調任來港任職於亞洲區信貸行政部。

范權君

路透社在新加坡
舉行營業會議
加強金融服務

世界通訊機構路透社將於十一月十二日及十三日一連兩天在新加坡舉行亞洲、澳洲及紐西蘭區週年營業會議。

在週年營業會議上，路透社之營業人員將共同討論新服務及營業計劃。會上發言者包括區際管理人員及來自倫敦的高級人員路透社海外地區經理PETER JOB及公司宣傳部經理GUEBNLIAN將於會上提供公司發展及服務的資料。

即將在新加坡舉行的營業會議，乃為求營業人員熟悉重要地區性金融市場計劃之一部份。該會議去年在馬尼拉舉行。

亞洲、澳洲及紐西蘭區營業經理穆荷爾解釋：「新加坡是亞洲金融市場其中最重要的一個，因此，對我們的財經服務亦相當重要。」

「由於新加坡經濟持續增長及其金融市場日趨先進，為應付此地金融服務的需求，新加坡將是我們繼續加強電訊及電腦設備的主要中心；同時，其他中心對新加坡方面的消息，市場報告及價格資料的需求亦日益增加。」他說。

出席會議的有來自菲律賓，台灣，新加坡，馬來西亞，泰國，印尼，日本，韓國，印度，斯里蘭卡，澳洲，紐西蘭的路透社營業主任與市務顧問及來自黎巴嫩，阿拉伯聯合酋長國與北歐各國的路透社代表。

今年首三季美國
輸入紡織品 略晉五巴仙
共四十五億餘碼 比台產稍多百分四點五

（華盛頓電）中華民國在今年頭三季內向美國輸出七億零五百九十五萬平方碼的紡織品，比一年前增加百分之十四點七。

據美國商務部編製的統計資料，中華民國在九個月的時間內向美國輸出五億三千九百三十萬平方碼的人造纖維紡織品，比一年前增加百分之十五，一億六千一百七十六萬平方碼的棉紡織品，增加了百分之十三點一，四百八十九萬平方碼的毛織品，增加百分之四十四點五。

一九八一年同期，中華民國輸往美國的這三類紡織品總數為六億二千五百二十三萬平方碼。

今年前三季美國從世界其他國家輸入的紡織品總數為四十五億二千五百九十八萬平方碼，比一年前增加百分之五點一。

統計資料還顯示，今年頭三季內美國從香港輸入一億八千九百零八萬平方碼的人纖紡品和二千四百二十八萬平方碼的棉紡織品，四億二千九百八十八萬平方碼的毛紡品。期內美國輸入港製紡織品，合計六億四千三百廿五萬平方碼，仍比台灣共輸美的六億一千五百萬碼，暴增二十八百萬碼，超幅約為百分四點五許。從韓國進口五億一千二百六十萬平方碼的人纖紡品，七千一百三十八萬平方碼的棉紡品，和一千二百三十四萬平方碼的毛紡品（比一年前減少百分之三十九點九）。

歐合纖廠協議棄機械二成
日石化削減過剩設備擬就

（東京電）荷蘭的艾可索（AKZO）纖維公司總經理表示，包括該公司在內的歐洲十大主要纖維廠，頃達成協議以聚酯、尼龍、亞克力三大衣料用合纖，實施廢棄二〇%的設備。

這是以世界不景氣為背景，削減過剩設備而採取的行動，歐洲業界一致實施廢棄設備此係第二次。

（東京電）正在研討重建結構上陷於不景氣的日本石油化學工業的產業結構審議會石油化學產業體制小組委員會，決定以一九八五年為目標廢棄過剩設備與新增設的處理方法。據初步決定的基本成品—乙烯設備廢棄量，則相當於現有生產能力約三六%的二百三十萬噸。另外，聚乙烯等六項主要衍生品的設備廢棄率，則為現有生產能力的約二四—三六%。

但預期需求向有增長可能性的多家乙烯，聚丙烯設備就不必廢棄。

另外，對於可增加生產能力的新增設備，則以採取汰舊換新為原則廢棄設備。預定十二月一日召開化學工業部門會議時，就上述內容作最後的討論後決定重建石化工業方案。

迄目前決定的重建石化工業方案中，乙烯設備的廢棄量為二百二十九萬噸，削減率三六%。廢棄設備計劃係預估到了一九八五年日本乙烯生產量為三百六十四萬八千噸，假如現役設備開工率九〇%時為四百零五萬四千噸，其所需要的設備能力若從今年八月的乙烯設備能力六百三十四萬七千噸扣除的話，則須要廢棄二百二十九萬噸。

倫敦股市
下跌三點

（倫敦十二日電）週四倫敦股市下挫，股票交投經紀說，蘇共主席布里什紐夫的死訊，對股票交投影響輕微。

經紀說，股市下挫是受前一天華爾街股市劇降壓力，以及蜆殼石油公司宣佈溢利差的影響。

金融時報三十種工業平均指數，由星期三全日最高的六三四點五回落。

黃金股隨著金價下降而跌三美元。

金融時報三十種工業收市為六三一點三，下跌三點二。

美國政府證券企穩。

清潔香港 人人有責
大家合作 保護市容

攝影圈

第六九一期　汪石羊主編

澳洲生活一天

世界攝記大會串

子菁

一九八一年三月六日是一個特別日子，一個最瘋狂夢想終於實現了。一百位世界知名攝影記者聚集一起拍攝一輯紀錄性照片，名爲「澳洲生活一天」。這是一個歷史性偉大計劃，幕後策劃人嘔心瀝血之作，差不多無法「埋尾」。

發起此計劃是力奇熊能，他是一位新聞攝影記者，到三十歲時，已過了十年拍攝生涯。他曾担任「國家地理」雜誌攝影師，受命騎駱駝橫越澳洲荒涼沙漠取景。自從那時起，他愛上澳洲，當時雜誌及新聞報刊十分流行甚麼生活一天之類畫刊，力奇因而也想搞一個「澳洲生活一天」。最後證明此構想十分成功，對促進澳洲國外形象十分有用，贊助人也獲益。

力奇首先找了一個澳洲攝記柏克幫手，共同進行此計劃。爲了實現計劃，需要籌款一百三十萬美元。首先他個要物色一百位國際知名攝記，他甚至想請總理沙總理加盟，因爲他也是業餘攝影好手，如總理俯允對籌款有所幫助。當理沙回了信，他利用該信向各公司游說贊助，但事情並不理想，他們對捐款興趣不大。於是力奇改變了策略，要求公司提供免費服務或商品，找了一百間最大澳洲商號。史無能接觸了TAA航空公司，他要求價值二萬美元免費機票，讓他與其助手四處飛行去籌款。該飛機公司一口答應了，但規定如計劃完成，即此公司成爲指定境內接運攝影記者唯一公司。一家會計行除捐了款項外，並提供辦事處；文書工作及介紹顧客，而力奇所能投桃報李是拍照及將來出書選以若干本作償。行運越行運，澳洲航空公司捐出價值十五萬美元機票，英國石油公司六萬元現金，一家電飄公司提供電話及電飄之方便。最後有七十九家公司合捐了現金十三萬至十五萬美元，其餘是貨易貨方法作爲交換條件。

力奇與柏克並不熟做生意，他們應承了對方一切要求。大部份公司要求若干份書刊，同時他們公司名字要刊登其內。後來計算一下，他們欠人一萬五千冊，每冊印刷成本八美元，尚未包括生產成本。他們雖籌得十五萬美元現金，但書本費已佔十三萬美元，又四萬元是繳付日本分色費。設計、寫作及行政管理費還未計算，一時出現入不敷支情形。

他們結果找到了一家澳洲報章，要求預付錢購買三萬五千冊，該報章答應了並同意花二十萬美元爲該書在電視、電台及報章上賣廣告。

財政上解決了，力奇及柏克着手籌組人才，請各攝記參加。每位攝記都有自己工作，當然很難人人拋開手上工作來參加此項計劃，所以很多有名望攝記無法應約。他所邀請是動態新聞稿許爲主，時裝及靜態攝影師未在邀之列。他希望彼等能抽空，坐飛機到澳洲，拍一小時照片然後離去。力奇是這樣想法，世界出現甚麼大新聞，各地攝記總能趕到現場拍照，他們是習慣壓力下工作的。

接近三月六日，力奇想法可能落空，不如意事接踵而來，澳洲航空公司選出現罷工，僅在預定日期前廿四小時終止了。但在日本仍然繼續，幸好後來得到國泰義助一臂之力，把五位攝記接到香港轉乘澳洲航機。

在攝記抵達前兩天，尚無酒店房安排，到最後一分鐘才得雪梨凱悅酒店才允撥一些房間，及一個大堂作計劃指揮部。力奇一向亦希望拍些紀錄性電影片，但直到一批攝記抵步，有新聞報導後，刺激了一些投資者捐出電影預算款項，籌募只需六小時。力奇自己向親友舉償，實現此計劃，但仍無力購大量菲林，結果柯達願捐了三分一，其餘照成本出售。

幾經波折，該圖片專輯於八一年十月付印。十分暢銷首版三萬五千冊在澳洲售出，接着是再版。同時美國、英國及加拿大都有書商承印，澳洲總理並把此書致贈美國列根總統，同時又舉行展覽加以介紹。力奇偉大構想使他名噪一時。

香港大學攝影學會主辦

二十二屆國際學生沙龍

香港大學攝影學會主辦二十二屆國際沙龍已於本月三日及五日在香港大學舉行評選；本屆沙龍收到世界各地寄來作品近千張。照片組評判：朱溶權、許爾榮、梁超文、譚寧、黃貴權。彩色幻燈片組評判：何詠歆、麥桂發、蕭弘毅、謝國梁、袁偉民。結果兩組入選三百餘幀，成績如下：照片組全套最佳獎贊助人杯，銀像及銅章由香港王廣龍獲得。金像及銀像分別由日本及阿根廷影友獲得，銅像分由日本、西德及比利時影友獲得。銅章獎分由日本、西德、印尼、波蘭及香港王廣龍獲得。

彩色幻燈片組全套最佳獎顧問杯及金像由奧地利影友獲得。銀像獎分由比利時及奧地利作者獲得。銅像獎分由挪威、星加坡及香港黎照昌獲得。銅章獎分別由奧地利（三幀）、芬蘭及蘇聯影友獲得。

照片組香港作者入選五張者有王廣龍，四張者有曾五枉，二張者有張迺榮、一張者有黃柏基、黃曉雄、王成子、陳志祥、劉明佳、梁國光、余健信、POON WING FAI。

彩色幻燈片組香港作者入選六張者有王廣龍；五張者有陳俊傑；三張者有陳志輝、馬駿佳；二張者有楊紹銘、黎照昌、鄺雲宸、鄧琳莉、張華千、吳國偉、IP SIU WO；一張者有羅稚寧、熊宏貞、羅國樞、熊維華、馮寶璣、伍振榮、胡輝剛、卓肇聰、鄺雲寧、容彩娥。

是次沙龍的優異作品，將於十二月十四日至十六日於香港大學方樹泉文娛中心展覽廳舉行預展，並於十七日至二十日，假座尖沙咀新世界中心正式展出，敬希各界蒞臨參觀指導。

沙龍影友協會

二次投寄沙龍

香港沙龍影友協會八三年度第二次投寄國際沙龍定十一月十九日包相，由投寄組負責人歐陽偉雄、關道毅兩位會友負責投寄一切事宜，各會友如欲參加者，請於包相日下午五時卅分携相親臨中區德付道中中國聯合銀行頂樓餐廳內聚集。茲臚列投寄之沙龍名稱及會用如下：

（一）南非「PRETORIA」，四元五角。
（二）加拿大「BRITISH COLUMBIA」二元。
（三）韓國國際沙龍，五元。
（四）澳洲「雪梨沙龍」，四元。
（五）美國「LIGHT HOUSE GALLERY」，二元。
（六）美國「ROCHESTER」，三元。

上述沙龍乃美國攝影學會「畫意」攝影組承認計分，參加費爲美元，敬請留意。

卅五米厘會

十月份月賽

評判：許福明、蔡德光。

黑白照片組：甲組冠軍：朱麗英，題名：歡樂圈。亞軍：張耀偉，題名：漁村偶拾。季軍：梁美華，題名：細說當年事。優異：張耀偉，題名：挑燈夜捕。優異：梁美華，題名：滑水英雄。乙組：冠軍：顏百龍，題名：銅器燒餅，亞軍：楊長榮，題名：嚴陣以待，季軍：陳燦杰，題名：快樂的小童，優異：陳燦杰，題名：清洗白牆，優異：陳燦杰，題名：蒂球十二號。

彩色幻燈片組：冠軍：鄧嘉強，題名：童真，亞軍：滾旺球，題名：團團轉，季軍：李志華，題名：布場一角，優異：岑家寶，題名：衝越火圈，優異：馮浩佳，題名：好好味。

時印組：冠軍：梅勝榮，題名：無題，亞軍：王紹雄，題名：微微的笑，季軍：王紹雄，題名：靜穆中的溫軟，優異：廖偉堅，題名：無題，優異：廖仲堅，題名：無題。

彩色季賽：冠軍：鄧嘉強，題名：闖的圖案，亞軍：呂文忠，題名：亡命生涯，季軍：鄧嘉強，題名：衝動十一號。優異：阮光發，題名：火珠引夜龍，優異：黎繼祥，題名：動蠶時刻。

富士菲林繼奧斯卡獎

現再獲艾美獎殊榮

富士A250高速電影菲林繼於本年初榮獲美國影藝學院頒發奧斯卡金像獎，現再度於九月獲得電視艾美獎。此兩項獎項是特別表揚富士菲林在影藝科技上之卓越成就，而這兩項大獎乃電影及電視界人士所特別希望得到之最高榮譽。

富士寫真菲林株式會社能夠得到以上兩項殊榮，而且爲第一間菲林製造公司還獲獎項，促見富士菲林在影視科技之超人成就。

富士寫真菲林株式會社歷年不斷創新，首先發明世界第一卷超高速ASA400度彩色菲林，現更創製出A250高速電影菲林。在現場光線下，富士A250電影菲林更能發揮其高速感光性能，而影像質素保持極細緻清晰，在電影拍攝技術上又作了一次突破。

現各大電影公司及電視台均相繼採用富士A250電影菲林拍攝。例如第三十三屆康城最佳電影「迷失」（MISSING），其他如「油戰續集」（GREASE2）都採用富士A250電影菲林攝製。

又富士菲林在今年世界杯足球爲指定菲林外，更成爲一九八四年洛杉機奧林匹克世運會之指定菲林。此外富士菲林更贊助是次奧林匹克世運之美國國家隊，促見富士菲林爲人所愛戴及推崇。

（下中圖爲富士菲林代表安長先生接受艾美獎主席簡能先生頒獎時攝。）

圖片說明

（一）澳洲牛仔。
（二）世界各地攝記雲集，人人躍躍欲試。
（三）力奇拍檔柏克也忙於安排一切事宜。
（四）力奇打電話向各方聯絡。心情喜悅。

大衆攝影會活動

由新世界彩色沖印公司、大衆影音主辦大衆攝影會協辦之第六期大活動，現定於十一月廿一日（星期日）舉行往新界郊野攝影。是日上午九時正集合於尖沙咀廣東道停車場。全程由模特兒中心派出多位模特兒造像。費用三十元正。並附有下午飯盒一個。及三菱菲林一筒（三十六張）。是次活動所拍之照片由新世界彩色沖印或大衆影音沖射之3R相片。在大衆會十一月份月會時評選。數目不限。獎品有名貴相機及優異獎三十名，各獎計數機一部及三菱菲林兩卷。售票處可向大衆影音各門市部、龍翔、美亞、好影及新世界沖晒公司各售票地點購買。

香港理工攝影學會

十二月四日攝影日

香港理工攝影學會舉辦一年一度之「理工攝影日」，將於十二月四日（星期日）舉行，是次活動乃屬公開性質，參加者並不只限於理工學生，希望藉此項活動提高大家對郊遊攝影的興趣，並能互相交流切磋攝影心得。時間由上午九時正至六時。集合地點爲理工學院平台。費用三十五元，包括午餐、飲品及旅遊車費用。售票地點：龍翔沖印有限公司，美雅攝影器材有限公司，香港理工學院膳食堂。是次活動由矮克發菲林及沖印公司及珍妮花美容及模特兒中心贊助。

幻影三一恩典週年大會

暨理監事就職典禮

十二月五日假日酒店舉行

幻影會第十一週年紀念，三一恩典週年暨八三年度理事就職典禮，定於十二月五日星期日全日節目，上午八時半至一時專車接送，特備民族舞蹈造型，承蒙香港民族舞蹈團協力襄助，由團長許仕金率領。武道方面是空手道，並且舉行專題彩色照片（3R射印）比賽，獎品豐富。下午六至十二時在九龍尖沙咀彌敦道五十號假日酒店地庫第三層晶殿舉行餐舞會，幸運抽獎，禮品包括一千元現金禮券、相機、鏡頭，及其他攝影器材，並且每位參加者均可獲得三個學會之新潮膠貼。舞會五人大樂隊伴奏，優美典雅之全日節目，餐券只售一百元正（包括車券在內），歡迎會員及其親友及各界人士參加。售券處：（一）九龍彌敦道六〇九A號地下新藝城影音中心，（二）香港灣仔軒尼詩道四十號地下廣新行。會員登記請電五一二八三六六一謝健邦。

三十五會

名銜考試

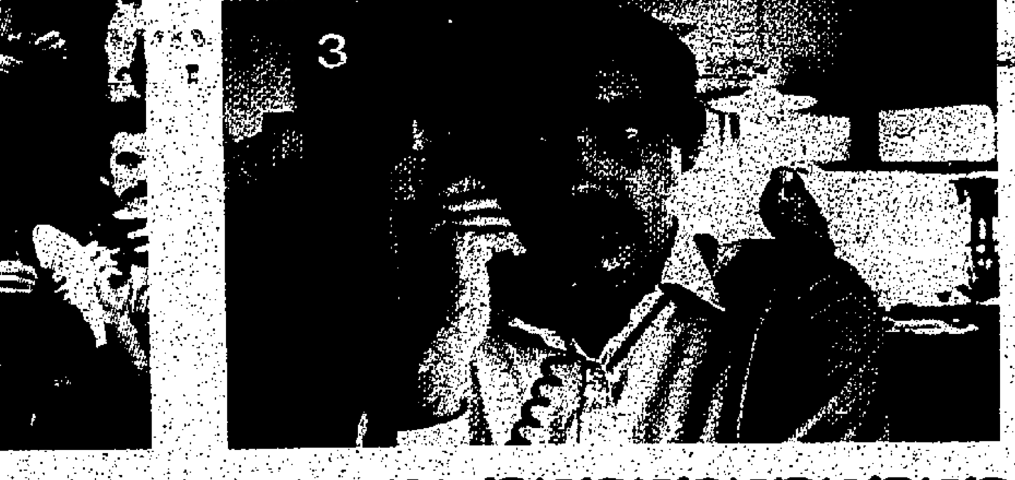
卅五米厘攝影研究會，一九八二年度第二次名銜考試，將於本月底截止，凡屬會員，如欲參加者，請向會所索取申請參加表格，並將作品於月底前，交回會所名銜考試主席郭曉波收。

又本月份燈光人像，定十一號星期三下午七時卅分舉行，由郭俊偉大師主持，歡迎會友參加。

香港大衆會

十一月月會

香港大衆攝影會十一月份月會定於本月二十二日舉行。地點爲上環龍記飯店。七時卅分燈光人像攝影，由副會長陳海光邀請多位小姐蒞臨造像。八時半聚餐後舉行月賽評選，照片組：（一）黑白，（二）彩色照片，（三）幻燈片組，（四）燈光專題（3R，只限十月份會所拍之相片）。共四組，歡迎各會友携友參加，聚餐每位二十元。



華僑經濟

布氏死訊引起敏感反應瞬逝

港市美匯做價牛皮

拆息穩成十一厘許

歐元與亞元利率上落甚輕微

港劃一存息仍維持不變

（特訊）蘇聯領袖死訊對本港外匯市場做成的敏感反應即平復，在無新消息影響下，昨日港市美匯走勢呈牛皮，收市時比上日略回升，其他主要外幣普遍上揚，令港匯指數受抑下挫。銀行同業拆息企硬。歐洲美元與亞洲美元利率互有輕微上落。

據金融業消息報道：昨（十二）日，業內美匯以六六二至六六三開成，最高六六五，最低六六三，收市爲六六四，比上日回升一港元。英鎊成一〇點九九八，跌〇點三〇二港元。馬克成二五六點三〇，升〇點六〇港元。日元成二四七點二〇，升一點六〇港元。其他主要外匯價：每百加拿大元兌五五〇點五〇，升三點五〇港元，每百澳洲元兌六三五點七〇，升四點六〇港元，每百瑞士法郎兌三〇三點〇五，升〇點四五港元。每百星加坡元兌三〇三點五五，升〇點九五港元。每百法國法郎兌九二點二五，升〇點二〇港元。

港匯指數下跌〇點六〇而爲八十一點一。

外匯業人士表示：蘇聯總理布里茲尼夫上日逝世的消息已帶來一陣子的敏感波動，而昨日外匯市場已趨平復下來，由於無其他新消息刺激，而列根總統聲稱美國失業率可能會進一步增高，使市場意味美國貼現率及一般利率很可能會下跌，加上週末當前，交易商大都採觀望態度。此外，新一週貨幣供應數字將延至下週一發表，也令交投觀望氣氛增厚。

銀行同業拆借活動，交投平穩，昨（十二）日，業內廿四小時通知拆息成十一厘，比上日升四分一厘，隔晚錢以十一厘半至一厘七五開成，收市時仍企於十一厘至十厘半之間，比上日跌四分三厘。長錢拆息報堅，一個月拆十一厘半，升八分一厘，兩個月及三個月拆十一厘三七五，升八分一厘，六個月期拆十一厘二五，無升跌。

歐洲美元利率，一個月期九厘五六二五，跌十六分一厘，兩個月期九厘六八七五，跌十六分一厘，三個月期九厘八一二五，跌十六分一厘，六個月期九厘九三七五，無升跌，九個月期十厘〇六二五，跌十六分一厘，十二個月期十厘〇六二五，跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘三一二五，無升跌，兩個月期九厘四三七五，升十六分一厘，三個月期九厘半，六個月期九厘六二五，升十六分一厘。

又據香港銀行公會于（十二）日召開例會後宣佈，該會委員會商討後決定現行存款利息維持不變。

東京美匯續跌

收市價比上日跌一點八日圓，成交十六億餘美元。

（特訊）東京十一月十二日電：東京外匯市場美元匯率繼續回跌，收市價爲二六七·九〇日圓，比上日收市價二六九·七〇日圓，下跌一·八〇日圓。

美元開市時仍報二六七E圓，外資銀行及投機者除拋售美元外，亦拋售歐洲貨幣，尤其是馬克沽售明顯。早市時美元的轉手價爲二六六·一五，約爲近一個月來最低位。但午後本地銀行收納美元貨倉促使美元作輕微的反彈。美元全日的波動幅度在二六六·一五至二六八·六五日圓之間，全日總成交十六億五千七百萬美元，比上日的十五億八千九百萬爲多。

期豆市堅穩

全日共成三千二百二十九手，造價互有上落，但幅度不大。

（特訊）昨（十二）日香港商品交易所大豆期貨市況堅穩，全日共成三千二百二十九手，較上日增加七百八十七手，造價互有上落，但幅度甚微。

十一月份大豆合約開市價報一一二元，收市一〇九點八元，共成五十七手；十二份開市一〇三點四元，收市一〇三點八元，共成二百六十八手；一月份開市一〇三點六元，收市一〇四點四元，共成二百六十六手；二月份開市一〇三點八元，收市一〇五元，共成二百六十五手；三月份開市一〇四點四元，收市一〇四點六元，共成五百一十八手；四月份開市一〇五點四元，收市一〇五點八元，共成一千三百五十五手。

印尼突減石油官價

可能觸發新價格戰

（倫敦十一日電）石油界人士說，印度尼西亞已削減其官方油價，每桶四十七美仙至一點三七美元之間，此舉將觸發起一場新的石油輸出國組織的石油戰。

印度尼西亞是石油輸出國組織的重要成員，生產大約二十個等級的石油。其輕原油每桶市價從三十五美元降至三十四點五三美元，重油削減價格更大。

印度尼西亞是石油輸出國組織第一個單方面削減官方油價的成員國，儘管其他一些國家，主要的像伊朗和利比亞，一段時期以來，已向他們的顧客提供若干美元的回扣。

這裏的石油人士對於印度尼西亞的舉動感到驚動，因爲它竟發生在下一次石油輸出國組織部長會議將於十二月九日在拉各斯召開前不到一個月。

美貨幣供應數字式改變

（華盛頓電）美國聯邦儲備局同意改變強調四星期及十三星期走勢的每週貨幣供應數字公佈方法。

根據新方式，聯邦儲備局在公佈目前每週規定的M1數字的同時，亦會公佈經季節性調整的四星期及十三星期平均M1的動向。

港匯指數

（特訊）一九八二年十一月十二日（星期五）的港圓實際匯兌率指數爲八十一點一，下跌〇點六。

印尼實施工業產品入口限制

保護本土工業

印尼政府實施工業產品入口限制，以保護國內工業。貿易部發言人表示，十項貨品受到新限制措施影響，此爲重設施、電子貨品、紡織、機械產品、汽車零件以及化學品等。此新措施會追溯於十一月二日生效，但在此日期前簽發的信用狀將仍有效。

貿易部發言人表示，假如是印尼的產品，入口將按照配額制度。現時仍未立時可知新措施將會對入口帶來多少影響。但貿易部的聲明中透露此計劃的第一期會實施兩年，此期間會調整國內工業發展。

罐頭水果加價一成

啤酒價下月就調高

係兩月間美元報起兩成刺激

（特訊）港市美元自九月以來，因受外圍美元堅挺帶動，本港前途未明朗化及外匯炒風影響而大幅調升，到了目前，美元在這兩個多月來的平均升幅已達百分之十六，但若以美元的最低匯價與最高匯價比較，升幅則已超過二成，由於美元已升至相當高水平，並且趨勢仍穩，入口商新訂的貨物已因此調高了售價。

據榮生祥辦館發言人歐陽先生表示：由於近期美元匯水已調高，美國貨入口皆漏已調高一成價格，而美國來貨食品類主要是罐頭，其訂價已調高了一成。

又據天祥洋行一位發言人說：近期美元兌港元匯水調高幅度是在意料之外，該公司因美元匯水調高，已決定調升代理之美國食品及飲品價格。他透露說：該公司已由本月一日將金寶湯售價調高百分之十一，而藍帶啤酒售價現決定於十二月一日調升百分之十至十二，至於一些美國罐頭、水果，則調升百分之十。他指出說：雖然美元近二個多月來兌港元匯價調高近二成，但由於很多公司甚至該公司在美元六·一〇港元水平時，已購入遠期美元，因此受美元報升的影響尚不大，同時因爲又知道至目前爲止，香港產品及其他入口貨沒有起價，故此爲維持產品競爭以及銷路，該公司代理的美國產品售價調高幅度是低於匯水的升幅。

尚有經濟刊在五張二頁

「沙田今昔」攝影比賽
主辦機構：沙田第一城，銀城商場

組別：
A）昔日沙田—
舉凡沙田新市鎮發展前附近一帶範圍內，依然保留鄉村純樸風味之面貌，村舍農莊耕作，魚塭，之一切動態及靜態均可作昔日沙田之攝影題材。
B）今日沙田—
沙田發展一日千里，今非昔比，大廈設計新穎，不失爲今日沙田攝影比賽之好題材。

獎品：
A）昔日沙田組
冠軍一名　999金牌一面（三両）
亞軍一名　999金牌一面（二両）
季軍一名　999金牌一面（一両）
優異二十名各獎現金禮券伍佰元
B）今日沙田
冠軍一名　999金牌一面（三両）
亞軍一名　999金牌一面（二両）
季軍一名　999金牌一面（一両）
優異二十名各獎現金禮券伍佰元
C）所有參賽者，均獲贈精美紀念章一枚。

評選委員：
昔日沙田組
鄧雪峯，潘日波，陳復禮，陳錫元及羅蘇民
今日沙田組：
李植樂，黃兆根，唐景沂，黃貴權，陳汝炬

作品規格及參加辦法：
黑白或彩色照片均表歡迎，尺度由8"×10"至16"×20"一律裱於16"×20"咭上，詳情可參照比賽規章，參加表格可向各大攝影會及器材商或以下地點索取：

百得物業代理有限公司
九龍尖沙咀新世界中心L2—24
沙田第一城
沙田第一號地段，沙田第一城第六座或
亨記攝影材料行
中環興隆街
世界攝影器材有限公司
中環萬宜大廈
藝美彩色沖晒
灣仔洛克道108號五樓A座
現代彩色沖晒
灣仔天樂里兆豐商業大廈二字
特麗彩色沖晒
灣仔洛克道308號—312號B8地下
萬方公司
中環昭隆街
龍翔攝影器材
九龍亞皆老街
九龍生活攝影器材
九龍油麻地吳松街

截止日期：
一九八二年十二月十五日
評選日期：
一九八二年十二月十九日

第一城

印尼實尼 —
Rollei
Rolleiflex SIX
祿來全電子6×6機王
設計優秀　無與倫比
專業風采　盡在祿來

矮克發彩色100菲林
人迷麗艷　片照出晒

任何沖印中心均可沖印
總代理：捷成洋行

今日沙田馬場舉行七場賽事
順手兒童友機會大
狂惑藍塘道半冷門

沙田今日七場賽馬，定下午一時四十五分開跑，由於連續三日陽光普照，兼吹北風，場地情況大爲好轉，如今日天氣不突變，則各場賽事可望在正常的場地進行，預料場地情況爲「好至快地」。出馬雖未如想像中熱鬧，但出馬最少的一場仍有九匹，故並不冷齊。

老敏談馬

跑道移欄，仍用B跑道作賽，由於避免起步後轉彎太急關係，兩場一千米的賽事，改爲二〇五〇米，編在第三及第四場，担任場外孖Q場次。全日唯一錦標賽是由第二班馬爭花旗杯，出馬十三匹跑二〇五〇米，路遙知馬力，大師傅因走位恰當，對坐騎爭勝的機會有幫助。

過江龍紛紛殺到，劉伯恩及繆沙今日均有三四坐騎，他們皆屬本季首次在港參賽，但他們早年均已曾來港策騎，所以馬迷對他們亦不應感到陌生。劉早年曾效力於歐，簡廐，今季則簽約於施廐。繆沙上季策「足球」勇奪打比大賽，更令本港馬迷對他的印象加深，今季則以自由身在港策騎。

本季首次在港開倉的靳達理，跑了十四天賽事仍未能打開勝利之門，今日出三匹，第二場萬里配戴萊，第四場電子天下及第七場準繩均配畢奇，在兩大高手協助下，且看能否揚威於沙田了。

譚廐上週末出七駒，祗得大熱門的栗始星保回半席季軍；今日派十駒參戰，除第四場無份外，第一、二、三、七等場都雙龍出海，而配搭方面，畢奇、李森及文家良各騎兩駒，莫理斯、施泰浦、戴萊、繆沙等各騎一駒，陣容鼎盛。

幸運草出快檔好
偉寵大快活必爭

第一場 第四班一〇〇〇米（連贏位）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	大快活	11	一三七	李森	摩
(二)	幸運草	9	一三四	譚文就	歐
(三)	奇利福星	1	一三三	施泰浦	張
(四)	偉寵	7	一三〇	告東尼	登
(五)	光芒四射	8	一二五	周松強	王
(六)	永桑	10	一二五	金頓	賓
(七)	草皮	2	一二四	梁偉德	羅
(八)	好開心	5	一二三	曹達	吳
(九)	飛鳳	3	一二三	徐貴良	李
(十)	狂惑	6	一二二	畢奇	摩
(十一)	金滿贏	4	一二〇	朴仕能	譚

四班一〇〇〇米。「幸運草」、「偉寵」、「大快活」、「狂惑」、「飛鳳」等門快。此中，「幸運草」排九檔，機會不小。「偉寵」排七檔，小告決不會放棄良機。「大快活」排十一檔，李森殺出來，又可爲老摩加多一場頭馬。「好開心」有入位之望，「狂惑」亦是冷腳。

今日心水馬提供

魯思

時序已入冬，且近日天氣轉佳，今日賽事，當可在快場地中進行了，此次心水馬提供如下：

第四場、第二班二〇五〇米，幾匹去年自購高價馬在此舉足輕重，「電子天下」、「保鉅威」、「高雅」同屬來港迄未入三甲者，然據其在原地演出則應具爭衡力，其中以力練已足，走勢轉順而配戴萊之「保鉅威」更宜優先考慮，不妨作爲窩位對象，「電子天下」如彩拳合理，少敲獨贏亦宜。

第六場、第二班千四米，「司令台」仍勇，只是負重而路稍長，作配較合，「藍寶石」、「森林寶島」、「少將」、「力威」、「功夫王子」亦見起得及時，其中「少將」爲會所馬，畢奇選策，在快地下競逐必有表現，窩位作胆仍應取「少將」。

×××

至於連贏位則屬意於第二場和第六場，第二場爲第六班千六米，「發威」屢拚未勝，是騎者未能展其長矣，今配繆沙，應可一新人們耳目，允屬胆材。「金飯碗」配劉伯恩仍好，路程較前更合，此變英國好手力足包辦連贏，能伺機入冷配的有「埋伏」、「金銀星」、「順手」、「益智」、「萬里」和「神猛」，論門志取「神猛」。第六場情況已見前述，「少將」爲當然馬胆，首配「司令台」，冷配「功夫王子」。（窩位對象）

第四場 ④保鉅威
第六場 ⑩少將

（一拖二連贏）

第二場 ⑦金飯碗 ③發威 13神猛
第六場 ①司令台 ⑩少將 11功夫王子

發威順手分高下
眞命天子半冷門

第二場 第六班一六〇〇米（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第一口首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	眞命天子	2	一三四	譚文就	歐
(二)	埋伏	13	一三三	洪偉平	朱
(三)	發威	5	一三三	繆沙	簡
(四)	金山神童	11	一三三	劉仁傑	登
(五)	金銀星	10	一三〇	畢奇	郭
(六)	順手	8	一三〇	曹達	吳
(七)	金飯碗	1	一二九	劉伯恩	施
(八)	驊騮	12	一二九	李森	摩
(九)	益智	4	一二八	徐貴良	李
(十)	獲利壘	6	一二三	莫理斯	摩
(十一)	萬里	3	一二五	戴萊	新
(十二)	鴻勝	9	一二四	潘納	羅
(十三)	神猛	7	一一七	黃潤生	陳
(十四)	事事吉	14	一一一	施泰浦	張

六班一六〇〇米「發威」與繆沙，三甲之胆也。吳廐「順手」有曹達，坐二望一，可以做到。「金飯碗」今次用劉伯恩，恐仍以位材爲妙。「埋伏」仍好，半冷位馬也。「眞命天子」上賽敗在地爛，今次地好，小心半冷門。「神猛」與「金銀星」如果殺出來，冷門來了。

炳堯特別推薦

順手
電子天下

場外孖寶

第一口 第二場 3 發威 6 順手；第四場 4 保鉅威 6 卓越
第二口 第四場 4 保鉅威 6 卓越；第六場 5 森林寶島 10 少將
第三口 第五場 3 神勇名駒 7 事必發；第七場 5 兒童友 7 雙番東

看沙田今日騎師的機會如何
過江龍人強馬壯
小告畢奇文就貴良應有表現

老吉的話

場地好了，但，沙田跑道狹了，放在前面的馬，便宜一些，戴萊來後，繆沙及劉伯恩也來了，今次這三位過江龍坐騎皆不弱，且看他們是否一來即顯神通。

現在先看騎師如何

繆沙初到，共出三場，皆是坐二望一三甲之馬，其中，「發威」更有良機。

劉伯恩施廐主師，也出三場，「精驥」是第三場孖Q頭關之胆，「金飯碗」主席馬，看能否掄元。

告東尼出六場，「偉寵」、「事必發」、「力威」與「兒童友」應是三甲爭雄之馬。

畢奇贏多位少，出足七場，五、六、七場希望有頭馬。

李森出六場，頭馬機會在「石油大王」。

施泰浦出六場，「藍寶石」與「的士夠格」是半冷門。

曹達出四場，「順手」、「神通廣大」可一爭，「五福」位材。

劉同安出三場，全仗「司令台」。

譚文就出五場，肯力拚，「幸運草」與「藍塘道」一熱一半冷。

徐貴良出四場，全仗「卓越」，這匹長途良材，看能否殺出重圍。

鄭仲謀出四場，看「百勝二世」與「森林寶島」能否爆冷。

朴仕能三場，至多位置。

何鑑森「袁傑龍」位材。

潘納出三場，看「鴻勝」能否放到出冷門。

藍志祥「喜臨門」位材。

莫理斯出四場，「綠鐵石」冷馬。

梁偉德「草皮」跑殘了。

劉仁傑出三場，「千里龍駒」冷門。

洪偉平出三場，皆是冷位馬。

文家良出兩場，陪隊而已。

戴萊出四場，「保鉅威」坐二望一，「卡拉神童」初出，可敲半冷。

黃潤生出兩駒，「神猛」與「雙番東」殺出來皆是冷馬，可以小敲。

容天颶「幾好」或能入四甲。

周松強出三駒，皆非頭馬之材。

金頓「永桑」冷位。

石秀敦「敏慧」也是冷位。

至於練馬師方面

老摩大兜亂，看「卡拉神童」、「藍寶石」、「快發」如何。

老吉

精驥此賽之馬胆
山海關銀泉必爭

第三場 第四班二〇五〇米（連贏位）（六環彩）（場外孖Q首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	佔先	8	一三三	畢奇	摩
(二)	金玉滿堂	1	一三二	戴萊	鄭
(三)	山海關	7	一三一	譚文就	歐
(四)	百勝二世	2	一二四	鄭仲謀	譚
(五)	精驥	4	一二八	劉伯恩	施
(六)	明輝	6	一二八	劉同安	陳
(七)	銀泉	3	一二七	告東尼	登
(八)	五陵精神	5	一二一	文家良	摩
(九)	寶刀	9	一二〇	繆沙	卡

四班二〇五〇米跑此程仍以配劉伯恩之「精驥」爲最好，「集團馬」升班減六磅，無不折之理，機會歷一一。小告在三駒之中取了「銀泉」，可以一鬥。譚文就取「山海關」長途馬必入三甲。「佔先」、「寶刀」是半冷馬。

保鉅威卓越爭雄
皇牌電子天下冷

第四場 第二班二〇五〇米（連贏位）（六環彩）（場外孖Q次關）（場外孖寶第二口首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	突飛猛進	13	一三六	譚文就	譚
(二)	電子天下	2	一三五	畢奇	新
(三)	無敵金剛	11	一三四	周松強	王
(四)	保鉅威	8	一三三	戴萊	鄭
(五)	皇牌	7	一三三	朴仕能	王
(六)	卓越	9	一三三	徐貴良	陳
(七)	花旗林	3	一三二	李森	朱
(八)	敏慧	4	一三二	石秀敦	方
(九)	千里龍駒	10	一二八	劉仁傑	李
(十)	高雅	1	一二七	告東尼	登
(十一)	財源廣進	6	一二四	劉同安	陳
(十二)	威朗	12	一二四	施泰浦	歐
(十三)	寶馬	5	一一八	莫理斯	卡

二班二〇五〇米。（花旗杯）「突飛猛進」、「電子天下」、「保鉅威」、「千里龍駒」、「皇牌」、「卓越」及好爛地之「花旗林」遇爛機會好，如地好，前五駒可爭此杯，戴萊與「保鉅威」及小徐與「卓越」更兇。

但，「千里龍駒」長程也不弱，此程放不到也應有位。

「皇牌」長途正宗馬，此賽仍由小朴上陣，可以一爭。

「電子天下」與「突飛猛進」可爭三甲。

方兆馬胆

第一場：2 幸運草
第二場：6 順手
第三場：5 精驥
第四場：6 卓越
第五場：9 幾好
第六場：3 藍塘道
第七場：1 快發

老敏六環彩

第二場 3 發威 6 順手
第三場 5 精驥 7 銀泉
第四場 4 保鉅威 6 卓越
第五場 3 神勇名駒 7 事必發
第六場 5 森林寶島 10 少將
第七場 5 兒童友 7 雙番東

神勇名駒事必發
神通廣大三甲材

第五場 第二班一四〇〇米（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第三口首關）（場外三寶首關）（四重彩）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	卡拉神童	7	一二八	戴萊	摩
(二)	強人	12	一二五	周松強	王
(三)	神勇名駒	8	一二五	畢奇	郭
(四)	聖證	5	一二三	施泰浦	張
(五)	楊家將	13	一一八	鄭仲謀	鄭
(六)	鳳凰山	1	一二三	劉伯恩	施
(七)	事必發	10	一二二	告東尼	李
(八)	人馬星皇	3	一二二	李森	屈
(九)	幾好	6	一二〇	容天颶	羅
(十)	神通廣大	14	一二〇	曹達	吳
(十一)	好成功	4	一二〇	朴仕能	譚
(十二)	喜臨門	9	一一九	藍志祥	吳
(十三)	金山祿	2	一一八	洪偉平	譚
(十四)	馬中寶	11	一一五	莫理斯	卡

一、二班一四〇〇米。（四重彩）畢奇出「神勇名駒」，路合馬好，又可一戰功成。「神通廣大」有曹達，騎到好，坐二望一之馬也。「楊家將」、「事必發」與「人馬星皇」皆可一戰，其中，「事必發」用到小告，當然也有坐二望一機會。「強人」、「金山祿」、「幾好」皆可選來作配。

老敏四重彩

3 神勇名駒
7 事必發
10 神通廣大
2 強人

備選

9 幾好
13 金山祿

少將力威司令台
藍塘道實力未見

第六場 第二班一四〇〇米（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第二口次關）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	司令台	4	一三三	劉同安	陳
(二)	藍寶石	3	一三一	施泰浦	摩
(三)	藍塘道	8	一三〇	譚文就	張
(四)	銀星一號	2	一二七	徐貴良	鄭
(五)	森林寶島	6	一二一	鄭仲謀	鄭
(六)	五福	7	一二四	曹達	吳
(七)	加利	10	一二三	潘納	羅
(八)	金寵寶	11	一二二	李森	屈
(九)	力威	5	一二三	告東尼	李
(十)	少將	1	一二〇	畢奇	郭
(十一)	功夫王子	9	一一八	劉仁傑	譚

一、二班一四〇〇米。「少將」、「司令台」、「森林寶島」、「藍寶石」、「力威」及新馬「藍塘道」之爭，新馬已練好，不可不防。「少將」與「司令台」原配，「少將」負磅配強，看畢奇能否拚出來。「力威」與「司令台」必拚，小告有坐二望一機會。獨惜馬不可靠耳。「藍寶石」上賽不知所云，馬仍好，小心老施殺出來，無話可聞也。

場內孖Q

第六場 3 藍塘道 — 10 少將 5 森林寶島
第七場 7 雙番東 — 5 兒童友 6 銀鑛

雙番東機會不弱
準繩馬好可一拼

第七場 第六班一六〇〇米（連贏位）（六環彩）（場內孖Q次關）（場外孖寶第三口次關）（場外三寶尾關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
(一)	快發	2	一三五	繆沙	摩
(二)	適打道	6	一二八	鄭仲謀	郭
(三)	綠鐵石	8	一二五	莫理斯	卡
(四)	準繩	7	一二七	畢奇	新
(五)	兒童友	3	一二六	告東尼	吳
(六)	銀鑛	11	一二六	洪偉平	朱
(七)	雙番東	10	一二一	黃潤生	陳
(八)	的士夠格	1	一二五	施泰浦	張
(九)	袁傑龍	9	一二五	何鑑森	鄭
(十)	石油大王	12	一二四	李森	夏
(十一)	雪球	5	一二四	潘納	羅
(十二)	獅子精神	4	一二二	文家良	摩

六班一六〇〇米「雙番就」上賽賊殺連天，結果被軋而後上不及得第三，今次祇要出閘在前而順順利利，有勝望了。

小告取「兒童友」，必入位置之材。

畢奇取「準繩」，馬已見好，可爭。

「適打道」仍好，冷位有望。

「袁傑龍」是冷位。

「石油大王」、「的士夠格」、「快發」皆有半冷門資格，以「快發」配繆沙較強。

昨快活谷兩組試閘
保勝蜜林後上掄元

昨晨快活谷有兩組試閘，進行順利。過江龍劉伯恩專程趕到爲靳達理試馬，分策超音波及至高出試，兩人有加强合作的跡象。賓廐馬試閘一向較爲出色，昨晨又中孖寶，保勝與蜜林均後上奪勝。

第一組，五路人馬不襲，超音波入閘有麻煩，要劉伯恩扭牠耳朶，才肯就範，保勝黑布幪頭，老糊塗先入閘，等了一段時間後，才表現出煩燥不安，除駒則順利。出閘，孫悟空，老糊塗，保勝依次搶放，超音波與大家好越跑越跟不上，到入直路，老糊塗轉弱，保勝與孫悟空則仍然並排領放，最後，保勝卒以一馬頭位壓倒孫悟空得第一，孫悟空第二，再六、七個馬位後爲老糊塗得第三，再幾個馬位後的超音波得第四，大家好全程包尾，輸得更遠，時速二十二秒三，卅七秒三。

第二組，四路人馬入閘順利，小電腦要黑布幪頭。出閘，豐收月，小電腦搶放，蜜林亦不慢，至高則越跑越跟不上，轉彎時，三駒一齊衝出，豐收月內檔，小電腦中檔，蜜林外檔，一齊發力，結果，蜜林後勁較强，取得第一，小電腦在個半馬位後得第二，再一個半馬位後的豐收月得第三，至高包尾。時速二十二秒，卅六秒八。

沙田友特別推薦

獨贏佳選

金飯碗 銀泉 藍塘道

場內孖Q

第六場 藍塘道 司令台 力威
第七場 兒童友 快發 袁傑龍

三寶彩介紹

第五場 卡拉神童 神勇名駒
第六場 藍塘道 力威
第七場 兒童友 袁傑龍

・沙田友・

陳華棟心水

心水獨贏

幸運草 順手 兒童友

穩陣連贏位

第一場 2 幸運草 9 飛鳳 4 偉寵

華僑日報 救童助學 請解善囊

貼士 忠誠預測 ◁老敏▷

第一場 第四班 1000米
2 幸運草 譚文就
4 偉寵 告東尼
冷門：10 狂惑 畢奇

第二場 第六班 1600米
6 順手 曹達
3 發威 繆沙
冷門：1 眞命天子 譚文就

第三場 第四班 2050米
5 精驥 劉伯恩
7 銀泉 告東尼
冷門：9 寶刀 繆沙

第四場 第二班（花旗杯）2050米
4 保鉅威 戴萊
6 卓越 徐貴良
冷門：1 突飛猛進 譚文就

第五場 一、二班（四重彩）1400米
3 神勇名駒 畢奇
7 事必發 告東尼
冷門：10 神通廣大 曹達

第六場 一、二班 1400米
10 少將 畢奇
5 森林寶島 鄭仲謀
冷門：3 藍塘道 譚文就

第七場 第六班 1600米
7 雙番東 黃潤生
5 兒童友 告東尼
冷門：6 銀鑛 洪偉平

股市成交價目表（十一月十二日 星期五）

香港會成交：30,970,000元 遠東會成交：61,580,000元
金銀會成交：50,260,000元 九龍會成交：120,000元

四會成交總額：142,930,000元

恒生指數：860.07跌15.76 遠東指數：4225.14跌99.43
金指數 768.78跌12.46 銀指數 684.90跌4.95 金銀指數 728.25跌10.28

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	41.00	42.00	41.00	41.00	41.25	41.50
滙豐銀行	8.70	8.70	8.55	8.65	8.60	8.60
海外信託(除息)	3.75	3.80	3.75	—	3.75	3.775
友聯銀行	6.80	6.80	6.80	—	6.80	6.80
東亞銀行	21.80	22.00	21.50	—	22.00	21.80
永隆銀行	37.00	37.00	36.50	—	36.50	36.50
嘉華銀行	1.93	1.95	1.92	1.92	1.95	—
工商銀行(除息)	3.50	3.50	3.50	—	3.50	—
新鴻基銀行	2.35	2.40	2.35	—	2.40	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	66.8%	66.8%	66.8%	66.8%	—	—
港燈債券9.25%	72.0%	72.0%	72.0%	—	—	72.0%
港燈認股權證	5.15	5.25	5.15	—	5.25	5.20
置地認股權證86	6.50	6.70	6.50	6.50	6.50	6.50
怡和認股權證92	1.33	1.37	1.32	1.33	1.36	1.35
（二）公用類						
九燈	13.30	13.30	13.00	13.30	13.20	13.20
港燈集團	4.90	4.90	4.80	4.875	4.875	4.875
中華煤氣(除息)	26.60	26.70	26.20	26.60	26.70	26.50
電話公司	28.20	28.50	28.00	28.40	28.40	28.40
油蔴地小輪	2.50	2.50	2.40	—	2.40	2.50
九龍巴士	5.10	5.15	5.10	—	5.15	—
中華巴士	7.10	7.20	7.10	7.10	7.10	7.20
（三）工商企業類						
佳寧	1.08	1.11	1.06	1.09	1.08	1.08
纜道公司	10.20	10.20	10.20	—	10.20	10.20
青洲英坭	19.40	19.60	19.00	19.40	19.20	19.40
恒隆(除息)	1.77	1.84	1.77	1.84	1.80	1.80
康力	1.95	1.99	1.95	1.98	1.99	1.98
永安公司	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
和記黃埔	10.00	10.10	9.80	10.00	9.95	10.00
怡和(除息)	15.20	15.20	14.90	15.10	15.10	15.10
立興	2.15	2.15	2.15	—	2.15	2.15
生力啤酒	5.20	5.20	5.10	—	—	5.10
瑞興公司	1.45	1.45	1.45	—	1.45	—
先施公司	28.50	28.50	28.00	—	28.50	28.00
寶光實業	2.35	2.35	2.325	2.35	2.325	2.35
會德豐A(除息)	3.325	3.375	3.275	3.35	3.375	3.35
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業(除息)	1.04	1.06	1.04	—	—	1.06
太古洋行A	8.40	8.45	8.30	8.40	8.35	8.40
亞洲保險(除息)	—	—	—	—	—	—
海化大同	4.20	4.20	4.20	—	—	4.20
莊士集團(除息)	0.98	1.05	0.98	—	1.02	1.03
連卡佛A	6.30	6.30	6.30	—	6.30	—
鱷魚恤	3.10	3.10	3.10	—	3.10	—
利豐(除息)	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.01	1.01	1.01	—	1.01	1.01
廖創興置業	1.80	1.80	1.80	—	—	1.80
長江實業	8.60	8.60	8.25	8.30	8.35	8.40
恒基兆業	1.01	1.03	1.00	1.02	1.02	1.02
利興發展	2.30	2.30	2.30	—	—	2.30
新昌地產	0.41	0.415	0.39	0.41	0.415	0.41
嘉年地產	1.15	1.15	1.12	—	1.13	1.13
置地公司	4.325	4.325	4.20	4.20	4.20	4.20
信託公司A	3.60	3.65	3.60	3.60	3.65	3.60
合和實業(除息)	1.99	2.00	1.99	—	1.99	1.99
新昌集團	1.27	1.27	1.25	1.27	1.25	1.27
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	2.625	2.625	2.60	2.60	2.625	2.60
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	3.075	3.10	3.075	3.075	3.10	3.10
新鴻基地產(除息)	4.825	4.95	4.775	4.95	4.90	4.925
大寶	1.88	1.90	1.87	1.88	1.87	1.88
泰盛發展(除息)	0.97	0.99	0.97	—	0.97	0.97
新世界	2.80	2.80	2.725	2.725	2.75	2.775
啟明建築	—	—	—	—	—	—
寶君	0.83	0.84	0.81	0.83	0.82	0.81
大昌地產	1.26	1.30	1.25	—	1.27	1.29

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
大新公和	4.30	4.35	4.30	—	4.30	4.35
亞細安	0.42	0.43	0.42	0.43	0.42	0.42
建煌新記	0.60	0.60	0.58	—	0.59	0.59
國際城市	0.50	0.50	0.48	0.495	0.48	0.49
大生地產	1.51	1.56	1.51	—	—	1.56
明輝發展	—	—	—	—	—	—
益大(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
華光地產	0.85	0.86	0.85	—	0.86	—
希慎興業	0.45	0.455	0.44	0.45	0.45	0.455
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業	0.27	0.27	0.27	—	0.27	0.27
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	4.65	4.775	4.60	4.70	4.70	4.70
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	—	—	—	—	—	—
好世界投資	0.54	0.55	0.53	0.54	0.55	0.55
第一城市	2.875	2.875	2.85	—	2.875	2.875
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
李陞	—	—	—	—	—	—
世界發展	—	—	—	—	—	—
億上國際	2.85	2.85	2.775	—	2.80	2.825
新城市地產(除息)	0.72	0.75	0.72	0.72	0.73	0.72
信和置業	0.43	0.445	0.43	0.44	0.44	0.44
遠東發展	0.86	0.86	0.82	0.83	0.82	0.82
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	0.75	0.75	0.75	—	0.75	—
永泰發展	2.20	2.25	2.10	—	2.20	2.25
華信地產	1.10	1.10	1.08	—	1.10	1.08
德榮建築(除息)	1.80	1.80	1.77	—	1.78	1.78
百寧順	0.30	0.40	0.30	0.30	0.30	0.30
（五）倉塲類						
九龍倉	3.10	3.10	3.00	3.05	3.075	3.075
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	0.80	0.82	0.80	—	0.82	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.93	1.97	1.92	1.93	1.96	1.97
海港企業	29.50	29.50	29.50	—	—	29.50
大酒店	22.30	22.30	22.00	22.10	22.00	22.10
美麗華	—	—	—	—	—	—
百樂	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
遠東酒店(除息)	0.90	0.95	0.87	0.92	0.95	0.90
富豪酒店	0.60	0.60	0.59	—	0.60	0.59
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.05	3.075	3.00	3.025	3.025	3.00
長江製衣	8.00	8.00	8.00	—	8.00	—
（八）航業類						
會德豐船A	2.30	2.375	2.275	—	2.50	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	1.31	1.35	1.30	—	1.30	1.35
東方貨櫃	2.15	2.175	2.10	2.15	2.175	2.15
華光航業	2.15	2.15	2.15	2.15	2.15	—
隆豐國際	1.43	1.48	1.43	1.46	1.46	1.46
（九）投資類						
聯合企業	5.00	5.10	5.00	—	5.00	5.10
怡和證券	10.10	10.20	10.00	10.10	10.00	10.00
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	2.05	2.075	2.025	—	2.05	2.05
（十）其他						
菲立斯礦	0.0925	0.0925	0.09	—	0.0925	0.90
邵氏(除息)	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	3.80	4.00	3.80	3.875	3.80	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

進一步鞏固在亞大區領導地位
日航徵求乘客意見 力求提高服務水準
運動將一直推行至明年三月底

（本報訊）日航亞大區職員日前在港開會，研究及制定該公司提高乘客服務運動之計劃，該運動將進行至明年三月底。

該公司一向認爲乘客個人服務爲該公司發展業務最主要之關鍵，因此是次運動內容包括徵求乘客意見。

運動之口號係「笑逐顏開，歡聲笑語」。據該公司發言人稱，這次運動將進一步鞏固該公司在亞大區之領導地位，該公司在亞大區之營業僅次於其在日本國內市場之收益，即佔第二位。

日前日航亞大區各辦事處已成立職員委員會，以配合推行該項運動，另外，委員會之間亦將保持聯絡，以便促進及協調該公司在整個亞太區之服務。

日航在會議結束後發表之聲明宣稱，該公司認爲與乘客保持密切聯係甚爲重要。

爲能做到這一點，該公司將徵求乘客之意見，以求進一步提高服務水準。

此外，該公司地勤人員及機艙人員亦將開會，研究如何保證乘客從踏入機場直到目的地能享受愉快舒適之旅途。

該公司亦對能提出改進意見之職員頒發獎品。另外，有些職員將訪問該公司海外辦事處，以瞭解這些辦事處處理乘客服務之情況。

瑞航客機獲准使用 自動導航着陸系統
可在濃霧密雲惡劣天氣下隨意升降

（本報訊）瑞士航空公司宣佈，該公司之十四架DC九－八一型客機，經已在瑞士蘇黎世機場適應使用嶄新之全天候自動着陸系統。

預料在未來數月間，這種系統會應用在歐洲其他地區擁有所需地勤設備之機場裏。

連同另外十三架DC十－三〇型客機，瑞航之五十一架強大機隊陣容中，已有二十七架獲得批准使用這種着陸系統。

新式DC九型機的駕駛艙現已裝有最先進的數字顯示儀器，必要時，可令航機自動降落；即使在大霧或密雲的天氣裏，只要獲得機場的自動着陸系統協助便能發揮作用。

當飛機降至離地面五十呎高的上空，機師可以決定是否進行自動着陸或盤旋飛行。根據條例，DC九－八一型機應用自動着陸系統時，機場跑道燈光必須在二百米視程內可以見到。

直到目前，由於蘇黎世機場經常被大霧遮罩，曾經試過平均三十四班機中有二十九班需要改延飛往別處甚至取消。

不過，當利用了自動着陸系統之後，這個數字相信可以減少至十七班，亦即另外有十七班屬於DC九－八一及DC十－三〇型機的二千至二千五百名乘客不受影響。

瑞士航空公司下一步計劃是使A三一〇型空中巴士及波音七四七－三〇〇型客機獲得批核應用這種自動着陸系統。

瑞航深信到一九八四年時，該公司絕大部份的航機在濃霧着陸絕不成問題。

加太航宣佈委出 汶萊業務總代理

（本報訊）加拿大太平洋航空公司與皇家汶萊航空公司日前達成一項協議，由皇家汶萊航空公司任加太航在汶萊地區之業務總代理。

皇家汶萊航空公司有班機由汶萊飛往鄰近地區之七個城市，並每週有兩次班機來回汶萊與香港之間。

有關加太航代理皇家汶萊航空公司在加拿大之業務，細節仍在商談中。

圖示皇家汶萊航空公司商務經理洛富（中）簽署代理加太航業務的協議書。左爲加太航香港及東南亞總經理夏嘉信，右爲皇家汶萊航空公司香港區經理張金輝。

英偉雅士廿二駛美加 莫斯信尼士明天抵埗

（本報訊）中央航業有限公司代理之英偉雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期一）從日本到港，停泊在現代橋上落貨，即日離港，經馬尼拉、日本往美加長堤、洛杉磯、溫蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華、砵蘭。

遠行輪船公司代理之莫斯信尼士（MOSCENICE）號貨櫃輪，在本月十四日（星期日）由日本抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日前往地中海蠻得港，利馬索、貝魯特、列達基亞、阿歷山大港及利茲加。

巴國船隊創新紀錄 年底將達四千萬噸
巴拿馬船東協會行政獨立自治

（特訊）自巴拿馬船務局於去年創下新紀錄，噸位數量增加五百七十萬噸後。而今年十二月底前，估計毛重噸位將會達四千萬噸。

據該局發言人柔朵表示，截至上月爲止，在巴拿馬註册的商船總數達三千九百二十萬噸毛重，船舶數量達一萬一千一百二十八艘。

他又稱，去年巴拿馬在運河的收入達七千六百八十萬美元，而註册則有三千零十萬元。

柔朵說，截至本年十月止，新建成的船隻在巴拿馬註册達二百一十萬噸毛重，達總數百分之廿四。

他強調，發表的海事官員執照計劃，至十月止共有二萬八千七百零五人。他說，在巴拿馬考取執照並非易事，因爲要經過嚴格考試才能發給證書，比一般國家嚴謹。驗船官委任更爲小心，三百七十三個港口之中只有九百四十名。

該國船務總領事杜勵教博士所提供的資料表示，對目前的增長率感到非常滿意，特別是在今年頭十個月共有三百五十萬噸毛重的船隻撤銷在本處的登記，原因包括本部門拒絕該等未符合規則船隻的登記等。

除了噸位的增加外，巴拿馬船隊的船齡方面也是不斷在改善，至本年十月底爲止，百分之卅（二百六十萬噸毛重），新登記的船隻船齡是低於四年，其中百分之廿四（二百一十萬噸毛重）的新造船隻，而一九八一年全部登記之新造船隻是一百六十萬噸。

在船舶檢查方面，杜氏稱：我們在世界三百七十個港口任用九百多名檢查人員，目的是要在安全方面，提高警覺。

巴拿馬船務局在一年前開始至今，已發出一萬二千八百廿五個大副牌照，一萬二千七百九十個機房員牌照，及三千零九十個電報員牌照。

巴拿馬在本港特別爲銀行法律界所組辦的會議，將會側重於航運規則及法例的研討。另前駐紐約的巴拿馬政府商務董事文羅先生已辭去政府職位，成立一個獨立及自治的機構——巴拿馬船東協會。

杜勵教博士就該協會之成立稱：我們一直以來都感到龐大如巴拿馬的國際船隊，船東們實在需要一個如斯組織，所以我們對巴拿馬船東協會將會作全力支持。

杜氏續稱：雖然該協會的行政方面是完全與船務局不相連，但是我們希望在精神上能夠團結一致。（乃）

圖示：巴拿馬船務局代表。（本報訊）

艾奧根遜十七訪澳洲
春日丸下週一到 喜高廿三航紅海

（本報訊）華林船務（香港）有限公司代理之艾奧根遜（KHUD OZHNIK IOGANSON）號貨櫃輪，在本月十六日（星期二）由澳洲到港，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，前往澳洲雪梨、墨爾砵及比利士彬。

日本郵船（香港）有限公司代理之春日丸（KASUGA MARU）號貨櫃輪，於本月十五日（星期一）由台灣抵達，停泊在現代橋起卸貨物，翌日啓航，直赴歐洲修咸頓、漢堡、鹿特丹、不來梅、哈佛爾，余收哥登堡，哈本哈根，史托頓及奧斯陸貨物。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之喜高（HUGO OLDENDORFF）號貨櫃輪，於本月廿三日（星期一）自日本駛到，停泊在A號泊起落貨，翌日開行，直航紅海遮打，阿丁及荷地打。

亞洲雅士將經台日赴美
扶桑丸下週始到 寶利星訂廿二開

（本報訊）中央航業有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期日）自日本到來，碇泊在現代橋上落貨，即日離港，經台、日往美加長堤、洛杉磯、溫蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華、砵蘭各埠。

日本郵船（香港）有限公司代理之扶桑丸（FUSO MARU）號貨櫃輪，於本月十七日（星期三）由基隆抵達，停泊在A號泊起落貨，翌日開行，直放地中海阿歷山大港、塞得港、華列達、伊斯坦堡、昆士坦沙、賓加斯。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期日）從釜山抵港，停泊在B號泊上落貨，翌日啓程返回釜山。

新加坡島紅海來途中 羅斯福總統下週赴美

（本報訊）香島輪船有限公司代理之新加坡島（SINGAPORE ISLAND）號貨櫃輪，在本月廿日（星期六）由紅海到達，停泊在海運橋上落貨，下月開往紅海遮打。

美國總統輪船公司代理之羅斯福總統（P. ROOSAVELT）號貨櫃輪，於本月十八日（星期四）自美國抵埗，碇泊在國際四號橋起落貨，翌日啓航往美洲西雅圖、溫哥華、洛杉磯、長堤、三藩市、砵蘭、沙卡蒲都、波士頓、侯斯頓、芝加哥、克里夫蘭、聖保羅、聖阿安。

晨星將經港赴台 明望訂廿二抵埗
維多利亞號從地中海來

（本報訊）海柏船務（香港）有限公司代理之維多利亞（VICTORY DELMAR）號貨櫃輪，在本月十六日（星期二）自地中海抵港，碇泊在A號泊上落貨，即日啓航，前往地中海阿爾及爾，奧蘭，拉斯巴馬斯，卡薩布蘭加，里斯本，維高，突尼斯。

新興行船務有限公司代理之晨星（MORNING STAR）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期一）由南非駛到，停泊在現代橋起落貨，即日離港，直航基隆。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之明望（FUTURE HOPE）號貨櫃輪，於本月二十二日（星期一）自日本抵港，碇泊在A號泊起落貨，翌日開行，前赴地中海吉布地，遮打，利馬索，比利尤斯，阿歷山大港。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
海明	OCEAN EMINENCE	日本	十三	大三
亞莉三	AURELIO 3	關島馬尼拉	十三	富必
興華	HSING HWA	高雄	十三	海豐
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十三	沙嗜
渣華施芝芙吉	NL.STREEFKERK	基隆	十三	渣華
飛龍二號	HIRYU 2	日本	十三	美邦
藍愛神	BLUE VENUS	日本	十三	日郵
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十三	海昌
賓茄安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十三	麥逵初
泰來	YUSHAN	澳洲	十三	百保利
海上快輪	SEA EXPRESS	日本	十三	川崎
革新者	SL.INNOVATOR	美國	十三	海陸
元寶	UNION YENBO	台灣	十三	安興
珍珠泉	ZHENZHUQUAN	青島	十三	華夏
力恒	RIHENG	汕頭	十三	華夏
千山	TAMARRA	福州	十三	華夏
歐洲快輪	EURPEAN EXPRESS	台灣	十三	安快
加納快輪	GHANA EXPRESS	台灣	十三	安快
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	十三	華林
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十三	海豐
海威	THALASSINI AVGI	台灣	十三	海運
長仁	EVER HUMANITY	地中海	十三	利達
馬來寶利	MALAYAN BONA	日本	十四	山下
皇星	ROYAL STAR	釜山	十四	新興
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	新加坡	十四	新興
薛美	FINN SIF	日本	十四	大三
海興	HAI XING	上海	十四	招商局
斯里馬泰	LANKA SRIMANTHI	利倫坡	十四	東亞
海皇多瑪連	NEP.TOURMA LINE	日本	十四	大三
晉甲丸	SHINKO MARU	日本	十四	天祥
新百靈	NEW LARK	華北	十四	新僑
菲明高	FLAMINGO	釜山	十四	新僑
長强	EVER VIGOR	歐洲	十四	利達
好富明利華	HOEGH MINERVA	美國	十四	天祥
美佳	MAY SKY	日本	十四	中央
沙烈達	SARITA	基隆	十四	福來
莫斯先尼士	MOSCENICE	日本	十四	遠行
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十四	海豐
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	十四	寶隆
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	十四	華林
枝江口	ZHIJIANGKOU	上海	十四	新僑
美國貿興	AM.MARKETERR	美國	十四	美輪
瑪利亞	MARIA	基隆	十四	汎洋
福興	FOO HSING	高雄	十四	永裕
雨花	YU HUA	南京	十四	招商局
興隆	XING LONG	秦皇島	十四	招商局
牙買加	JAAMICA FAREWELL	新加坡	十四	日郵
金虎泉	JINHUQUAN	青島	十五	華夏
福興	FOO HSING	高雄	十五	永裕
南星	NANSING 1	沙巴	十五	國光
美加美	DINA	曼谷	十五	振盛行
桃園	TAO YUAN	美國	十五	利達
廬山	LUSHAN	上海	十五	怡和
南進	HP NAMJIN	釜山	十五	東發
麥加多	MERCATOR	高雄	十五	沙嗜
渣華曼谷	NL.BANGKOK	新加坡	十五	渣華
春日丸	KASUGA MARU	高雄	十五	日郵
地中海	MEDITERRANEA	地中海	十五	天祥
富春	FU CHUN	基隆	十五	太古
渣華荷拔	NL.HOBART	新加坡	十五	渣華
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	十五	日郵
莎莉海洋	SALLY OCEAN	基隆	十五	川崎
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十五	港郵
米澤朱斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲	十五	天祥
光大	KWANG TA 2	高雄	十五	永裕
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十五	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十五	海豐
伏見丸	FUSHIMI MARU	基隆	十五	日郵
國利	KUO LIE	高雄	十六	海昌
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉基隆	十六	富必
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十六	東海
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十六	聯航
太平洋翡翠	PACIFIC JADE	日本	十六	天祥
快劍	STRIDER BROADSWORD	高雄	十六	百保利
遠東貿易	F.E. TRADER	日本	十六	汎洋
大冶	DAYE	天津	十六	招商局
奇士賓	CREST BANK	基隆	十六	日郵
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	十六	總統
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	高雄	十六	總統
紅和	ACCORD	美國	十六	利達
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	十六	馬士基
芝寶雅利	JEBEL ALI	台灣	十六	怡和
乘風	SINGWIND	曼谷	十六	順昌
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	十六	馬士基
閩外冷一號	MINWAILENGYIHAO	福州	十六	華夏
瑪連娜	SL.MARINER	美國	十六	海陸
聖娜嘉	SANAGA	基隆	十六	達迅
東方閣員	ORT.MINISTER	美國	十六	港郵
得樂寶	TROUTBANK	基隆	十六	日郵
健山	MOUNT HEALTHY	台灣	十六	美亞
渣華施芝芙吉	NL.STREEFKERK	基隆	十七	渣華
柯富薩亞	AL FUJAIRAH	台灣	十七	怡和
加賀丸	KAGA MARU	基隆	十七	日郵
木星	JUPITER	釜山	十七	港興
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十七	東洋
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	十七	港恒
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	十七	日郵
天翔	SKY HOOVER	天津	十八	輝騰
海國	HAI KUO	高雄	十八	永裕
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十八	海陸
金華	KING HWA	高雄	十八	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十八	東海
銀洲	NGAN CHAU	美國	十八	香島
陶南一號	DONAM 1	釜山	十八	港興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十九	海豐
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十九	新興
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡	十九	港恒
泰來	TAI LAI	高雄	十九	東海
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十九	東海
東南	HP DONGNAM	釜山	二十	東發
寶貝來	BELA BOZO	日本	二十	協成
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿一	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿一	東洋
英偉雅士	DYNAMIC	日本	廿二	東洋
遠東商業	F.E.COMMERCE	日本	廿三	汎洋
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡	廿五	港恒
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿五	海陸
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿九	中央
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	三十	海豐
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	一日	中央
香港雅士	H.K.ACE	日本	二日	中央

今日空郵（星期六）　截郵時間

汶萊、西澳洲	上午十時
印度、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越	上午十一時
馬來亞、千里達、孟加拉、緬甸、菲律賓	正午十二時
斯里蘭加	下午二時
刁拜、埃及、叙利亞、伊朗、卡塔爾、約旦	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、西屬北非、堅拿利羣島、巴基斯坦、西德、以色列、奧地利、巴林、科威特、沙地阿拉伯、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、蘇比亞、南非、英三摹給、扎伊爾、澳洲、西澳洲、斐濟、日本、加拿大	下午五時
朝鮮共和國、美國、夏威夷、阿根庭、巴西、巴拿馬共和國、琉球羣島、法屬波利尼西亞、台灣、新加坡、印尼、沙勝越	下午六時

今日平郵

汶萊、沙勝赴、斯里蘭卡、朝鮮共和國	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
海皇水晶	NEPTUNE CRYST	加州紐約	十三	港恒
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	十四	海陸
好富明利華	HOEGH MINERVA	西北太平洋	十四	天祥
泰來	TAMARA	巴拿馬加勒比海	十四	百保利
桃園	TAO YUAN	加勒比海	十四	利達
海上快輪	SEA EXPRESS	加勒比海	十四	川崎
海明	OCEAN EMINENCE	加勒比海中南美	十四	大三
美國貿興	AM.MARKETER	巴拿馬	十四	美輪
沙烈達	SARITA	南美	十五	福來
瑪利亞	MARIA	智利	十五	日郵
海威	THALASSINI AVGI	中南美	十五	海運
紅和	ACCORD	加州	十六	利達
遠東貿易	F.E.TRADER	美國西岸	十六	汎洋
渣華曼谷	NL.BANGKOK	智利秘魯	十六	渣華
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	十七	總統
東方專業家	ORT.EXCEUTIVE	西北太平洋	十七	港郵
瑪連娜	SL.MARINER	西南太平洋	十七	海陸
銀洲	NGAN CHAU	加州	十七	香島
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	洛杉磯三藩市	十九	海豐
羅斯福總統	PRES.ROOSEVEIT	加州西北太平洋	十九	總統
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	十九	馬士基
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	十九	港郵
歐洲綫				
提爾滿斯基	J.CHELMONSKI	歐洲	十三	天祥
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	十三	華林
新東海	NEW EAST SEA	地中海	十三	大三
能代丸	NOSHIRO MARU	地中海	十三	日郵
東方明珠	EASTERN PEARL	地中海	十三	捷德
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	十四	華林
麥加多	MERCATOR	歐洲	十五	沙嗜
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	十六	日郵
維多利亞	VICTORY DEL MAR	地中海	十六	海柏
二見丸	FUTAMI MARU	利馬索	十六	日郵
莫斯先尼士	MOSCENICE	地中海	十六	遠行
榮進	GREEN FORWARD	地中海	十七	利達
友好	YOU HAO	英國歐洲	十七	招商局
扶桑丸	FUSO MARU	地中海	十八	日郵
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	十九	日郵
華爾温尼亞	VALVANERA DEL MAR	地中海	十九	海柏
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	十九	華林
利來得	NL.DELFT	歐洲	十九	寶隆
	TRANS VASCOONIA	貝魯特	十九	輝騰
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	廿一	馬士基
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	廿一	利洲
澳洲綫				
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	十四	太古
賓茄安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十四	麥逵初
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	十四	新興
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	十五	新僑
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十六	港郵
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	十七	華林
成都	CHENG TU	新畿內亞	十九	太古
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿一	香島
愛比	ELBE	新西蘭	廿三	森那美
印·巴·中東綫				
提爾滿斯基	K. CHELMONSKI	遮打	十三	天祥
金沙特	GOLDEN SAUDIA	紅海	十三	嘉聯
伊利沙伯馬士基	ELIS MAERSK	卡拉奇波斯灣	十三	馬士基
歆美路	ADELPHI YEMELOS	吉布提蘇丹港	十三	日郵
東方明珠	PEARL ORIENT	吉大港印度	十四	美亞
薛美	FINN SIF	孟買刁拜	十四	大三
歌羅雲奴	NIKOLAYA GOLOVANOV	遮打	十四	華林
元寶	UNION YENBO	遮打達曼蘇丹港	十四	安興
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	科倫坡印度	十四	安快
嘉隆	AL KHAMES 2	遮打	十五	嘉慶
新百靈	NEW LARK	科倫坡阿拉伯灣	十五	新僑
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡紅海	十五	東亞
海皇多瑪連	NEP.TOURMALINE	科倫坡印巴	十五	大三
二見丸	FUTAMI MARU	阿拉伯	十六	日郵
艾森遜總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯海	十六	總統
奇士賓	CRESTBANK	卡拉奇孟買	十六	日郵
東南亞綫				
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	十三	大源
藍愛神	BLUE VENUS	印尼	十三	日郵
大成功	SUCCESS	馬尼拉	十三	中央
美西美	MAH 2	曼谷	十三	振盛行
菲明高	FLAMINGO	新加坡庇能	十四	新僑
加撒	GARSA SATU	新加坡	十四	海聯
晉甲丸	SHINKO MARU	新加坡巴生	十五	天祥
美佳	MAY SKY	庇能巴生新加坡	十五	中央
菲明高	FLAMINGO	新加坡庇能	十五	新僑
新海聯	NEW UNITED	印尼	十六	聯航
海運	SEA FORTUNE	印尼	十六	太平
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	十六	馬士基
美加美	DINA	曼谷	十七	振盛行
南星	NANSING 1	納閩詩巫古晉	十七	國光
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	十七	東洋
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	十七	東宇
騎士闊刀	STRIDER BROADSWODRD	馬尼拉	十七	百保利
太平洋翡翠	PACIFIC JADE	曼谷	十七	天祥
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十八	聯航
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十八	順昌
海運	MARINE COSMOS	古晉納閩汶萊	十八	川崎
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	十八	馬士基
台灣·日本·釜山綫				
飛龍二號	HIRYU 2	日本	十三	美邦
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINEO	基隆	十三	海豐
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十三	東海
陶南二號	DONAM 2	釜山	十三	港興
亞莉三	AURELIO 3	關島	十四	富必
民利	MIN LIE	基隆高雄	十四	韓利
興華	HTING HWA	高雄	十四	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十四	海昌
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十四	海豐
笑琮	MINTSUNG	大連	十四	招商局
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十五	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	十五	新興
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十五	永裕
佳星	FORTUNE STAR	天津	十五	華夏
富春	FU CHUN	高雄日本基隆	十六	太古
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十六	永裕
米澤朱斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	日本	十六	天祥
遠東貿易	F.E. TRADER	日本	十六	川崎
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	十六	華夏
華麗	HWA LIE	基隆高雄	十六	韓利
福興	FOO HSING	高雄	十六	永裕
南進	HP NAMJIN	釜山	十六	東發
國利	KUO LIE	高雄	十七	海昌
順江	SHUN JIANG	青島	十七	景華
北山	BEISHAN	天津	十七	招商局
木星	JUPITER	釜山	十七	港興
陽方口	YANGFANG KOU	張家口	十七	景華
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十八	海豐
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十八	新興
木星	JUPITER	基隆日本釜山	十八	港興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十八	東海
天翔	SKY HOVER	天津北京	十九	輝騰
非洲綫				
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	十三	日郵
渣華施芝芙吉	NL.STREEFKERK	路易士港	十四	渣華
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	南非	十四	安快
加納快輪	CHANA EXPESS	拉高斯夏谷港	十四	安快
廬山	LU SHAN	西非	十五	怡和
銀海洋	SILVER OCEAN	西非	十六	川崎
聖娜嘉	SANAGA	南非	十七	達迅
健山	MOUNT HEALTHY	西非	十七	美亞
江鴻	AEGEAN CAREER	西非	二十	汎洋

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一

香島輪船有限公司
ISLAND LINE
九龍尖沙咀海港大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭首
鐘員中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
銀洲輪 NGAN CHAU	12 18/11	12 17/11	19/11
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	20 27/11	20 26/11	28/11
雅利洲輪 APLI CHAU	30/11 6/12	30/11 5/12	7/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵，比利士彬（兼收雯德蘭特貨櫃）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	13 20/11	13 19/11	21/11
蒲台島輪 POTOI ISLAND	27/11 3/12	27/11-2/12	4/12

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
擊寶島輪 SHARP ISLAND	23-29/11	30/11
香港島輪 HONG KONG ISLAND（第一次）	7 14/12	15/12
（第二次）	30/12 4/1	5/1

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打。

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	7-14/12	15/12

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

進口船期
銀洲輪 18/11，星加坡島輪 20/11
香島貨櫃輪 19/11，海洋貨櫃輪 27/11
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655,85898.

Japan Line
ARUBA,CURACAO • 定期航綫
CARIBBEAN SEA DIRECT EXPRESS
M.S. JAPAN ROBLE
日本樂譜 十二月三十日落貨 十二月五日開行
LOADING DIRECT FOR:—
San Jose De Guatemala,
Cristobal, Colon (Free Zone)
La Guaira, Maracaibo,
Puerto Cabello, Aruba, Curacao,
Santo Domingo, Acapulco,
Manzanillo.
貨倉截貨時間12月3日(星期五)下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor,Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
Tel：H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112,0-457387.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——EUROPE EXPRESS SERVICES
加西亞總統 PRES. GARCIA 十弍月七日落貨八日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM.
Also Accepting Cargo: — Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Revkjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tnFloor,Harbour Cormercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
Tel：H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112,0-457387.
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號

歐洲入口船期
大和丸 Daiwa Maru
十一月卅日到
十二月一日開行
直航：上海

體育

第九屆亞運競逐勢必激烈
日本挑戰中共力爭亞洲盟主
四六三代表參加全部廿一項目

（法新社東京十日電）日本將會派出四百六十三人代表團，參加第九屆亞洲運動會，他們寄望今次賽事，能重奪亞洲業餘體育最强國的令譽。

該隊包括二百五十四男及一百〇一名女運動員，以及一百〇八名職員，是日本有史以來，最龐大體育代表團，比一九六四年東京主辦奧運的四百一十八人更多。

日本參加全部廿一項比賽，並希望能奪取至少七十面金牌，重演四年前在曼谷亞運驕人的演出。日本上屆祗派出三百七十七人，參加十八項目比賽。

該國付出七十一萬一千一百美元，支持該代表團參加新德里亞運。手球，馬術，划艇及哥爾夫球，是首次在亞運中舉行。

日本隊十一月十四日將會飛赴新德里。日本奧委會選出廿二歲的女子排球隊員江上負責持日本旗幟。這是日本在國際賽上，用女子持國旗。

代表團總裁福澤一方面承認中共，南韓及北韓，給予日本很大威脅，但他認為日本仍是亞洲最强的體育團，可以在獎牌榜上擊敗任何國家。

他說，今次代表團如此龐大，原因是有廿一項紀錄性的賽事舉辦。他又說，由於日本是亞洲體育的領袖，故參加全部賽事。

他又指出另一理由，是日本人衷誠希望與亞洲其他各國增進友誼，特別是今次主辦國印度，因印度在第二次世界大戰之後，主辦首屆亞運。

他補充說：「我們常被很多亞洲國家譽為亞運金牌奪霸者，那使我們的名古屋失去主辦八八年奧運機會，而由漢城贏得。我們為了解除此種不信任情況，我們必須透過體育精神，增進友誼。」

日本游泳中共田徑各擅勝場
體操中共出類拔萃世罕其儔

他認為日本希望能獲得全部游泳金牌，但跳水方面，他認為不能與中共相比。

日本在七八年曼谷亞運得全部廿九游泳金牌中廿五面。中共則奪得全部四面跳水獎牌。

田徑賽方面，日本希望贏取至少十五面金牌，重奪上屆被中共奪去的寶座。

中共在七八年獲十二面田徑金牌，日本只得十面，日本今次派出卅三男女前往新德里，其中八人是新人。

田徑隊將由卅七歲亞運鏈球紀錄七十一分七二保持者室宿。其他金牌熱門人馬包括亞洲撐竿跳紀錄五米五一保持者高橋，以及女子跳高紀錄保持者福光久代，她最佳成績為一米九八。

中共七四年在德黑蘭首次參加亞運以來，日本在男女體操賽的優勢，已被中共奪去。

日本派出七男七女參加，男子方面具健及梶田將全力與中共選手周旋，但那看來幾乎完全沒有可能。

他兩參加在南斯拉夫舉行之世界杯體操賽，鎩羽而回，但中共的李寧得五金牌，而他是亞運大熱門人馬。

日本亦希望在射擊、單車、羽球、劍擊、哥爾夫球、馬術、網球、摔角、手球，及划艇比賽上，爭得金牌。但日隊職員表示，在排球及籃球項目上，由於中共南韓太强，所以金牌希望甚微。

日本在乒乓賽亦很難與中共抗衡。

中共上屆囊括全部乒乓金牌，但日本方面仍希望小野誠治與中共爭男單錦標。

第七屆香港特殊奧運會
十九灣仔舉行
尤德夫人蒞臨頒獎

香港弱智人仕體育協會成立于一九七八年，至今只有四年的歷史。她主要地是為本港弱智人仕的各項康樂體育活動服務。

弱智人仕生來不幸，在智力上遜于常人，需要特殊的教育制度及方法，以其他們在智力、體能、機能諸方面得到全面發展，從而樹立自信心，與社會溝通，並被社會所接納，與正常人仕共同建設社會，獲得一個美好與豐盛的人生。

康體活動是特殊教育的一個重要環節，它起着相輔相成的作用。

在短短的四年裡，香港弱智人仕體育協會在政府部門及社會各界的鼎力支持下，做了大量的工作。除每年舉行一次香港特殊奧運會外，尚在一九七九年首次組成了香港代表隊赴美參加第五屆國際特殊奧運會，首戰告捷，獲得了十八面獎牌，楊威海外，為港爭光，載譽歸來。一九八一年更首創在香港主辦了亞洲及太平洋區域特殊奧運會，他在國際上獲得了極高的評價，目前，該會正在積極籌備，選拔與訓練香港代表隊，準備參加明年在美國舉行的第六屆國際特殊奧運會，相信將給香港帶來更大的聲譽。

除去舉辦大型的體育競賽之外，還舉辦全年性及賽前的各種體育訓練班，如球類、游泳、獨木舟、田徑等，其他，尚包括各種體育營、康樂營、燒烤、遊船河等等。

此外，也積極參加其他康復機構及社團舉新的活動，如今年八月份與香港童軍作環島划艇等。

國際特殊奧運會是世界性組織，專為各國的弱智人仕而召開的，每四年舉行一次。明年（一九八三年）為第六屆，在美國路易士安納州舉行，規模龐大，全世界有四十一個國家及地區參加，東道主美國有五十個州參加，競賽項目有十三個，共四千多運動員，五千多工作人員參加，香港弱智人仕體育協會會長容德根先生，副會長棠黎和先生，節目諮詢委員會主席黎輝宇先生於今年七月中前赴美國參加國際特殊奧運會總裁會議，容德根先生榮獲委任為國際特殊奧運會諮詢委員會亞洲代表兼棠黎和先生續任香港地區總裁。

香港特殊奧運會首屆創於一九六年，以後，每年舉行一次，今年為第七屆。比賽項目分散在全年進行，參加人數逐年增加，項目及規模亦與年俱增。第七屆香港特殊奧運會共有六千五百位運動員參加，角逐項目有田徑，游泳，足球技術，藍球，乒乓球，羽毛球等。本月十九日上午十時假灣仔運動場舉行田徑運動會的最後競賽項目，同日下午二時十五分舉行特殊奧運會頒獎及閉幕典禮，尤德夫人將親臨主禮，並有哥連臣角樂隊演奏助興，屆時，定有一番盛況。

該會承蒙雪石公司捐出全場混合接力獎品並獲得政府康體處、教育署，社會福利署，警察訓練學校，聖約翰救傷隊，各特殊學校導師及社會各界的支持與協助，方能在各方面取得如此豐碩的成果，謹此致謝。

目前，該會仍感困難的是經費和人手之不足，難以應付日益增加之各項活動，香港代表隊赴美旅費尚未集足，平時協助訓練的志願人員也顯乏手，尚望社會各界人仕熱心參與和幫助發展。

回顧過去，瞻望未來，相信該會能取得更大的成就，為本港作出更大的貢獻。

西德乒乓國手訪港
今晚九伊挑戰港聯

西德男子乒乓球隊訪問亞洲之行經在曼谷、星加坡，郇加達比賽之餘，於本月十一日乘星航〇〇二班機抵港，香港乒總特選出强陣迎戰於本月十三日（星期六）晚上七時正假九龍染布房街伊利沙伯青年館與客軍交鋒，查西德隊一行六衆，皆曾代表該國出席歐洲錦標賽及世界賽事技術一流，而香港聯隊之精英皆身經百戰，面對强手當可與客隊强大威脅，屆時鹿死誰手非最後一刻未能決定。門劵一律康收五元，伊館將於該日下午六時三十分起開始售票，好波賓朋乒迷不容錯過。

茲將雙方職球員名單列后：

香港隊：領隊田子芳，教練：鄭仲賢，黃球員：趙萬權，黃燿榮，陳光華，陳盛興，劉俊楓。

西德隊球員：域浩温力加，亞温加保，温拿加士拿，賀勞納巴，哈密巴羅卓，亞力比化。

廠商會女青年會
羽球隊今征濠江

廠商會女青年會羽球隊征濠江

香港廠商聯合會，香港基督教女青年會男、女子羽毛球隊一行三十餘人應澳門羽毛球會邀請，於今日下午二時赴澳門與澳門羽毛球隊作埠際友誼盃比賽。是項比賽從五年開始每年兩度分別在香港及澳門舉行。由於雙方實力不相伯仲，故每次比賽，都相當激烈，吸引不少觀衆。

本次比賽全體職球員名單如下：

會長：黃鑑，郭李宛華。

顧問：王霖。

名譽總領隊：葉袁瑞珍，張貢詩源，文吳冰沂，薛孟倫，麥海澄，黃朱滿蓮，李譚雪侶，謝鑑生。

總領隊：蔡明山，黃寶璐，副總領隊：吳仕福。

男子領隊：潘力臣，女子領隊：金國芳，教練：黃文與，幹事：譚寶能。

男子球員：王立全，潘輝洪，馮盈華，陳超立，陳志斌，李道成，許振權，韓春風。

女子球員：陳少珍，李瑤瑤，徐美燕，譚燎，郭琳娜，柯潔蒂，吳笑霞。

本週足球秩序
流浪鬥寶路華

足球總會公佈本週足球聯賽秩序，週日流浪鬥寶路華之戰，將是聯賽之高潮，流浪極力增强兵馬，佐治貝斯亦投效，也是趕及戰寶路華，故此，以外援最多的流浪而言，確有實力撼寶路華，且必爭取勝利。其餘東昇對精工，東昇亦加緊換人，實力不俗，看能否得遲，南華戰愉園，門劵收卅五元也有多少擁躉捧場，本週足球聯賽秩序如次：

十一月十四日（星期日）
△甲組 寶路華 對 流浪 政府場 三時半

十一月十六日（星期二）
△甲組 東昇 對 精工 政府場 八時

十一月十八日（星期四）
△甲組 南華 對 愉園 政府場 八時

四三屆世界射擊錦標賽
蘇聯添五金牌 二項創世界新
實力強勁遙領羣雄，所獲獎牌尤多於其他國之總和。

（美聯社委內瑞拉卡尼加十一月十二日電）週四蘇聯在第四十三屆世界射擊錦標賽再添五面金牌，成績驕人，使尾隨的參賽國家望塵莫及。

蘇聯在射擊界不可動搖的聲望，週四表現超卓，於男子自由步槍個人三百米三式項目及其中二項動靶項目中打破世界紀錄，榜揚所有獎牌。

三式賽事中，蘇聯步槍射手洛捷高夫取得金牌兩面，分別是合射及總體射擊項目。

洛捷高夫的隊友丹利川高於跪射中又替蘇聯帶來一面金牌，使蘇聯在三百米自由步槍項目中可以傲視同儕。

蘇聯隊在快及慢速移動目標項目中，再奪得兩面金牌，這個項目的射擊目標為一些野豬形的移動紙靶，這項賽事的隊際賽中蘇聯以一五五六分打破世界紀錄，較諸八一年由他們所創的一五五〇分之舊紀錄超出六分之多。

另一方面蘇聯選手得皮夫及卡尼斯同時在個人項目的總分四百內雙雙奪得三百九十二分，剛剛較世界紀錄高出一分，分別取得一面金牌及一面銀牌。

波蘭好手捷卡維斯以三九二分獲銅牌，而匈牙利選手度里河則以三九二分屈居第四。

隊際賽方面，匈牙利以一五四四分列於次席，芬蘭以一五一〇分位列季軍，獲得銅牌一面。

三百米步槍賽事，蘇聯洛捷高夫在三二分內奪得一二一的卓絕成績，贏得金牌（合計項目），及在企射項目中以三七五分掄元，總分為四百分。

丹尼川高以三百八十四分在跪射賽中捧走一面金牌，這項目的總分為四百分。另丹尼川高在合計項目中亦以一一四七分取得一面銀牌，大不列顛射手谷巴則以一一四二分勝得一面銅牌。

企射項目中，蘇聯乘奧以三七四分取得銀牌，美國的城加則以三七一分勝得銅牌。

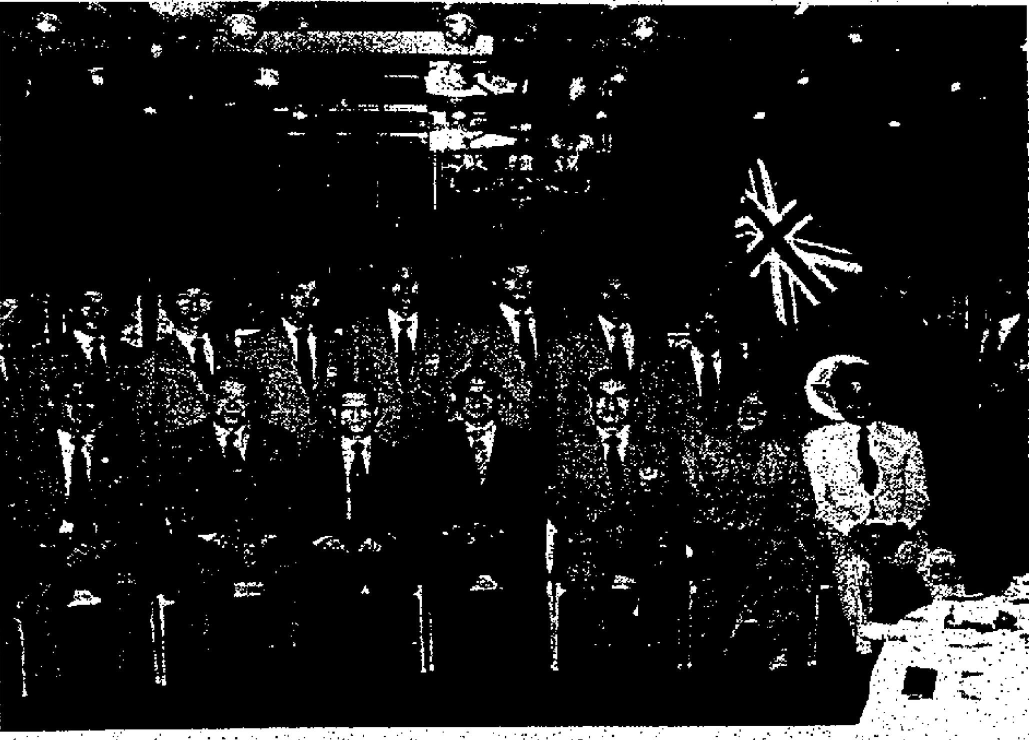
跪射項目中，瑞士選手貝斯捷以三八三分取得銀牌，谷巴卻佔少一分取得一面銅牌，成績三八二分。

步槍射手亦有在俯射項目中角逐，但俯射項目並非一個獨立的賽項，只是在合計項目中的一部份而已。

現時蘇聯以卅面金牌雄踞榜首，賽事將於週日結束，美國則以三面金牌位列次席，美國的金牌全皆在手槍項目奪得，蘇聯在本屆世界射擊賽傲視同儕無疑問，賽會仍有十面金牌可供爭奪。

首五隊獎牌分佈情形：

國家	金牌	銀牌	銅牌	總數
蘇聯	卅	十三	十	五三
美國	三	七	五	十五
西德	二	三	三	八
東德	二	〇	三	五
匈牙利	一	三	一	五



港排球代表隊昨晚授旗出發合影

英國足球週末好戲連場
熱刺大戰曼聯 史篤城撼屈福

（美聯社倫敦十二日電）荷杜可以利用週六熱刺對曼聯的聯賽，證明授他七週的虛級傷，已完全康復。

該球會最近四戰三敗，極需要取勝，才有機會問鼎聯賽錦標，但面對在英國甲組聯賽上保持最佳防守紀錄的曼聯隊，那項工作絕非輕易。

英格蘭國腳中場球員荷杜上週初次復出，對屈福隊時演出令人失望，但他在上週中聯賽杯以二比一勝摶里雷隊一仗中，有優異表現。

該仗後領隊巴素萊表示：「荷杜再次看來狀態很好，他有很多機會射門。」

今季在主場未逢敗績，如熱刺一樣，也經過一段低沉時期的曼聯，過去的六次作客均未打開勝利之門，而且韋堅斯亦傷缺，他的腿骨衝裂。

曼聯中場笠臣說：「韋堅斯受傷前，一直有良好表現，這一真是個打擊。」

最具爆炸性的比賽，將會在維卡力治球場舉行，屈福對史篤城。

兩隊都是目前甲組入球最多的球隊，但他們亦失去許多球。

史篤城上週六五比二大勝韋斯咸，而屈福則勝熱刺，然後在週中聯賽盃，三比七敗於森林隊腳下。

屈福領隊泰來週三晚受挫之後，表示不會改變其全攻型策略。

他反問道：「我們為甚麼要改變？我不喜歡失七球，但不是每週都如是，但誰關心？我寧願看這種比賽。」

這仗是三名年輕頭鋒爭入英格蘭隊的選拔賽——屈福的般斯及卡拉漢，以及史篤城的金倫。

聯賽領前隊伍利物浦上週以五比〇擊敗韋斯咸，今仗在主場迎戰高雲地利城，應可保持領前位置。

陣頓的高雲地利城隊，今季作客未贏過一仗，但他們最近的防線堅强了許多。

守門員薛尼連續五戰未敗過，直至週中聯賽盃對乙組般尼隊時，才以一比二慘敗。

邦將的曼城隊暫居第二位，但他們面對一場雄打的作客賽事，對葉士域治，而第三位的韋斯咸，應可擊敗爭扎留組的諾域治城隊。

諾定咸森林隊經過一連串好成績之後，已躍升至第五位，今次遭遇修成頓，應可再勝。而前葉士域治及英格蘭隊長米斯，將首次為修隊上陣。

水準不穩定的西勃朗遭遇同樣難以預測的史雲斯隊，而麥菲頓及阿仙奴上週三聯賽盃大放悶彈，只吸引了一萬三千球迷，但他們週六又再次對陣。

其他甲組賽包括阿士頓維拉對米頓，諾斯郡對白明罕，以及新特蘭對盧頓。

不過，吸引最多球迷的一隊，將會是乙組的查爾頓，他們的丹麥國腳授將西蒙遜，將首次在英格蘭聯賽亮相。

該位前歐洲足球先生，本週才從巴塞隆拿投效，他週三晚以後備身份參加預備組比賽，將他首次參加乙組賽，將遇上阿力遜的米杜士堡隊。

西蒙遜在預備組賽雖然上陣很短時間，但表現已屬不俗，查爾頓領隊哥斯茲表示：「由於這是阿倫在八月以來首次上陣，他已算頗出色。」

「他交傳一流，速度又好，但顯然他仍未達最佳水準，他回復水準時，將令英國足球刺激萬分。」

紐約網賽一月舉行
世界名手爭出賽權

（路透社倫敦十二日電）格蘭披治網球巨星大賽將於明年一月在紐約舉行。該項比賽將由排名前十二位的網球精英角逐，而爭奪該項比賽的出賽權，正越趨激烈。

總獎金廿萬美元的倫敦格蘭披治大賽在本星期結束後，本年度祇剩下六項主要賽事，排名僅在前十二名以外的網球選手正在核對他們的賽程表及查詢航空公司的飛機班次。

法國新秀力千尼，上星期在斯德哥爾摩公開網球賽中掄元，他在此間賽事中亦晉八強。力千尼正準備往任何地方參加比賽，以便取得足夠格蘭披治賽分數，俾能擠身在麥迪臣廣場公園舉行的比賽行列。

十九歲的力千尼，由於美國觀賽比賽中因傷退出，曾身八強之列，該名法國新秀在過去十二個月內，從排名世界二百位急升至卅一位，目前，他在格蘭披治賽排名中將列第二十位，不久之前，力千尼的野心祇是代表法國出戰台維斯盃決賽，於本月稍後時間在法國東南部城市格勒諾勢與美國隊爭霸，但他在此間打敗第五號種子戴查後稱：「我原來計劃在台維斯盃賽後休息，但現在我比排名十二位的阿根廷網手祈克落後三百分，因此，我將會往任何地方比賽，爭取更多分數，在台維斯盃後，我可能前往澳洲，那裏有兩項主要賽事在十二月舉行，我有希望能夠取得足夠分數而擠身世界前十二名。」

美國丹頓在此間賽事亦晉八強，他是另一位盯緊成績表的選手。目前，他排名世界第十三位，在斯德哥爾摩首輪失利後，始決定參加此間的比賽，丹頓目前得分是七九七，比排名十二的祈克落後一一〇分，他亦準備隨時往任何地方作賽，以便取得足夠分數擠身世界前十二名。

該項世界網球巨星大賽，本年參賽選手由八人增至十二人，比賽將採新的形式進行。本年底世界排名前四位將無須參加首輪比賽，該四人應是干諾斯、蘭度、維蘭及麥恩萊。排名五至十二位八名選手將參加首輪淘汰賽，其中四名優勝者將與上述四人角逐第二輪比賽。目前排名五至七位的瑞典韋蘭特，美國祈拉提斯及西班牙夏加華斯仍乎穩得出賽權，但以後的五個位置人選仍然未能決定。目前，排名第八至十二的是法國盧亞、澳洲麥南馬拉、厄瓜多爾的高美亞、美國真斯及阿根廷祈克。緊隨其後的不乏好手，有美國丹頓、戴澤、葛菲、貝西及美亞。他們之間分數相差不遠，預料在本球季最後數星期，各選手為爭奪晉入前十二名之列，戰況將更為激烈。

世界重量級荷瑪士
飲譽本年最佳拳王

（合衆社意大利威尼斯十一月十一日電）世界拳擊委員會週四一致通過選舉未嘗敗績的世界重量級錦標得主荷瑪士為本年度的最佳拳師。

世界拳擊委員會會長沙尼文在委員會經過四天漫長的會議結束後作出上述宣佈，他表示委員會的意見認為沒有第二個人有足夠資格可考慮被選為本年的最佳拳師。

沙尼文說荷瑪士於六月十一日在拉斯維加斯的一仗正式排戰賽內，以十三回合的大戰挫敗主要對手高尼，該場賽事的收入破了紀錄，無可否認那一役可說八三年直至現時最精彩的一場拳賽。

沙尼文又表示很願在一九八二年內沒有其它錦標得主能有這樣輝煌的成績。三十四歲的荷瑪士將已成功地蟬聯十二屆世界拳皇榮譽在重量級組聲望僅次於路易斯。

沙氏說至八二年荷瑪士經已歷任了四年半的世界錦標冠軍然而荷瑪士的十年職業拳師生涯未嘗敗績，四十仗賽事全部告捷，其中有卅場把對手擊倒。

世界拳擊委員會同時提名利安，前任次中量級冠軍為本年度拳壇界的傑出人士，利安經已於星期二公佈退休。

輕量級拳皇米斯頓亦被列為值得褒揚的人士而前羽量級拳皇墨西哥的山智斯亦都受到身後的讚揚，山智斯於八月份的交通意外中身亡。

置地集團運動會
明銀禧中心舉行

香港置地有限公司，牛奶公司及文華國際酒店的三千名職員及家屬，將於十一月十四日（星期日）雲集新落成的沙田銀禧體育中心，參加第一屆「香港置地集團運動會」，在各項比賽中競逐。

屆時將有四百二十三位健兒參加全日舉行的三十項田徑運動及遊戲項目，計有六十米至五千米賽跑，跳高，拔河及樂趣盎然的競技比賽。

培英中學校運會
東社膺團體冠軍

（本報專訊）香港培英中學與沙田培英中學聯合舉行第二十四屆全校運動大會，昨日上午九時假香港掃桿埔「香港政府大球場」最後一天決賽，各項成績，尚稱美滿。本屆賽會兩天來，全部七組六十四項目競賽中，計有七個項目成績創大會新猷，多項平大會紀錄，為本屆輝煌戰績，東社以二五〇分奪得全場總錦標，男子組胡美三、黎志明、吳茂臣。女子組梁健芬分奪得個人全場冠軍。

下午四時，全校決賽完畢，由該校校友總會主席會永剛主持頒獎典禮。茲將總成績錄後：

名稱	冠軍	亞軍	季軍
團體成績	東社	曉社	夏社
男甲個人成績	胡美三	張志昌	吳國榮
男乙個人成績	黎志明	鄧永輝	鄭運平
男丙個人成績	吳茂臣	蘇永發	謝慶賢
男丁個人成績	陳國輝	洪欽越	李志光
女甲個人成績	梁健芬	潘雪玲	羅思珊
			鄭婉兒
			陳玉嫦
女乙個人成績	温翠英	譚仲愛	
	陳嘉儀	黃婉琼	
	劉慧敏	葉冠芝	
	黎玉嫻		
女丙個人成績	鄧兆娟	李嘉雅	龐荔莉
		陸玉明	温巧儀
			林秀薇
			鄧美玲

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	李志強	柳勤榮	吳國榮
二百公尺	李志強	張永強	彭浩然
二百低欄	梁明基	譚敬偉	李孟堅
四百公尺	吳國榮	陳望興	張志昌
千五公尺	張志昌	陳望興	吳國榮
三千公尺	張志昌	冼偉雄	林澤銘
			陳寶興
四百接力	沙曉社	沙夏社	夏社
千六接力	沙田曉社	夏社	沙田夏社
跳遠	黎從成	盧永庠	劉志强
跳高	羅劍斌	黎從成	蔡勝周
推鉛球	胡美三	洪遠志	謝玉全
鐵餅	胡美三	謝玉全	洪遠志
標槍	胡美三	陳志偉	鄭偉强

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	黎志明	鄧永輝	許榮光
二百公尺	鄧永輝	廖厚義	許榮光
二百低欄	區國銘	鄭建平	莫漢萬
四百公尺	劉永輝	方錦昌	鄭建平
四百接力	沙夏社	東社	沙曉社
千六接力	沙夏社	東社	夏社
跳遠	黎志明	陳志東	莫漢萬
跳高	郭發强	鄭建平	陳發添
推鉛球	黎志明	張汝才	區國銘

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	吳茂臣	梁經石	唐國雄
一百公尺	吳茂臣	謝慶賢	唐國雄
二百公尺	蘇永發	吳子岳	劉卓生
四百接力	沙曉社	東社	曉社
跳遠	蘇永發	謝慶賢	羅家樂
跳高	賴向華	黃楚邦	蘇永發
推鉛球	吳茂臣	羅家樂	黃楚邦

男子丁組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	陳國輝	洪欽越	楊志輝
一百公尺	陳水威	李志光	劉順安
			李忠光
二百公尺	陳永威	張志榮	李漢酒
四百接力	夏社	禮社	沙禮社
跳遠	林志民	陳健興	劉偉雄
跳高	陳國輝	梁振明	楊志輝
推鉛球	劉桂明	黎滄劍	梁福有
擲鐵球	洪欽越	林慶祥	魏志鴻

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	梁健芬	劉凱玲	劉桂芳
一百低欄	黃玉燕	江寶儀	梁妙玲
			梁淑賢
二百公尺	梁健芬	鄭婉兒	潘雪玲
四百公尺	潘雪玲	張玉蓮	盧莉明
四百接力	沙曉社	沙禮社	禮社
跳遠	尹淑儀	鄧寶嫦	梁健芬
跳高	鄭婉兒	張玉蓮	蔡潔芬
推鉛球	羅思珊	黃麗瑤	伍佩玲
標槍	盧莉明	黃麗瑤	李秀雯
擲鐵餅	甄瑞蓉	羅思珊	張佩嫻

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	梁冠芝	梁燕萍	林玉蓮
一百公尺	黎玉嫻	温翠英	吳秀英
一百低欄	劉慧敏	黎玉嫻	譚仲愛
二百公尺	陳佩玉	劉慧敏	黃婉琼
四百接力	禮社	開社	沙禮社
			曾彩雲
跳遠	孫金娣	黃婉琼	張巧珠
跳高	温翠英	任少萍	鍾秀鳳
推鉛球	孔德華	陳嘉儀	梁詠賢
擲鐵球	黃佩香	陳玉嫦	陳嘉儀

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	林秀薇	李秀芳	鄧慧敏
一百公尺	鄧美玲	李巧媛	鄭少麗
二百公尺	陸玉明	張美珊	張思恩
四百接力	沙朗社	沙禮社	曉社
跳遠	温巧儀	鄧兆娟	鍾麗芳
跳高	鄧兆娟	潘雪雯	王秀明
推鉛球	龐荔莉	梁詠仙	譚婉玲
擲鐵球	李瑟雅	黃少鈴	梁彩虹

甲組聯賽昨勢均力敵
2—2 菱電迫和東方
下半場東方兩度領先菱電後勁凌厲扳平

（特訊）甲組足球聯賽昨埔頭夜戰，菱電大戰東方，上半場雙方未開紀錄，下半場一分鐘，强東方徐國安拔頭籌，並兩度領先，但菱電窮追不捨，至完場前一分鐘，終由賓尼射成二比二和局終場。昨賽入場人數二千九百二十，門劵收入四萬九千八百七十七元。

昨賽雙方均因傷將而變陣出擊，東方缺鄧兆邦入替，並以楊洪桂替沙尼倦動，以傅振邦入明打左後衛。菱電中場頓汝福及夏德里因傷休息，以賓尼、麥瑪士及李志雄組成中場綫，麥堅倫任箭頭。

昨仗雙方拉成均勢，東方下半場一分鐘先開紀錄，形勢佔優，可惜十分鐘張志德「擺烏龍」而被扳平。廿分鐘，東方瀕臨拔及阿倫波爾合作再度領先，似乎可以全取兩分。菱電亦非弱者，但在完場前一分鐘混戰中追平，似乎有些球運。

上半場 兩陣對圓

，十分鐘，東方第一次危險性攻門，薛拔從禁區右角抽射，菱電門將史劍活身手不凡，飛身接牢。十四分鐘，菱電麥瑪士策動反攻，直綫傳上，被漢斯貝利沒收。十六分鐘，東方徐國安直綫妙傳柏頓，推前兩步發炮，被史劍活接去。廿二分鐘，東方梅亞門前頂球出險，落在門前十八碼點，菱電拉南第一時間勁抽一腳，漢斯貝利飛身單手打出底綫，力保不失。廿五分鐘，菱電以鄧桂盛入替蔡偉文。廿八分鐘，東方傅振邦頭攻，鄧桂盛門前飛身頂出解圍。卅二分鐘，麥堅倫推前禁區邊起腳，中門左角彈出，有驚無險。東方隨即反撲，黎永昌連過兩關，橫傳薛拔，禁區邊「打飛機」。四四分，東方柏頓左路推進，橫傳輔位薛拔起腳，高出底綫。上半場完，雙方未開紀錄，〇比〇打成平手。

下半場 易邊再戰

東方在一分鐘先開紀錄，當時菱電門前混戰，徐國安十九碼勁射地網。一比〇東方領先。十分鐘，菱電梁志强左邊開角球，賓尼近柱頂高，東方張志德救球心切「擺烏龍」，頂球彈入網，一比一菱電扳平。廿分鐘，東方再度領先，當時薛拔單刀近門被史劍活門出，薛拔回身追得皮球，傳交中路阿倫波爾，一掃入網。二比一東方領先。菱電立即以連菲士入替李志雄。廿二分鐘，東方徐國安犯規被球證黃牌警告。廿五分鐘，菱電拉南右輔位在東方後衛力壓下起腳，射球出界。廿八分鐘，菱電幾乎再扳平，當時麥瑪士門前施以頭攻，球直飛遠柱死角，眼看必入，惜被身手不凡的漢斯貝利飛撲接去。四十四分鐘，菱電最後一擊成功，葉志强先射中人彈出，李桂雄接應，得球傳交賓尼一射中的，二比二雙方再成平手。至終場，雙方再無增添紀錄。茲將兩隊陣容列後：

菱電：史劍活，李桂庭，菲沙，古廉權，蔡偉文，李志雄，麥瑪士，賓尼，拉南，麥堅倫，葉志强。

東方：漢斯貝利，楊洪桂，梅亞，曾錫昌，張志德，阿倫波爾，柏頓，徐國安，黎永昌，薛拔，傅振邦。

南美球會錦標賽
高比奴首晉總決

（法新社聖地牙哥十一日電）來自智利的高比奴·哥南瑪足球隊，週三晚在此間一比〇力挫巴拉圭的奧林比亞隊後，獲晉入南美球會錦標賽之決賽。

舒維奴直至八十八分鐘時，才為高比奴射入鐵定勝負的一球。

這仗是B組準決賽最後一場，但A組出綫隊仍未打出。

另一準決賽隊，須待八一年冠軍巴西的費朗高與烏拉圭的賓拿奴比賽後，才能決定。

高比奴去年在決賽中戰敗。

傷健步行日
星期日舉行

一個旨在發揮傷健合作精神的步行日將於星期日（十四日）上午十時至下午二時在港島大潭郊野公園舉行。

第九屆傷健步行日是由康樂文化署康樂體育事務處與香港傷健協會合辦，預料參加人數將超過六百人。

印政府態度强硬
應付錫克示威者
錫克人擬干擾亞運爭旁遮普獨立

（路透社新德里十二日電）印度政府正制訂計劃，應付可能在本月十九日展開的亞運會期間，可能製造麻煩的錫克激進派分子。

錫克示威者提出一連串宗教及政治要求，其中包括為北部肥沃的旁遮普省爭取獨立。他們表示會在亞運期間前往首都新德里示威。

印度政治家及報章曾警告若激進派在亞運會中示威，可能會造成流血暴亂事件。

當局昨天不停開會，已訂定計劃，應付可能發生的事件。同時又希望緩和在旁遮普省的情況，印度一千一百萬錫克人居住在該省。

內政部公務員首腦察杜維迪，與高級官員及旁遮普省警官在德里會議，另外鄰近四省亦有警方人員出席，預備配合行動。

內閣消息來源指出，他們通過防止找麻煩的人進入德里，干擾十二月四日才閉幕的亞運會。

印度花了數以百萬計金錢，主辦今次亞運，而首相甘地夫人週三表示，這是個光榮機會顯示該國優良傳統。

錫克人上月在首都示威，結果四人被警射殺，另外數十人受傷。

當時忿怒的羣衆衝入國會。

印度首相的兒子昨在德里演說，警告任何嘗試干擾運會的行動，將會受强硬對付。

他指摘威脅騷擾運會的一撮人是「反政府及令人怒惱的」，他呼籲首都內各居民與當局合作，維持法治。

政府已開始與錫克地區的阿卡尼迪政黨會議，但他們堅持苛刻的政治要求，包括將旁遮普省劃入鄰近說旁遮普語的省份範圍內。

港排球隊參加亞運
昨晚授旗出發

香港男子排球代表隊將於十一月十七日出發前往印度參加第九屆亞運會，排球聯會昨晚假九龍油麻地彌敦酒店六樓舉行授旗出發典禮，恭請排聯會永遠名譽會長霍英東主持，典禮在排聯會會長石振遂致歡迎詞後隨即舉行。霍英東在授旗禮上勉勵排球代表隊的球員應該抱着觀摩切磋的態度去參加亞運，透過比賽，學習更多、更新的排球技術，回港後教導其他球員，從而提高香港的排球水準。授旗典禮後隨即舉行教練及裁判合格證書頒發典禮及歡讌，各裁判，教練聚首一堂，氣氛融洽，談笑甚歡。

娛樂圈

澳門設立電視台 邱得根望港府設法 保障港電視台利益

對報界稱亞洲電視爲亞視並無意見；黃元申控告亞視，被稱作「惡人先告狀」

亞洲電視董事局主席邱德根昨日表示，邱氏家族目前經營亞視是以小本經營方式發展，雖然目前他們經營亞視仍在蝕本中，但他期望到明年三四月左右，亞視可以達到收支平衡。雖然目前亞視仍在蝕本中，但邱氏家族仍有不斷投資，如購置先進儀器等，目的都是希望加速亞視發展。

至於澳門準備開設電視台，有消息謂澳門電視台邀請無綫協助及合作一事，會否向亞視提出同樣提議。邱德根表示，他自己未有接到這個消息，可能有關方面已接到通知也說不定。至於說澳門電視台的設立可能會對香港兩電視台構成影響，邱德根表示，雖然沒有明文規定香港觀衆不能收看澳門電視台，但他相信香港政府會設法保障香港兩家電視台的利益，而作出相應的行動。

較早時，亞視推廣部曾兩次發信前往有關傳播機構，要求各報以後提及亞視時，要改稱「亞洲」或全名亞洲電視而不是「亞視」，昨日有記者以此事詢及邱德根時，邱德根表示，他不介意外界怎樣稱呼亞視，因於這是慣用代號，他較早時曾有政府官員及亞視一位外籍經理提出過：「亞視」二字的英文讀音有個不大文雅的意思，提出之後推廣部才發出上述函件，但邱德根強調，他不介意外界如何稱呼亞視，上述函件的發出不是他的意思。

有關黃元申入禀高院控告亞視要求賠償一事，邱德根表示，這是黃元申「惡人先告狀」，他在合約期間未能履行合約，私自出外登台拍電影，亞視每次發通告予他都以病爲理由推辭，故亞視不得不停止發薪水給他。邱德根表示，跟黃元申這場官司，亞視是樂意奉陪到底的，因爲他們有足夠的證據證明黃元申在合約有效期內未有履行合約。

邱德根又謂，他亦有接到無綫的邀請，邀他出席無綫的台慶酒會，但他本人太過忙碌，今天啓程前往上海及杭州，至到十九日晚才回來，所以預計他不能應邀出席該酒會。但他表示，如果他趕得及的話，他也一定會出席該酒會的。

無綫新聞部製作節目 再一次揚威海外 新的一代獲銀牌

無綫電視新聞部公共事務科製作的節目再度揚威海外，「新的一代」榮獲本年度紐約國際電影電視節公共事務節目銀牌獎。

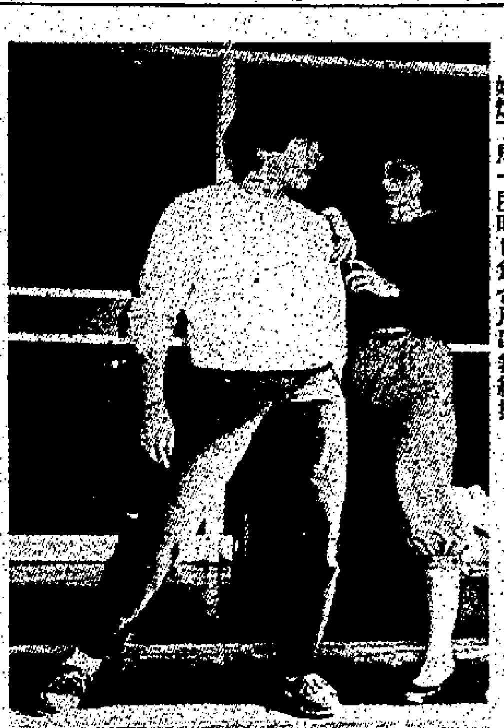
該特輯是無綫新聞部近月來第二次獲得殊榮，該部門製作的「新聞透視」之「成長與共」去月剛獲得亞洲廣播協會最佳紀錄片特別獎。

「新的一代」是去年底外景隊前赴北京、上海兩地實地拍攝，內容報導自一九七七年四人幫下台以後，中國大學教育發展概況。

——特輯策劃兼採訪梁志偉，攝影余雲峰，製作王若之，電子工程張連登，監製鄧惠鈞。

「新的一代」經安排廿日晚上七時卅五分在明珠台重播，翡翠台則編排廿七日（星期六）晚上九時卅五分重播。

汪明荃昨日返回無綫。



姚煒丁馬卡庚昨日爲台慶歌舞綵排。

翁美玲以大熱門 壓倒羣芳做黃蓉

王天林說她的外型較接近「射鵰」之黃蓉，試鏡時反應甚佳，尤其是武打方面更爲靈活。

無綫爲「射鵰英雄傳」一劇公開徵求黃蓉一角，昨日公佈結果，担演黃蓉一角的是落選港姐翁美玲。據射鵰英雄傳的監製王天林表示，這個結果是由公司決定的，他也是目前才被通知這項決定。不過，他對於這個結果也頗爲滿意。

王天林表示，最初被選出來的四個新人（除翁美玲外，其餘三人均是來信應徵的），各有優點，翁美玲的外型較接近「射鵰英雄傳」中的黃蓉，而且她的反應頗佳，文武表現皆不錯，尤其武打方面，反應更很靈活。雖然有人批評翁美玲的口齒不夠伶俐，但王天林對此卻一點也不担心。王天林表示，她拍的一輯「K——一〇〇」訪問中表現不錯。

至於「射鵰英雄傳」的其他主角人選，王天林表示暫時未能公佈。據知此劇男主角已選定黃日華出任，若以黃日華襯翁美玲，卻會稍嫌稚嫩。對此王天林不表示意見，祗道等候無綫安排。王天林又謂：此劇還會起用幾位青春派演員，但由於其中數人合約快滿，所以要待他們與公司簽了新約之後才能公佈起用誰人。

王天林又透露，「射鵰英雄傳」已決定在十二月十日開拍，此劇前往韓國拍外景已成定局，待當地大雪時就合時啓程，反而往台灣拍外景未必一定能實行，主要是兵馬問題。

王天林對翁美玲的表現，也頗滿意。

觀塘藝術節 上演雛鳳鳴

廿六至廿九日三天

雛鳳鳴劇團將在觀塘藝術節參加演出，由十一月廿六日至十一月廿九日假觀塘翠屏道球場，觀塘藝術節劇場內演出四場夜戲及一場日戲。演出首本戲寶「帝女花」、「紫釵記」、「花田八喜」、「再世紅梅記」及「李後主」。票價（夜場）六十元、四十元、卅元、二十元、十元。（日場）四十元、三十元、二十元、十元。售票地點在觀塘同仁街政府合署四樓（按三字）觀塘政務處及觀塘政務處各分處。

雛鳳鳴粵劇團是首次在觀塘作公開性演出。

觀塘藝術節由十一月廿日至十二月五日爲時兩周。內容除音樂、舞蹈、千人雅集、文藝比賽等，並有潮劇、話劇、福建木偶戲等上演。節目凡卅多項，多采多姿。

名人拔河慈善賽 港姐藝員襄善舉

一批爲數十多名的香港小姐，包括朱玲玲在內，將於今日（十三日）與同等數目的歌、影、視紅星及商台DJ，在大口環兒童骨科醫院的慈善遊藝會上，參行一項「名人拔河」比賽，爲該院籌募善款。

慈善遊藝會定中午十二時在該院曠地舉行，會場內設有各類攤位，供到場嘉賓遊戲及購買紀念品。商業英文台則設有慈善點唱及有獎遊戲攤位，並邀得麗屏會派出十三名港姐，與及各位明星和商台DJ，各組隊伍，舉行別開生面的拔河比賽，藉以籌集更多善款。商業英文台亦會即場直播整個遊藝會過程。

「名人拔河」比賽的港姐隊由朱玲玲、張文瑛、孫泳恩、潘麗智、霍麗時、陳鳳芝、張夢庭、翟美雲、鄭婉嫻、張淑玲、高敏華、林姿妮及谷惠沁組成。歌影視DJ隊由陳潔靈、露雲娜、狄寶娜、尼路遜、皮利馬田、黃桂林、葉麗玲、陳海琪、顏聯武、米高綠莎、東尼、區士頓及鄭佩莎組成。

港姐拜在亞視聚首一堂，夏淑玲、張瑞莉、潘德慧、孫泳恩及李錦文。

星洲電台本月底 派員來港台學習

香港電台電視部台長張敏儀昨日透露，前些時她剛參加完亞洲廣播協會會議，從星加坡回來。此行收獲亦很大。

張敏儀透露，她這次往星洲，會晤了星加坡廣播局的工作人員。星加坡廣播局工作人員對港台節目評價甚高，而且雙方都是官辦電台性質很相似，但香港的廣播水準則比星加坡爲高，是以雙方已達成協議，本年十一月底星加坡廣播局將會派出一名編導人員來港參加香港電台工作，並作爲期兩個月的學習訓練。張敏儀表示，星加坡電台的負責人亦承認，香港電台是在亞洲區來說，言論自由最高明的電台之一。

談到香港電台在八三年度的製作方針，張敏儀表示，香港電台仍會照過往一貫的路綫走，而稍有不同的是港台高層，予兩台的總監更大的自主，目下他們每人已有一套全新計劃明年實行，但總括來說，港台的發展亦會以平穩路實作風行事。

翁靜晶昨日駕着她的黃色法拉利跑車入無綫。她透露，已有一段日子沒有拍電視劇，但暫時還是以電影爲主。昨日她入無綫只應「花花世界」監製的邀請，携同她的跑車亮相。該輯「花花世界」的主題是介紹靚車。除了翁靜晶外，被邀「入車」一起亮相的還有劉家良及何守信。

翁美玲得知演黃蓉 自言得幸運之神眷顧

興奮之餘通知在英居住的母親

翁美玲脫穎而出，被無綫選中演黃蓉，她昨日上午才接獲公司通知，她說聞訊後，覺得非常驚奇及幸運，她要將好消息通知在英國居住的母親。

翁美玲自小便喜歡跳舞。自加盟無綫後，首先被安排主持「婦女新姿」，但她對主持節目，興趣並不濃厚，她一直嚮往演劇集，於最近終於得償所願，被派演「十三妹」，而今次有幸演黃蓉，更令她興奮莫名，也同時滿足了演古裝戲心願。

翁美玲曾兩次試鏡黃蓉，而她在衆多人之中脫穎而出，問她是否有份勝利感，她表示，目前仍只是開心階段，其實她演黃蓉，壓力不輕，將來能演出成功，她才會感到真正的勝利。

翁美玲很早前買下「射鵰英雄傳」小說，但一直都沒有時間看，現在他要加緊步伐，看畢全書，以揣摩黃蓉角色。不過，她不會參考米雪演黃蓉的錄映帶，避免受她影響。翁美玲表示，她的廣東話不太流利，極需惡補，以免影響演出。

黃森親自出馬綵排節目，劉家傑，張瑞莉也格外留神。

八和今日祝師傅誕 日間假利舞台演出

今（十三）日爲八和華光師傅寶誕，戲劇界人士對師傅最重視，特排出一連串慶祝節目，計日間假利舞台戲院舉行大會串，晚間假海城舉行歡宴，並競投華光台前各種飾物。

據悉，今年師傅誕大會串比較特別的是，加演「六國大封相」，已知龍劍笙、朱劍丹屆時飾演元帥出場，公孫衍由三位武生先後飾演，計爲仲坤奉命接蘇秦，靚次伯宣讀聖旨，尤聲普擔任坐車。

目前所有花旦都推車過場，但誰推最後的一架車，今午開場前執籌決定，其餘的是燕居鳳擔任跳羅傘，梁此爲伊首次在八和大會串演出，飾演劉海的乃新海泉，出場大灑金錢，伴劉海出場的和合二仙，由鄧敏儀、林翠玲担任，另八和學員八個新秀担任「擺花」，擺出「天下太平」四字。

在「香山大賀壽」中，羅家英飾韋陀，「送子」則由李寶瑩演「天姬」，文千歲飾演董永。

本版早些時報導吳君麗飾演十八變之觀音，麗姐日前已向黃炎辭演，需找人另代，吳君麗寧願担演其他角色。推介的還有林家聲，聲仔因十號赴加旅行，順便探望兒子，故不能今日爲師傅演出。

河海流

殺入愛情街 今晚午夜場

融匯浪漫與暴力的新派電影「殺入愛情街」，是麥當雄和「靚妹仔」後又一傑作，場面火爆激烈，愛情浪漫迷離，由黎大煒執導、葉倩文、鍾鎮濤、陳惠敏及黃錦燊合演，該片今晚優先獻映午夜場。

梁淑怡主禮 獨立短片頒獎

由市政局與火鳥電影會聯合主辦之獨立短片展八二，頒獎典禮於今天下午三時卅分（即第一場電影放映的中段時間），假太空館演講廳舉行。

市政局議員周梁淑怡將主持頒獎儀式。

打破慣例 華叔錄映廠渡生日 同事熱誠感動壽星

曾達華日前渡過其六十三歲生日，他幾十年來有一個習慣，就是生辰那天休息不拍戲，以便與家人團聚，今年卻破例，在錄映廠過生日。

本來，華叔早在月前已向公司請了假，不料人算不如天算，上月底廣播道停電兩次，影響到「血債血償」的錄映進度，迫不得已加派通告趕戲，華叔接到通告，很不情願，但工作至上，只好勉強答允，但要求監製劉嘉豪給一次人情，讓他提完壽酒才回來拍戲，統籌張沛忠於是更改場次，盡量遷就華叔，讓他晚上十一時才入廠。

衆人獲悉華叔生日，特別訂了一個生日餅，事前保守秘密，華叔穿好戲裝，踏入錄映廠那刻，衆人齊唱生日快樂歌，令到華叔意外驚喜，隨着吹臘燭切蛋糕，開完這小小生日會才開工，華叔覺得今年生日雖然要開工，但卻特別有意義，據說，他的一雙子女，遠在外國，亦寄了一件羊毛衣及利是給他老人家賀壽，令華叔老懷大慰。

洪金寶，成龍爲亞視綵排「仁濟之夜」。

方珍妮不願提家中事。

華叔六十三歲生日伍衛國等爲其賀壽。

劉永收熱情影迷信 告戒勿做配角反派

劉永不久前演西門慶一角，在「武松」中，孫龍是牡丹，他是綠葉，但綠葉不比牡丹遜色，他的風流造型，被一致認爲不作他人想。然而影片在各地上映後，劉永收到許多來自台灣及星、馬的影迷信，都是怪責他接演賤人角色。又有些認爲他既已是成名小生，不應爲他人配戲，應該珍惜自己的形象。

「他們喜歡我做乾隆皇，不喜歡我做西門慶。」劉永笑道：「不過做人有時在爲名爲利之外，尚有其他的，演西門慶，是爲了人情。」

李翰祥北上之前，最後拍的兩部片是「乾隆皇君臣鬥智」與「武松」，劉永拍過李公七部片，叫李公老豆，契爺開口，他義無反顧。

「當然，我也愛惜自己辛苦建立的成績。在香港或者沒有，但在東南亞其他地區，許多影迷除了看戲之外，他們仍會爲了一個偶像而看一部片，甚至看幾次，他們寫很多信來，感情很單純。」劉永入電影圈十二年，影迷信雖然難再令他感到，但至少他會開心。「我會小心選戲，相信以後不會再令他們失望的了。」

劉永入邵氏以來，絕小推戲，面對大小新舊導演，他都態度如一，是個深不勢利的演員。不過，從現在開始，劇本不好的戲，他會請公司代爲作主。

螢影星聲

夏淑玲 爲最上鏡小姐，最近頻頻亮相亞視。明日又替「仁濟醫院」作時裝表演。她表示，雖然同無綫無合約，但事前已知會它，其實她今次是以模特兒身份，替亞視演出，而亞視亦曾邀介她演劇集，爲免令無綫尷尬，明年才作考慮。

梁愛 方珍妮婆媳不和，方珍妮昨首次出面說話，她認爲造成今次事件，並非單方面，她亦不想多作解釋，明白她的人，自會了解她是個怎樣的人，否則解釋亦無用，她不會將此事記在心頭，以免影響演藝工作情緒。她笑說：「自己有個幸福家庭，愛她的丈夫，及有個趣緻女兒，她實在無需理會其他人。」

汪明荃 自泰國歸來，便忙於綵排台慶節目，在「龍鳳呈祥賀台慶」，她將與梁家仁鬥鼓，她盛讚梁家仁打鼓出色，台慶後，便是東華三院籌款，汪明荃自言不能免役。但她不打算演粵劇，因演粵劇需時間練習，東華三院在十二月舉行，距今已是時間無多。

「仁濟之夜」慈善籌款 成龍扭傷不作表演 洪金寶爲善不後人

望有機會能客串演電視

亞視「仁濟之夜」，邀請到洪金寶，成龍師兄弟，本計，他們分別作特別嘉賓，作表演搶樓，可惜成龍日前拍戲，不慎受傷，該項目被迫取消。

成龍、洪金寶合作表演搶樓，很考究腕力功夫，但成龍日前拍戲，不慎扭傷腰骨，故才取消該項表演。不過，成龍雖然會唱歌，但他認爲節目中有不少紅歌星，他無謂在人前獻醜。他表示，仁濟是節目主人翁，只要他能力所及，都會照他們意思演出。

據悉，成龍辭演搶樓項目，只是婉詞推搪，當亞視邀請他作嘉賓，在未獲他本人答應前，竟然向外公佈，爲了形象問題，他是不可推辭此等慈善演出，但亞視的不尊重他，令他深深不忿，故才藉此推搪。

至於洪金寶，在節目中表演一人撐角，他表示，今次是爭氣動邀請他，他並不認識邱達成，其實，只要時間許可，他是樂意替慈善事出點綿力。

原來洪金寶也有意思嘗試演電視，只可惜一直忙於拍電影，無暇分身。亦有人認爲明星演電視，無疑是自貶身價，洪金寶卻認爲電影、電視兩者性質不同，不可相提並論，况且，他客串演電視，也甚貴爲嘉賓身份。

小兒子功課甚佳 關海山喜形於色

關海山有三子四女，小兒子祗得七歲，過去蝦叔每到電視台錄映或到片場拍戲，甚至拍外景等，關可爲都跟着身邊，然而最近大半年，關海山獨來獨往，有時祗有蝦嫂相陪，可爲卻沒跟他出現。

關海山解釋說：可爲已到了新加坡，目前在星洲入學讀一年級，蝦叔的外母居於星洲，他以當地教育水準更好，特別將可爲送去那讀書，準備他七年內不過回香港，待可爲長大後，由他自己選擇居留檔，關海山承認在小兒離開他身邊之初，確是有點不習慣與心掛掛，尤其錄映與拍外景時，沒有可爲相陪更是不安，現在祗其後才漸適應。

蝦叔提起可爲便喜形於色，因爲眼見他功課成績佳，蝦叔恨不得馬上去星洲一趟，可是有空閒便飛去星洲探子。他要趕拍五洲新片「毒降」，又要爲即將上映的「橫掃魚目檔」展開宣傳，該片也是五洲影業出品，同樣是陳少鵬執導的。

港台「空中結緣」 三藩市播出

香港電台第五台的佛學節目「空中結緣」，有深入淺出的講座，發人深省的話劇及爲聽衆解答疑難的信箱，甚受本港佛教人士歡迎及海外人士關注。三藩市的「華語廣播電台」，最近徵得香港電台的同意，決定由十月份起，在黃金時間內播出港台製作的「空中結緣」。

「空中結緣」是香港電台及三輪法相世佛學班同學會合辦的佛學節目，節目播出已有一年多之久。

美國紐約的中華廣播電台，在年初已開始在黃金時間內轉播「空中結緣」，今次三藩市華語廣播電台的加入，不但使美國東西兩岸的華僑有機會收聽到以他們自己方言爲主的佛學節目，佛教的真理，亦得以傳揚海外。

小龍女屬意陳玉蓮 楊過湯鎮業最理想

蕭笙爲「神鵰」選角

無綫「射鵰英雄傳」，黃蓉人選昨日揭曉，監製的「神鵰俠侶」，定明年二月開始籌備，暫定於四月開拍，而蕭笙的「射鵰」替黃蓉試鏡期間，蕭笙也會看中幾個人選，適合演「神鵰」的小龍女，同時已向公司提出，但盛傳陳玉蓮飾小龍女呼聲最高。蕭笙認爲陳玉蓮外型，就更加理想，酷似小龍女，是他心目中的理想人選，倘若由她配搭飾楊過的湯鎮業，他強調這只是他的意思，未向公司提出。

蕭笙目前忙於拍攝「十三妹」，飾十三妹的黃杏秀，因陳百祥受傷入院，經已向公司請假三天，陪伴陳百祥，幸好新劇幷不是趕着出街，故不會構成影響，此外，「十三妹」主題曲，由葉麗儀主唱。

華僑晚報主辦　精工表贊助

一九八二 十大影劇明星・十大電視明星 公開選舉

選舉辦法

華僑晚報主辦、精工表贊助，一九八二年第二十六屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開由投票，十大影劇明星包括電影與戲劇演員，十大電視明星包括電視藝員。請讀者詳細參閱下列選舉辦法，踴躍投票。

①凡於一九八二年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八二年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月卅日截止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人意願選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名、地址和電話，剪出表格，郵寄或親送荷李活道華僑日報大厦華僑晚報編輯部或砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面註明「十大明星」四字。投票截止後用抽籤方式，抽出有獎讀者三十名，除每人獲得十二月十四日舉行之頒獎遊藝大會入場券兩張外，尚可獲得由精工表送出之名貴獎品一份。

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九八二年度
十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星

1. ________
2. ________
3. ________
4. ________
5. ________
6. ________
7. ________
8. ________
9. ________
10. ________

姓名：
地址：
電話：

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九八二年度
十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星

1. ________
2. ________
3. ________
4. ________
5. ________
6. ________
7. ________
8. ________
9. ________
10. ________

頒獎大會

一九八二年十二月十四日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請單獨剪出刊在華僑晚報指定之日期內，親到荷里活道華僑日報大厦或砵甸乍街中區辦事處換取入場券一張，額滿入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九八二年度
十大影劇明星
十大電視明星
十二月十四日
頒獎遊藝大會
入場券
換券證
每一券換一張
剪出後請注意保存本報公佈換券日期

本港新聞

八月份零售量指數 比去年下跌百分三
汽車銷量同升百分之四

（港訊）政府統計處昨日發表之臨時統計結果顯示，在八二年八月，整個零售業的零售價值估計爲四十二億八千五百萬元。八二年八月的全盤零售價值指數爲一百二十六，較八二年七月上升四點或百分之三，而與八一年八月比較則上升六點或百分之五。

八二年八月的全盤零售量指數爲一百零四，較八二年七月上升三點或百分之三，但與一九八一年八月比較則下跌三點或百分之三。

與八二年七月比較，八二年八月的各主要行業類別及選定行業之零售價值及銷量均告增加，其中以百貨商店的增幅最爲顯著，就零售價值而言，增加百分之十九（或就銷量而言增加百分之十八），消費品的零售價值增加百分之九（銷量亦增加百分之九），而汽車行業之零售價值則增加百分之五（或銷量增加百分之四）。

另一方面，衣著、鞋類及有關產品的零售價值和銷量則分別減少百分之六及百分之三，而耐用消費品的零售價值及銷量亦分別減少百分之二。

與八一年八月比較，超級市場的零售價值增加百分之二十三，而燃料及消費品的零售價值亦分別增加百分之十五及百分之十一。三者的銷量均分別增加百分之十六，百分之七和百分之四。另一方面，汽車行業的零售價值和銷量則告顯著減少，零售價值減少百分之四十四，銷量亦減少百分之五十五。而耐用消費品、衣著、鞋類及有關產品，和百貨商店的零售量則分別減少百分之十七，百分之六和百分之二。

九國商界人士學者 將來港研討亞太區經濟

（港訊）來自九個國家的六十五位商界高層人士與學者將於十一月廿二至廿六日出席由太平洋區經濟理事會，日本區委員會與香港區委員會在香港合辦的研討會，屆時將討論八〇年代亞洲區的經濟重要性與未來進展。

會上講者主要來自香港，亦有來自日本，非律賓與新加坡的講者，他們將不但談及香港更談到整個亞洲太平洋區，研究區內的問題與前景，以及科技帶來的影響。

與會者除香港的廿九位人士外，還有來自日本，韓國，台灣，非律賓，澳洲，紐西蘭，非濟與美國者。

研討會將由香港總商會主席馬登與太平洋地區經濟理事會研討會籌備委員會主席山田忠義：山田爲日本鋼管株式會社行政顧問。

研討會聯合主席爲香港總商會執行董事麥理覺及山田先生。

屆時署理工商司將於會上致詞，主要講者則包括名古屋大學的飯田教授，新加坡國立大學的李紫安教授（譯音），香港政府科學顧問胡禮智博士，香港大學經濟系講師黎俊華博士，非律賓聚聖穪商業銀行的大衛，施振，香港上海匯豐銀行的艾舒，萬國寶通銀行的傳嘉誠，以及遠東經濟評論的戴維斯。

兩警涉嫌非禮少女 證供有疑點 兩被告獲釋

（新亞社訊）一對年輕情侶，深夜在京士柏公園談心，正當互相擁抱接吻之際，突被自稱爲警員之男子非禮，事後警方經過調查，將兩名警員拘控，昨解九龍地方法院審訊，法官經聆畢全案證供後，以證供有疑點，而裁定兩被告罪名不成立，二人獲得當庭釋放。

被告：（一）佘志立，廿九歲，（二）潘建康，卅一歲，兩人同被控於本年二月八日，在京士柏公園非禮一少女。

綁架胡應湘幼子 續拘控一男子 押候週二再訊

（新亞社訊）綁架胡應湘幼子案又有另一疑匪落網，昨日在銅鑼灣裁判署提訊。法官將案押後至下星期二，待警方作進一步調查，被告交由警方看管。

被告單亭良，二十五歲，被控本年九月三十日，在土瓜灣道二三七號A二樓某單位內與曾雄萃、陳鑄光、劉永昌及兩在逃人歐錦郊、歐錦文等人以暴力禁錮胡民新，企圖索取一筆贖金作換取其自由之代價。

亞洲時裝製造商展覽會 明年二月上旬舉行

（特訊）亞洲時裝製造商展覽會將於八三年二月三日至九日假香港展覽中心舉行首展，分開兩個階段，二月三至五日展出紡織品，二月七至九日展出皮革、皮貨及有關配件等。

在展會上亞洲時裝製造商將首次在港向世界各地買家展示其先進技術，高質產品及具競爭性價格。買家到來非但參觀並可即席落定單或簽合同。

該展會乃由一家總部在日內瓦的公司所籌辦。明年將可慶祝其成立十週年紀念。該公司過去曾舉辦各類展會例如醫療設備，電腦及紅白酒等。

廉署重要任務 建立廉潔社會
灌輸年輕一代正確意識

（特訊）廉政公署一位高級官員昨日強調：該署的工作並非單只針對政府的部門，特別是警方或私人機構的組織。

廉署防止貪污處高級助理處長莫利生，昨日在一個午餐會中指出：廉署的實際工作是要使香港能有一個良好而負責任的政府。

該署屬下的防止貪污處及社區關係處，擁有二百五十名年青友善的成員，他們主要的工作是防止任何人在受到金錢的引誘，特別是年青一代灌輸有關非法收受賄賂是屬不法行爲的常識。

莫利生續稱：雖然廉署是獨立部門，與其它政府部門分開，但實際上它是政府的一部份，同時亦是最支持政府的一個部門。

「因此，廉署如要發揮其最大作用，便須與其它政府部門合作，而廉署亦願意充任爲顧問，提供防止貪污的方法。」（綺）

十位荃灣模範工人 下星期二領取獎項
將親善訪問工廠交流工作經驗

（港訊）十名荃灣區工人，由於熱心工作及對工業作出貢獻，最近獲選爲本年度之模範工友。

他們每人將獲得現金獎二千元及紀念獎牌一座。今年在香港貿易發展局安排下，各模範工友將首次應邀前往本港各大工廠及機構作親善訪問，交流工作經驗及意見。

模範工友獎勵計劃自一九八〇年創辦，今年已是第三屆，目的是培養工人對該區的歸屬感，並藉此提高他們在工作上的成就。該項計劃是由荃灣區議會工業委員會、荃灣工業聯會及香港電台合辦。

除了這項計劃外，今年還舉辦一項工友歌唱比賽。冠、亞、季軍分別獲得獎金二千元、一千五百元及一千元，並有五名優異獎，各得獎金三百元。

獲獎人士將應邀出席下星期二（十一月十六日）晚，假荃灣大會堂舉行之「模範工友之夜」綜合晚會，屆時，荃灣高級政務專員麥高樂將頒發獎品給各優勝者。該晚會將於晚上七時三十分開始。

荃灣模範工友獎勵計劃十名得獎者爲：陳萬開、歐陽佩玲、黃澄輝、袁裕祥、吳家麗、陳麗娟、梁甜珍、馬若恩、楊應德、梁華。

工友歌唱比賽得獎者爲：冠軍張慧賢，亞軍熊偉仁，季軍何翠儀。五名優異獎爲：李正文、莫俊賢、莊振來、李志成、胡炳游。

市區沙田荃灣已無單位
無家可歸災民 將安置住新界

（港訊）房屋委員會發言人昨日說：所有因火警或災禍而無家可歸的人士，以後將要被安置在新界，但沙田和荃灣兩區除外。

他說，在市區及該兩個新市鎮內並無未作編配的永久或臨時房屋單位。

「在這些地區內，所有可供利用單位已全部編配作清拆發展及其他已計劃的重配居所安排之用。

「在可預見將來這情況可能繼續下去——這情況部分是因爲在過去兩年需要緊急安置極大量災民而引致。」

自去年初，已有超過三萬五千人在百多宗木屋區火警中喪失家園，而自今年一月一日以來，則有大約一萬一千名災民，還有另外五千人因今年夏天的暴雨而無家可歸。

發言人表示，其中很多災民現時仍暫住在臨時安置所內，等候重配居所。

他補充說，將來無家可歸的人士亦需要等候重配居所，而可供暫時安置他們的地方，祇有在屯門一座改裝工廠大廈內的臨時安置所。

屯門居屋 招標打樁

（港訊）房屋委員會昨日招標承投一個將在屯門新市鎮興建的新「居者有其屋」屋邨第二期地基打樁工程。

該項工程包括爲三座共有一千六百八十個單位的三十七層高住宅樓宇、一所商場、一幢五層高停車場及有關的行人路進行地基打樁，預算於明年二月動工，需時約六個月完成。

該新「居屋」屋邨位於湖翠邨毗鄰，分兩期興建，當整個屋邨於一九八五年完工後，將有二千八百個單位，可容納約一萬二千人安居。此外還有廣泛的商業及教育設施。

爲興建首期兩座住宅樓宇而進行的打樁工程，將於下月展開。

聖誕航空郵柬 下週三起發售

（港訊）郵政署昨日宣佈：聖誕航空郵柬將由星期三（十一月十七日）起，在各郵政局發售。該款聖誕郵柬印有聖誕老人攜着滿袋禮物的圖案。

聖誕郵柬每個售價二角，是向海外親友祝賀聖誕的簡便方法。市民只須在郵柬上貼上一元郵票，即可以將之作爲頭等空郵郵件寄往世界各地，既可與親友通訊，又可祝賀聖誕。

郵政署發言人說，該聖誕郵柬大小已增至標準的A四格式，方便市民。

圖新款聖誕航空郵柬將於星期三（十一月十七日）起公開發售。

中央各軍校港校友會 舉行國父誕辰紀念會

（港訊）中央各軍事學校香港校友會，昨（十二）日上午十一時，在該會所禮堂，隆重舉行國父一一七週年誕辰紀念茶會，校友踴躍參加，濟濟一堂，熱鬧融洽。

儀式開始，行禮如儀，由主席陳克華發表演講。繼由何葆生講述「國父軼事」。禮成茶敘，互勗繼承國父暨先校長蔣公遺志，以復國拯民，使大陸同胞共享三民主義的福祉爲職志。該會又設置禮堂及茶點，供各同學到會簽名致敬。

是日晚上，該會聯合港九工商界樂協會，假座九龍彌敦道天皇五月花酒樓舉行聯歡聚餐大會，參加人士，紛至沓來，儀式莊嚴肅穆，場面熱鬧和諧，觥籌交錯，直至夜深始盡歡而散。

德福花園明日舉行 生之謎展覽會

（特訊）由觀塘政務處，香港大學學生會醫學會，地鐵公司及觀塘社區健康發展計劃聯合主辦的健康展覽活動——「生之謎——一個新生展覽」，將於明日（星期日）下午二時半在九龍灣德福花園廣場舉行。

在該項展覽中，將以圖片，幻燈及模型等方式，介紹一個新生命的成長過程。

觀塘政務處政務主任彭醒棠，觀塘區議員胡敬書，龔亮暉，地鐵總經理蘇慶和，港大楊執膺教授及鄺家良等主禮，歡迎市民前往參觀。（生）

清潔香港 人人有責 大家合作

光華 南昌 ｜ 翡翠 娛樂 文華 ｜ 黃金 寶聲 明月 蘭宮 ｜ 珠江 3-7123941 ｜ 銀都 3-891187 ｜ 京都·凱聲 ｜ 利舞台·華盛頓 ｜ 京華①②③ 金冠

港九影院聯合廣告

今天映 殺人實錄 紀錄名片 ｜ 今天映 殺人實錄 粵語旁述 最佳紀錄片

週末五場勢必早滿 令你會心微笑！令你捧腹大笑！ 林伊娃 馮寶寶 艾蒂 凌黛 主演 呂奇 編導 追女仔 今晚全線午夜場映 乾隆皇君臣鬥智 李翰祥導演

連場爆滿週末五場 追仔男，易過借火！嬌女狗，晒惹火！ 呂奇 編導 追女仔 今晚全線午夜場映 乾隆皇君臣鬥智 李翰祥導演

今天五場獻映 一部令人感到驕傲的電影 林子祥 繆騫人 劉德華 馬斯晨 領銜主演 投奔怒海 許鞍華導演 不自由，毋寧死。怒海求生 銀都今早場：女皇決鬥鬼見愁

週末必擠 明天五場請早 六場 加四點九點二場 開踏 O孃 全新版本·兒童不宜 京都凱聲晚場加映 乾隆皇君臣鬥智 今夜午夜場 橫掃魚蛋檔

利舞台電影 暫停！ 今第二周 尊特拉華達 奧莉花紐頓莊 勁歌妙舞 多姿多彩 年青人必看歌舞片 油脂 華盛頓今加映午夜場油脂

今天獻映 勁歌妙舞 多采多姿 巨片歌舞 油脂 投奔怒海 殺人實錄 今早場 邪牌家姑仔 夜午殺入愛情街

五場獻映 真實的！殘忍的！手段！ 殺人實錄 人食人！人殺人 殺入愛情街 今早場鐵證

海運·百樂 H704646 K678091 ｜ 英華·榮華·寶華 ｜ 國泰·金門·民樂 ｜ 總統·麗聲 ｜ 國際 紅磡 ｜ 南華 3-881755 ｜ 帝國 帝后 域多利

今天五場映 落荒人部食！文明人社殺！ 殺人實錄 兒殺案紀錄片 全線今午夜場 殺入愛情街

五場請早 用血淚和成感人傲片 巨驕 投奔 怒海 兒童不宜 林子祥，繆騫人 今午夜場 橫掃魚蛋檔

盛況依然 第四週映 投奔怒海 心胆俱裂。怒海投生。緊張故事片 早場 眼中釘 今午夜場 唐山截道

最後兩天未看速看 殺人實錄 世界第一部殺人紀錄片 今晚午夜場 殺入愛情街 國際 紅磡 後天

全線滿座！ 今天五場 陳麗雲 梁淑莊 安玲 葉璇 王萊 主演 出品人 劉士 監製 劉志榮 女人檔案 血淚交流 慾愛交織 今晚午夜場 橫掃魚蛋檔

今天五場獻映 陳麗雲 梁淑莊 安玲 葉璇 王萊 主演 女人檔案 今晚午夜場 橫掃魚蛋檔 寶華今天早場

海運百樂明天加開四點場 主題曲高踞本港流行曲龍虎榜！ 史泰龍 ROCKY III 虎威 杜比立體聲 今年全美四大賣座片之一 兩午夜場 殺入愛情街

富都·樂聲 ｜ 新都·快樂 K666148 H773496 ｜ 新樂·寶石 K618167 K657116 ｜ 皇后·皇都·嘉禾 ｜ 麗華 3-921958 ｜ 嘉年 H670421-5 ｜ 嘉華 H670421-5 ｜ 華聲 3-617169

今天五場聯映 陳 梁 安 葉首解女內外的 麗雲 淑莊 玲 璇 剖性心表電影！ 女人檔案 今晚午夜場 橫掃魚蛋檔

今天五場聯映 大華雅達赫主狄發雄詭精刺片 衛伯曼蘇嘉演龍行奇異彩激王 THE HUNTERS OF THE GOLDEN COBRA 金蛇奇兵 今晚午夜場 橫掃魚蛋檔

今天獻映 十二年來目擊殺人紀錄大全 THE KILLING OF AMERICA 殺人實錄 熊良錫導勞白描精彩百出 今晚午夜場 殺入愛情街

狂滿今天五場請早 殺人實錄 今早場：廉登天師 今三院晚夜場麗嘉華年天四 明加點 殺入愛情街

嘉華今天五場選映 一部真實故事鬼座片 影壇怪傑 史提史匹堡 代表作 鬼驅人

第弍週！今天五場 明天加四點 法國文學名著的故事改編 全新版本 O孃 兒童不宜 歌姬莉蓮 主演 謝西

珠明·慶普 ｜ 影都 K742611 ｜ 國都 5-708861 ｜ 倫敦 K661056 ｜ 南洋 5-737388 ｜ 香港仔中心 ｜ 新大華 3-841199 ｜ 順利 碧麗宮 ｜ 新光 H632859 ｜ 大華

滿到瀉！五場 明天加開四點 一部浪漫色情青春派電影 一嬌兩俏三更妙 一個嬌樂！ 兩個俏叫！ 三個更浪加妙！

福建高甲戲劇團 蒞港演出 大型劇目 連陞三級 夜場：七點九點 日場電影暫停 後天 投奔怒海

週末五場 請早定座 追男仔 呂奇導演 清水灣道順利邨 電話：4326659 巴士直達 3M 29，42，209 ｜ 週末五場 未看速看 迷牆 今夜明天四場放映 焚身

越映越旺第二週 美國舞男 李察基爾 羅蘭赫頓 主題歌曲·瘋魔一時

今天加開四點場 陳麗雲 梁淑莊 葉璇 女人檔案 粵語對白 血淚交流 慾愛交織 不宜兒童 ｜ 今天五場 一拍即成部 緊張人傲片 投奔怒海 林子祥 繆騫人 兒童不宜觀看

大滿五場 三院明加開四點場 南美洲 飛天人食人魚 驚險 鱷魚 真人真事 你眼前 兒童不宜 食人唔隈骨

普慶今加午夜場 兩院明天加四點場 特技飛車人 夏力基 南國聯合公司 發行

華僑教育

浸會八五停辦土木工程 百餘學生反對

系主任對校方決定表失望

浸會學院校董會決定，停辦土木工程系，但受到該系百餘名學生強烈反對。

浸會學院昨午發表一項聲名，浸會學院校董會經過審慎的考慮之後，決定接納大學及理工教育資助委員會的建議，停辦該學院之土木工程學系。

惟於停辦土木工程系的最快日期亦會等到八五年底土木系學生完成學業之後才實施。另外，浸會學院將會考慮開設土力學系或環境等相關學系，以代替土木系。

至於土木系的學生則強烈反對校方停辦土木系之決定，據一位學生表示：當局以地方不足及經濟理由去打擊浸會學院開辦土木工程系，以保障政府可壟斷工程的專業教育，這實使到全體土木系學生感到非常遺憾的。

土木系目前有一百五十名學生，他們將會向港督、大學及理工教育資助委員會進行請願，以抗議停辦土木系的決定。

同時，土木工程系系主任甄土坤對校方之決定表示失望，他相信土木工程系學生的學習情緒將會受到嚴重影響，而部分教師亦開始考慮轉職。（輝）

金文泰中學校友會 歡迎校友申請入會

創校已有五十多年之金文泰中學係本港著名之中文學校，一向以校風純樸，成績優良，保存中國傳統文化見稱。該校畢業同學所組成之金文泰中學校友會創辦亦已歷五十載，因歷屆畢業同學踴躍參加，故會員人數衆多，除居留本港外，並分佈英、美、加、澳等各地，並在台灣更有分會之設立。該會各屆校友均熱心會務，舉辦各項活動，如聯歡會、遊河、旅行等，以聯絡新舊會員之感情。該會之執行委員會已於九月改選，新委員履任後，積極推動會務，氣象爲之一新。會與在校同學合辦會徽設計比賽，反應異常熱烈，美工資學鄧標亮校友應允担任評判。現該會擬重新編製校友通訊錄，擴大招新新會員工作。凡在金文泰中學畢業、肄業之同學，若仍未加入校友會爲會員者，歡迎與會方聯絡，辦理申請入會事宜。校友會地址爲：香港北角炮台山道三十號金文泰中學轉。

道德觀念真空 青年深感困惑

聖馬可中學校長畢業禮稱

聖馬可中學畢業典禮昨日下午假該校禮堂舉行，請張紹桂會史長主禮，並向各生致勉。校長陳璐茜致詞，指出孔孟之道已日漸式微，仁、義、道、德，對青少年已沒有意義，甚至被譏爲「落伍」「守舊」。至於「爲聖」「爲賢」的理想在青年人的腦海裡已不復存在了。痛有文化的式微，道德觀念的真空，使今日社會的青年深感困惑。

她又指出：「目前有人建議在學校裡設立正規的「德育」課程。教師在日常生活中——無彼覺得德育教育應由教論課內課外，給予適當的指導，因爲道德教育不祇要學生明白，更要他們同意接納，否則落無用處。」

她建議用基督教的「信、望、愛」去教導學生，讓他們了解潔身自愛及友愛他人之道。（永）

學生輔助會 銀禧運動日

（港訊）由市政局與香港學生輔助會合辦、恒生銀行贊助之香港學生輔助會銀禧運動日，將於十一月十四日（星期日）由上午九時十五分至下午四時卅分在九龍仔公園運動場舉行。

該運動日特爲學生輔助會三個兒童福利社的成員而設，比賽項目包括各類田徑賽及遊戲等。市政局議員黎才生將於賽後頒獎予優勝者。

教署 書籍與青少年 研討

教育署輔導視學處圖書館組定於下月二十一日，爲中學教師舉辦爲期一日之「書籍與青少年」研討會。該研討會在柏道三十二號顧理中學舉行，目的爲討論如何鼓勵青少年作廣泛課外閱讀。

研討會將以學術進行。主講人包括香港中文大學教育學院講師劉誠博士。

各校校長如欲提名教師參加研討會，應於十一月二十五日前將報名表格交回鋼纜蒂慎道利園大廈六樓，教育署輔導視學處圖書館組高級督學，取錄辦法以報名先後爲序。

若有諮詢，可撥電話五—八三九二五〇二至七，與教育署輔導視學處圖書館組聯絡。

本港新聞

油蔴地成立委員會 研究多層大廈問題

灣仔分域街行人休憩處啓用

（特訊）油蔴地地區管理委員會將成立一個多層大廈管理委員會，研究解決區內多層大廈目前所出現的清潔及治安問題。

尖沙咀重慶大廈業主立案法團，昨日聯同政府多個部門，在大廈內一個較爲污染的天井進行清理行動，經過一日的工作，天井內的雜物盡數清除，外貌也煥然一新。

重慶大廈業主立案法團秘書鄧志剛表示：清理行動將會經常舉行，而這次行動約需五千元，大廈的主要問題是很多居民隨處地垃圾，引致環境受到污染，將主要的清理行動，將主要由業主立案法團委員進行，有需要才透過政府部門人員幫助。

油蔴地地區管理委員會高級行政主任馮朱走華指出：曾在八一年時進行區內大廈管理調查，結果有六間大廈的問題較爲嚴重，其中包括重慶大廈，而目前他們正研究追些大廈的主要問題，然後才制定解決方針及措施。

重慶大廈約有八百多個單位，共有九百個住戶，大廈內共有十部電梯，十部閉路電視，並有十二名管理員負責整頓大廈的秩序，目前正進行重裝電線，以便加强居民的電力供應。

（又訊）灣仔政務專員高保傅表示，區議會經常密切關注區內之不足，致力爲灣仔居民提供良好的生活環境。

他昨日主持灣仔分域街彌道公會側一個行人休憩處舉行啓用禮時說，灣仔是香港歷史最悠久而人口最稠密的地區之一，區內休憩地方甚爲不足。

不過，他稱，區議會已密切關注這個問題，希望今後能夠繼續透過市民及政府各有關部門的共同參與，爲本區提供更多休憩地方。而今次行人休憩處的落成啓用，正好說明區議會在改善環境上的成果。

該行人休憩處從前是泊車位，但由於違例泊車的問題經常發生，引致不少投訴，爲徹底對付這個問題，灣仔區議會建議撥款二萬九千元，將該處行人道擴闊，並設置若干花盆，改建爲一個行人休憩的地方。（挺）

包兆龍先生逝世 下週二舉行喪禮

（特訊）環球航運集團名譽主席包兆龍之喪禮於下星期二在香港殯儀館，以佛教儀式舉行。大殮之後，會將遺體安葬在柴灣佛教墳場。

包兆龍是於前日上午在香港養和醫院病逝，享年九十一歲。他生前熱心捐助香港及中國的文化及教育事業，除在港獲委爲太平紳士之外，更多次獲日本當局頒贈勳銜。

包氏於一八九五年六月十三日生於浙江省寧波市，先後發展多類行業，屢有成就，後以經營金融事業爲主，追後又兼營工廠事業，在上海開設造紙廠。一九四八年率家人前來本港發展，先事進出口貿易事務，後於一九五五年在次子包玉剛爵士建議下轉事航運業，組成今日環球航運集團的前身公司。經二十餘年經營下，該集團已成爲全球的最大獨立船東機構。

九龍鄧鏡波學校 舉行隆重畢業禮

（港訊）九龍鄧鏡波學校於十一日在該校禮堂舉行本年度畢業典禮。

該校本年度畢業生人數衆多，計有中六廿六人，英文工業部一百三十四人，中五中文部一百一十六人，及職業先修部七十三人等，該校本年度會考成績亦相當優異，保持歷屆理想成績水平。

是日五時，典禮正式開始，由校監陳興蘐神父及校長張冠榮修士陪同嘉賓進場，當校監致詞後，即由慈幼會中華區會長陳日君神父主致頒發證書及獎品儀式，並致訓詞，此禮特別嘉賓爲助理教育署長鄧恩先生及九龍東區教育主任關李志梅女士。

會後並由該校銀樂隊及合唱團表演節目助慶，典禮盛會亦於下午七時完滿結束。

圖示：彭永才昨主講「演說的理論與實際」

成功的演說 應具備四感

善用目光注意儀態

（特訊）由政務總署贊助，全港青年學藝比賽大會主辦的青年學藝講座，昨晚邀得亞洲電視藝員訓練中心主任彭永才主講，講題是「演說的理論與實際」。

彭永才認爲演說是聲藝及口才最具體的表演，既演且說，不單局限於發調的表達與控制，外表的表現亦同樣重要，良好的演說應具備「四感」——親切感、節奏感、時代感、感染力。

彭氏稱：善用目光，注意儀態及流露真誠，都可表現求善的親切感，聲調的抑揚頓挫，內容的分明和姿勢動靜得宜，可表現求美的節奏感，此外演說中的講題、演詞及引證都要新，才有時代感，而求真的感染力則散發於美好自然的台風，動聽充實的言詞，洋溢真摯的感情。

至於演說時要注意的地方，彭氏覺得大致上可分成四個要點：上台與落台的儀態；聲調與詞粹，講題與內容，姿勢與表情。

彭氏解釋說：其實並不是演說者上到台上才受到衆人注視，由演說者離開座位趨上台前的那一刻，演說已正式開始，演說者要力求鎮定，切忌倉卒發言，避免做出怪動作或小動作，以求取得聽衆的第一印象及完美印象。

演說時的聲音要響亮，要顧及全場聽衆，發音正確及咬字清楚亦非常重要，不宜多用口頭禪，亦不應無故停頓。

談到講題與內容，彭氏認爲不妨創新立異，但不能過份標奇立異，多講演說者本身熟悉的題材及由衷的感受，同時要適應聽衆的程度，內容要充實，更輔以適當的幽默。

演說時雙手如何放置是一門學問，很多人都感到頭痕，彭氏却強調「忘記你雙手」，沒動作時就讓它自然放下，手勢不宜多，身體不要左搖右擺，免失莊重，想感染別人必先自我投入。

這個以「演說的理論與實際」爲題的講座，是本年第十一次的青年學藝講座，昨晚在大會堂演奏廳舉行，歷時個半小時，吸引很多教育界、文化界及年青人，使演奏廳座無虛席。（惠）

青年管樂節 明最後演出

（港訊）第五屆香港青年管樂節將於星期日（十一月十四日），即管樂節的最後一日，在伊利沙伯體育館舉行一連串精彩項目。

當日上午十時及下午二時將分別有步操及管樂表演。

一項管樂大會串則於晚上八時舉行，一隊由六百名樂手組成的聯合青年管樂團屆時將演出，政務司鍾逸傑將蒞臨主禮。

美國煤輸入 佔消耗三成

未來三年港美貿易仍會增長且趨平衡

（特訊）美國貿易發展處商業部助理部長摩理士昨日在出席美國總商會會後表示，港美雙方貿易在未來三年內均會有所增長，趨於平衡。

他指出，美國於過去十年來在出入口貿易方面均有穩定之增加，七〇年美國輸往亞太區之貨品總值達八十四億美元，至八一年已達一百二十四億六千萬美元，平均每年增長百分之十八點一，至於輸往世界各地之每年增長率則爲十六點三。至於由亞太區輸入美國之數字，在七〇年爲九十七億美元，八一年爲七百四十五億美元，平均每年增長率爲分之二十點四。

摩氏強調，美國在煤業輸出方面亦頗不俗。他預料香港在未來四年，每年將從美國輸入三百萬噸煤，佔香港購煤總數達三分之一。目前本港主要是從澳洲及中國運來，原因價錢較便宜。雖然美國煤價錢較貴，但在供應方面會比較穩定。

美國貿易發展處訪問團是于上週抵港，進行爲期十二天之訪問，期間曾與香港商界人士會面，訪問團將于十四日離港赴日訪問。（忠）

尚有港聞刊在二張一頁

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

藍田邨內劃車位出租 居民提出疑問

編輯先生：近日藍田邨內房委會將安田街之單程路，由十九座至十五座一段，劃車位出租，大約有八十個私家車位，每個二百餘元，貨車四百餘元。此路有十六號十五號C巴士行駛，聞說有巴士行駛之路是由政府管理，就算要收租應由政府裝老虎錶，收入政府庫房才對。但彩虹、坪石、雙閣、蘇屋等邨邨內沒有巴士行駛，未知秀茂坪、油塘、高超，將來會這樣做嗎？房委會這樣做是否合理呢？同時，德田街、平田街等處並無劃出車位是何原因？若將啓田道頭尾建閘，每月可多一筆收入呢。藍田邨居民上。

西九龍走廊通車後對大角咀無幫助

編輯先生：自西九龍走廊通車後，大角咀區居民深感不滿，因車輛祇由天橋駛過，而對於大角咀道附近區域對外交通，仍然絲毫無助，甚至因轉入天橋口之車輛日增，致交通阻塞，（入大角咀道之車輛阻塞）而途經大角咀道之巴士綫甚少，（相信祇有一條2E綫），爲什麼有關當局不將由大角咀碼頭開出之巴士分出多少路綫途經大角咀道呢？大同新邨之居民往荃灣及新界各地，十分不便。該區甚少交通警員巡視，爲什麼有關當局竟以「人手不足」爲理由，而忽視了大角咀呢？一讀者上。

讀者建議改善服務 九巴正在研討中

逕啓者：貴報十一月三日刊登讀者來函，對巴士服務之各點建議，請予改善等情，本公司現已交由有關部門研討及調查，一有結果，當即奉告一切，以釋錦注。謹先佈達，敬希查照，爲荷。此致華僑日報編輯先生台鑒

九龍汽車（1933）有限公司公共關係部經理王霖 一九八二年十一月五日

隧道巴士116號應增加班次疏導交通

編輯先生：來往鰂魚涌至慈雲山的隧道過海巴士第一一六號綫，自一九七八年開辦至今，已是四年多，但班次依然是當初的每十或十五分鐘一班車，並沒有改善過。由於港島東部的急劇發展，乘客與日俱增，遂出現供求不協調的現象。

每天早上和晚上的交通繁忙時間，不少中途搭客因久候而仍上不到車，被迫改乘其他交通工具轉往目的地，使時間及金錢上平白損失不少。其實，此綫巴士沿途還有不少搭客是不過海的，例如：有在新蒲崗上車往慈雲山的乘客，及在銅鑼灣上車往北角、鰂魚涌等，若不是班次稀疏的關係，倒會有不少居民乘搭此綫呢。茲舊指出數項缺點及需要改善的地方。

（一）每天早上，慈雲山總站已經不及搭車了，等到寧安的一一六號綫巴士，大都已滿座，由富山邨以後的中途站，乘客是上不到車的，特別是富山邨地處偏僻，近又將會有數座居屋入伙，乘客勢必劇增。故希望早上交通繁忙時間，巴士公司會另派數輛特別車往接客。（不可抽調正常班次的巴士，因爲這樣會使總站的乘客更加擁擠。）

（二）每天晚上五時至十一時，在銅鑼灣侯車過海是要碰運氣的，有時等上三、四十分鐘亦是平常事，特別是尾站（堅拿道天橋底站），除非有特別車開到接客，否則亦是白等。

（三）本來，兩巴各派出七輛車行走該綫，但是，據聞中巴經常派不足車輛行走，使巴經稀疏的班次更感不足；另外，不知是否給予一輛車的時間太多，此綫有少許司機喜歡有意將車速拖慢，有時有如坐在一輛靈車過海般。

（四）行走宮馬山道至九龍城的一〇八號隧巴綫，自去年底開辦至今乘客都是寥寥可數，若不是在繁忙時間，接載了不少搭不到一一六號綫的乘客，以彌補虧損，相信早已取消了。但是，那些搭不到一一六號綫的乘客，多是被迫利用一〇八綫過海後再轉車往慈雲山、彩虹、新蒲崗或港島的東部；最奇怪的，一〇八綫全綫車輛都是九巴派出的，使人有一印象是，開闢此綫似乎有意給回九巴那頭的。（因爲行走柴灣至竹園的第一〇六號綫隧巴，以路程計算，九巴是要比中巴少派一半車輛行走的。）所以，有關當局應仔細考慮，是否繼續需要一〇八號綫行走？

（五）差不多與一一六號綫行走九龍區域相同的第一一二號隧巴綫（坪石至中環），班次竟達每五分鐘一班車，是否公平？有不少銅鑼灣和灣仔搭客被迫多走幾步往乘第一一二號綫，就是因爲兩者的班次相距太大。

（六）一一六號綫的港島鰂魚涌總站至第一個巴士分站，其路程相距之遠，可謂驚人。（以往是分爲兩個巴士站的，而以二號巴士計算，其間則設有三個巴士站。）曾有不少居民投訴及要求在麗都大廈加設巴士站，均遭拒絕，理由是恐怕會增加塞車的嚴重性。就此，帶來了居民不便之處，真使人氣憤。巴士本以方便乘客爲目的，今竟要居民多走無謂的路程，就是爲了方便那些不切實際的交通政策。

（七）本人建議，增加第一一六號綫的班次，是急不容緩的，以交通繁忙時間，應爲五分鐘一班車，非繁忙時間，則十分鐘一班車；另外，增加行車速度及多派特別車往中途站接客也是急切需要的。

時間的發展，港島東區與九龍東區將會有不少大型屋邨相繼落成，有關當局仍不增加一一六號綫的班次，勢必出現交通混亂情況，因此應及早改善。巴士乘客上。

小巴服務問題

在巴士尚未能滿足市民需求時 小巴服務仍有需要 方便工友上班下班

隨處停車上落乘客上車有座位乃其優點 司機橫衝直撞或隨意提高牌價乃其缺點

小巴投入陸上交通服務，到此刻爲止，約有十五年的日子。每天在港九新界不同的地區行走，接載工友上班下班，學生返學放學，以及其他人士踐赴約會往返各區，它是僅次於大巴電車的陸上交通工具。

此時此地，地狹人多，當大家在同一時間內，需要使用交通工具的時候——尤以趕時間在港區雖有電車和大巴可搭，但乘電車，嫌牠緩慢；大巴雖然比較快速一點，但乘客衆多，登車不易。若搭小巴，則比較方便。

汪廉工友說：「我每天上班，都是搭小巴，它的好處，第一是就脚，下樓後走過對面馬路，就有車可搭，不必走一段遙遠的路到大巴車站，更不需要久待，見有車來，而又是合路的，上車可也。」

有人搭車貪圖方便 小巴可能停在門前

汪廉跟住加以分析比較：「若將小巴、大巴，計程車三者合起來，加以比較，小巴收費比大巴昂，但比計程車廉，而且有位坐，車速亦在兩者的中間。自然，不趕時間的話，可以搭大巴。一定要赴小巴駛不到的地方，搭計程車爲宜。通常就方便，中等消費而言，小巴是適合我使用的」。

配色工友阮志超：「無可否認的，小巴的投入交通服務，它爲我們帶來了方便，市區的大道，有小巴行駛；礦頭與個別屋邨之間，有專綫小巴行走；甚至在衛星城市與鄉村之間，也有小巴行走，是一種比較方便的輔助交通工具。不過搭小巴，有時亦會碰到不愉快之處，收費時價不同，尤以打風，下雨或交通繁忙時間爲最，其次則爲上車之後，每因乘客人數不足，而要久等，或者四處兜圈接客，欲快反慢，厥爲美中不足的地方」。

小巴司機松哥說：「搲一更車，由早上六時至下午三時，平均月入三千五百元，若搲更半，五千嘢左右啲。」他又說：「自從有了地下列車行走之後，我們的業務，多少受到一些影響；不過港九地方遼闊，人口衆多，若識得避重就輕，一樣有得做的。」

總的來說，在大巴未能滿足市民需求的今天，五千七百多輛小巴投入服務，對市民大衆遠近往返，確足以帶來適度的方便。（阿蒨）

小巴司機租車經營 工作辛勤收入可觀

改善服務態度可獲得乘客好感

阮志超工友所說的話，殺以實情，確有類似上述的事情。但另一位曾做小巴司機的飲食業工友七叔，却有如下的解釋：「小巴是租車經營的居多，過早和中午，乘客較疏，而早上七時打後至十時之前，下午五時半以至七時許，是他們的營業黃金時間，

司機解釋提高牌價原因

那時人擠車多，爲了彌補營業時所延長的行駛時間，和利用供求關係而爭取收入，而提升車資，不能說爲不對。至打風時的增收車費，固然利用人們焦急返家的心理，但司機和車多少要冒點險，酌量增收不爲過，過取則不當了。至於接客不足而兜客，未必每輛車皆如此，有些車即使車上祇有兩三個乘客照行如儀，兜圈接客的，多在深宵，平日是較少見的。」一說一辯，各有他們的理由，安排之讓工友們將切身的體驗去下結論。

乘客付值以車頭牌爲準

啤機工友黃培稱：「凡搭小巴，必須懂得規矩，例如：車頭掛牌中環一元，那麼在中區下車，付車資一元可也，若再西行（或東行），則要添值。又例如：由觀塘往青山道，平時掛牌二元（人多時二元五角），客疏到九龍城掛一元牌，客多到大坑東才轉掛一元牌，登車時要看清楚，以免下車時爭論。第三，則爲外內掛牌不同，上車時車頭掛牌一元，車內則掛牌二元，以爲司機取巧嗎？休要誤會，因車內牌是全程收費，車頭牌是半程收費，上車時以車頭牌爲準，下車時說一聲目××上的，交付車值，不會有爭論。」

等滿座才開車 乘客表示不滿

金屬工友胡偉：「小巴當然客望快捷，但碰到司機逢車過車，左右兜攬接客，實在有點怕怕。碰到在自己下了車後才關車門的司機，會覺得他肯關心乘客；碰到開車時充了收音機，乘客叫有落仍充耳不聞，甚至將車停在路中，還叫你快一點的，忽視乘客安全，實在有點不滿。自然，顧客不一定永遠對的，例如在禁區中想發車或在車上叫「有落」，分明落害，（被控罰款二百元）。或不說明地點，祇嚥：「街口有落」。條條路皆有街口，令司機無從捉摸，亦是犯病的。」

設專綫小巴 未能兼顧街道

各業工友有此希望

由於市區人口日多，建設稠密，登記車輛數目亦相繼增加，雖然當局不斷對公共交通網加以改良及革新以改善交通系統，但是對交通工具的服務質素似仍未顧及，其中小巴服務問題更一直爲市民關注。

小型巴士的收費較固定班次的巴士爲高，並且會視乎需求而定，而小巴受到乘客歡迎是因爲以同等路程而言，勝在比較舒適、快捷。雖然小巴服務普遍，收費雖然比巴士爲高，但受市民樂用，但是它亦有不少問題爲人所爭議，以下是幾位工友對「小巴服務問題」所發表的意見。

製衣工友梁永健：由於使用小巴較其它交通工具方便，故易於被人樂用，但是，小巴的收費標準似乎未有一定限制，例如，每逢翻風下雨或是節日，小巴的收費常惹人反感，由灣仔至尖沙咀起價收八元，令貧苦大衆苦不堪言。似乎對這問題，有關當局仍未顧及，其實當局對小巴收費應加以限制，就算隨便加價亦不應太過份，免致升斗市民百上加斤。

小巴過度集中交通繁忙街道

電子技工麥漢華：小巴往往集中在主要的巴士及電車通路，由於它們數量頗多，而且隨時隨地停車，以致載客量大的交通工具受到阻延，雖然當局已採取種種措施，以減少它們所造成的擠塞情況，例如，現在禁止小巴停車的繁忙街道日有增加，而某些地區禁止小巴駛入。

售貨員趙淑貞：改善香港交通擠塞情況，小巴確担任一重要角色，由於它輕巧快捷，所以一直以來都受到市民歡迎。自七二年，小巴車主可以申請營「專綫小巴」，更可替某些不適合大型巴士行走地區的市民提供服務。至於小巴收費標準的問題，一般來說，小巴收費都很固定，但每逢節日或雨天加價問題，本亦無可厚非，因爲小巴司機在假日或雨天工作亦相當辛苦，而且又是爲市民服務，所以小巴加價有時是值得原諒。（安）

公共小型巴士總商會發言人區文透露 全港小巴共有四千餘輛 司機近萬部份身兼車主

通常月入四千至六千元收入勝過的士司機

新界小巴凌晨四時開工市區亦於六時開工 夜更由下午做到深夜過海小巴更通宵行走

疏導交通 仍有作用

在各種交通工具當中，公共小型巴士服務，隨着人口之激增與生活之繁忙，已日漸增加其重要性，雖然一般收費要比大巴爲高，再加上地鐵通車後之特別快速性能，小巴仍然有其方便的一面，故在廣大工友羣中，作爲小巴乘客的，大有人在。

據公共小型巴士總商會發言人區文表示：目前全港小巴有四千三百餘部，分佈於港九市區及新界各處，執業司機者，約有萬人，而身兼車主的，約爲車數之半，一般而言，非身兼車主之司機，絕大多數租車爲用，車租日夜兩更是一百八十元左右（日更車租較低，夜更車租較高，比差通常爲十元或五元。

司機編更 比較特別

租車之司機，除付出車租外每更所耗燃油，約爲五十元之譜，因此，司機的「成皮」，通常每更起碼要一百四十元，這還未包括吃喝的消費與交通違例之罰金在內，不過，平均來說，勤力的司機，每更營業額，總可達到三百元以上，這就是說，每更純收益有百餘元，每月有四千餘元至六千元之間，此種收入尺度，顯然凌駕於的士及巴士司機之上。

小巴司機工作的更次，是比較特別的，以新界小巴而言，凌晨四、五點便要開工；而市區小巴亦於清晨六時左右開動，直至下午二時半左右交更，夜更接更後，一直做到深夜，也有通宵行走的，過海小巴就是其中一例。

小巴收費 採取彈性

區氏說：非專綫之普通小巴，一般收費是採取彈性的，並無一定，但大致上，繁忙時間則較低，好比過海隧巴，由旺角至灣仔，繁忙時間收三元，又午夜十二時後則收四元，非過海之普通路綫收費則由一元至二元不等，如遇颱風襲港，行車困難，收費可能倍增。

又謂：自從地鐵荃灣綫通車後，平日行走荃灣至佐敦過之小巴費，已由三元及三元五角，降至二元五角。元朗至佐敦道收費，則未見減低，仍爲五元或六元。

隨時上落 方便乘客

小巴收費比巴爲高，仍然有它的基本的原因，其一，由於小巴具有習慣性，就近可以搭，不必等候付費時，而且一定有座位，可以隨時上落，不受車站的限制，故乘客可以到達最接近之目的地方下車，另一點是，行車速度勝於大巴。

談到小巴專綫的發展情況時，該會發言人指出，迄目前爲止，約有三百部編列爲專綫，專綫小巴收費是有硬性規定的，一般是行走比較偏僻的角落。

補充大巴 路綫不及

此種安排的作用，似乎在於補充大巴路綫網所不及的地方，至於專綫司機收入如何，由於許多尚未有一定的標準？不過，專綫小巴收費，最近已獲得當局准許增加百分之廿五及五十，故業務發展前途如何，尚待觀察。

一聲小心 乘客受用

發言人最後並謂：身兼車主的司機，以供方式購入一部車，因爲現在小巴牌淨值要廿三萬元左右，新車價亦要七萬餘元。換言之，一部小巴之所值達卅萬元以上，另外每年牌費五千元，又每年要驗車一次，非前經過大修及噴油，費用逾萬元，故經營亦殊不易，正因爲這樣，必須爭取乘客好感，尤其是慣常性「熟口熟面」的乘客，所表現的服務態度，都相當友善，尤其是老弱之輩，上車後未坐定不開車，落車時，招呼一聲「小心」之類，乘客對此，自然比較舒服樂於乘搭的，這又是許多市民願意付出較多車資乘搭小巴原因之一。（燦）

禁區增影響業務 小巴減價招客

公共小巴聯會副主席指出 近日司機收入減

一位小巴人士形容小巴近期業務「惡劣」，彼並估計繼續經營，參[illegible]的小巴[illegible]增加。

雖然本月[illegible]的士加價百分之十二點五，但小巴乘客未見增加，

據港九公共小巴聯會副主席鄧華昨日表示，近期小巴爲爭取乘客而減價的情況仍有出現，有不少小巴司機因收入減少亦打算轉行。

鄧華認爲導致此情況的原因是禁區及巴士專綫的增加所致，彼指出目前每增加一條專綫小巴，當局便增闢禁區，致令非專綫的小巴經營上遭更大的困難。

據指出，目前禁區及巴士專綫情況，尤以九龍區嚴重，元洲街香山道在本月增設禁區及巴士專綫，使到不少小巴商及司機受影響，另方面，元朗小巴總站遷移及迴旋處改道，亦使有關小巴人士收入減少。

鄧華又指出，本年七、八月間，小巴車租已因爲乘客減少而向下調整，不少由兩更一百八十元減至一百五十、六十元，而目前仍未有回升的能力。

談及如何改善小巴服務方面，鄧華一般希望能夠增加車身及裝冷氣機，而這兩項意見最近亦再次向有關方面提出，而結果如何目前仍屬未知之數。

最後，彼估計由於經營困難重重，相信日後會有更多小巴商申請承辦專綫小巴。（晴）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費職業介紹服務，現有部份急需空缺如下：

攝影學徒 尖沙咀。男性。中三程度，年二〇歲，無須經驗。月薪：一五〇〇元。

驗貨員 尖沙咀。男女均可。中五程度，四年成衣驗貨經驗。月薪：二〇〇〇至二五〇〇元。

文員 尖沙咀。男性。中五程度，識打字，流利英語，有經驗優先。月薪：一三〇〇至一四〇〇元。

兼職電訊操作員 尖沙咀。英中五程度，有操作ENTEL SYSTEM經驗，工作時間由下午五時至八時。月薪：一〇〇〇元。

業務推廣員 中區。女性。小學程度，年十八至卅五歲。月薪：一三〇〇元，另加津貼。

兼職信差 中區。女性。中三程度或以上，年十六以上，工作時間由下午二時至五時。月薪：五百元。

營業見習生 旺角。男性。中學程度，年約二〇歲。月薪：一八〇〇至二〇〇〇元。

船務文員 旺角。女性。兩年獨立處理船務文件經驗，年二〇以上。月薪：一八〇〇至二〇〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五—二七〇二七六

（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下，電話：五—七一一三五一

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一

（五）九龍油麻地廟街二六〇—二六四號地下 電話：三—六九五五二五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五

（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇

（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一

（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號 電話：三—二八〇一九四

（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四

（十三）新界屯門御政園三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇

（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八〇

（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五至四二六室 電話：〇—六〇四七九一六

本港新聞

區議會擁有行政權 政務司認為不恰當
諮議溝通途徑已獲廣泛支持

（特訊）將行政權賦與區議會，在本港細小的地方內並不適合，而區議會的權力是繫於它向政府提供之意見及其權，以及就政府接納區議會的意見後所作出的決定，和向市民轉達的能力。

政務司鍾逸傑在立法局辯論施政報告時，就黃震遐、胡鴻烈、揭少炳、白朗及譚惠珠各議員對有關地方行政的評論，作以上表示。

鍾逸傑說：「區議會本身沒有行政權並不是因為政府疏忽所致。」

「香港一向不是用這個方法工作。香港地方太小，不能分為若干個小王國，不斷和中央政府爭持，各自實施本區決定的各種政策，而且各有本身稅收和公共工程計劃。」

至於黃震遐議員所提及的諮議團體，鍾逸傑表示，現時共有三百八十五個此類團體——即各類型的諮詢委員會、這些委員會廣泛的組合，形成相當龐大的組織。

他說：「我們無疑會有不同的意見，但經過這些溝通途徑，我們會達到一致的意願，這就是我們力量的源泉，因為一致的意願本質上已獲廣泛的支持，且不帶政治色彩。」

鍾氏說：「經過磋商後而達到一致意願肯定會是作出明智決定的健全基礎。」

至於有關批評提到區議會議員並非全部民選，鍾逸傑強調說，區議員他們有特別技能或因為他們有知識，或因為他們對區內民生作出的貢獻。

「他們現時的專長是極為可貴。」

至於民選議員，他表示香港市民並不容易受騙，故此有二十五萬名選民在九月的選舉中參加投票。

鍾氏說，區議會議員過去數星期來巡視區內各處，並已將他們對區內各問題不滿之處表達出來。

他說：「這些問題不能一下子解決，但各區議員在地區管理委員會的支持下，現在可以在區內執行所作的各項決議，地區管理委員會由各政府部門的代表組成，一如揭議員所希望的擁有行政權力，又向區議會負責。」

談到譚惠珠議員曾詢問區議會可否協助新近進入香港的移民，納入社會組織，鍾逸傑表示黃大仙區議會已就此問題作出研究，並作出實際行動來達到這個目的。

至於黃震遐議員所提出的改變政制的建議方面來說，鍾氏表示「我們需要一些時間安頓下來，讓各區議員可以展開工作。」

談及明年三月舉行的市政局選舉時，鍾氏表示這是改革地方行政的一個重要部份。

他說：「這不是一個騙局，市政局在本港日常地方管理方面，擔當極重要的角色。」

鍾氏說：「它們和區議會工作之間的連繫至為明顯，所以區議會內亦有議席由市政局議員出任。」（儀）

三〇三區獅子會主辦 眼睛健康日展覽
廿二日在海運大廈開幕

（特訊）國際獅子總會港澳三〇三區會，前日在東美中心八樓辦事處舉行記者招待會，區總監林海涵，大會籌備主席陳平山，前區總監、眼庫及研究基金主席吳彥男報告「眼睛健康日」展覽會籌備事宜，前區總監鄧河，副區總監陳國雄，前區總監余文倫、何榮高、區會秘書羅世傑，司庫范世榮，第五分域主席徐中吉、馬錦祥、馬鴻岳出席。

區總監林海涵致詞指出：二十年來獅子會港澳三〇三區對視覺保養社會服務計劃極之重視。今年響應世界會長口號「視覺保養」，三〇三區特舉行眼睛健康日展覽。

籌委會主席陳平山報告展覽會稱：「眼睛健康日」於本月二十二日至二十三日，假尖沙咀海運大廈大堂舉行，展覽會為期兩天，開幕典禮於本月廿二日中午十二時舉行，請國際獅子總會會長及市政局主席張有興主禮，剪綵後，展覽會隨即開放給市民參觀及接受驗眼，直至下午七時。二十三日展覽時間由上午十時至下午七時。

「眼睛健康日」內容包括：（一）圖片展覽，（二）短片放影，（三）免費眼睛檢驗服務。

圖片展覽及短片放映著重眼睛健康常識及介紹回復視力的手術，如眼角膜移植及捐贈眼角膜資料，內容豐富及極富教育性，以改變一般人對眼睛健康基本態度及傳統的錯誤。

展覽會採用最新眼科儀器提供免費眼睛檢驗服務包括：

（一）視力檢驗、（二）色盲檢驗及（三）青光眼檢驗。主要對象特別是老年人、學生及市民，由眼科專醫及專業人仕主理，希望市民踴躍參加，已有四十位老人由香港眼庫安排到場接受青光眼檢驗，三百位學生被安排接受視力及色盲檢驗。

以上各項檢驗服務是免費提供給市民，青光眼檢驗只提供給四十歲或以上市民。市民接受檢眼服務，需到場填寫附印在現場免費派發小冊子內的登記表格，到登記處登記後，依照順序接受檢驗，檢驗結果發色接受驗眼者保管，作為日後參考。

香港眼庫及研究基金主席吳彥男報稱：基金由港澳各區獅子會及香港眼科醫學會聯合策劃開辦，診療所設於尖沙咀加連威老道基督教服務大廈二樓，潔信會醫院設有激光——治療糖尿性視網膜眼疾，治療範圍有：眼膜移植、教育方面、青光眼檢驗、康宜診療服務、研究與潔查、眼病醫治補助等。（天）

獅子會三〇三區舉行「眼睛健康日」記者招待會，大會籌備主席陳平山報告展覽會詳情，左為區總監林海涵，眼庫主席吳彥男，右為上屆區總監鄧河，副區總監陳國雄。（本報記者攝）

澳門賽馬會委任李文耀為公關經理

澳門賽馬車會副董事經理李洛夫宣佈：委任李文耀君為賽馬車會公關經理，方榮焯，吳渭濂為香港公關新聞主任，謝復生為澳門公關宣傳負責人。

李文耀君，曾先後從事於報界，廣告界及電影製作業，對公關宣傳工作，富有經驗。方榮焯君（雅倫方），從事新聞採訪工作凡廿年，是位深資記者，曾擔當娛樂機構之公關宣傳工作多年，吳渭濂君，負責賽馬車會廣告刊登及聯絡報界，發刊賽前排位，賽果及派彩等工作。謝復生君，是位澳門深資報人，主編新中報賽馬車經，負責澳門方面一切宣傳，廣告及公關工作。

海城酒樓創業三週年 萬人酒會幸運抽獎

尖沙咀海城大酒樓夜總會慶祝創業三週年紀念盛典，進入高潮，本月十五日（星期一）下午四時至七時，在該酒樓舉行盛大慶祝雞尾酒會，將由董事長何添，副董事長鄧裕彤，副董事長兼總經理李時佑，副董事長兼副總經理胡漢輝，副董事長兼副總經理伍碧紅小姐，常務董事潘錦溪，冼為堅，屈洪疇，鍾立雄，伍錫沅，李文江，李梁賦婿女士，馮景禧，孫秉樞，董事鄧肇堅爵士，徐國炯，伍啟德，鮑楠等臨場歡迎官紳名流，嘉賓友好，將有數千人參加，盛況可期。

在盛大酒會中，一千名幸運嘉賓，參加幸運抽獎，共有名貴獎品三百份，包括旅行食宿機票，彩色電視機，洗衣機，雪櫃等。

慶祝海城大酒樓夜總會創業三週年而增設「紐約紐約的士高」，定于十五日（星期一）下午八時卅分，隆重舉行剪綵典禮，七時卅分起，設雞尾酒會歡迎嘉賓友好，此為同一日間「海城」第二個酒會，雖情調風格不同，但賓主同歡實意料中事，預料有兩個盛大酒會，將有萬人參加。

「華星」共照賀海城「大型娛樂節目」將于十五晚八時起在夜總會演出，由四大天皇歌星葉麗儀，羅文，徐小鳳，葉振棠等隆重登台演出，慶賀「海城」創業三週年。全美的士高舞王寶加利，舞后賈歌莉亞表演最新的士高舞蹈，司儀，莊諧兼備。當晚入場收費照舊，最佳大型歌舞節目，勢必爆棚，請即定座電話三——六九三五七一，三——六九三五八七，總機三——六九九六八八。

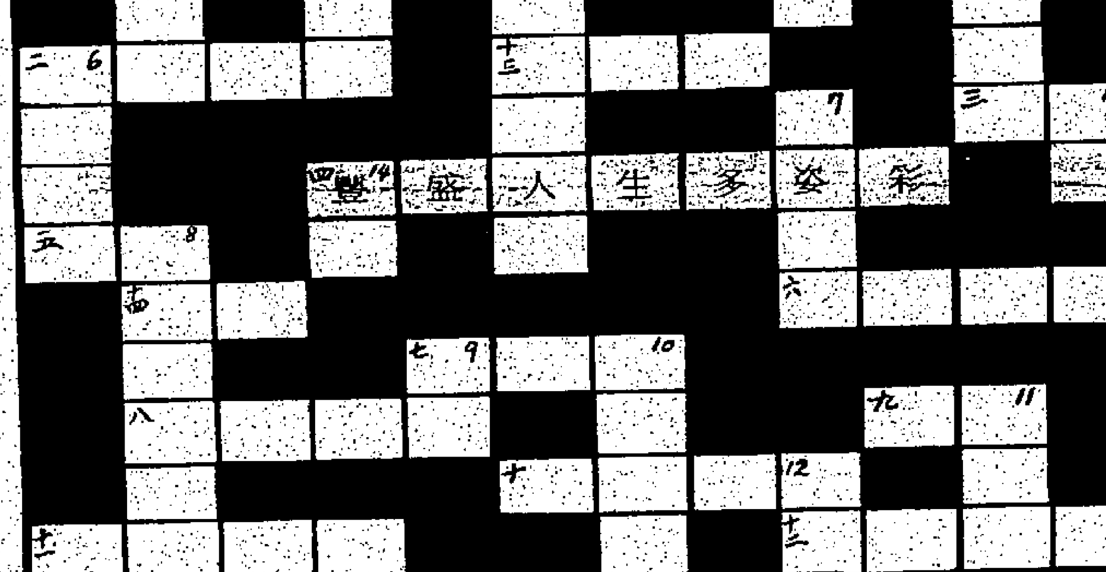
「豐盛人生多姿彩」填字遊戲

參加資格：凡十七至廿五歲之青年人均可參加。
（「豐盛人生多姿彩」活動籌備委員會成員及其家屬均不得參加，以示公正）
參加辦法：填妥遊戲表格，寄交九龍彌敦道440號地下廉政公署薄扶分處收。（信封面請註明「填字遊戲」字樣）
獎　品：（甲）五名特別獎，各得海洋公園入場券二張，宋城入場券二張，及「豐盛人生多姿彩」綜合晚會入場券二張及其他紀念品。
（乙）五名安慰獎，各得「豐盛人生多姿彩」晚會入場券二張及其他紀念品，包括貼紙，紙貼等。
截止日期：一九八二年十一月十五日。（以郵戳為憑）
揭曉日期：將於一九八二年十一月廿三日在華僑日報刊發，得獎者將另行通知領獎。

提　示：

直：
1 香港與大陸連境的一個關口。
2 法國名小說家，名著有「項鍊」。
3 教人平日與人說話不要說他人的不是。
4 十餘歲的人，常與青年人連同一起稱呼。
5 做事十分順利及有條理。
6 香港的一個很美的外號。
7 喻女子之極美。
8 喻人要經鍛鍊方可成材，以玉為例。
9 誠實的另一稱謂。
10 說人老了更為堅強。
11 喻放貸利的人。
12 與「物質」的相對。
13 知識的培養。
14 美滿的收成。

橫：
一 岳飛滿江紅詞中的一句，上句為「八千里路雲和月」。
二 東去日本之意。
三 中國的一種宗教。
四 豐盛人生多姿彩。
五 首飾之一。
六 外表兇惡，內心害怕的一句形容詞。
七「孟子梁惠王」中的一句，下句為「以及人之老」。
八 指當今青年的一種心態，不滿眼前的環境。
九 人的一種生理動作。
十 力求盡善盡美，達到更精美之意。
十一 喻人懷才而到晚年才成功。
十二 喻一件工程或藝術品十分精美，直是鬼斧神工之作。
十三 也許有，不必有，源於秦檜誣害岳飛之罪名。
十四 永遠存在下去，永不磨滅。



姓名：＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿
年齡：＿＿＿＿　身份證號碼：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿

樂富分區會選出主席：黃勤方、陸國忠、司庫林泉，與政務主任何鑄明、區環智小姐（候任主任）合照。（本報記者攝）

香港中華總商會 選出卅三屆董事 十五日選舉常務董事

（特訊）香港中華總商會第三十三屆選舉委員會，昨（十二）日上午九時半，在會辦理選舉第三十三屆會董開票工作，到有選委會副主席葉若林，委員：顏同珠，孫城曾，郭宜興，黃堅，趙蘊華，江紹沛，馬墨魂，黃志強，高振東，利樹源，龐三平，董錫卿，林誠致，余耀棠。

葉若林副主任請選開票須知事項，隨即進行開票，至午間全部選票核計完竣，獲選一百四十九名選任會董及十名候補會董（名單列下）。該會本月十五日（星期一）下午四時，在會召集全體選任會董及當然會董複選第三十三屆常務會董。

第三十三屆選任會董：王寬誠、湯秉達、蔡英東、葉若林、何世柱、顏同珠、孫城曾、郭宜興、王美、黃堅、南洋商業銀行、華潤公司、趙鑑華、江紹沛、馬墨魂、德信行有限公司、新華信託儲蓄商業銀行香港分行、周有、南洋兄弟煙草股份有限公司、張中明、會德豐、鄧焜、何享錦、利源長有限公司、周生生珠寶金行有限公司、僑光置業有限公司、阮北耀、黃志強、高振東、許東亮、何耀棣、廖烈文、永安有限公司、李文照、伍沾德、翁錦通、劉錦慶、大慶石油有限公司、王敏剛、翁靈賓、勇海企業有限公司、吳仲朝、香港中國行、五豐行、利樹源、中國國貨有限公司、蔡章閣、盧玉樑、廖一原、星光實業有限公司、顏期仁、先施有限公司、吳多泰、香港民安保險有限公司、英輝修船廠有限公司、陳復禮、新鴻基證券有限公司、何萬華、莊依寶、陳子鈞、黃燦焯、歲明、龐三平、張國璇、余耀堂、徐耀星、金城銀行香港分行、國華商業銀行香港分行、中新針織廠有限公司、寶亨銀行有限公司、林誠致、香港中國旅行社有限公司、趙耀華、李兆忠、新法工業有限公司、蘇務滋、祥康針織廠有限公司、李崧、江泓、鄭桂芬、姚蕭、朱灼雲、廖瑤珠、冼祖昭、柯伯誠、陳索明、朱蓮芬、李仲蘭、中南銀行香港分行、余廣保、華豐國貨有限公司、楊鴻、鹽業銀行香港分行、華僑商業銀行、廣信行（梁仲衡）、吳銘華、范鑑源、黃克立、聯發莊、李濟平、精美毛織廠有限公司、邱亦山、李信春、曾蔭梓、黃宜弘、梅應春、周裕燈、胡百熙、胡經緯、陳慶瑞、歐陽瀚、鄭家慶、興昌花酒樓、佳成染料有限公司、羅文彬、陳英東、張秀成、葉小鳳、劉克文、洪守基、洪建生、蔡冠深、李玉麟、大元置業有限公司、譚榮滿、張榮珍、陸恭正、亞洲漂染廠、鄭家純、永東行旅行用品有限公司、黃守正、張成雄、明星玩具廠有限公司、馬文泰、湯隆華、陳碧楹、新民利貿易有限公司、中國編譯印務有限公司、羅照富、海源參茸藥材有限公司、關廷洲、泉盛國產醫藥有限公司、霍志強、葉興電器行。

候補會董：梁自強、朱應華、梁振英、馮學洪、大寧原料有限公司、黃海通、林銘森、鴻興柯式印務有限公司、百新洋行、周培智。

樂富分區委會委員 選出八二年度職員

（特訊）樂富分區委員會八二至八四年度委員會，前日下午八時，假黃大仙政務處舉行會議。出席者有政府部門代表：黃大仙政務主任何鑄明，東頭分處主任何鑄全，市政事務處張秀敏，警民關係組馮耀榮，房屋署樂富邨副經理張劍峰，康體處李國強，社會福利處何瑞林，分區會委員：黃勤方，陸國忠，林泉，劉竟成，嚴少冰，陳榮貞，黃玉屏，鄧耀輝，劉德利，李福德，潘學勤，李健林，黃林姿，會耀，鄧為中，梁潤輝，李少英。

政務主任何鑄明致詞，讚揚樂富分區委員會過去一年來有出色表現，勉委員本着過往的服務精神，繼續推廣會務，使坊眾多得益。

何主任指出：分區會工作應循三方面進行：（一）社區建設及社區參與工作；（二）對區內的公益，康樂設施及環境改善不足之處提出意見；（三）通過互委會，分析市民對政府政策之意見，向政府反映公眾人士意見。

何鑄明代表政府頒發委任書與委員，主持選舉各部門主任，選出主席黃勤方，副主席陸國忠，司庫林泉。婦女組主任嚴少冰，康樂組主任鄧耀輝，宣傳組主任劉德利，環境改善組主任潘學勤。（天）

德國乒乓球隊訪港作賽

由德國史特朗望遠鏡廠總裁史特朗先生率領之西德乒乓球隊，將於本月十一日抵港，十三日假九龍依利沙白體育館獻技，門券五元。

加拿大哥倫比亞中學 海外新生前飛加就讀

加拿大安大略省成美頓市哥倫比亞中學本年度十一月上課海外新生，前日上午十時半乘日本航空公司班機首途前往加拿大成美頓市該校報到，該校新型完善廣大校舍由加拿大教育當局供應，學生宿舍亦同時裝飾完竣正式啟用，特別供應海外新生應用，昨日全體新生由香港海外辦事處專員林小組率領一行數十人，上午啟程，抵達多倫多機場由校方派出專車接載返校，並由副校長陳冊，接機護送各新生返校註冊，並安排編定宿舍入住，學生在校生活情況，海外新生日常生活亦可安心就讀，該校對學生進度特別注重及關顧，家長亦可放心。

加拿大哥倫比亞中學創辦多年，由於管教嚴謹，師資優良，故每學期到該校駐港辦事處海外新生報名為數甚眾，本年十一月及明春一月新生更形擠擁，達百餘人，除昨日乘機啟程外。

圖為海外新生飛加拿大升學。

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

宏光（遠東）廣告公司 成香港廣告商會會員

宏光（遠東）廣告有限公司宣佈：由十一月開始，正式成為香港廣告商會（ASSOCIATED OF ACCREDITED ADVERTISING AGENTS）會員。

宏光（遠東）廣告有限公司，一九七三年成立，至今已逾九年歷史，該公司在董事兼總經理程目立先生領導下，業務蒸蒸日上，程氏從事廣告業務，凡十五年，經驗豐宏，深受客戶信賴。

為配合業務發展，該公司將於本年十二月底，遷往灣仔東美中心，十三樓新址，為客戶提供更佳服務。

目下，宏光（遠東）廣告有限公司客戶業務計有：冷氣業、珠寶、法國時裝、歐洲皮具、菲林沖晒、酒店業、旅運業、航空公司、石油業、家庭電器、西藥、歐美玩具、財務、船務、保險業、地產、音響器材、糖菓等產品。

屯門元朗新邨版

大水渠成虫鼠溫床 友愛邨鼠輩橫行 市政署加强對付
去年毒殺四百六十多隻老鼠

屯門友愛邨內之鼠患問題，經常引起邨民的關注，為加強對付猖獗橫行的老鼠，新界市政署虫鼠組人員已不時在該邨內進行滅鼠工作，確保邨內地方清潔。

邨內老鼠出沒較為頻密的地方，是該等位於屯門大水渠旁的樓宇。而愛明樓一住戶亦曾指出其所住單位甚或走廊樓梯間之牆角部份，均經常有老鼠藏匿其中，一些住在低層的住戶單位情況尤甚。

該名住戶指出，老鼠的出現除了影響到食物衛生，使住戶吃下而導致生病外，更嚴重的是老鼠會令到兒童造成傷害，威脅兒童健康。

據友愛邨辦事處發言人稱：邨辦事處人員已一早察覺到此問題，其主要成因為友愛邨旁為一條大水渠，平日積有污水，衛生情況極為惡劣，容易成為虫鼠的溫床。其次是該邨早期部份邨內地面出現下陷，老鼠可能是在地面下沿該等下陷空隙四處出沒，騷擾邨民。但現時邨內下陷地面經已修補妥當，故相信老鼠出沒情況已有所控制。

此外，新界市政署虫鼠組人員對該鼠患已作出長期監察行動，自去年起，該組人員分別在邨內老鼠經常出沒地方放置有毒藥品，主要是放置在花圃及牆角與牆洞等地方。

自去年十月起至今，市政署虫鼠組已在邨內毒殺四百六十多隻老鼠，而毒鼠行動從未有間斷，每隔數日便有虫鼠組人員到邨內四週放置毒鼠藥品，因為老鼠在服下毒藥後要隔數天才會毒發。

然而，新界市政署發言人指出，有關各方面的滅鼠行動並非能夠徹底解決鼠患的最佳方法，現時所進行的祇是一些治標的基本方法，最要緊的是邨民能夠合作，共同保持地方環境清潔。

發言人亦表示，有關放置含有毒素藥品的次數及程序乃以該區老鼠出沒之多少而定，通常初時是放置較少量成份而按需要而增加。

發言人最後強調，只單憑一方面的工作並不能完全解決這個問題，他呼籲邨民要注意地方清潔，為所住地方盡一點力去減低此問題之繼續擴張。（健）

住戶裝修時泥水倒入渠道 安定邨去水渠淤塞 部份居民應負責任

屯門安定邨定德樓近日出現渠道淤塞問題，事因該樓部份新遷入住戶正進行裝修工程，而一些罔顧公德者將泥水倒於走廊之去水渠內，以至水泥硬化凝結後倒塞於渠內，使去水渠淤塞。

有關公共屋邨單位的內部裝修，房屋署是給與合乎規格之認可承建商為住戶進行裝修工程。但自兩年前開始，房屋署亦允許住戶「自我裝修」本身居住單位，給與住戶更大方便。

房屋署為免認可承建商取得屋邨的專利裝修權，而從中提高裝修費用，而造成對住戶的損失及減少磨擦起見，便特準部份有裝修經驗的住戶進行「自我裝修」的，當然，邨辦事處會批核過申請人的履歷及資格才會作出決定。

據安定邨辦事處發言人指出：給與認可承建商及住戶本身為單位裝修都各有利弊之處，如所有單位都撥給一名承建商負責，則承建商在競投該份裝修合約時會出較低投標價，至獲得承建權後便會從多方面提高裝修費用，以平衡其整項工程的經費，這對於住戶來說是有害而無利。

為避免住戶與承建商之間產生磨擦，房署特於兩年前批準具有裝修技能之住戶可以為所住單位進行自我裝修，但必須經審核獲準才可進行，裝修期為一個月，邨辦事處人員會在其裝修前後及期間前往查察，以確保其合乎裝修規定。

然而，部份罔顧大眾公德住戶，在裝修期間，很多時缺乏責任心，將裝修廢料棄於走廊外，更有將剩餘水泥倒於走廊之去水渠內，造成淤塞問題，但邨辦事處卻很難追究責任，只可在報告板內及走廊牆壁上張貼通告，勸諭住戶小心處理該等廢物。若此情形是因選定承建商造成，則辦事處人員會通知承建商負責清理。

發言人繼稱：除了以上所述問題外，有些住戶在較早遷入落成樓宇而該單位尚未有水供應時，住戶往往從走廊外一些公共喉管內取水應用，由於該等喉管被此等住戶開啟而未有認真關緊，往往造成日後水管漏水甚或爆裂等問題。

當然，一座新建成樓宇應該是健全的，但由於住戶在裝修期間對樓宇已造成若干損害，日後在保養上便感困難，亦虛耗人力及財力。

發言人表示：此種問題在每個新建成屋邨都會經常出現，住戶本身必須自律，才可減低問題的產生。

目前，安定邨內最後一期建成樓宇定德樓及定泰樓尚有九十多個單位未有住戶入伙，該等單位乃屬於該邨撥出予屯門區收地發展之用而受遷拆人士，但由於該等人士在選擇單位上認為不如理想而沒有遷入，才有此等剩餘單位。（健）

屯門警民關係主任 指導婦女如何自衛
安定友愛賢毅社舉辦講座

安定友愛賢毅社將於本月十九日（星期五）下午二時三十分假安定邨安定友愛社區中心舉行「婦女如何保衛自己」講座，歡迎區內婦女踴躍參加。

該講座請得屯門警民關係主任陳麗婷主講，目的在於提供婦女如何避免陷入壞人圈套及當不幸遇上劫匪或色狼時，應如何保護自己，以免受不必要之傷害。

安定友愛賢毅社乃屯門政務處支持成立之婦女合作社，自本年三月成立以來，已有會員二百名，大部份為邨內年青之家庭主婦。

該會於月前更應「慶祝安定友愛邨迎新週統籌會」之邀請，於上月十九日晚上八時正得愛賢樓互助委員會之協助舉行「婦女之夜」，該晚會為一個內容豐富及多姿多采之綜合晚會。節目包括兒童合唱、兒童時裝表演、兒童土風舞表演、歌唱及美容示範等。該「婦女之夜」為安定友愛賢毅社首次籌辦之大型綜合性節目，全場節目之幕前幕後工作皆由該社之執行委員，社員與其丈夫子女合力策劃演出。而最為人欣賞的是各社員之合羣精神，使晚會演出十分順利。

出席該晚會觀眾約七百多人，場面熱鬧，並得各工作人員及男女童軍維持秩序，且邀得「安定友愛邨迎新週統籌會」副主席蘇紹成議員及曹紹偉議員作主禮嘉賓，又得到大興賢毅社之熱烈支持。

此外，安定友愛賢毅社已訂於本年十二月中恭請港督尤德爵士夫人主持該會就職典禮。

圓滿閉幕 音樂舞蹈雙週 兒童合唱助興

將會演唱多首優美歌曲。是項舞蹈雙週由多個機構聯合主辦，包括屯門政務處，文化署（新界事務科），康體處，音統處，屯門社區及青年事務處，屯門文藝協進會，芬蘭差會大興青少年中心及區內熱心人士組成今次的音樂舞蹈雙週籌備委員會，獲屯門區議會大力支持。

舞蹈雙週共有十五個活動項目，內容包括中樂、軍樂、管絃樂、中國民族舞、土風舞、芭蕾舞等，由本港著名藝術團體如香港芭蕾舞學院等擔綱演出，林克漢管絃樂團、香港中樂團、香港中國聯合舞蹈團、屯門區之學校，文藝協進會及兒童合唱團亦參與演出。

屯門音樂舞蹈雙週閉幕典禮暨兒童合唱團邀請音樂會十一月十三日下午二時三十分假安定友愛邨順德聯誼會舉行，來自大埔、北區及屯門的兒童合唱團會演與演出。（健）

政府斥巨資 改善元朗坳頭交通 興建新道路

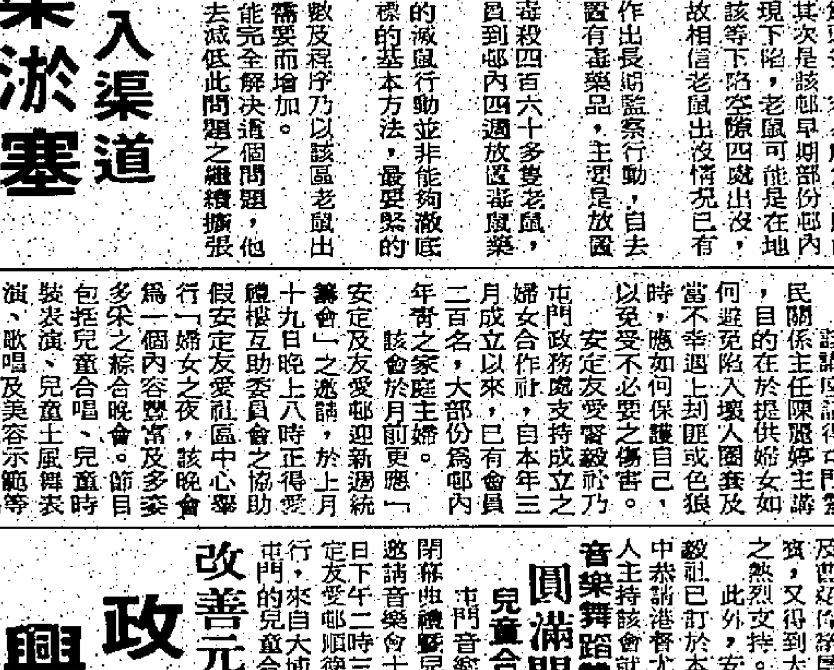
元朗政務處現正進行一項推進區內福利建設之大型工程，主要為政府用以撥款三千五百萬元改善興建新界迴環公路元朗坳頭經新田至上水粉嶺公路口之一段新道路，改善該帶交通。

新路全長約十二千米，六綫行車，兩旁另有兩條輔助公路，包括現有之坳頭至上水一段青山公路在內，該條新路之建築工程預期兩年後完成。

新界路政處亦分別在坳頭區至元朗東面入市區一段路上三條行人天橋安裝預應力樑，該三條行人天橋分別設於青山公路二十六咪之黃屋村、博愛醫院及東成里，以取代目前該等地方之斑馬線。

工程拓展署新界路政處已將該等預應樑由坳頭運往該三條行人天橋安裝，安裝亦需用兩部五十公噸重起重機將樑安裝在正當位置。

目前由於工程正在進行中，故此有關方面在坳頭至元朗及上水粉嶺之迴環處設置紅綠燈，協助疏導來往交通。



市區屋邨通訊

俊民苑居聯會服務部風波未息 政府入稟收回會址 居民堅決不肯遷離

房屋署雖已透過律政司發信給俊民苑業主，限期兩週要業主將居民聯誼會之服務部遷離，但限期已過，居民並未照辦，並聲言要與政府在法律上尋求公道。

另一方面，居民聯誼會仍繼續籌募經費工作，決定要控訴房屋委員會背約，爭取將俊民苑內一幅空地，建設成為休憩花園。

在上個月，房屋署曾飭令俊民苑居聯會，將附設之服務部之貨物搬走，指稱居民利用居聯會營業是不合法者。在居民堅決反對下，房屋署將此事交由律政司處理，律政司乃於十月廿七日發信通知居聯會，限令居民在十四日之內，將服務部所有貨物搬走，停止營業。

俊民苑居民聯誼會主席郭玉成對記者稱：居民是不會將服務部停辦的，即使律政司採取法律行動，居民亦要在法律上尋求公道。

他表示：居民聯誼會成立，是在八〇年房屋署增收管理費時，業主羣起反對，結果雙方達成協議，由當局撥出文瑞閣地下之單位，作為屋聯會會所；同時，居聯會是註冊的不牟利組織，服務部售賣日用品給居民，不但物價較市價平，而且，所得之利潤完全用於會方，利益歸於所有居民，純粹是服務性質，並非做生意，與「批租地契」並無抵觸，房屋署是無權收回會所的。

談到俊民苑的一幅問題空地時，郭氏說：房屋委員會在售樓說明書中，俊民苑內是有一處休憩花園的，居民入伙之後，當局即表示苑內之大幅空地並非俊民苑所有，是留給教育署興建學校，這明顯與說明有差別，是一種違約行為，居民屢次催促房屋署施工興建花園，始終未有下文，居民遂決定控告房屋委員會背約。

他透露：居民籌募訴訟經費進行得相當順利，現已籌募大約五萬元，而籌募工作仍在進行，將來相信會有更多經費，另一方面，居聯會亦已催促律師，早日入稟控訴房屋委員會，為居民爭取更多休憩地方。（栢）

華僑文化

港管弦樂團在荃灣十九晚舉行音樂會
甄健豪執棒演奏杜鳴心的作品

香港管弦樂團，定本月十九日晚八時，假荃灣大會堂演出一場，音樂會由華裔指揮家甄健豪執棒，演奏的曲目，都是中國名作曲家杜鳴心的作品。杜一九二八年八月十九日，出生於中國湖北潛江縣高家場。早年居武昌，在重慶跟賀綠汀和黎國荃習鋼琴、小提琴和樂理。一九四七年，隨育才學校到上海，師事范繼森和吳樂懿；同期間，經常作鋼琴獨奏表演，並開始作曲。他是以作交響曲、歌曲、電影、歌劇及芭蕾舞劇樂，揚名本港及中國。他又曾在印尼及俄國演出他自己的作品。杜鳴心的名作，包括：「紅色娘子軍」芭蕾舞曲，浪淘滾滾，「美人」舞曲，大合唱紀念碑，及各種樂器的協奏曲；而他特別爲日籍小提琴家西崎崇子而作的小提琴協奏曲，將由西崎崇子親自獨奏，於是次音樂會作首次公演。是次音樂的其他曲目，有「洛神」交響幻想曲，交響樂「青年」，祖國的南海及與組強合作的「魚美人」中的兩首舞曲。杜鳴心並會專程來港指導今次的音樂會。門票五元、十元、十五元及廿元。已在荃灣大會堂發售。

美國名教授下週一演講
如何教導兒童習彈鋼琴
珍卡信還帶了一名港生同來演奏

被譽爲當今世界最有創造性的鋼琴教師，美國朱麗亞音樂學院首席鋼琴教授珍卡信，下週一應香港浸會學院音樂系邀請來港作專題講座，題爲「如何教導兒童習彈鋼琴」。卡帶來了很多寶貴資料，介紹各種不同的教學方法，和解答各種有關兒童鋼琴教學的問題。歡迎鋼琴老師及較高程度的學生參加。講座地點：浸會學院大專禮拜堂，時間：十一月十五，下星期一晚七時起至九時半。參加者收費：教師廿元，學生十元（可以現場購票入座）。珍、卡信教授一直是朱麗亞音樂學院鋼琴教授，曾獲國際多項比賽之首獎。在歐美各大重要城市，舉行多次獨奏會。曾灌錄唱片。除演奏外，更專心教導學生。這次她帶了一位香港赴美學習的鋼琴學生李垂音同港演奏，特於本星期日假香港大會堂演奏蕭邦第一鋼琴協奏曲，由泛亞交響樂團伴奏。

（珍卡信小影）

港仁愛堂主日崇拜
由李武凡牧師證道

明（十四）上午十一時，主日崇拜，仍在大坑道德會莊重文敬老中心舉行，由主任李武凡牧師證道，歡迎赴會。又英皇道六號百利大廈堂址，裝修快竣，定廿一起啓用，一切聖工均照常舉行。主日學上午十時，青年團契週末下午三時，少年、高齡團契週五下午二時半，老病福音，隨時歡迎。電話七〇九三九五，及七〇九〇七三聯絡云。

主恩社敬老團
歡迎各界參加

基督教主恩社，爲推廣敬老服務，對老人護理，由專員日夜照料；並籌設敬老樂園，使老人家享晚年福樂時，較在家中更理想，並有專人侍奉。常辦敬老台灣及泰國團，凡六十歲以上參加者，特別優待。以上敬老服務，不分宗教，不分男女，更不分港九新界地區。凡五位集體參加者，當派專人前往代辦一切手續，免勞老人，可電H七八七三七四接洽云。

「空中結緣」節目
今晚與明晨播出

由香港電台，三輪法相，世佛佛學班同學會合辦之佛教廣播節目「空中結緣」，逢星期日上午九時四十五分至十時半，在第五台播出，星期六下午六時十五分至七時，在第一台重播。節目內容，有佛學講座，佛經劇化故事，及信箱問答。今（星期六）日（十三日）重播講座「心經之三」，故事「洗惡水」。星期日（十四日）播出講座「心經之四」，故事「玉耶女」。由黃南施介紹，葉文意居士主持，吳能草編導，鄧慧嫻監製。主題曲由黃霑填詞兼撰曲，關正傑主唱。

慧明精舍寬榮法師
今在大會堂續講經

慧明精舍佛學講座，今日（週六）下午四時至六時，在大會堂會議室舉行，恭請寬榮法師續講大佛頂首楞嚴懺悔行法。本週續講世界及虛空生起之由。皆因衆生一念妄動，有能見之妄心及所見之妄境，能所俄興，作業感果，於無同異中，熾然立同異之相。由是衆生，業果，世界三種相續，終而復始，無有休息。推源究本，皆由一念妄爲明覺而成。歡迎各界參聽，共得法益。

史君良明在藝術中心
演唱民歌及藝術歌曲

本港著名的民歌及藝術歌曲演唱家史君良，於明（十三）日，在藝術中心的演奏廳，舉行獨唱會，演唱著名的民歌及藝術歌曲廿首。史出生於馬來西亞，原籍廣東，曾在北京跟歌唱家黃源尹學唱。一九六一年入天津音樂學院，隨歌唱家胡雪谷學唱。畢業後，任歌舞團歌唱演員，聲樂導師，合唱指揮等職。一九七八年來港，曾任教於數間藝術學院；並在香港大

江啓明水彩畫展
美國圖書館主辦　本月十七起舉行

名畫家江啓明，於今年三月，港九美國運通銀行，爲他主辦個人的本港街景寫生畫展，曾獲中外人仕一致好評，收藏者頗多，但都是些鉛筆畫。他的色彩畫也有盛名，可惜已多年沒有面世了，這次美國圖書館特邀江氏把他近年來的水彩畫展出，實屬難得。因這次的展品，不特全部新作；更且是他藝術生命的真正開始，展出的大都是他前所未見的新創作，時代氣息很濃，意念很深的作品。江氏現爲中文大學校外部，及理工學院美術導師，香港大專美術聯會及香港寫生畫會顧問。這次展出日期，是本月十七至廿六，在皇后大道中二十號太平行四樓美國圖書館展出，由每早十時至下午六時。

馬思帆畫展小序
一現在台北博物館舉行
李曇石

思帆，馬兄之字，粵潮陽人。弱冠攻讀於前上海美術專科，畢業後從事教育。適値抗日戰起，投筆主持抗敵劇團，馳驅戰地。……居香港三十餘年，……尺素，得於國內外，寸縑之者視如拱璧。馬兄性耿直，重道義，淡泊明志，不慕榮利；而愛國情操，堅貞屹立。余因而敬之。論交二十餘年來，高山流水，相見言談，意氣相投，乃成莫逆交。常切磋研藝，期以藝術報國，誠樂事也。

茲以馬兄應邀回國展畫於台北市省立博物館，得先觀其精作：花卉、蟲魚、鳥獸、山水、人物，皆爲傑作，可見其成功誠非朝夕，俱臻化境。欣賞之下，爰綴數言以爲介。

劉楚堂隸書

大漢初定日不暇給至於武宣之世乃崇禮官考文章內設金馬石渠之署外興樂府協律之事以興廢繼絕潤色鴻業

（展出藝術中心）

「聯」輓馮明之兄
姚漢樑

遠遊美加，歷時半載，爲倦知還，十月廿五日返港。十一月五日晚致電馮家，其少君接聽，謂賢伉儷去大兄處，囑其電覆我。未幾來電，兄親口許我，約於九日中午與陳兄秦來，趙兄世銘，一同茶敘彌敦樓頭。方期暢敘離情，不意七日晚文鍵世講來電，竟謂兄於六日晚間赴鐫途中遽爾逝去。聞訊驚愕失措，不知所可！一面綫愕，聲存耳底，竟悲隔世，造化弄人，何其慘也！

一九七三年，歲在癸丑；與兄同爲蘭亭花甲廿七度重週，風靡一時。一九七八年戊午，兄亦花甲慶樂壽，盛況當前，乏頹照字，風采飄揚，音容猶縈腦際。歷年廣的仍在有綫照白時期，與兄共同策劃「古往今來」節目，運籌帷幄，煞費苦心；而每年三月初三，承陳伯鏘先生之邀，詣大埔錦山隱廬修禊之會，輒與兄同行，暢談理亂，頓聞茅塞。往事不堪回首記，今生難續再會緣，正是「三寸氣在千般有；一旦無常萬事休」！乃拜輓曰：

戊午祝樂壽，癸丑慶蘭亭；芝宇照人，回頭悲隔世。

罷的論古今，隱廬談理亂；高風煦我，閣耗感當年！

1983
中學會考試題預習專欄

英文（八）
立基出版社劉浩濂 提供資料

ENGLISH [8]
Stephen Lau

Dear Students,

I am going to discuss a common topic in an uncommon way with you. However, this uncommon approach is getting acceptance and it is indeed in vogue in modern English language teaching.

I try to use the *notional approach* to discuss some common mistakes amongst Chinese students. The term "notional approach" may be new to some of you. By "notion" we refer to an abstraction such as "ability"; to put it simply, it expresses a certain "idea". But why bother to use this new approach? The reason is not difficult to explain. The current trend of English language teaching is an emphasis on the communicative approach. I presume that every secondary student in Hong Kong who learns English as a foreign language does so because he or she wants to use English as another medium to express himself or herself, in other words to communicate.

It is this need to use English for definite purposes and to convey specific meanings through it that draws our attention to the communicative approach of language teaching. And this has a bearing on my choice of the notional approach because one usually, if not always, has a *notion* or purpose in mind during one's thinking process before one conveys one's message by whatever means one chooses.

An example to illustrate the above concept is helpful here. If you want to invite a friend of yours, who happens to be an Englishman, to dinner, you certainly want to express, in English, your invitation. Here comes your notion: invitation. You may find it difficult to express this because you don't know the proper way to invite somebody in such a situation, or you altogether express it wrongly. This may not have any relation to your English results at school — you may as well be the top English student in the class. But the trouble is, you don't know how to express your invitation or you express it wrongly.

Thus, it appears to me that it will be quite meaningful to include a checklist of common mistakes classified according to the notion each sentence or series of sentences is supposed to express. The notions are arranged in alphabetical order in the following checklist. Those sentences marked with an asterisk exemplify unacceptable usage, those preceded by a question mark, questionable usage.

ABILITY

1) **In the school athletic meet yesterday, Tom could finish the 100-metre sprint in 11 seconds.*
When we refer to one successful attempt in the past, we do not use *could*, instead we should use *was/were able to*, i.e.
In the school athletic meet yesterday, Tom was able to finish the 100-metre sprint in 11 seconds.
This rule is unnecessary for present actions because *can* is applicable both to one single attempt and multiple attempts.

2) Note the following usages which students often misinterpret.
It cannot be over-emphasized that prevention is better than cure (= No matter how strongly we emphasize this, the emphasis will never be "excessive", i.e. it is very important to note that prevention is better than cure.)
You cannot be too careful in an examination (= Any degree of carefulness will not be undue in an examination.)

ADVICE

1) Note the difference between the two words *advice* and *advise*. *Advice* is a noun while *advise* is a verb.
2) **I advised him that he consulted a bigger book.*
I advised him that he (should) consult a bigger book.
I advised him to consult a bigger book.
Note the correct verb form to use after *advise* in the second sentence. In American usage, *should* is often ellipted and only the bare infinitive is used.

AGE

1) **Mary is ten years' old.*
Mary is ten years old.
Mary is ten years of age.
This simple expression, surprisingly, is sometimes written incorrectly (as in sentence 1).
2) **How many years old is your son?*
How old is your son?
The first sentence is an example of Chinglish.
3) **Rose's age is very young.*
Rose is very young.
The first sentence is again Chinglish.

AGREEMENT

**Do you agree her to go to the party?*
Do you agree to let her go to the party?
Do you agree that she may go to the party?
Note that *agree* is not followed immediately by the personal pronoun, as the above sentences show. We also do not say **I agree you*, rather we say *I agree with you.*

BLAME

1) *?He is to be blamed.*
He is to blame.
Although the first sentence appears to be grammatically "correct", it is in fact not idiomatic. The second sentence, however, is idiomatic.
2) **Thomas blamed himself about the tragedy.*
Thomas blamed himself for the tragedy.

CAUSE and EFFECT

1) **I make him to do all the housework.*
I make him do all the housework.
The bare infinitive is used with *make* (= to cause to act in a certain way).
2) *His carelessness results in the accident.*
The accident is the result of his carelessness.
Make sure you understand the two sentences above.

CERTAINTY

1) **It is a true fact.*
It is a fact.
A fact is always true because there cannot be an untrue fact; hence the first sentence is redundant.
2) When you are certain that you will win in a competition, you'd say
I am sure/certain of winning
and not
I am sure/certain to win
because the latter sentence should be spoken by some other person and not you yourself, i.e. when I think that you will win the race, I'd say
You are sure/certain to win.

COMMANDS/ORDERS

1) **A soldier must obey order.*
A soldier must obey orders.
2) The idea of command or order can be conveyed by the structure *be to:*
You are to report to me after you have finished this task.

COMPARISONS

1) **The new design is more superior than the old one.*
The new design is (much) superior to the old one.
You should use *to* after *superior* (and *inferior*).
2) For more examples of common mistakes under this notion, please look up *Towards Better Certificate English*, Stephen Lau, p. 28 and p. 75.

CONGRATULATIONS

1) **Congratulation on your new baby.*
Congratulations on your new baby.
The plural should be used.
2) *I congratulate you on your success.*
Note that *on* is the preposition to use.

CONTRAST

1) **She did nothing but to giggle.*
She did nothing but giggle.
The bare infinitive should be used after *nothing but.*
2) **Can you tell us the difference from these two books?*
Can you tell us the difference between these two books?
We say *this book is different from that one* but we don't say **The difference from them is the size.* We use *between* instead of *from.*

DEGREE

1) **These hamburgers are delicious to eat.*
These hamburgers are delicious.
There is no need to add *to eat* after *delicious.*
2) **Newton was an English famous scientist.*
Newton was a famous English scientist.
This is an example of adjectives placed in the wrong order.
3) **Today is fine.*
It is fine today.
This is a common mistake.

DIMENSIONS

1) **It is a six-feet-wide path.*
It is a six-foot-wide path.
(Similarly, *it is a ten-dollar note*, not **it is a ten-dollars note.*)
2) **This is a box of large dimension.*
This is a box of large dimensions (= size).

DISTANCE

?The restaurant is very near here.
The restaurant is not far from here.
The second sentence is more idiomatic.

Next week, I'll continue to use the notional approach to discuss common mistakes, and the second part of the checklist will be given.

Mention should be made of the nature of the checklist. It has never been meant to be a comprehensive or exhaustive one.

As regards the notions, they are chosen somewhat arbitrarily from a great number of possible notions.

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代新界」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代新界」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，交通報告，「週末狂想曲」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，交通報告，繼續「週末狂想曲」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，交通報告，「從心所欲」，猪牛價格報導。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，十五分，轉播沙田賽馬實況。二時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。三時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。四時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。五時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」（直至完畢爲止），五十七分，漁農產品批發市價報導。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，交通報告，卅分，「空中結緣」。七時，新聞簡報，「文學花園」，「樂語連篇」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「藝文小品」，卅分，新聞簡報，「豐富的人生」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「華夏之聲」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八十年代面面觀」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「週末檯頭堡」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「週末檯頭堡」，交通報告。十一時，新聞簡報，「國際巨星音樂會」。十二時，新聞簡報，交通報告，「城市八爪魚」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告。二時，新聞簡報，交通報告，「青春交響曲」。三時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。四時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「週末演奏廳」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人，音樂聽：「週末的旋律」。十一時，新聞報告，十分，（第一、二台合），第五台節目介紹，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台專用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，「日日新」，「趣談趣」。八時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，卅分，「家庭樂」。九時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，「每日一曲」，交通報告，卅分，「中華故事」，四十五分，「旭日、斜陽」。十時卅分，「拍案驚奇」。十一時，卅分，「粵曲不離口」，「龍翔與我」。十二時卅分，新聞簡報，「潮劇選唱」。二時，「婦女天地」。三時，新聞簡報，「樂在其中」。四時，普通話節目「絃外之音」，卅分，新聞簡報，普通話節目：「國聲劇場」。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台（中波）八六四千赫、（超短波）一〇二·四兆赫

六時，新聞簡報，清晨爽利，卅分，新聞簡報，天氣報告，漁民及華南海域天氣報告，（繼續清晨爽利）。七時，新聞簡報，（繼續清晨爽利），卅分，新聞簡報，（繼續清晨爽利）。八時，新聞簡報，（繼續清晨爽利），卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，人在咪前唱衆時，卅分，新聞報告，漁民及華南海域天氣報告，（繼續人在咪前唱衆時）。十時，新聞簡報，（繼續人在咪前唱衆時），卅分，新聞簡報，（繼續人在咪前唱衆時）。十一時，新聞簡報，（繼續人在咪前唱衆時），卅分，新聞簡報，（繼續人在咪前唱衆時）。十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及華南海域天氣報告，卅分，新聞簡報，一馬當先。一時，新聞簡報，卅分，賽馬實況報導，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。二時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。三時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。四時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。六時，新聞專輯，卅分，流行歌曲。七時，新聞簡報，週末閒情，卅分，新聞簡報，（繼續週末閒情）。八時，新聞簡報，你知我知，卅分，新聞簡報，（繼續你知我知）。九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續你知我知），卅分，新聞簡報，（繼續你知我知）。十時，新聞簡報，名人時間，卅分，新聞簡報，（繼續名人時間）。十一時，新聞簡報，歌樂飛翔，卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。凌晨一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔），深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚），直至六時。

商業第二台（中波）六七五千赫（超短波）一〇四兆赫

六時，新聞簡報，金色的黎明，卅分，新聞簡報，天氣報告，週末音樂寫。七時，新聞簡報，（繼續週末音樂寫），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續週末音樂寫）。八時，新聞簡報，（繼續週末音樂寫），卅分，新聞簡報，（繼續週末音樂寫）。九時，新聞簡報，美國流行歌曲四十首，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續美國流行歌曲四十首）。十時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續美國流行歌曲四十首）。十一時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。十二時，新聞專輯，廿分，工作時工作，卅分，POP時POP。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP時POP），卅分，新聞簡報，（繼續POP時POP）。二時，新聞簡報，大碟細碟炒埋一碟，卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。三時，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟），卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。四時，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟），卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。五時，新聞簡報，天氣報告，每當假日時，卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。六時，新聞簡報，（繼續每當假日時）。七時，新聞簡報，時尚歌詩，卅分，新聞簡報，（繼續時尚歌詩）。八時，新聞簡報，雅確巨星之夜，卅分，新聞簡報，（繼續雅確巨星之夜）。九時，新聞簡報，（繼續雅確巨星之夜），卅分，新聞簡報，（繼續雅確巨星之夜）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，週末熱綫，卅分，新聞簡報，（繼續週末熱綫）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續週末熱綫），卅分，新聞簡報，（繼續週末熱綫）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續週末熱綫），卅分，新聞簡報，（繼續週末熱綫）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時止。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，中文歌曲龍虎榜，四十五分，當日賽馬貼士。十時卅分，衛國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，汽車世界。十二時，紗麗寄心聲，卅分，好兒童。一時，賽事重重，十分，風水拿相，卅分，時代曲。二時，回力球各場賽果報導，卅分，時代曲。三時，女人世界，卅分，賽狗消息。四時，時代曲。六時，重播賽狗消息。七時，時代曲，卅分，實地報導賽馬車各場過程。八時，實地報導逸園賽狗各場過程。

亞洲電視

七時，早晨節目，卅分，中文新聞，四十五分，英文新聞。八時，醒目仔時間，卅五分，大力水手。九時十分，聰明老鼠鼠門樂貓，四十分，按頭四卡通。十時十分，原子蠕蟲奇遇記，四十分，古惑金剛。十一時，I－Q伴生熱，卅分，愛登士家庭。十二時，午間新聞，十五分，賽馬日。六時，吉光片羽，卅分，新聞及天氣報告。七時，珠璣集，卅分，I Q成熟時。八時廿分，正路仔，卅分，T恤、波鞋、牛仔褲。九時，新聞簡報，五分，最H－T啦世界，卅分，大電影：亡命七金剛。十一時卅分，賽馬結果。凌晨零時十五分，最後新聞，卅分，兒童不宜劇場：偸歡陷井。二時，國語長片：步步追踪。三時卅分，全日播映完畢。

亞視英文台

九時，運動家比利，十時廿分，警網雄風。十一時十分，週末影院：THE PLEASURE SEEKERS。一時五分，體育天地。六時，加州狂熱。七時，新聞及天氣報告，卅分，聽直師探。八時卅分，芝加哥奇案錄。九時五十五分，新聞報導。十時，警訊，五分，不文山鬼馬表演，卅五分，第二次世界大戰實錄。十一時卅分，新聞報導，四十分，牢獄狂諜。凌晨十二時卅分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時，「四三〇穿梭機」。十時廿分，粵語長片：「三英姻緣」。十二時，「貨車走天涯」。一時，「午間新聞」，十五分，「倚天屠龍記」。二時十分，「三跟四傍」，四十分，「偸得浮生半日閒」，五十五分，「卡通片」。三時五分，「四季情」。四時卅分，「學生公主」。五時，「十進先鋒」，卅分，「父女情深」。六時，「溫故知新」，卅分，「六點半新聞報導」。七時，「正路」，十五分，「新聞透視」。八時，「K－一百」，卅分，「新聞簡報」，卅五分，「勁歌金曲之八一至八二十大中文歌選」。九時，「一九八二萬寶路大賽車精選」。十時卅分，「新聞報導」，四十五分，週末電影：「林亞珍」。凌晨十二時十五分，國語長片：「小拳王」。一時四五分，英語長片：「THE DEEP SIRE」。三時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

九時，「卡通大全」。十時卅五分，「華星冰舞大匯演」。十一時，「西城風雲錄」，五十分，「神奇女俠」。十二時四十分，「一九八二溫布頓網球精華」。三時廿五分，「THE NEW ED ALLEN SHOW」，五十五分，「HOUSE CALLS」。四時廿分，「BOZO THE CLOWN」，四十五分，「DOCUMENTARY」。五時十分，「WOW SHOW」，卅五分，「小朋友體育天地」。六時五分，「DUOSCOPE」，卅分，「食遍天下」。七時，「七點鐘新聞及天氣報告」，廿五分，「警訊」，卅分，「六十分鐘時事雜誌」。八時卅分，「錦繡豪門」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「抓計冤家」。十一時四十五分，「新聞報導」。凌晨十二時，午夜電影：「初試雲雨情」。一時五十分，全日播映完畢。

華僑經濟

賣糖量多於買 期糖造價繼續下跌

交投暢旺，全日共成一千八百七十六手。

（特訊）昨（十二日）香港商品交易所原糖期貨交投暢旺，全日共成一千，八百七十六手，較上日增加六百九十五手，期現價續跌，現貨價報六點七美仙，下跌十點，市場消息有一、約日買入一萬五千噸白糖，每噸價格為二二二·七六元，訂明年四月份交貨，賣家是法國糖商。二、撒爾瓦多宣佈標賣二萬五千噸原糖給美國糖商，訂十二月份及明年二月份交貨。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份六點六八美仙，共成五十七手，三月份七點三三美仙，共成九十七手，五月份七點六五美仙，共成一百四十九手，七月份七點九二美仙，共成二百五十三手，九月份八點三三美仙，共成三百二十九手，十月份八點六六美仙，共成九百八十一手。

生猪銷市正常

來貨數量充裕，買家購意欠積極，市道未旺，貨價持穩。總成量達八千七百餘頭。

（特訊）生猪來量充裕，貨價持穩，買貨觀望形勢持續，市道平常，貨銷成交普通。港九生猪昨（十二）日總成量達八千七百八十八頭，其中大陸大猪七千零二十頭，燒種七百頭，分別來自河南，湖南，湖北，浙江，江西，上海，紹興，北海，梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成四百九十元，最低成三百九十元，燒種七百頭，最高成六百元，普通貨成五百三十元，尾盤成四百四十元，本地生猪一千零五十頭，大猪佔八十頭，最高成五百六十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百六十元，燒種最高成七百一十元至七百五十元，普通貨成六百八十元至七百元，尾盤成五百七十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千六百三十頭，最高成四百九十元，最低成四百二十五元，本地大猪十二頭，成五百六十元，中猪六頭，成六百元。

獲利回吐 東京股市做價轉順

指數跌十八點九 總成交近三億股

（特訊）東京十一月十二日電：東京股票市場在持續十天升勢下，昨日受到獲利回吐，股價下跌。東京杜瓊斯平均指數繼上日升二〇·一四，是日下跌一八·九一而為七六八九·四一。新市場指數跌一·八八而為五六三·二三。

市況交投平慢，全日總成交二億八千萬股，較上日成交量三億五千四百萬為小。

市場消息傳：海外及本地買家在連續十日股勢上升下，昨日作一個歇息。蘇聯主席布里茲涅夫的逝世，對市場影響不大，而上日華爾街股市波動及日圓兌美元微軟，對市況均有影響。電器股如新力、日立，沽價略低。精密儀器、藥業股、造船業、紡織業及房屋類等做價偏低。由於日圓尾段強勁，非金屬、石油股等做價則回升。

紐約股市先跌後揚

指數升十點二 成七千萬餘股

（紐約十一日電）在最後半小時的交易中，股價回揚，令股市以高價收市，收復早段的失地。

杜鐘斯工業平均指數在數日交易中一度下跌了九點，收市前一小時跌四·三三，但是在最後半小時前，買家湧現，令指數收市時升了一〇·二一，報一〇五四·七三。平均每股升十三美仙。總成交量由上日的一億一千三百二十四萬股減爲七千八百四十一萬股。

分析家對尾市的大幅上升不解。

巴志公司的華治圖說，可能因為傳言盈利擬有規會由十二個月減為六個月所觸發，因這對投資者有利。

分析家說，布里什紐夫的死逝對股市影響不大，因為一般預料，這不會導致蘇聯政策有顯著的改變。

柯西爾蘭公司的杜殊說，在市勢向下而未見買盤湧現，投資者可能因而受到鼓舞。

他說：「未見出現技術調整，投資者繼續相信，聯邦儲備局在明日或下週初會降低貼現率。」過去三星期市場人士一直預期貼現率會再降半厘。

市勢回揚的受惠者包括藍籌股及技術股，過去數週它們一直令大市趨上。

1983
中學會考試題預習專欄

物 理 （八）

明德出版社盧雄國 提供資料

PHYSICS (8)

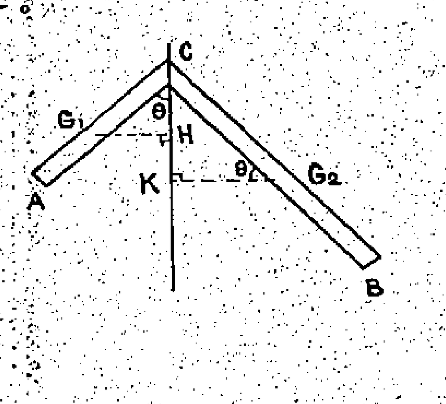
H.K. Lo

MILL & DALE PRESS LTD.

Answers to Esercise 4

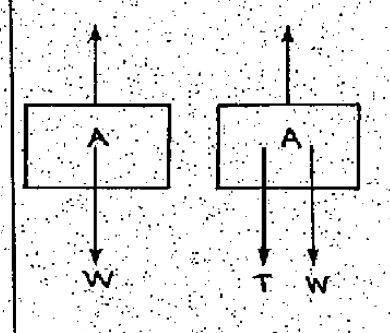
1. From the given graph:
 (a) In stage V, the truck takes the longest time, it takes 40 seconds.
 (b) Stage IV and stage V show that the truck travel the greatest distance (400m).
 (c) Stage I and stage II show that the truck travel in uniform speed.
 (d)(i) Stage IV obtains the greatest speed (20 ms^{-1})
 (ii) Since the slope of the graph represents the acceleration, therefore stage III shows the struck travels with greatest acceleration for its slope is the greatest.
 (iii) Stage IV shows that truck obtains the greatest kinetic energy for its speed is the greatest in this stage.
 (e) Total distance travelled
 = total area under the graph
 $= \frac{1}{2}(10)(30) + (10)(20) + \frac{1}{2}(10)(20)(10)$
 $= (20)(20) + \frac{1}{2}(20)(40)$
 $= 1300$ m Ans.

2.

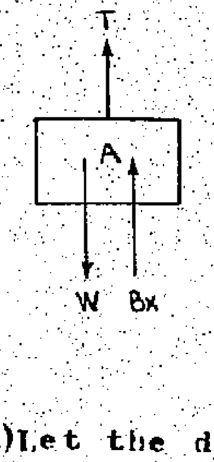


As shown in the fig., the angle between the 30 cm arm and the vertical is θ when the piece is in equilibrium.
Let d=density of the metal rod in kgm^{-3}
A=cross-sectional area of the rod in m^2
Weight of the 30 cm arm AC
$= d(0.3)(A)(g)$
$= 0.3dAg$
Weight of the 50 cm arm BC
$= d(0.5)(A)(g)$
$= 0.5dAg$
Moment of the weights of AC and BC about the vertical line through P are equal in magnitude.
$0.3dAg(G_1H) = 0.5dAg(G_2K)$
(where G_1 and G_2 are the centres of gravity of the 30 cm arm and 50 cm arm respictively)
$\therefore 3G_1H = 5G_2K$
$G_1H = \frac{1}{2}AC\sin\theta$
$= 0.15\sin\theta$
$G_2K = \frac{1}{2}BC\cos\theta$
$= 0.25\cos\theta$
$3(0.15\sin\theta) = 5(0.25\cos\theta)$
$\frac{\sin\theta}{\cos\theta} = \frac{5(0.25)}{3(0.15)}$
$\tan\theta = \frac{25}{9} = 2.7778$
$\theta = 70°12'$
Ans.

3. Let the tension in the string be T, weight of the block be W, volume of the block be V and the upthrust on the block in water be B_w

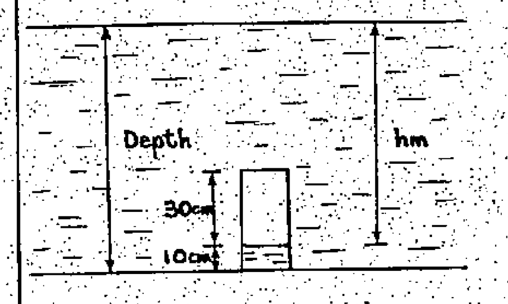


(i) In fig. (a)
 T = W
 = 8 N
 In fig. (b)
 $B_w = T + W$
 = 2 + 8
 = 10 N Ans.
(ii) $B_w = (\rho_w)(g)(V)$
 where ρ_w = density of water
 $= 1000\ kgm^{-3}$
 $\therefore 10 = 1000(10)(V)$
 $V = 1\times10^{-3}\ m^3$
 Ans.
(iii) Let the density of block A be ρ
 $\therefore (\rho_A)(g)(V) = W$
 $(\rho_A)(10)(10^{-3}) = 8$
 $\rho_A = 800\ kgm^{-3}$
 $\therefore$ Relative density of block A
 $= \frac{800}{1000}$
 $= 0.8$ Ans.
(iv) Let the upthrust of block A in liquid X be B_x.
 From fig. (c)
 $T + B_x = W$
 $0.5 + B_x = 8$
 $B_x = 7.5$ N
 Ans.



(v) Let the density of liquid X be ρ_x
 $B_x = \rho_x(g)(V)$
 $7.5 = (\rho_x)(10)(10^{-3})$
 $\rho_x = 750\ kgm^{-3}$
 $\therefore$ Relative density of liquid X
 $= \frac{750}{1000}$ Ans.
 $= 0.75$
(b) Let the mass required be M
Volume of metal required
$= \frac{M}{8000}$
Total volume of the combined body
$= \frac{M}{8000} + 10^{-3}$ (in m^3)
Mass of block A
= 0.8 kg
Total mass of the combined body
= (M+0.8) kg
Since the combined body floats in water with the upper surface just covered by water, therefore the density of the combined body is equal to the density of water
$\therefore 1000 = \frac{M+0.8}{\frac{M}{8000} + 10^{-3}}$
$M = \frac{1.6}{7}$
$= 0.2286$ kg
Ans.

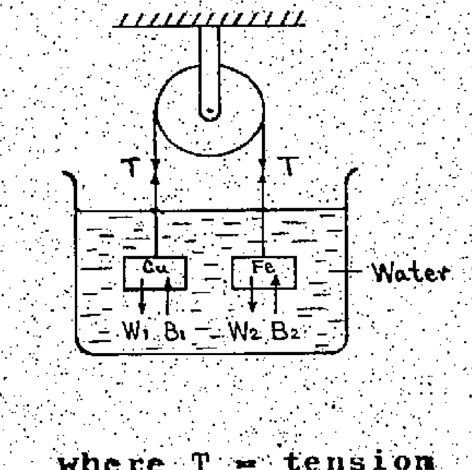
4.



As shown in the fig., presure at A(P_A)
= atmospheric pressure
= 760 mmHg
P_A = 760 mmHg
Let the pressure at B be P_B
$V_A = 40A$
$V_B = (40-10)A = 30A$
where A is the cross-sectional area of the tube
Apply Boyles' law
$P_AV_A = P_BV_B$
$\therefore 760(40A) = P_b(30A)$
$P_B = \frac{3040}{3}$ mmHg

But,
pressure at B
= atmospheric pressure + pressure due to liquid column
= 760 mmHg + pressure due to liquid column
$\therefore$ pressure due to liquid column
$= \frac{3040}{3} - 760$
$= \frac{760}{3}$ mmHg
$= (13600)(10)(\frac{760}{3})\ Nm^{-2}$
On the other hand, pressure due to liquid column
$= (1200)(10)(h)$
$\therefore (13600)(10)(\frac{760}{3}) = (1200)(10)(h)$
$\therefore h = \frac{13600\times760}{3\times1200}$
$= 2871.11$ m
$\therefore$ Depth of the lake
$= 2871.11m + 10cm$
$= 2871.11m + 0.1m$
$= 2871.21$ m
Ans.

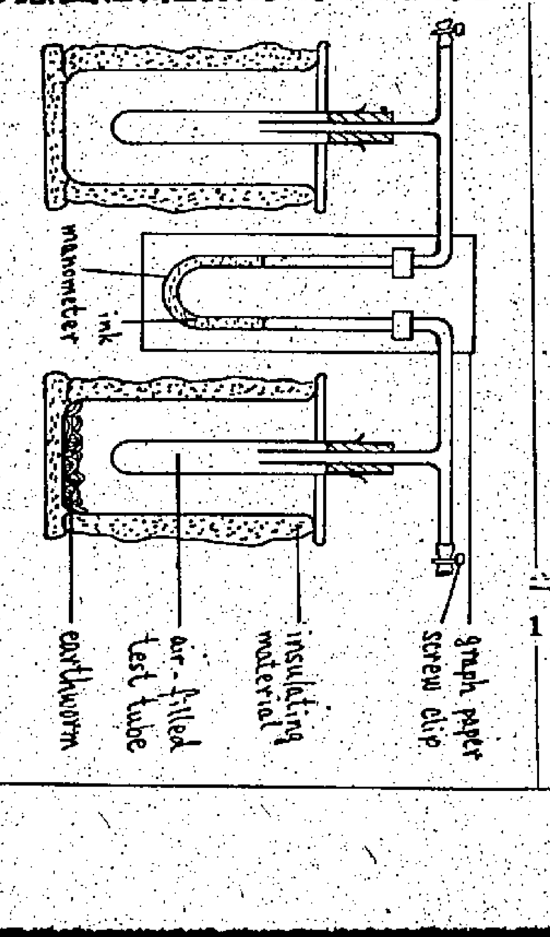
5. A force diagram is constructed as following:



where T = tension in the cord
W_1 = weight of the copper block
= 0.089 g
W_2 = weight of the iron block
B_1 = Bouyant for force exerted on the copper block
B_2 = Bouyant force exerted on the iron block
Consider the copper block:
$T = W_1 - B_1$
According to the Archimedes' Principle, Bouyant force = weight of equal volume of liquid displaced.
Volume of copper block
$= \frac{\text{mass of copper block}}{\text{density of copper}}$
$= \frac{0.089}{8.9d}$
where d is the density of water
$\therefore B_1 = (\frac{0.089}{8.9d})dg$
$= 0.01g$
$\therefore T = W_1 - 0.01g$
$= 0.089g - 0.01g$
$= 0.079g$ ......(1)
Similarly, consider the iron block
$T = W_2 - B_2$
Let m be the mass of the iron block
Volume of the iron block
$= \frac{m}{7.8d}$
$B_2 = (\frac{m}{7.8d})dg$
$= \frac{mg}{7.8}$
$\therefore T = W_2 - \frac{mg}{7.8}$
$= mg - \frac{mg}{7.8}$
$= (1 - \frac{1}{7.8})mg$
$= 0.8718$ ......(2)
By equating (1) and (2)
$0.079g = 0.8718mg$
$m = \frac{0.079}{0.8718}$
$= 0.0906$ kg

生 物 （八）

明德出版社梁永華 提供資料



BIOLOGY

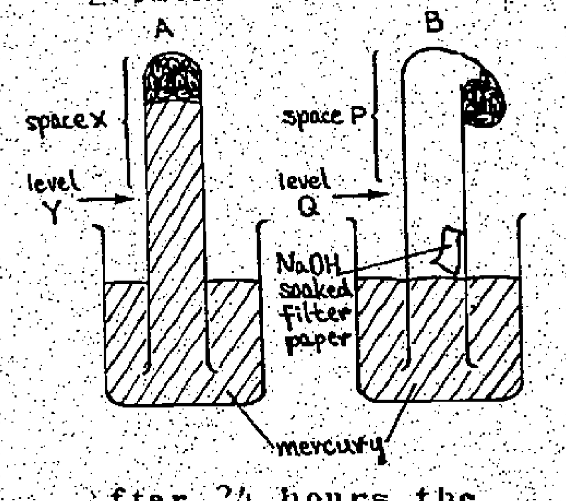
W.W. Leung

MILL & DALE PRESS LTD.

Unit 3: Respiration

1. The diagram below shows an apparatus at the beginning of an experiment.
(a) Name the apparatus.
(b) State the purpose of this experiment.
(c) What is the use of
 (1) screw clip
 (2) insulating material
(d) What change can be observed in the manometer at the end of the experiment? Explain the observation.
(e) A similar experiment is performed but the earthworms are replaced by the same weight of germinating seeds.
 (1) What change can be observed?
 (2) Would a similar result be observed if oxygen is absent in container B? Give reason for your answer.
(f) What is the purpose of using container A?

2. The following diagram shows the beginning of an experiment to investigate the respiration of germinating seeds.



After 24 hours the mercury inside tube A has dropped to level Y while the mercury inside tube B has risen to and stopped at level Q.
(a)(1) Why has the mercury in A dropped to level Y?
 (2) Name the substance you would expect to find in space X as a result of (a)(1)
 (3) How would you test for the presence of this substance? What can be observed after your test?
(b)(1) Why has the mercury in B risen to level Q?
 (2) What fraction of gas in tube B remains in space P after the experiment?
(c) State four differences between the respiration demonstrated in A and that in B.

Answer
1. (a) The differential air thermometer.
 (b) To show that heat energy is produced by the respiring earthworms.
 (c)(1) To adjust the air pressure in the manometer so as to return the fluid level back to the original position.
 (2) It prevents heat energy exchange between the container and the surroundings.
 (d) The level of ink at side A is higher than that at B. The heat energy produced by the respiring earthworms causes the air inside test-tube B to expand. As a result, ink is displaced towards A.
 (e)(1) The level of ink at side A is higher than that at B.
 (2) Similar results would be observed but the ink at side A rises to a lower position. The germinating seeds still carries P out germination but less heat energy is produced.
 (f) Container A serves as a control.
2. (a)(1) A gas produced during the anaerobic respiration of the seeds exerts a pressure inside the tube. This causes the mercury to drop to level Y.
 (2) Carbon dioxide.
 (3) A few pellets of sodium hydroxide are introduced into the tube. There would be a rise of the mercury.
 (b)(1) Since oxygen is used up and carbon dioxide produced is absorbed by the sodium hyroxide soaked filter paper, the gas pressure in the tube is reduced. This leads the mercury to rise to level Q.
 (2) $\frac{4}{5}$.
 (c)

	Respiration in A	Respiration in B
1.	Oxygen is not involved	Oxygen is involved
2.	Food is incomplete-ly exidized	Food is completely oxidized
3.	Small amount of energy is produced	Large amount of energy is produced
4.	End products are carbon dioxide and alcohol	End products are carbon dioxide and water

浪子

文：董華信　圖：楚子

三十一：爆出內幕

許友言在香港警察總部的消息，他是有信心可以破案的。陳賓是那一時間報案，認這一部車也不會走得遠。當然，那司機斷不會那末愚蠢，駕車逃走，他必定只走一程，把追蹤的人丟在後面，他便會棄車而去。他是沒有機會渡海的，警方一接到了報告，便馬上派人守着交通要道，除非這個人丟了車，馬上走入民居，但這也不容易，警方的巡邏車已在追尋這一輛汽車了。

許友言在等候電話，王小明與陳賓都在身旁，許友言道：「你們在外邊等候消息便是。」王小明與陳賓只好外出，返到自己的辦公座位。

這消息傳了出來，公司中那一個不大吃一驚，李嫣然道：「陳賓，這事情是怎樣發生的？」陳賓說了。李嫣然道：「這個司機原來是個壞傢伙。」陳賓道：「我懷疑事情不如表面那末簡單。」他低聲說，李嫣然道：「你懷疑還有內幕？」陳賓點點頭，低聲道：「只是懷疑而已，不敢肯定。」李嫣然是聰明人，一心下明白，這件事是三個人同行，一個在逃，一個懷疑還有內幕，那末這個人便必定是第三者王小明了。

但是未有證據，不能直說，這是誹謗名譽，其事非輕，雖然，陳賓初到此地，對此地的法律所知無多，但也懂得處世之道，這等事關係重大，如何能隨便說？

不多時，許友言按鈴召陳賓進經理室，陳賓進去時，只見許友言呆坐沉思，見他進來，便道：「我還有話要問你。」陳賓心下想，這倒奇了，自己與王小明同行，何以不問小明，卻問自己，他坐下來，忐忑不安。

許友言還是平常一樣，和顏悅色，道：「事發時，你去追趕，王小明怎樣？」陳賓道：「他說，汽車太快，追不到的，枉花氣力。」許友言道：「于是他沒有追？」陳賓道：「我在前面追，他氣力不繼，在後慢慢走。」

許友言道：「你說他慢慢走？」陳賓道：「是的，我想不到他年紀輕，却走得那末慢。」許友言點點頭，道：「你找到警察時，他怎樣？」陳賓道：「他在老遠。」許友言道：「他來不及表示意見，他說：「報警也沒有用。」」許友言下之意是來不及阻止。陳賓點點頭道：「好一句報警也沒有用。」正說間，電話鈴聲響了，許友言接聽，他沒有說什麼，只連聲應是，放下了聽筒，許友言對陳賓道：「教王小明進來。」

陳賓出外看時，王小明的位置空空的，已失了此人所在，陳賓問同事，同事說：「好像去了洗手間。」陳賓道：「許經理要找他。」寫字間的小廝便去洗手間找，可是那裏有王小明的影子，顯然他已溜走了，陳賓連忙向許友言回報，許友言道：「這個人必定要找回來。」他又道：「到他家去。」

他也知道這是沒有用的，如何會在辦公時間，必定是出了事，他離開職守，又不是身體不舒服，剛才之事，許友言所聞，已是言外有意的了，已對此人起了疑心，而今只有這件事由警察幫忙，似乎有點眉目了，到是王小明與那司機同謀，這件事是有計劃的，假如陳賓不追，眼巴巴讓汽車開走，那末王小明可以安然有足夠的時間躲起來，過若干時日，便辭掉這一份工作，便神不知鬼不覺，但陳賓却以快速行動，便把他們的計劃打破，那司機已給警察找到了，找到的時候，他還在車中，正是人贓並獲。

郭邪正正

何行著

這一篇：純潔的愛

天邊翻滾着雲層，一堆堆在湧起，落日在雲層湧過後，透射着萬丈霞光，黃昏時的夕陽，有時是變幻得極美的，有時則是壯觀。

在舊山頂道的另一端，有一條小徑，是直通梅道的，在這小徑入口處，峙立了二條石柱，一旁有一塊黑漆底白字的牌子，是「不准駛入」，白色的字已灰黑得看不清了，似乎一直沒有什麼人去注意到的。

即使沒有這樣一塊牌子，車輛亦是無法駛入的，一是削坡高，地勢狹，電單車亦難走，石柱後是小徑，到這寬闊，是可容小型車通過，但是屈頭路。

這條小徑，到是十分幽美，一旁是山坡，雜樹亂生，野草夾雜野花，有一份鮮艷，另一旁則有疏落的大樹，在幽美中有點荒僻，因為要走十幾丈才到梅道那邊，這地方亦可說是上梅道的捷徑。

郭華生手中牽了一條高大的狼狗，由花山頂道那邊上來，他是看了一旁在建造中新樓的地盤的，那是高級樓房，報上已看到過廣告的，在積極動工中。

那條狼狗，是他舅父周天祥的，今天他舅父還未回來，他是替他的舅父去放狗了。

平時他舅父不走這裏來放狗的，因為上來是斜坡，行走是極不方便的，郭華生對這稍斜坡，却是視同等閒，他是把這頭狗牽了上來，他亦沒有走過這地方，大半是為了好奇，試試走走，他知是走得通的。

繞過石柱，郭華生是走向小徑，突然之間，這條狼狗，要向前急竄，險乎把郭華生拉跌出去，他在一衝之下，才把狗拉住，他看這條狼狗會朝前衝，抬頭看了前面，原來那邊亦有一頭狼狗出現，牽着的却是一個女郎。

那頭狼狗是要撲過去，可是郭華生硬拉住了頸項間的皮圈，勸住了走，他發現這條狗的氣力不小，若是力弱一點的人，是拉不住牠的，他舅父就拉牠不住。

牠的變了方向，越走越近了，對面走來的狼狗，是和郭華生手中牽的一隻差不多大小，而郭華生這隻狗的喉中，已在咕咕作響，樣子是十分兇惡，還是使郭華生担心的，不要撲上去咬別人的狗，他對這狗不熟，喝叱不住的。那個女郎手中所牽的那條狗，却是理亦不理郭華生所牽的狗，由牠去發威，作惡的，一直往前走。

郭華生看清那個女郎，她穿了一件白色圓領用粗條尼龍織的衫，灰白色的迷你裙，一雙軟木底的漏孔皮鞋，身材在貼身的衫裙中顯了出來，那是胸圍突出，腰細腿長，是最為標準的尺碼，是好看的。

看年紀，這女郎是有二十三四歲了，一張臉是十分端正清秀的，但在美麗中却又顯得高傲的。（一二）

双劍天涯

高峰

九：情場與戰場

巨人兄弟幾次要跳出水來搶衣服，但終究是害羞，口中喃喃吶吶的罵，終究是不敢跳出來。

伊花斯見他們如此狼狽，心中好笑，便收了脚步，並不走。

雙方僵持了半天，巨人兄弟終於屈服，開聲懇求。

伊花斯道：「你們以後還罵不罵人？」

赫倫大虎只得道：「不罵了！」

伊花斯道：「你們為什麼背着我，批評我的相貌，不害臊麼？」

赫倫二虎只得道：「這是我們的不對，但是你當真比天仙更美呀。」

這由衷的讚美，使伊花斯由心底笑出來，道：「好吧，還你們衣服也成，只須你們答應我一件事。」

赫倫兄弟忙道：「什麼事，快說？」

伊花斯想了一想，柔聲道：「你們跟了那個什麼王爺，不如跟了我吧，如果答應了，我就還你衣服。」

赫倫大虎哼了一聲道：「你這是威脅我們來着，我們兄弟倆天不怕地不怕，決不吃誰人的威脅。」

伊花斯道：「好吧，我問你，你們跟那王爺，究竟好玩不好玩？」

赫倫大虎道：「還不關你的事，我們愛跟誰就跟誰。」

赫倫二虎忽然說道：「王爺是給你殺了，是不是？」

伊花斯正正經經的道：「正是，一點不錯！」

這話一說完，巨人兄弟虎吼一聲：「你這小丫頭害得我們好慘！」雙雙跳起來，上岸要打。

猛然間發覺身上還未有衣服，只好又蹲了下來，口中在大罵：「害你這丫頭，害人不淺，害得我兄弟險些兒給紫拜抓起來，一刀殺了。」

伊花斯嘆了一口氣，道：「看來你們是一點不服了。」

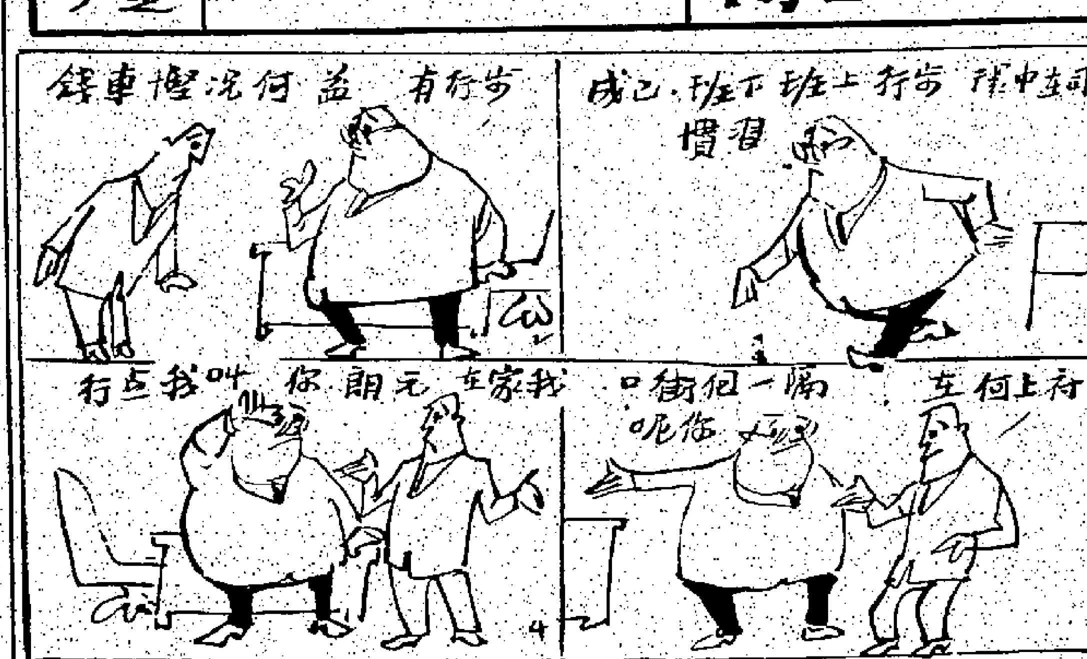
赫倫大虎叫道：「一點不服，殺了我也不服。」

伊花斯道：「如何才令你們服我呢？」

赫倫二虎跟她交過手，知道她武功高強，生平所未見，便道：「這樣吧，你首先還我們衣服，然後好讓我們可以上岸，我們再打上一架。」（五五六）

牛公重傳

碍難從命　楚子



微中集

電視鏡頭

偶然看看電視片集，發現大富之家，家人晚飯，竟然每人之前，桌上只得碗箸，喝湯的小碗、匙、小碟……全都沒有，而且用長餐桌吃飯，這是只適宜于西餐的桌子。中國人習慣用圓桌，用長方之桌如何夾餸。

我不知道為什麼有這種疏忽，是今之人對于舊的一套的習慣不熟識，就是普通人家，也有小碟與匙的吧，這種食具是一整套的，而且大富人家，老爺少爺少奶小姐那一個都要用私家碗箸，這樣才夠氣派。

至于古玩，必定有座墊，但今天我們在電影電視所見，花瓶就是放在几上沒有座墊，這種佈置，如何夠氣派。

碧海恋

葉果

四三八：別做傻事

狗急跳牆，想不到爹地還設法打電話去美國紐約，找正在那邊渡蜜月的三哥。他一定又要三哥幫忙——把我推向劉家！

我問：「三哥，爹地向你說甚麼？」

我說：「長途電話收費很貴，你我講了這許多話，已耗去不少錢。」

三哥說：「反正他說報在他公司的賬上，我就樂得胡閙，打一個長長的長途電話了！」

「你就要替他做說客嗎？」我說。

「阿六，你既然有了劉川的孩子，就只好——」三哥說。

「你不了解情況，你沒資格做說客！」我氣憤憤。

「別說氣話，我一向站在你的一邊！」

「那你放棄做這傻事！」

「傻事？」

「不但傻，而且蠢！」

「你不是要把孩子打掉吧？那危險的，阿六，你要三思呀！」三哥很灼急地說。

「我何止三思，已十思了！」我對着電話筒說：「告訴你，我肚裏的孩子是樹聲的，姓李不姓劉。」

「你在編故事？」

「不編故事，是百份之一百事實。」我說：「所以你不用枉費心機！」

「真的？」

「請你不要浪費電話費，即使開爹地公司的賬，也不要浪費。」我說。

「爹地在電話裏告訴我——他很需要你伸手救他一救，帮他渡過難關！」

「這樣的難關，我帮不了！」我說。

「你不是故意說自己的孩子是樹聲的吧？」三哥在那邊說。

「你這樣了解六妹的為人嗎？」

「阿六，我——」

「你是為感激爹地支持擴廣告公司，投桃報李嗎？」

「不是，我感激的應該是你！」

「那你最好不要管這事！」我說：「放心去渡你們的蜜月！爹地追問你說得怎樣？你說無能為力就是！」

「阿六，你——」

我不再說甚麼掛上電話。

花鳥集

紫竹草

園叟

有一年我到大嶼山去旅行，在一個山坡的石上，攀滿了一叢紫竹草，那兒的陽光很多，把它曬得紫紅色，非常好看。

有許多人問我，為甚麼他們栽種的紫竹草不是如此紫紅色的。問題很簡單，那便是陽光不足所致，不少人以為紫竹草是室內植物，不必陽光的，於是便把它放在陰暗的室內，紫竹草的彩色便逐漸消失，其莖軟弱，新出的莖不紮不絡的，很不好看。

紫竹草是喜愛陽光的，但又不必過份多，每天能有三兩個鐘頭陽光便可以了，因此最好是把它放在窗前的花架上，在這樣的陽光下，其葉底的深紫紅色便紅得發出光亮來。

紫竹草的莖是蔓生的，最適宜作吊盆栽種，讓它的莖向盆外伸展懸垂開來，姿態非常美妙。

繁殖紫竹草非常容易，幾乎一年四季都可進行，那就是把它的莖剪下來，每兩個節一段，插入盆土中，不久即活。

紫竹草屬鴨跖科之多年生植物，此類植物品種很多，除作觀賞外，不少品種亦可作藥用。（附圖：紫竹草）

浪花集

白玫瑰

籠鳥飛翔

在這骨節眼的當兒，姚妮娜賣關子吊她倆的胃口了。說：「還未曾決定捐多少件，捐什麼。林利說這是做善事，應該多捐些，等他那一晚有空，陪我一起挑選。」

「起碼也要捐十件八件吧？」郭夫人試探。

「噢！大概不止這數目吧，林利說的多捐些，一定不是很少數目的，何況我又有那麼一大堆佩戴不完的。」姚妮娜笑說。

「真的，做善事應該多捐些。」林夫人說：「多捐了妳不心痛嗎？年輕人是很喜歡手飾的，像我們上了年紀，戴也戴夠了，捐些出來不會心痛。」

「是啊！妳不心痛嗎？」郭夫人斜着眼睛。

「我不會心痛，捐獻了舊的，林利會給我買新的。不過，妳兩位猜錯了，我不怎樣喜歡首飾的。不過林利說有身份的女人不能不戴些首飾，我只好勉為其難。」姚妮娜像在舞台上演戲般，裝出一個無奈的表情。

「妳會捐這鑽戒嗎？」林夫人問。

「如果它不是結婚紀念品，捐出去也無所謂。」姚妮娜笑得甜甜地回答。她眼珠子在她倆人臉上一轉，問道：「相信妳兩位在捐獻大會上一定很熱心，恐怕我很失禮哩！」

「正如林利叔說的，做善事嘛，盡力吧。」

林夫人答，郭夫人附和。

她兩人的內心，都正在窺伺對方，都想自己風頭足，把對方壓居下風。現在，姚妮娜擺明是個強敵，她自己已不在乎，她丈夫疼愛搶得給她買首飾，郭、林兩位夫人恰恰缺之這兩項特點。

眼下有暗中微妙的轉變，郭、林兩位夫人感到很難擺到姚妮娜，便以對方為「假想敵」了。兩人心裏都產生：「敵不過林利老婆，可不能輸給她。」

西餐陸續送上來，姚妮娜專心地吃喝，不理她倆人閒談了。她倆人在猜測別的相熟太太到時會捐什麼？又談論別人的夫妻關係，姚妮娜心裏罵她倆是「八卦婆」。吃完飯，郭太太又作試探。（三二一）

諜海俏嬌娃

西蒙

五四：將軍鎖在鐵籠裏

到了這個時候，卡達唯有拚一死，他也不去多看一眼那個鐵籠，當時對嘉瑪公主說道：「一我被人放了一鎗，子彈擦傷了頸皮，一陣痛，有人用長槍的槍托撞擊我的腦袋，我就甚麼都不知道了，過去的事，你可以告訴我，極樂旅館出事的經過情形嗎？阿斯基呢？他到那裏去了？」

嘉瑪公主道：「當時我們照你的吩咐去做，阿斯基穿着那個黑鬼兵的軍服，我跟着他來到極樂旅館，一直沒有人注意他，你可知道極樂旅館是個甚麼地方嗎？」

卡達說道：「我當然知道，那是一間下級苦力和莫三鼻給的黑鬼兵常在那裏出入的旅館，他們到那裏去嫖妓，我特意選了這個地方行事，就因為這個地方烏煙瘴氣，殺了人混可以容易脫身。」

嘉瑪公主道：「事情真是不湊巧，而且也太湊巧了，阿斯基給衞兵巡邏隊抓去了，這就是阿斯基的罪證，他們檢查阿斯基拿不出來，就把他逮捕了，只剩下我一個人在極樂旅館等你來。」

卡達聽了，當堂呆住，他從來做事都沒有像這一次那麼倒霉的。阿斯卡利王子也可能解往進監牢，也可能被送回大陸，縱然他們伴給一個人，而且未受過間諜訓練，那又起得什麼作用呢？卡達的腦子裏胡思亂想，突然聽到擴音器發出聲音，對他說道：「卡達先生，請你仔細看看鐵籠裏那個人，你是認得他的，他現在變了一條狗都不如，有趣嗎？」

卡達定睛望去，見到一個上了年紀的人，被剝光了衣服鎖在鐵籠裏，他就是那個面孔很熟，威武過一時的布蘭加將軍。他那個半禿的頭，只有幾根稀疏的頭髮，瘦弱的身體，突出一個雪白的鷄胸，他的樣子就像一隻給拔光了毛的公鷄，昔日穿起金剛裝那種威嚴的英雄氣概，已經一掃而空。嘉瑪公主見到他那副模樣，不禁尖聲叫喊起來。

李珍對着擴音器叫道：「把他口裏的塞布拿出來，我想聽聽他怎樣像野獸的叫喊。」

隨即有一個人伸手到籠子裏，將一團污穢的塞布從布蘭加將軍口裏取出來。鐵籠的簾放下，牆脚下開了個扇形的小洞，有一塊可以拉上拉下的金屬板將洞口遮蔽，鐵籠的方格就對着那個洞口，究竟有什麼用意呢？卡達不知道他們玩的什麼把戲，總之不會是一件好事。

布蘭加將軍大字形仰躺着，手脚都上了鎖鍊，他拚命的在掙扎，鐵鍊給拍打得不斷發出噹的響聲。

綠印姑娘

鳳三

六一：他送我回來的

「你與錢小姐一起去好了。」顧剛笑着。

「我明年春天還不成。」陸琳說：「我至少要把英文補習得有些成績，等我找到職業後再出門旅行，我祇在照片上看到日本，日本是很美麗的國家，它還是令鄧小平驚為那末現代化的國家，我對它也嚮往。」

「吃過日本菜嗎？」「還沒有。」

「至少你要去吃鐵扒燒，試試神戶牛扒。」

基圍蝦來，在陸琳也是第一次吃，感到這蝦似乎比上海的淡水蝦味更美呢！以後的菜，也都令她滿意。

膳罷，他們還是到港島的一家大酒店的夜總會中，當他們兩對在狐步音樂中跳舞時，陸琳發現顧剛緊緊貼着他太太的臉，但大衞是大大方方的，又是鬆鬆地摟着他的舞伴，半小時後，他們交換舞伴時，顧剛與陸琳跳舞却是大大方方了，一點正，大衞要搶付帳，卻給顧剛搶手先得，顧氏夫婦送他們時，大衞對顧剛道：「家母在陸小姐家打牌，我們一同在陸家門口下車，嚴先生……」

夫婦點頭，當陸琳與大衞一同落車時，他對她道：

「十分之九家母在的。」

「你是要送我？」陸琳很高興。

「是的，想出一個藉口而已！」

他們登樓，陸琳開了門，廳中僅有姑母，她問道：「一個人回來？」

「他送我回來的。」陸琳說。

大衞馬上叫「陳太」，他們已經走入廳中了，陳太告訴他道：「你母親十二點半走。」

「我回去了，陳太。」

陸琳與大衞握別後，問姑母今夜誰贏，答道：「我不輸不贏，蔣太獨贏，另兩位都輸了，你睡吧！我有些倦。」

陸琳返房，以為大衞不該叫姑母「陳太」的，應稱「伯母」，可能他也叫慣，有機會要暗示他改。

明天上午十一點，陸琳還未見到姑母，電話響了，她希望是大衞打來的，却是任濟的聲音：

「陸小姐在不在？」

「陸小姐在。」陸琳笑着：「我很高興，因為我打電話與你，你已經去辦公了。」

「今天有節目嗎？」

「我還不知道。」

「我們談幾句分別，本來我要與你飲下午茶，我趕過海來。」

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

旅遊不景

今年旅遊業不濟，經濟不景之故也。正是：

有錢出外亦閒遊
只是今年百事憂
生意近來非順景
眼看到處是空樓

舊時人

翠瑩

我願時光倒流

「你不理我更好！我不高興，我不會依照別人的理想去做人的，親情、骨肉、責任？現在可沒有這些的了，我很討厭這些，我怕煩！」她一直說下去。

「好的，我以後不會理你說你的！」

曉雲站起來。

「當然囉！這會白花你心血的，你的公司雖然可以用我，但我會給別人瞧不起！我不要靠你！」

「……」她走回睡房，心隱隱的作痛，本來想說。「現在你還是在靠我，吃我的住我的。」

「現在世界不同了，你以為人人會像你，親情呀相愛呀，為親人付出一切？太老土了，我不願有親人，我也不須要親人對我好！」

嘉英一些兒歉意也沒有，在廳中大放厥詞謬論，曉雲倒身在牀上，覺得有四大皆空的感覺，她無論如何也想不到，由自己犧牲了不少青春養育長大的妹妹，一下子變得這般涼薄無情，胡言亂語。

「算了吧！回頭未晚，這反可以教自己省回許多心事了。」

曉雲今夜把自己關閉在房內，她仔細地想了許久，決定替嘉英進行籌措出國唸書計劃，以盡自己對她的最後心願。

今夜嘉英雖然沒有外出，但她好像沒有和姊姊發生過爭論似的，也沒有再找曉雲談話。

第二天早上姊妹倆見了面，祇淡淡的點點頭，曉雲心內也暗暗佩服嘉英的任性和冷薄，從此姊妹情感有了隔膜。

曉雲曾經多次以親切熱誠的態度和妹妹談話，希望盡自己的熱誠和友愛令她感動，無奈嘉英自信自主心極強，而且對姊姊的見解和理論，總是距離得很遠，結果多是不歡而散。

因此曉雲感到心力已盡，或者這就是代溝年齡的距離，何必再損傷姊妹情感，她惟有忍耐和遷就，結果她終於將嘉英送到加拿大去唸書，讓她自己將後生活。

一個已經三十歲出頭的美麗女人，表面雖然像一枝花，依然很驕傲，傍若無人，言行更加高貴，這不過是內心有了自卑感的反影，其實心內已經有了焦燥和徬徨，她就是方曉雲。

「唔……寶寶真可愛，你很聰明。」

她親着琴琴五歲的女兒，心底也不由有了感慨。

「寶寶，跟爸爸去玩吧！別弄髒了阿姨的衣裙。」畢琴琴溫柔的拖開女兒。

「來……寶寶，爸爸抱你。」彼得伸手抱她。（一八二）

奇聞趣事集

稚名

行星佳話

阿波羅按了按他的金色權杖。「即使他不懲罰你，我也會打你一頓的，別再饒舌了，現在你就只有聽從我的命令。」

水星知道了沒有轉寰的餘地，便只好乖乖的跟着他走，不久，奧林帕斯山巔已經在望，在下面山脚，這個山峰是無法見到的，因為它整天都給雲層遮蓋住，可是到了山頂，那裏其是一片燦爛的陽光，當阿波羅到達的時候，那個衆神之王正坐在他的寶座上面，旁邊就是其他的神，朱庇德的妻子茱諾也在那裏，還有的就是美娜娃，戴安娜和穀類女神施妲詩，不過，我不相信火星也即身其間：他是最憎恨笑聲和歡樂的，此外，尼普谷也比較歡喜躲在海裏，而布魯圖則從來也不高興見到陽光的。不過，這個場面却是很輝煌的，水星就是給這個場面吸引住了。「如果我能夠住在這裏，那真是最好不過了。」他在想着。「即使受到懲罰，也是值得的。」

阿波羅拉住水星走進去，一路走到朱庇德的跟前。「我不許你說話。」他朝水星怒吼着說。「除非有人叫你開聲！」

朱庇德站起身來。「什麼事？」他說，低頭瞧着阿波羅。「我的孩子，你好像很生氣哩，這一定是一樁很嚴重的事情了！」

阿波羅憤怒得咳嗽起來。「父親，你說得對，這的確是一樁嚴重的事情，這傢伙把我最好的牛偷了，不知收藏在什麼地方，叫我無法找到。」

「偷了你的牛？」朱庇德重覆地再說一次，皺起了眉頭。「這倒不是我所能想像的哩，你肯定牠們不會走到河邊，或者走到山的另一邊去了？」

但阿波羅却搶着說下去。他解釋他已經在大地上面找了大半天，仍舊見不到牠們的蹤迹。（四九）

天邪劍

這一回：駭浪驚濤等閒事　刀光劍影過半生

呂玉娘雖然不會動手，但提的極有道理，一經變式，招式使得特別順手，威力也大許多，所以，王、于她們都願意聽她的意見。

晚上，呂玉娘就向她們講解練功的方法，聽來也大有道理，她們都願意照着學。但她們却不知道自己睡了之後，呂玉娘點了她們的睡穴，再用金針刺穴之法打通她們的穴脈，觸動她們本身潛能，又在她們的飲料中加了藥物，因此，她們只覺得精神氣力大增，進境飛快，兩個人對拆，都發覺對方不論在輕功或腕力都比過去不同，因而大為高興，對於參加比武的信心大增了。

在前廳，王大人和凌起石相處得也很好。凌起石才嗅到茶的香味便說好茶，王大人笑道：「凌賢契請試試，還能喝不？」

凌起石道：「王大人別考我了，對於茶，我只知一二，假如說連這麼好的雨前雀舌也不能喝，就簡直要折福了。」

王大人一凜道：「高明！高明！賢契真個高明，不但知道是雀舌，還知道是雨前茶，好！好！」

「王大人見笑了，我不過班門弄斧罷了。」

「不，賢契不必太謙，太謙便成為虛偽了。我試過多位自稱對喝茶有研究的人，却喝不出來呢，賢契還沒有喝，只是一嗅茶香，便知道了，我也做不到呢。」

凌起石說：「王大人過獎了，假如不嫌放肆，我還可以多說幾句。」

「請說，請說，不要客氣，不知賢契還有何高見？」

「王大人，這茶雖然很香，但仍有雜質，如果我沒有說錯，除了雀舌之外，恐怕還有龍井相雜，而且份量不太少。」凌起石說。

王大人細味之下，果然，便叫人來問，來人肯定只有雀舌，沒有相雜。

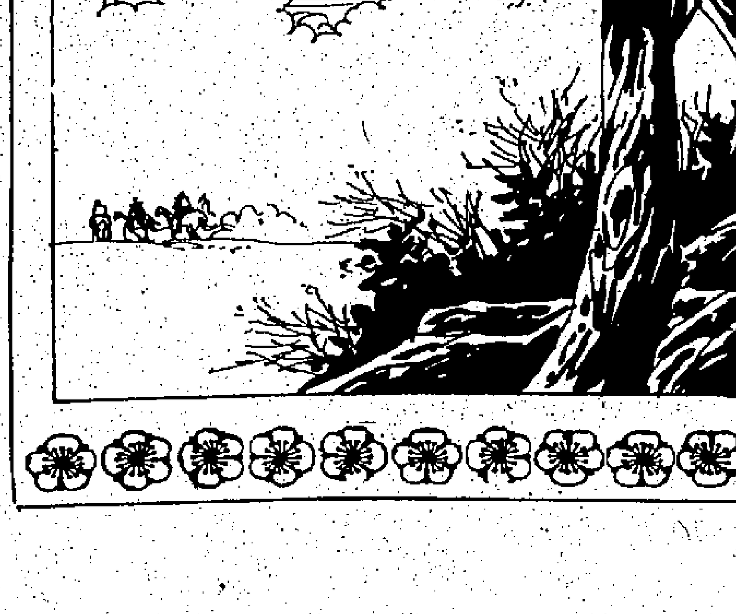
凌起石說：「這麼說，可能確是我錯了。」

王大人怕他下台，說他不會錯，經他一說，自己也覺得確是有雜味。

兩人又說到其他，那幾個帮閒客，都心中高興，因為凌起石出了醜，怎料過了一會，王大人忽有所覺，指着那茶壺道：「賢契，我明白了，你沒有錯，我也沒有錯，茶葉本身可能沒有滲雜，却是這個壺出了問題，這是用來養龍井的壺，他們把茶壺弄錯了。」隨即叫人取那個雀舌壺來。事實證明凌起石沒有說錯，那幾個帮閒都心下駭然。

喝了幾口香茶，王大人問凌起石有無興趣下棋。凌起石表示不是沒有興趣，他的興趣極多，什麼玩藝兒都有興趣，但對下棋有三不下規矩，如果不合他的規矩，他寧可不下，免得因為下棋，失去朋友。

王大人大感奇怪，問他有那三種規矩。（一〇三九）



京華感舊錄

周簡段

香山飯店今古談

座落在以紅葉聞名的北京西山，由美籍華人著名建築師貝聿銘先生設計的香山飯店，近已竣工，並開始營業了。這真是一個十分逗人相思的好消息，這樣一座出色的飯店，正好在金色的秋天落成，開幕的日子正好選擇在紅葉滿山的時候舉行，我彷彿已經望到在那碧綠紅葉之間，隱隱而現的新屋脊，新樓閣了，真是「高下樓臺紅葉間，碧雲白髮且盤桓」。因為距飯店不遠就是碧雲寺啊！說起香山飯店，這新建的，論起輩份來，也像電子計算機一樣，是第三代的了。這或者是年青人不大曉得的事，不妨稍談談。

香山飯店的第一代，是二十年代張恨水寫「啼笑因緣」時代的飯店。在「啼笑因緣」結尾的地方，寫關秀姑隨劉將軍來到香山飯店，恐嚇而頑惡的劉將軍原以為已經到了溫柔鄉中，不想上了關秀姑的圈套，夜間血濺芙蓉帳，劉將軍在香山飯店一命嗚呼，關秀姑為樊家樹，沈鳳喜報了仇。故事極富於傳奇色彩，把關秀姑寫的像唐人傳奇中紅綫女一樣。當年曾兩三次拍成電影。那時的香山飯店是十分簡陋的，不要說與新建的無法比擬，即同第二代的香山飯店也是相去甚遠的。那個香山飯店就在山脚靜宜園入口處，都是灰磚的西式平房，同香山慈幼院的房子差不多。目前，曾經在第一代香山飯店住過的人，恐怕很少了吧，因為那已是五六十年前的事了。

至於第二代香山飯店，還得由「啼笑因緣」說起，書中寫到樊家樹在去西山途中遇匪，忽然為關秀姑所救，又忽然送他到一所小洋房中，原來是何麗娜小姐的別墅，結局設計的非常美，最後樊家樹和何麗娜並肩立在鵝黃絲絨的窗簾前，從樓窗上望着關秀姑父女，騎上小驢沿着紅葉滿山的小路，得得而去……這樣的別墅多麼美呢？這種別墅後來作了甚麼呢？有不少就作了第二代的香山飯店。

那時香山上名人的別墅是很多的，朱啟鈐的，周作民的，周學熙的，梅蘭芳的，同仁堂樂家的，還有不少外國人的，都是隱藏在山懸上，白雲和紅葉中的一幢幢的小洋樓，這些洋樓因為主人都不在了，有一個時期會集中管理作為飯店，這就是第二代香山飯店。

如今新落成的是第三代香山飯店了。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費四個字起計：大字四個每天十二元，小字卅四個每天十二元，數字按上期數計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不折不扣。

法國嘉富牌 VEDETTE FRANCE 小金剛 乾濕型

據瓷全能自動二合一洗衣乾衣機

乾濕型 百份之百全乾

由十一月一日至十一月三十日止 刊登華僑日報或晚報分類廣告十四元 贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎一名：法國嘉富牌小金剛洗衣乾衣機 價值：HK$3,995.00

貳獎一名：法國嘉富牌小金剛全自動洗衣機 價值：HK$3,095.00

普通獎六名：各得 SUFAM 先進耐心龍捲一個 價值：HK$169.00

（抽獎公佈日期：一九八二年十二月八日）

總代理：嘉平電業有限公司

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

出讓 九龍

十九萬 深水埗碼頭對正通州街，光大全新廈十樓B座，三〇七呎，晚六時後H-714173

九萬 近福榮街，可按揭，三房一廳，電③三二四三〇三

旺角 1100呎 七房一大廳，送全新裝修，上海街近油街口

29萬

廠房廉售 新蒲崗六合街，獨立單位，七仟呎，特價，電梯，八三五

美孚八期 靚實用700呎，光猛，佣，K743873，平售54萬

向南全海景

黃埔新邨 大廈，單位，安靜，清淨，兩房36萬，K933297

出讓士多 荃灣大窩口，屋村，有五百呎，近小巴站

政府工廈 長沙灣地舖，交通便利，電③793265 793876

13萬5仟售 元朗元祥樓，下式樓，350呎，0-786023

美孚 960 園景 47萬 K7443522

美孚 1100 東南遠景 K7443522

美孚 1700 凸型海景 K7443522

美孚 1300 東南海景 K7443522

特平樓宇 旺角連廚，連天台，有裝修，800呎，售91萬，電③9170123

12 萬八元朗福樓，兩房，晶地板，全新裝修，電0-781236

19萬吉售 官塘恒安街美興樓五樓，400餘尺，東南單面，電③89623

廠房出售 葵涌工業大廈13樓三座

金城大廈 深圳市中心，面積伍百尺，售12萬

工場住宅 高超屋宇，500尺，請電③896738

元朗新樓 即免佣，平售20萬，可分期

佐敦碼頭 自全屋讓

房屋出讓

靚樓廉售 兩房廳，四佰餘呎，35萬，九龍公園

馬頭涌道 大美誠中層，800餘呎，售41萬

正平大廈 太平道，高尚住宅，750呎，兩房

深圳翠竹苑

官塘二樓 通明街，交通方便，有60呎

35萬佐敦 文匯樓，3樓向南，K721310

舖

九龍花園街230地下舖，12-5時③-665494

錦綉錦隆 850呎，售28萬，裝修，電0-715288

第一城 華輝 二千元，25萬 ⑧6477339

石屋平售 大埔區，交通便利，電0-6582422莊先生洽

旺舖吉售 九龍牛頭角道，地下，連合，電③869504

26萬吉售 台396呎，有像俱，電③655533周洽

廠房吉售 新蒲崗振華工業大廈

佐敦道高尚 洋樓，小單位，5588206 0688

大埔吉樓 近火車站，福安台，29萬

旺舖平售 大埔道，積1000尺

天台鐵屋

海濱大廈 官塘

廠房租售 荃灣亞工業，倉冷氣，適合工廠

有蓋車位售

高息唐樓 深水埗，819呎

重慶大廈 尖沙咀，1200呎交吉

葵涌同珍 廠期廈

唐樓出售 九龍城

鋪平過樓 元朗安興樓

單邊旺舖 大角咀福全街

屯門平租

屯門平樓 全新

別墅平售 上水

園林別墅 大埔

華都花園 屯門新市

商業樓平 尖沙咀

吉樓平售 大角咀

出售吉樓 長沙灣道

吉舖廉售 九龍土瓜灣

商住一樓 六百呎

尖沙咀 500呎廉售29萬 H-211397

碧街靚樓 旺角

尖沙咀 650呎特平29萬 H-211397

旺角先施 1000呎 50萬 H-211397

彌敦道 800呎特平42萬 H-211397

萬寶閣 900呎 連車位60萬 H-211397

旺角靚洋樓 750呎，交吉，近34地鐵

五金廠售

保証超值 500餘呎，向南

吉樓出售 佐敦渡船角，七佰呎

新蒲崗廠吉售 新蒲崗福街，低層，交通便利，電話K233003李太洽

10萬 二房一廳

大埔道新樓 17萬

15萬 五百呎 三房

大埔新樓

招頂 九龍旺角彌敦道新裝修寫字樓頂讓，合意請電：㊂八八七九四六或㊂八五二一六六

清潔用品招頂

旺舖平租 特價三千九

指招壓頂 元朗旺區生意佳裝修靚，股東不合特平招頂 0-794231

旺舖出售 九龍城

收不交吉

收不交吉樓舖 及交吉樓舖 永成

旺舖吉售 可工可商，可住近街市，小型超級市場及貨倉亦可 電話③620028

置業公司 收不交吉

購收租樓 天祥 K310032

收不交吉樓 直接收購，出價最高，收錢最快，即日成交，中環國際大廈320 電話：⑤-445838

華蘭閣 九龍塘高級住宅930呎，另平台116呎，售83萬七千元

華偉大廈 佐敦道偉晴街旺舖，5呎售59萬5千元

金巴利中心 尖沙咀金巴利，售68萬，朱先生洽，電⑤291998

不交吉洋樓 最高價收購，不用入屋睇樓，歡迎比較 快富地產K911546 夜電K304301叫8821 快富街4號地下

租讓

收不交吉 樓宇舖位，直接收購，出價高，收錢快，價合，即日成交⑤445830

工商住讓 28新11千村座

錦田恒昌

屯門租售

平房別墅

二樓租售 荃灣

柴灣廠三伙3

尖沙咀金

唐樓西灣

東涌西班 牙別墅

廠房租售 屯門

上環租售

漢口道 地庫租售 面積3750呎，適合酒樓、餐廳、夜總會及其他生意。電話：⑤-776893洽

物業

15年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恆昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

購不交吉 及交吉樓舖，無須入屋睇樓，成交快捷，請臨中環結志街二十四號地下 浩枝⑤-443955 ⑤-453381

出讓 香港

坪洲東灣 新樓

唐樓平售

西環新樓 360呎特平22萬 H-211397

寫字樓

石屋出讓

伊利莎伯

高息單邊舖

華信大廈

灣仔商住

急讓中環

涼樓廉售

寫字樓售

北角公主

北角璇宮

大生大廈

薄扶林花園

堅尼地道

北角錦屏

北角仁德

出國廉讓

石屋出讓

華信大廈 北角水星街旺舖1048呎，另天井162呎，售13.6萬2千元，有意請電⑤291998朱先生洽

租賃 香港

中環靚樓

永福閣 堅尼地道 高層全海景豪華裝修1800餘呎連車位 家和地產 H211397 歡迎委託

3800舖位 商住平租

灣仔地王舖 連閣免頂租

四仟餘

上環

均益

北角

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$90,000.00 電話：5-247925

廠房平租

招租鯛魚涌

旺舖平租

旺舖平租

梗房出租

中環寫字樓

平租

旺舖招租

中區寫字樓

寫字樓平

租賃 九龍

灣仔旺舖

北角友福園

寫字樓出租

招租 中環及灣仔寫字樓 德輔道中247號德祐大廈280呎 320呎510呎（有新裝修及枱椅） 軒尼詩道402號德興大廈530呎 ⑤227765 ⑤753981浩華有限公司洽

西營盤第一街 安興樓平租 Ⓑ 三 292呎 Ⓑ 四 295呎 Ⓒ 四 285呎 *5-452522洽*

鄉村別墅

屯門別墅租 700呎

連天台裝修好1800

廠出租

自由閣出

錦綉最平

元朗平樓

旺舖招租

元朗洋樓租

西式洋房

元朗平租

元朗平租

元朗旺舖

村屋六佰

閣樓二千

養豬佳音

元朗樓房租

荃灣舖租

元朗中西別

尖沙咀東

元朗平租

工程住舖

清靜細房

大房出租紅磡

旺舖招租

元朗旺舖

社團診所

地王旺舖租

廠房

廉租

寫字樓租

新興商住租

荃灣中心

廠房平租

旺舖出租

旺舖平租

荃灣商業

土瓜灣旺舖

住宅出租

廠房廉租

元朗平租

寫字樓租

葵涌廠房

一房一廳

官塘廠租

屯門出租

旺舖4000呎

元朗樓平租

屯門德雅

急徵租住宅

平舖

旺舖招租

長洲二樓

有房招租

荃灣閣樓

大埔太平

寫字樓租

荃灣旺舖

舖位招租

出租

一樓招租

旺舖平租

屯門舖仔

東寶大廈 千八元

闊大旺舖

紅磡二樓

工廠招租 青山道泰昌工廠大廈3號七樓B座地點適當，起落貨方便，適製衣針織品，三千六佰五十呎，有意工作時間請到上址觀看或電K741769 K930278鄭太洽

邊旺舖橫門 式仟餘

香港工業中心 B5座12樓1731呎，向東獨立廁光猛位，青山道地鐵站免佣，租⑤-8910537

旺地舖王

新奇紙品廠 工業大廈地下廠房廉租 荃灣橫龍街43-47號 請電0-216365 0-216366洽

醫藥

日式女穴

女中醫穴

日拿式推

年青女中

祖傳秘藥

女中醫推拿

女中醫師

柏松老人院 護理週到 收費廉宜 ⑤606370

深圳第一醫院 婦科辦事處

廣州外皮膿腫病專科 廣州名醫周大文主理 請轉告親友參攷，彌敦道580號登打士街口入問症電話③882369假日照常

廣州坐骨神經痛專科 高級專家根治一切風濕抽筋痠痛關節發炎腫痛，坐骨神經痛，腰臂，腿腳……彌敦道580號十樓登打士街入問症電話③882369請轉告親友參攷

廣州周大文皮膚毒症專科治療院 ……入問症電話：③882369請告親友參書（假日照常）

待聘 各業

菲傭求職

中大英皇

會計註冊

商業英文

經驗女傭 大量留宿 鐘點女傭 嚴格挑選 收費平 專業服務 ③910740 ③957076

菲佳傭達 大道中56號 H214171-2 包千制速嚴挑錄 換五服到格選影

中西女傭

鐘點女傭 大量留宿鐘點女傭 全部經過嚴格挑選 即請即有收費廉宜 ③-321386 ☆迅達服務公司☆

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 備有經驗奏仔護士"一腳踢" 領館推薦絕對可靠不滿包換 5 246196 5 233847

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

本人遺失

遺失聲明

遺失聲明

聲明啓事

遺失啟事 本公司遺失日本郵船公司（N.Y.K.）提單No.K/HKKW-002特此聲明 威利電器有限公司 WIRLEY ELECTRICAL MFG CO., LTD.

遺失聲明 茲遺失萬德至善社有限公司福利部會員證第1238號特登報聲明作廢李鳳啓

遺失聲明 啓者：LEUNG KWAI HUEN名下香港電燈集團有限公司債券第L231085/7號面額值$14,440.00業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該債券自動無效作廢。股份登記處畢馬域礎曹核數公司啓

遺失聲明 茲於火災中遺失恒隆銀行有限公司尖沙咀分行儲蓄戶賬號12-01082-20之存摺除已向該行掛失外所失作廢林少華啓

啓事

聲明 分行支票……

失物待領

貨倉

迅祥上蓋倉 露天倉代客 貯貨免出入 倉費近水平 工業原料車輛 K324401

本報分類廣告 效力宏大

僑港許氏宗親會秋祭通告 本會定於十一月十四日（農曆九月二十九日）下午二時在會所內舉行壬戌年秋祭敬希本會各宗親準時到會祭祀除分函外特此通告 理處長 許展章 一九八二年十一月十一日

本報設代收廣告服務處

九龍	佐敦道	牛頭角 淘大商場
西環	街坊福利會	何文田 亞皆老街
灣仔	軒尼詩道	九龍 美孚新邨
銅鑼灣	雲東街	荃灣 眾安街
筲箕灣道		新界 屯門
紅磡	馬頭圍道	新界 大埔
		新界 元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682

西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663

灣仔：軒尼詩道244-246二樓躍趣軒文玩公司　電話：5-747766

銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-903915

筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698

牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行　電話：3-757915

何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-713719

紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝　電話：3-620395

美孚：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-741853

荃灣：荃灣眾安街二樓正廣公司　電話：0-429081

屯門：屯門河旁街四號地下衛光書局　電話：0-812675

大埔：大埔廣福道五號地下肥肥軟雪糕專門店　電話：0-657180

元朗：元朗鄉第四座21-22號地下元朗區社團聯會　電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可節省時間，又免車擠

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一段大字四個字為一個位，小字卅四個字為一個位，每天收費十二元，如超過一個位，按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期數增日每下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

銀行西廚 有工或西餐酒店經驗負責人，懂英語時間只須好，新面議H753021李小姐

牙醫助理 中區牙醫診所聘請助理，經驗不拘，有意者請親寫履歷照片待遇寄信箱416。

聘說潮客國語等 中區金融公司全職或兼職，優待薪佣，電H246185曾

女兼早八午至六下 時間輕可易配電子工作，18至32歲，K773200侯斯頓深水埗區

學位教師 聘中文學位教師，元朗區，到職即有，請寄近照履歷，元朗郵箱一二三號

學生兼職 照顧老人，日薪計，H220950鄭先生洽

新界津小 聘請普通科兼音樂教師一名，有意者請寄履歷至本報信箱1402號。

球會 多名及酒水部女侍應生、更衣室管理員、清潔工及男女，有意者請電⑤762557劉先生或陳先生洽

銘賢夜中 中四至中五每星期四晚，中三每星期二晚，急聘中文教師，有意者請到石硤尾偉智街

聘練習生 工作地點在中區，照顧七三九號電話自修夜校，道中文二十二樓D座，近雙學生商業

請送貨員 以批發商行，小巴送貨跟車，有意者請電③741349方小姐

半日女傭 時間至下午六時，十二時五晚至八時，請電：一八七一七三九七趙

急聘校役 忠誠可靠，不嗜酒，身體健康，有經驗者優先，西洋菜街一二一號

聘男練習生 則中學程度，誠實勤懇，前途好，電⑤295666

中區化驗所 男女工作時間不拘，年齡不拘，請電H232446

津小教師 尾通話教學，音樂科經驗，請電鄭老師

學校社工 專業資歷，並有協助學校經驗者優先，恩光學校

津校文員 略懂簿記及香港有意者請電，接送學校，恩光學校

誠聘助教 學校需會考及格，有經驗者，聯絡電話，恩光學校

九龍英文中學 誠聘中三英文、英史教師，請函報信箱1475號

老師補習 聖保羅男校小學二年級學生，每星期五天，每晚下午時間，待遇面議，請函信箱435號，電話

聘請姑娘 專科醫生聘請診所護士，有經驗者優先，電K324056

津中教師 諾誠聘中文及數學教師，寄本報信箱，一百號

兼職男售貨 下午六時至八時，請電

中區診所 聘請女助理，無經驗亦可，年齡不拘，有意者請寄信箱54號

女兼職青年 亦可，時間：至33長沙灣道94號，侯斯頓D座，K777300

牌檔員二名 年19至40歲，來電⑤435431，月薪，上午

九龍西醫 聘護士或晚班，經驗不拘，薪酬面議，請寄本報信箱九五五號

誠聘日校 教師代課，於教授中文、數學，內線⑥874227

新優教琴 全職或兼職教琴，薪酬優厚，龍鳳香港及九龍區

誠聘中醫 國內中醫，大學畢業，行醫經驗，大埔中心

急聘代課 中文科教師，中至中五，明年一月至十一月，致電0-294051

大律師行 請男文員，相片履歷請寄本報信箱506號

聘女傭人 女傭供食宿，顧主及孩子，每月休息，二十或以上，電⑤610734

聘夜教師 教師經驗，程度中五畢業，時間晚上，電⑤661037

急聘文員 請男女文員，十八歲以上，中學程度，信箱四三四號，公旅遊公司

聘中文教師 荃灣某中學誠聘中文教師，電0-408

育嬰院請 七至十二歲，程度中學畢業，街坊日夜班姑娘

飯堂招請 香港中環工作，有意者請電⑤

登記助護 酬寄香港中區私家醫生招聘，地址請寄

急聘教師

誠聘中學教師授中英經公地及中史各科，辦公時間電：⑤—681171約晤

請文員 具中學程度，懂中英打字，有經驗者優先，F山道電話，蘇先生

英文西史 津貼中學 聘請學位教師，明年一月至十二月任教，電話，郵箱

基督教育團體 擬聘行政助理，有工作經驗，請函本報

魚類統營處 聘中學教師，津貼中學，請寄履歷附近照

印刷業影版聘男練習員 二十二：健康品端，專人輔導，中環工作，晚間影版印刷，近照電話本報信箱433號

夜校教師 聘英中教師一名教F1至F3中文及經公，每週三晚，週一二六上課，另聘F1至F3英文教師，每週三晚週三四五上課，詳履歷電話寄輔仁街90號校長收。

龍沙廣告攝影 聘男女兼職拍廣告彌敦道301—309嘉賓商業大廈9字911室K325305或華僑報信箱948號

退休不用愁 誠聘退休人士，年齡不拘，有意者請函，工作地點洛克道

請練習生 中環某公司聘請，中英文，有初中程度，請附近照寄信箱

聘營業代表 誠聘營業代表，懂英語，有經驗，請附照片寄郵箱2026號

柴灣社會服務中心 誠聘督導員，擬任中學程度，有意者請函寄，合則約見

泰略商務所 管理顧問 為各銀行聘

寫字樓助理：中五程度，男，誠實勤懇，可充實商業知識，提供晉升文員機會。
會計文員：LCC中／高級，一至二年銀行經驗
款接員：流利中英文，懂打字簿記，商科畢業生更佳。

某大錶行高薪聘請下列職員： (一)女會計主任 (二)…(具體詳細附照寄本報信箱)

工專針織系

大針織廠招請助理督導員入息好升職快現攻夜校或已累業者優先考慮有意請具履歷寄本報信箱425號

配料部文員

土瓜灣某大製衣廠誠聘女性文員20—30歲F.5程度懂打字具製衣廠配料部工作經驗者優先錄用有意者請詳履歷照片要求待遇電話函尖沙咀郵箱95987

誠聘教師

本校係天主教津貼小學交通方便可在荷里活道或於彩虹邨搭90號巴士直達亦有專綫小巴直達誠聘英、音、體各科文憑教師合意者請繕履歷近照寄交香港灣景嶺十區鳴遠小學收。

南華體育會誠聘幹事（人事）

遴照既定之人事方針及程序辦理有關本會僱員之事務有意者請附親筆中英文信記述履歷要求待遇電話並近照寄本港加路連山南華體育會總幹事。

驗貨經理

官塘洋行聘驗貨經理乙名須理工畢業最少四年在職上作經驗有意者請函附英文履歷近照希望待遇寄尖沙咀郵箱96764號

夜冷五金機器廠

大幫燒焊火牛碳電機車床鋸床鑽床電排啤壓大批各種焊枝工字鐵鋼板鋼軸啫喱啤喉分體冷氣機鋼字枱椅文件柜及一切五金什項工具平沽歡迎選購★新界葵涌葵福路華懋華豐大廈地下1—E（前百利）近葵芳地鐵站★

夜冷恤衫廠

大批兄弟全新雙單針鈕門釘鈕車飛馬祖奇級骨車大批全新坑桶座桶膠盆工作枱架線球拉鍊傢俬什品生財工具一律大平沽。 土瓜灣落山道108號志昌大廈2字樓F座。

機器出讓
①500公升RIBBON BLENDER（攪拌機）2架
②200公升PASTE MIXER（漿料攪拌機）2架
③日本名廠風泵（AIR RECEIVER）多部有意者請電0—797497陳洽

影印機 平讓廠機保養期內三十萬能達影印機，K434357，2好成本，影印機

音響錄影 機保養出讓，國際牌只用數月，0：64727900洽

德國鋼琴二仟元 K439252

鋼琴出讓 名廠鋼琴出讓，音美廉，K9634，二千五元，07洽

美國新鋼琴 全新WESTIN，八二年廠牌，只用數月，三千八讓，H613351

木工機械 單面刨，夾板，三匹風鋸床等出讓，12吋出讓，K912043洽

凍柜出讓 保養冷凍柜生果汽水柜，K756570，七六六三號，五有舊貨

英德鋼琴 一千八佰 K—388697 K—838481

招標出售 打機道一批，詳情請電H231957

舊琴分期 平售數十部名廠鋼琴，保養，首期三百起，夜晚八時

出讓 什項

柴灣塑膠廠 本廠急聘船務工作文員，附履歷照片待遇有經驗者來函，郵箱532號。

約滿酒樓餐廳大平賣

大批酒樓餐廳傢俬枱椅碗碟燈飾樓面生財用具廚房部點心部各款鋼具各款肉食櫃茶櫃冰機炸爐扒爐冷氣機凡屬酒樓餐廳造餅一切生財用品大平限日沽清歡迎參觀選購。地址：新蒲崗寧遠街三至廿一號地下至五樓（即麗宮戲院側前國華寶運酒樓餐廳內面洽）

夜冷電子零件儀器

大幫IC中週原子粒整流推制高林餅仔電解晶體磁石喇叭玩具摩打仔電錶遊戲機鏡面機玉玩具車機玉各款雙單綫視波器信號產生器中央系統K8S電腦金錢邦機時間表放大鏡高溫焗爐電批風批風泵磨床比例磅啫喱機防盜系統閉路電視鋼具枱椅大批大小方膠盆各款打字機複印機影印機支票機郵票機晒圖機圖則枱酸枝橋枱花梨圓枱吊燈射燈電器工具什物平沽。官塘巧明街106號地下

夜冷塑膠廠

大幫新型名廠4至10安塑膠機干燥機碎料機火石機脚啤風泵鑽床水塔座地磅自動打包機大批公模半成品及膠料窗口冷氣雪櫃吊扇打啫喱打字機影印機文件櫃鋼字枱椅金魚缸梳化椅傢俬什物生財工具大平賣。荃灣橫龍街78至84號正好工業大廈4字樓A座(前寶源塑膠廠)

夜冷乒乓球拍廠

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※
14吋大陸樹膠纏機油壓啤底機啤機風泵吸塑機沙紙機包庄機鑽床大批標準乒乓波板成品及半製成品寫字枱傢俬什物生財用具一律平沽。
荃灣沙咀道荃運工業大廈第二期14字樓C.D.座（近大坑渠）

夜冷塑膠機器廠平沽

大批15、35噸日本壓鑄機高溫熔爐式安騰雄塑膠機乾燥器混色機自動機械手發泡機噴漿機吸塑機啤鈕機電熱風啤鳥眼啤手啤腳啤鑽床鋸床橫曬直曬油壓機開車啤單頭啤5匹25匹風箱風泵梳花機企頭鑽膠電焗爐投影放大器移印機超聲波機電池起重剷車電熱水爐吊扇鋼具傢俬。官塘巧明街 106號地下

夜冷手袋廠

大批兄弟雙單針勝家飛佛31種車全新搖頭單頭啤新昌54寸四柱啤電動雞眼啤打鈕機工咭鐵大幫膠布成品半成品PVC膠帶拉鍊鋼扣級鈕開料扒打字機吊氣角扇傢俬什品生財工具一律平沽。大角咀埗尾道50號扶搖大廈11字樓

高尚住宅 夜冷

舊工花梨餐枱連椅，竹節形花梨古董柜，仿古蝴蝶形玻璃茶几，新款組合柜，衣柜，絲絨梳化，中國寶佛像，古董，花瓶，擺件，彩色電視機，音響，雪櫃，傢俬什物，大平賣。地址：九龍何文田街22—27號嘉景大廈按六字樓E座洽。

夜冷毛衫廠

大批8—16針錦盤三星織機飛馬級骨車仔埋夾車挑腳車兄弟手車啞鐵搖挑拉拉車吊扇牛角扇毛片毛球打毛機毛衫成品半成品傢俬什物生財大平沽地址：大連排道152號金龍工業大廈第一期25字C座

夜冷巨型機器廠

大幫新型大陸3至40噸牙啤冲床6尺車床牛頭刨床搖臂高能洗床座地鉆床。瑞典座地鑽床日本新床新工曬床藝澳1200至2000磅自動啤機600至3000磅開車啤機沙紙機。大批五金工模牛角扇抽氣扇傢俬什物生財工具大平賣。荃灣橫龍街78至84號正好工業大廈4字樓。（前寶源製品廠）

上水美孚 急聘補習老師，各科補習，小組及個別，電話0—940...，均有補習名額

留英學士 以專業補習，數理化，電話7775，0—6

理工院士 補習中小學各科，生九龍城區，晚上，電話0—2396...

高中教師 多年經驗，補習中學各科，生物化學，電話K806569

益智補習社 中小學各科補習，考試補習班，運動場道12號三樓，K808603

中大英文 補習中小學各科，九龍地區，K334579陳洽

補習中心 九龍三大專教師補習中小學各科，H47098

補習

夜冷鈕廠 平沽

大帮毛衫鈕西裝鈕大樓鈕恤衫鈕褲鈕花邊絲帶傢俬什物生財工具全部大平地址：大南街186號閣樓（前滿記）

夜冷空運寫字樓

大幫電子計算機名廠冷氣機分體式冷氣機電動打字機手打字機U—BIX影印機計數機大批鐵夾萬膠袋衣架電話通訊册大幫柚木寫字枱鋼字枱椅摺椅大班椅吸塵機及傢俬什物平沽！九龍土瓜灣貴州街四號N地下

夜冷胸圍廠

大帮兄弟G3衣車祖奇衣車雙針衣車鈒骨衣車大批布料橡根帶製成品及半製成品影印機冷氣機寫字枱椅生財工具傢俬什物大平賣。葵涌大連排道42號貴盛工業大廈第二期五字樓F座。

夜冷 五金表帶廠

新型四動作磨床西湖鑽床啤機大幫不銹鋼新卷片金銀色不銹鋼表帶大幫不銹鋼半製成新料批士牛角扇座地扇鋼寫字枱文件柜傢俬什物生財工具一大幫大平沽
官塘成業街15—17號成興大廈六字樓第二座

港大精英補習社

經驗大學導師＊精要筆記齊備
12月初新班每月85元（五人一齊報名者80元）
①83年會考英文保證及格班 ③中三及中四班
②83年數學班理科班 ④中小學及成人個別
灣仔堅拿道西15號永德大廈二樓⑤8914692
荃灣河背街57號二樓0—460508（龍華戲院後面）
青山道元洲街 334號南盛大廈三樓③866750

數學理化

補中學各級包括83會考中三評核試及小學升中各科由F5及F6教師授課十年優良教學經驗訓練數理思考方法應試技能下午電K885494
彌敦道540 智慧補習社

預科理科 會考英文或以下，電⑤662707125，中補習，各科，耐心指導

經驗教師 補習大學畢業，中學各級，電③235698

成人個別英語會話 科學初級文法，地點任揀，K35022

紅磡補習 電話H6930300，中小學全科，補習

耐心補習 中小學各科，預科畢業，港島區，電⑤892133

經驗補習 專業教師，中小學各科，電H301060，鄭

經驗補習 數理化，中學，英文，各科，769945，請電

大專學生 數理化，中四以下，英文，K260545

港大預科 補習生，電話⑤，中小學，黃大仙，合一中

經驗教師 補習中學，小學各科，電話

補習導師 後科，工或作電話，大學畢業，四師補習

聖保羅 電H810341，中學補習

港大學生 補習中小學，H613454，英文，時光五替

留加學士 補習中小學各科，電話K263614，七時

中大社科 中學生補習，③401941，科學，晚上

補習 以八富下，三四任，各有，七心

理工院士 補習中學數理，③2739648，詳請電

經驗補習 8以下5有數理化，5有教學，③科

預科畢業 4尤精，治補習，③中小學，70學，7級數

誠徵淑婦 人以上，失婚女士，有意者請函本報信箱134號，不徵40歲以下

誠意徵友 女子，家庭大專，30歲，請函本報信箱

誠徵男友 為有感，住正當，誠懇男士，請函本報信箱

徵求來料 補國內加工毛織衣，電話K338467

誠徵女友 妥善男士，未有婚，請函本報信箱429號

舊鋼琴 急徵，高價收購，電H634042張

幼稚園徵鋼琴 願付高價，早午晚電K315912梁校長洽

初學徵鋼琴 付合，即取，K314872羅太

誠徵女友 穩重，誠懇，不拘，請函本報信箱942

男女筆友 四海，詳本人，徵友，5女

金幣銀幣 郵票，中國，⑤541001

大學 未婚男士，高級，徵女友，請函本報信箱

美僑徵婚 先生，年35，美國，請函本報信箱

誠徵女友 有職業，信箱

誠徵女友 函本報信箱，高尚

美加華裔徵婚 未婚，Box 1031, STN-H, MTL. QUE-CANADA

徵求

會考83 保證合格課程
新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

理工精補中心

經驗理工教師主教班制小組個別港九各區學生任何程度科目到府來會均可
①英文優異課程 ②數學優異課程
③物理生物化學 ④中小全科補習
⑤打字電腦証書班 ⑥個別到府私補
報名處：彩虹平房區64號二樓官塘協和街97號二樓 K257187 K421534

專業11載首創電腦化備彩錄助客選擇規模顧客多地方大時間長約合很
幸福婚姻顧問有限公司
尖沙咀河內道二號五樓出入免尷尬
24小時電③689986③665857
求偶集中地顧客萬千供擇配
撮合遍世界佳偶請臨此中求
謝傳播界訪問145次美加澳設分行

外埠姻緣 國際電腦婚姻協進會 ⑤8921282 詳情請電 專本會來有港數位男士徵求籍婚姻，註冊政府

教師徵友 照下午29，函報本人，信箱1381

誠意徵友 中學畢業，報信箱1358，英文，34中女

徵女友 報下好，957無經驗，照女不子，請詳

誠徵女友 高尚，高尺，電話，初商，2335

誠徵女友 附工電，照30請，60女，信箱

徵鋼琴 均家庭可，出價高，K4541，遠近

社交遊 郵齋遊首全，官會公舉辦，八路號，銀附會

理療院合作 助出新理療院合作，H223202

電子琴鋼琴 練習急徵，H—615351

徵男伴 拘40體重，上圖電，報有男，不壓

誠徵女友 本正單，報廠館，品有無，照以預，函下科34

徵女友 箱女房，1王朝，3誠41，5意，1號電下

誠徵女友 永50女，女士，身品，詳：徵男

代友徵婚 主管130，月入，香港，40歲

誠徵良友 友下具，誠懇，本報，箱為5259

急徵現貨 品廠特，⑤230571，貨，日製，用衣

徵友 本婚徵，報如華，外籍，信箱

誠徵女友 即淑文，報女，英男，信箱40

私家托兒 住旺角區，日托或全托，③專人照顧，三托四人一四七料

快活托兒園 政府註冊，有交通接送，道一號，353四樓，H730354

自學英語 兔費借書，音帶課程，有人說，K694163

水彩畫班 費用廉，彌敦道，風景畫，品個別，⑤947213

英人會話 業餘實用，號五樓，小組，電K846408

上門日語 留日經驗，教授交際商業會話，法小組個別，步快九龍到，K825780

小提琴班 初學，14級年打，開生，K319111

學 香港 H—633944 易初經得學學駿勝速路敎新成試授車

經驗女師 中區授鋼琴，初學至五級，送⑤233920⑤488138洽

招生

世界性專業婚姻顧問代辦移民手續
國際婚姻協進會
全球唯一規模最大資料最佳擇偶資料館政府註冊
全港首創電腦婚姻彩視錄影成功率高
分會美加英星澳洲電視好評絕對可靠
電話要詢請電⑤8921282
總會：洛克道186號銀城商廈1403室

誠意徵婚 女孩35歲，學士，四十歲，中學，詳情本報信箱

余姓族譜 誠意徵求各地宗親族譜，電17號，余氏

誠意徵婚 女中年端淑體健無孩徵忠誠有事業基礎45以上男士先友後婚離失不拘請函電照本報1360箱

誠女徵友 男29端莊，女少，本報信箱954，附近照

收買酸枝 高價收買古玩字畫，酸枝傢俬，⑤458783，皇后大道中311號合成行

英專P4—F5打字會計 英語會話拼音 國語日文電腦 彌敦道717號二樓 K954187◆K950125 速成

益毅補習社（北角） 中小學各級各科補習
教法：①小組形式 ②固定老師負責。 ③學生進度將被紀錄。
北角英皇道雲華大廈4字樓（金京酒樓樓上）⑤663766 9時至下午7時

書法 沙咀坊會 史正中，麗芳，隨書兒童，時法投正，入日夜宗人，K685028K684723

英語小組 旺角早六個移民會話英美加，午人別民話美，晚小自留文法籍，K686720 K819952

美加英語 彌敦道717號二樓 日文國語 K—954187 出國日用移民見領使

移民美加 留學美加 請函BOX—456, STN—H, MTL. QUE—H3C2L1 CANADA接洽

中國醫藥針灸研究中心 氣功太極 初級針灸 ③電話 二四七三

油水素畫彩描 會考美術，廣告畫美術字教法新設備佳交通方便早、午、晚時間任擇歡迎青年學員進修查詢報名：③850403 宇宙畫廊

授舞 李文瑞雅麗，日夜個別初學保會，彌敦道326A百樂大廈十樓長樂街入近佐敦道

鋼琴 留英女教授，一至八級教師，港半山般咸道，樂理級，⑤487777

裱畫新班 中環收新學員，技藝中心，電K887735

古箏琵琶 吹彈打唱樂師，粵曲各種，樂器，741231K7784808

西人會話 每28元小組，中文，佐敦道，FE K693433

英美教師 個別，授英數，⑤6081740

港九樂聲琴行主辦 專教師授：古典結他、民歌結他、電琴、鋼琴、提琴、樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

圍棋初學班 香港圍棋協會主辦 優雅高尚，精妙玄微，男女老幼，學習皆宜，請電：③690776 尖沙咀廟街308號四樓近倫敦戲院 辦公時間，週一至五：下午六時起 週末及假日：下午二時半至十時半

德法速成烹飪專科學校 ★名廚袁石師傅保證認眞教授★畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 凡學全科特價優待 粵京燒西點調月打油荳菜蛋西麵點魚菜菜烤麪心酒餅麵器廣食油飽味蛋 彌敦道494號21樓K306427K300110

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 美國人教TOEFL

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 日法國英西文文語文文 班級多，師資好，成績卓著

國畫素描 兒童畫 楊鍾山畫院招生 上課地點：㊀堅道太子台8號地下 ㊁大會堂7字樓（逢週日上課） ㊂灣仔道70號富利大廈3字D座 電話：⑤—244349 ⑤—720961

衣道時裝學校

業理工及日本文化學院之課程編製
①製衣技術全科 ②出樣貨碼科
③時裝設計科 ④時裝深造科
⑤時裝裁剪科 另有短期及全日課程
修業期分三個月、六個月、或九個月
早、午、晚班任擇（11月新班）
校址：旺角先施大廈1114室③926914

鑽石玉器傳授 蒲天下首創，假期內保證優秀，珠寶鑑定，K434242K417122

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼			九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
	008	112	907	955	410	1271	1329	1601	1655
	009	142	910	956	416	1278	1330	1602	1657
	011	144	915	981	420	1279	1333	1606	1658
	023	145	916	982	421	1280	1334	1607	1661
	024	158	924	983	426	1281	1335	1608	1666
	027	163	929	984	427	1283	1336	1615	1667
	028	185	930	985	434	1284	1337	1617	1673
	032	208	931	986	435	1286	1341	1618	
	034	277	932	987	436	1291	1443	1623	
	035	284	933	988	443	1292	1344	1627	
	040	326	934	989	444	1297	1345	1628	
	041	350	936	990	448	1299	1346	1632	
	042	369	937	994	450	1302	1348	1633	
	045	388	938		453	1303	1401	1636	
	047	396	940		455	1307	1402	1642	
	048	397	942		456	1313	1439	1643	
	049		944		470	1315	1443	1645	
	050		945		475	1316	1444	1647	
	051		946		484	1317	1447	1648	
	052		947		485	1318	1465	1651	
	053		948		486	1318	1466		
	063		949			1321	1468		
	074		950			1323	1470		
	085		951			1324	1474		
			952			1326			
			953			1327			

羅馬鋼琴學院

★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼
★售名廠新鋼琴
★九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
★電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

墨畊書法學院

個別教授：各體書法：學費上期：每月250元：每次一時：初學八法：先習楷書：循序漸進：有意研習：晚來電洽③7121260 院長：林聖錦

日夜F.6-7各科補習（中英數、物理、化學）
醫學應考、建築繪圖、電腦全科、CIF時裝設計
廣告設計、室內設計、香港稅例、電機打字
珠寶設計、英文寫作、聽覺打字、裁剪藥描
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858110 K311317 K859364

早有跑車 點69車，後速年靚，電牌花，⑤741911，讓萬五元，七跑

汽車

純吱嘩嘩 選擇小狗，有意者請到，H489784，高街70號

貓狗

晉升捷徑 夜間英語進修，為你提供一切職務上可應付的課程，均由專業教師授教，現已開始，投函報名。香港灣仔道188號 五一八九一四九八八 Sara Beattie College Training for Tomorrow
請從速寄上免費章程 姓名 地址 電話

實用電腦班
1. Introduction to Computer Concepts & Programming.
2. Programming in Basic.
TEL: 3-7567744

日夜各科補習班（P.1-6, F.1-3, F.5）F.4F.5兩年制中學商科由，國語日文西班牙文商科秘書全科証書班，英專各班，TELEX法文中英會計，中英打字，成本會計，TOEFL速記（日文）初、中、高班，（法文）初、中、高班
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電3—858440

本報分類廣告效力宏大

珠寶 大道中82號寶石珠光 電話H453101 453111

珠寶

※※※※※※※※※※※※※※※※
盧祖全、畢銀英 現居美國地址：CHU TOON LU STANWOOD. WA-98292 8707-270TH. NW
尋：麥偉、畢貴妹：住澳門
聯絡電話：香港新界：0—900523 晚上九時叫張金榮聽電話
※※※※※※※※※※※※※※※※

梁流君 你租用偉業街126八樓查已搬空也未見交代茲限登報三天內向業主辦理退租否則自悞

訪尋

迅誠汽車有限公司 H七六五二二八(四線)
雅思麗2000X	32,000
寶馬323 I 5E	28,000
寶馬525 A	78,000
寶馬733 I	88,000
寶馬730	95,000
豐田皇冠豪華	92,000
77 79 79 80 80 79 80	
大新280 C	11,500
三菱跑車	44,000
平治280 S	19,500
平治450SEL	88,000
75 78 79 80	75,000

華僑經濟

世界原油需求略晉

印尼當局預測

印尼石油部長蘇布圖對國會表示，也預測全球石油需求於八三年將會每日增加百分之一，或五十萬桶，故此石油出口國組織於下月舉行的會談中，將商討需求增升以及增加產量配額可能性等事項。

他對國會說，預料今年北半球嚴寒的冬天，以及經濟增長上升，全球在八三年對石油的需求預料會增加。

他說，八三年全球石油需求平均每日為四千五百四十萬桶，而石油出口國組織會員國的供應為每日一千九百九十萬桶，而八三年度，出口國組織所佔的份量將應增加至二千一百七十萬桶。

印尼八二年的生產目標平均每日為一百六十四萬桶，而自本年四月份起其產量低於一百三十萬桶，價格則仍維持於每桶俱三十五美元的基價。

香港金融行情表

一九八二年（十一月十二日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金每司両（最高）		三三一一
（最低）		三二八一
（收市）		三三〇二
美電	一〇〇	六六四．〇〇
美單	一〇〇	六六二．〇〇
美鈔	一〇〇	六六二．〇〇
英鎊	一	一〇．八五
加拿大圓	一〇〇	五三八．〇〇
法國法郎	一〇〇	八九．五〇
瑞士法郎	一〇〇	二九三．〇〇
西德馬克	一〇〇	二五四．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．一〇
荷蘭盾	一〇〇	二三二．〇〇
澳洲圓	一〇〇	六一三．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四．六七
菲律賓披索	一〇〇	七一．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七五．〇〇
坡圓	一〇〇	二九六．〇〇
台灣圓	一〇〇	一六．五〇
泰國銖	一〇〇	二九．五〇
印度盧比	一〇〇	五六．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．五〇
南非蘭特	一〇〇	五六〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．〇〇

人權管理受重視

本港工商結構有變

日本戰後工業發展一直被譽為是一項奇蹟，此實全賴其突出的管理技術，雖然該等管理技術未必能適用其他國家或地區，但其部分管理技術則確是值得若干地區之企業學習，以為增進其管理效率。

白仕高及合伙人有限公司主席白仕高，日昨於介紹該公司新的研討會時，作出如上表示：該公司將於短期內展開有關亞太區管理技術之連串研討會，而首個研討會將由比爾．雷定主講「管理效率」。

白氏認為，日本若干管理技術頗值得亞太區國家或地區所效法，白氏稱：「日本工商管理特別重視人權，而本區之企業於改善其工商效率時，若能仿照日本此一特性，那麼其管理效率亦會更加可觀。」

白氏謂，目前本港工商業正由製造業轉為服務性之行業，此一轉變使得工商管理技術亦需相應作出轉變，白氏：「服務性行業興起，帶來了所謂的『知識工人』，而所謂的『知識工人』並不如一般的工廠工人受教，他們特別需要別人重視和認同其成就，故此我們在管理方面亦需採取特別的技術，始能達到管理效率化之目的。」

白氏表示，為期六天的「管理效率研討會」，將於下（十二）月，分別在香港和新加坡舉辦，而其講題會特別強調人權管理之最新技術。

雷氏乃是國際著名的效率管理專家，著有多本著作，他所服務之客戶包括有：威士丁、通用汽車、新南威爾斯銀行和美國土木協會等。

圖：白仕高氏

新鴻基李國精任執行董事

新鴻基證券有限公司宣佈委任李國精為新鴻基（中國）有限公司執行董事。

李君早年畢業於國內大學，其後赴英、美進修有關貿易、管理業務。曾任英國肯通和五金香港分公司董事總經理多年。在對華貿易，包括石油化工、糧油食品、土畜產、五金礦產等方面積累了豐富經驗

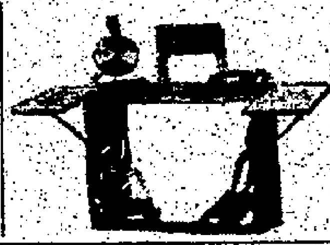
商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 每天十元 大字四個 小字卅四個

曉記裝修 天台建木 泥水鐵器住宅 間格油漆 ③610450洽
包渠通廁 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 ③646188
專改西裝 接送遠近 上海興昌洋服專家 ⑤7159911 700389
雪櫃翻新 專上門安裝修理冷氣 雪櫃換各國膠邊服務港九 電K 884416凱旋洽
信誠裝修 泥水做木 油漆牆紙 樓房間格 地板瓷磚 K 318057黎洽
噴油工程 承造五金 合金高溫焗油焗光硬膠 噴油保証滿意請電 2567 1叫 28763
順利裝修 泥水做木 樓房設計 電器鐵器 防水執漏 ③276148
錦泉裝修 牆紙地毯 油漆間格 木工泥水 電鐵工程請電⑤789843 傳呼③321441叫8039
包渠通廁 浴廁缸所工程 水沙井 英發工程 ③663980
東方專影 建築機器 電器照原大一比一翻新 晒圖 彌敦道六七四二樓K 950355
明泰噴油 專程上門 翻噴寫字枱夾萬升降機 汽車金屬大小鐵器運工 包料取價從廉③489338
尼龍蚊帳 雙人每頂60 寸高78寸長72寸四方標準K 304301叫2036陳
裝修20年 兄弟班 親力親為依時起貨價相宜 傳呼機H 298333叫200 或電K 927300梁洽
幻彩奪目畫 本公司誠聘新潮幻彩畫印刷品請十二至十七電別 ③670408
裝修工程 泥水做木 噴漆油漆鐵器 花架鋁窗 門窗 歡迎大小工程 請電質 K八三〇七八〇
裝修工程 噴油漆 泥水做木 花籠花架 鋁窗門窗 樓房間格 請電⑥202882叫八八二八
平價裝修 油漆噴漆 造木泥水 花架鐵籠 歡迎大小工程 有意電⑤460614承記

精工防水 天面漏水 保用三年 廚廁磁磚 價平 傳呼③615211叫21 電話③7779129陸佑
電器修理 精工修理 電器自動化設備 保用保證滿意 H 202882叫938
精修音響 技師修理保養各類器材 專業經驗
精工補漏 *泥水*油漆*間格* 電話K 7779655劉洽
冷氣水電 裝修鐵器 加建天台 809226 和記
承造泥水 磚瓦間格 油漆牆紙 裝修鐵器工程
包渠通廁 沙井渠缸 水浴水改 ③320241叫486 妙手渠王 業記
聯合鐵器 鋁門鋁窗 天台房屋貨架 大小鐵器 鐵閘 加建 惠顧請電K 924982
裝修改造 工廠住宅 做木泥水
承接裝修
專通渠務 大小渠 港九新界 一律歡迎
張記裝修 承接新舊 泥水做木 天台加建
梳化餐椅 翻新
翠亨裝修 寫字樓 做木泥水油漆 樓宇設計 大小工程 K 4357731洽
水晶 華盛地板 H 707870
風水名師 專勘山墳 陽宅 店鋪 廠房 改運 K 883194
欄河鐵閘 本公司承造大小鐵器不銹鋼鋁質 工程起貨快捷妥當惠顧 電③811360能秀張生洽
洋服醫院 長短換季 襟領欠挺時裝改舊
水晶 飛龍水晶 港九新界 K-757084
修理冷氣 修理安裝各型冷氣機 雪種 清洗 振光K 718619
尼龍及毛裡
欲知你命運 速購算運尺 代理批發零售K 672402
三聯土木 泥水做木 油漆噴漆 工程鋁窗 鐵器花籠 大小工程 請電K 928630鐘洽
水電冷氣 承接樓宇水電 清洗修理冷氣 工程 安裝廠房 H 6613833和記

執漏裝修 泥水做木牆紙油漆 鐵器水電任何漏水 保固五年永利公司 電K 869527
麗都水晶 精補地板打臘潔淨抹窗 麗都清潔公司 旺角東道980號九樓 K 7435875
水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717
新興水晶 新舖修補車磨翻新 柚木地板 安寧路134號地下 0-781236 0-783337
墨香齋 精裱古今字畫文房四寶 各類石章名家篆刻字畫 出售大角咀富多來新邨商場二期一樓 電話：③—914578
龍騰軒 收購展銷 字畫古董 K 308531
修理收買 酸枝 收買酸枝枱椅花梯 字畫銅磁古舊什物 遠近③836382或0-222095
★青年中心主辦★ 遊艇租賃 華麗遊艇 取價低宜 特約快捷 服務第一 K 666427 K 697808
冷雪櫃氣 買賣修理拆裝大小冷氣 雪櫃洗機雪櫃噴油換邊 大批一至20匹冷氣機廉讓每部250起 H 753027 H 723429 永明行
高價收購 酸枝 好爛均合山價特高 ③795643得勝行 傳呼機③7163888叫62
收買修理 酸爛枝舊 傳呼機 ③7161111叫7554
鍾應堂 掌相命師

收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上） H 747766 星期日休息
買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931
裝修實業公司執漏 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤—8914039 傳呼機⑤461111—8180
金發水晶 舊舖修補車磨翻新 裝修油漆水電工程 取價合理歡迎電話 ⑤791317 ⑤798880
萬能角鋼 窗簾 美路 東方公司 電話③三三七二六八
專買酸枝古玩字畫 古書銅器花梯請電九龍巴城街85號③7780065 大明行
水晶地板 西德油每呎1.2 先進 5-618020 3-924299 0-838182
打字機 專營買賣 精工修理 舊機保用 舊可換新 中環蘇杭街44A地下（恒利打字機公司） 日H 437326 夜H 517034
華城公司 裝修 K 7437002 K 949972 分期付款 什項工程 油漆灰水 水喉渠務 廁廚潔具 天台搭屋 維修改建 新界村屋 學校別墅 樓房工廠
香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

瑞生隆五金行 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279625-6 5-280235
皇家偵探社 政府註冊 平通港九歡迎來電絕對保密 旺角③888895—322187 葵涌0-230046—230204
雅登漏水裝修有限公司工程部 彌敦道300號14樓H座 電話K 315403 K 955745
手動電動蛋撻機

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打腊 補拆樓板 張記 5-282941 5-276015
售乾薑片 本公司有一級乾薑片出售現貨 倉交歡迎批發轉口商洽購。 泰華豐行電話：⑤—415391 ⑤—440952
水晶地板 翻補地板 車磨打腊 K-864181 K-795896 傳呼機K-320031叫7906 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司
遠東打臘 水晶地板 K 666809 H 719803 K 717455

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ⑤441615
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3 7213010 3 7118618
水晶大王 專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③7157239 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司
餅盒飯盒 膠袋紙袋 P.P.膠袋印刷廠
遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座
專門執漏
五洲琴行 特價雙週 朝9晚9，假日朝10晚6 獨家代理TREBEL, VERSI GRAND, EEOISA, SCHOENBERG 及各國名廠鋼琴，由三千餘元至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘元，歡迎舊換新，另有二手鋼琴由千餘元起，外租80元。 顧問：鋼琴名家鍾餘蔭碩士 經理：趙崇烈博士 中環：⑤239392 ⑤223211 西環⑤488138（三線） 大減價 大贈送

中大捲閘工程公司 電閘馬達 搖控系統 鐵鋁自鋼 捲閘元件 捲閘工程 0-780430 0-794611
乾洗地毡 祝賀本中心擴張營業凡惠顧乾洗地毡服務可獲八折優待現推出滿鋪地毡特價每呎三元五角起 歡迎駕臨選購尖沙咀半島中心低層地下L82③665621 中環⑤491189 東半島乾洗地毡服務中心
佛珠 龍眼 鳳眼 金剛 星月 ★新德公司★本廠自製★ 荃灣半山街10—16號富華工業大廈D12樓 TEL 0-424147-9
英皇私家偵探局 香港大道中二二八號聯業大廈十六樓一五〇一室 電話：5-433780 5-451656 由曾任警界十多年經驗資深警探主理
美國巴拿馬財務有限公司 自動續期存款行情

	兩星期	一個月	二個月	三個月	四個月	六個月	一年
港幣利率	11.75%	13.00%	13.25%	13.85%	13.85%	14.00%	14.00%
美元利率	10.25%	12.75%	13.00%	14.00%	14.50%	14.75%	14.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、夜總會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購
搬運
吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749·684114 5-629921·625822
立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232
幸運搬運公司 3-707036 3-708619 5-704084 5-705074
華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

旅遊介紹 專欄廣告

韓台旅行者佳音!! 本公司在韓台設有分公司 節目免費指導電K 669449（上午9—11）或電K 315171叫270。
亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263
台北450 日本680 曼谷450 馬尼拉400 亞庇800 漢城700 星加坡650 大阪950 檳城800 挪加達700 芝加哥1850 夏威夷1200 倫敦1600 巴黎1700 溫哥華1690 三藩市1400 洛杉機1400 紐約1900 澳洲1200 南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

韓日、台七天渡假團
本公司首創經濟旅遊團，往韓、日、台帶合法百貨，包收包退，專人帶隊，團團獨立，旅遊兼賺錢，日昇有保障。
逢二、四、六出發
台端隨泰華旅行團出發，可帶合法百貨，一樣着數多　新春及聖誕節現開始接受報名：
日昇旅遊貿易公司 ③—317686 ③—316019
地址：九龍彌敦道582—592號信和中心706BC室

得其利 招牌響噹噹！ 台証 百貨 台北機票—特平 三晚四日酒店—廉價 往台灣可帶合法百貨 世界各地廉價機票 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674

海明威旅運 3-958807·3-958547
台灣百貨 賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發
★台灣七天旅行團 1490
★韓、日台機票 1350
旺角彌敦道655號胡社生行801室

威達旅運 ⑤—422750 ⑤—438324
★台証 80 機票 650
★台北四天三晚機票十酒店 795
★合法百貨包收包退 代售各地廉價機票
中環李寶椿大廈1204室

曼谷PALACE皇宮大酒店連早餐 每日$ 200
漢城樂天大酒店 每日$ 280 連接送凱悅 每日$ 230
同業社團價錢另議，第一，麒麟每日85連接機
美國 加拿大 澳洲 南美 特平機票
四海旅行社
尖沙咀河內道3—4號世紀商業大廈10樓B座 37226112
九龍彌敦道525號賀寧大廈A座20樓 3300297
香港中環德輔道中40號通明大廈1203室 5232065

快意 快意旅遊 穩健雄厚 3—678926
機票：台灣$720 台証$90
台灣特價團 $1,650 一程內陸機 24—25出發
尖沙咀漆咸圍2—4號金時商業大廈204室

韓台$2350
遍遊漢城華克山莊、仁川、板門店、臨津閣、景福宮、516廣場、戰爭博物館、民俗村、水原、自然農場，台北中正紀念堂、故宮、忠烈祠、石門水庫、六福村野生動物園、陽明山、地獄谷、野柳、翡翠灣世外桃源。住宿漢城巴喇沙、萬茂斯、漢城皇宮及台北市希爾頓、財神、名城等一流大酒店
免費：①帝皇式享受妓生藝宴②全程住宿單人房③代辦台證④兩晚豪華夜總會。
逢星期三、五、六、日出發 聖誕加開12月19,20,21,22,23,24,25,26,27日
威威 3-881381 3-855411 3-847712 3-328819 假日照常
旅行社（香港）有限公司 旺角彌敦道608號總統商廈603室 朝九晚七

美麗寶島 旅遊機構
台証60
全台灣高級七天1598
財神大酒店內陸機往花蓮賽夜總會 阿里山特級1798 台北四天團1198
泰國曼谷芭堤雅四天1498
芭堤雅麗晶大酒店多晚夜總會逢星期五出發 清邁八天團1898 曼谷六天團1698
馬星雲頂豪華九天2598
雲頂高原大酒店阿波羅夜總會逢星期三出發 檳城七天團2698 泰馬星九天團2998
韓國漢城逍遙四天2098
韓國五天團2298 韓台七天團2298
日本本州超級八天2998
韓日八天團逢星期六、日
台北機票十酒店 799

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發
廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室 電話：5-413081

中西旅行社 ③687211—4 ③670877
特平世界各地機票

台北	650	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1350	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2400	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	980	澳洲	1850
大阪	1200	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1300	韓日台	1790	中東	2400

尖沙咀北京道69號環球商業大廈503室（凱悅酒店對面）

寶來旅運有限公司
台証 $35
台灣專線
台北四天 $ 1199
環島七天 $ 1800
環島九天 $ 2150
聖誕新年不加價，加班團已開始接受報名。
歡迎社團工廠委託安排行程
九龍旺角中心第一期714室 3—916338

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-243068-0
266498-0, 3-320911-6 假日香港及九龍辦事處照常辦公

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團

暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店 獨立成團，專人領隊。

逢星期日出發 韓日九天$3790
韓國四天$2350

北海道七天豪華遊

暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。

七天超值$3590 逢星期六出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，百島流，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，並首創火山達湖奇峯遊，住宿凱悅及夏宮大酒店。獨立成團，專人領隊 乘 Philippine Airlines 全新A300巨型客機，非包機可比。

逢星期六、日、一、二出發

七天$1890 六天$1790

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清眞寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。 逢星期一、三、六出發

（檳城）七天$2790 十二天$3750

美加、歐洲豪華團

美國西岸十天豪華團	$ 8190
美加西岸十二天豪華團	$10190
歐洲十天豪華團	$ 6280
歐洲十三天豪華團	$ 6980
歐洲十五天豪華團	$10380
歐洲十六天豪華團	$ 8780
歐洲廿一天豪華團	$12380

每月均有團出發，回程可延期返港

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
機票部專綫：5-240061 3-676171

星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團

參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚

清邁四天$2000 清邁七天$2150 最高級八天$2300
芭堤雅四天$1800 曼谷七天$1950 布吉島七天$2590

天天出發（乘搭泰航早機）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴。
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適。
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、横貫公路。

台北四天$1490 豪華七天$1990 九天$2290
花蓮五天$1650 高級七天$2150 九天$2450

天天出發（乘搭華航早機）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北住來來、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

高級豪華 六天、七天、八天 由$1800起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹羅人工海浪園④東芭文化村⑤泰國廸士尼樂園⑥芭堤雅嘉樂斯

節目全港最多、酒店靚、膳食好

＊三晚芭堤雅，六次高級夜總會，節目全港最多，膳食全港最靚。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、富士嶮、子彈火車、美加多

日航 七天 八天 由$2890起 ＊全港獨有 ①日本環球片場②琵琶湖③大石寺④東芝科學館⑤橫濱中華街⑥鎌倉大佛

直飛大阪．東京返港．減少行車16小時

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。 ＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。 ＊獨立成團，專人領隊。

天天出發（回程可停台北）

鹿兒島南北九州八天 $3190

直飛福岡、鹿兒島返港、減少行車20小時

＊住宿杉乃井，指宿觀光等一流大酒店。 ＊兩晚全日本最豪華之「森林夜總會」

逢星期一、三出發

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
機票部專綫：5-240061 3-676171

星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

日本本州 國泰 八天豪華團$3100

逢星期二、四、六、日出發

乘搭國泰三星豪華客機——直航大坂，東京晚機返港

本團全港成本最高：

①本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴。但物有所值，國泰航機爲旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程。且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京返港，甚爲方便。
②東京住最豪華京王大酒店（KIEO PLAZA）
③獨家住富士山山中湖大酒店。
④美加多夜總會，子彈火車，停台北不另收費。
⑤增加節目：富士嶮遊樂場，日光鬼怒川，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，東芝科學館，日本NHK電視台，淺草，中禪寺湖，華嚴瀑布。

節目最豐富、暢遊東京、大阪、箱根、京都、奈良、富士山、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、富士嶮樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹線（子彈火車），住宿一流大酒店。

韓國九州鹿兒島聯遊 八天$3390 九天$3600

逢星期一、三、五、日出發（乘華航早機、最新式767豪華客機）

韓國人參燉雞．多晚豪華夜總會（回程可停留台北，不另收費）

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇火山、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮。
住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。

全港最佳行程——先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"，既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。

韓國龍平大雪山滑雪團五天$2600（逢星期一出發．乘搭華航早機）

暢遊：漢城．自然農莊．民俗村．臨津閣．華克山莊．龍平大關嶺大雪山（參加滑雪訓練節目） 住宿：全程一流大酒店．漢城凱悅．華克山莊喜來登．龍平大酒店

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-243068-0
266498-0, 3-320911-6 假日香港及九龍辦事處照常辦公

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士嶮樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店

特優點：
①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊
④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館

天天出發 $3100

直飛高雄、台灣環島

1.住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2.專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮
3.多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同
4.直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立
5.全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸
6.早機去，晚機返，觀光時間最充足

早機天天出發 五天$1630 七天$1990 六天$1830 八天$2090

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，富士嶮（日本廸士尼樂園），購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店

逢星期一、二、三 九洲八天 $3290
逢星期四、六、日九州本州九天 $3690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納莱及MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店

天天出發

曼谷七天團$1950 清邁八天團$2300
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$2590

北海道本州七天 $3590

雙程內陸機，遍遊北海道名勝，住宿溫泉風景區洞爺湖，本州節目新穎，住宿最豪華之札幌新大谷及京王大酒店。
出發日期：逢星期日
特別加班團：82年12月22、23、24、25、29、30日
83年2月8、9、10、11、13、14、15、16日
雪祭特別加班團：83年2月2、3、4、5、6日

本州八天 $3100

節目豐富，包括美加度夜總會，日光，子彈火車，豐島園等，回程更可自由停留台北，住宿京王大酒店。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月22、23、24、25、29、30日
83年2月8、9、10、11、13、14、15、16日

聖誕旺季 暢遊日本 只加 H.K.$100

九本州九天 $3790

遍遊南北全九州，住宿著名溫泉大酒店，內陸機飛往東京，更兼遊東京，節目特別安排，保證滿意。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月20、21、23、25日
83年2月8、10、12、13、14、15日

九州八天 $3290

遍遊南北全九州，住宿著名溫泉大酒店，節目特別豐富，南國風光，盡入眼簾。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月20、21、23、25日
83年2月8、10、12、13、14、15日

報名從速，歡迎預訂

百福旅遊有限公司（福興運通集團有限公司）

九龍：彌敦道134號美麗華酒店商場G114 電話：3-670091—3 3-679125—7
香港：中環德輔道中45號永隆銀行大厦13樓（按13字） 電話：5-259241—8 5-250361—9
星期六下午及週日（九龍）照常辦公—上午十時至下午四時三十分

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205 5-268305

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳 野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

阿里山專線

台北四天$1450 花蓮阿里山五天$1590 環島七天$1890 阿里山墾丁九天 $2200

最佳行程 ＊ 阿里山八天$2090 ＊ 特別介紹

直飛高雄、台北返港、節省行車16小時、八天行程勝九天，免舟車勞頓之苦。 內陸機：花蓮——台北

＊直飛高雄、台北返港、祇需乘內陸機由花蓮——台北，無需多乘一段多餘內陸機由高雄飛台北，並節省往返機場候機之苦。
＊八天行程等於九天行程，而旅遊路線更勝一籌，並節省團費。
＊全程高級豪華，住希爾頓，阿里山賓館等一流大酒店。
＊乘日亞航、華航，早機去，晚機返。

天天出發

星馬泰專綫

專綫服務．更勝一籌．分社直營．全港最平
星馬泰．印尼特快簽証．平價機票

星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大厦1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644 3-322301
（中環星期日辦公）

星馬豪華七天 $2750

星馬泰八、九、十天$2990起
全泰馬星（清邁．檳城）十二天聯遊$3750
星馬（關丹東海岸）七天 $2750

天天出發．日日有團

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮

①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証 星馬泰專綫 平價機票

全泰國 清邁．桂河橋 曼谷．芭堤雅

清邁四天$2000 清邁七天$2150 最高級八天$2300
芭堤雅四天$1800 曼谷七天$1950 布吉島七天$2590

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、桂河橋、鱷魚潭、水上市場、玫瑰花園、四面佛、皇宮、金佛寺

天天出發．日日有團

星馬泰特快簽証．機票＋酒店（天天出發）